# SISON DESAUTORIZA EL PACTO DE PAZ


Temperatura en Manila

*Máxima de ayer, a las 12:05 p. m. 32.2*
*Mínima de hoy, a las 5:35 a. m. 24.6*

# LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio

*A las 2 p. m. de ayer, 20 (68.0)*
*A las 6 a. m. de hoy, 16 (60.8)*

AÑO XXVI. NUM. 85. DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE Informacion Mundial, Local y Servicio de Provincias MANILA, I. F., SABADO, 11 DE MAYO, 1935. (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910) 28 PAGINAS—10 CTS.



HEMEROTECA MUNICIPAL ENTRADA 18 JUN 1935


# ROXAS RECHAZA TODO TEMOR

## *O America o Japon, es el dilema.-Alunan*

## Y DICE QUE PREFIERE A LA PRIMERA

### Da cuenta que en America "Amigos de Filipinas" se organizan

La formacion de una asociacion integrada por señalados elementos del comercio y de la industria de los Estados Unidos, todos simpatizadores de Filipinas, que se denominará "Friends of the Philippines" (Amigos de Filipinas) será en breve realizada para laborar por el establecimiento de unas buenas relaciones comerciales entre America y Filipinas y el mantenimiento de una reciprocidad comercial entre dichos paises despues de instituido el nuevo gobierno, segun ha revelado a su llegada esta mañana el Sr. Rafael Alunan presidente de la 'Philippine Sugar Association' y de la 'Philippine-American Trade Associacion' que ha formado parte de la mision encabezada por el Presidente Quezon a su llegada esta mañana a bordo del 'President Hoover'.

Hacia diciembre de este año, de acuerdo con el Sr. Alunan, se cree que estará debidamente constituida esta asociacion que tendra por principal finalidad laborar por unas justas relaciones comerciales entre America y Filipinas.

"Para mi", decia el ex-secretario Alunan, "el pais tiene que optar entre dos alternativas: o estar bajo la influencia americana o bajo la influencia japonesa en sus relaciones comerciales. Ambas alternativas tienen sus ventajas y desventajas, pero creo que será más ventajoso para los filipinos continuar bajo la influencia americana."

Dijo que en los Estados Unidos reina una opinion favorable para la continuacion de las actuales rela-


(Vea la última pág. de la sección)


## CONTINUAN CALLADOS LOS 46 AEROPLANOS

### Como en una verdadera guerra, continuan su vuelo en medio del silencio

Washington, 10 de mayo.—Tal que en medio de una guerra verdadera, un manto de silencio ha ocultado este dia a la gran armada naval que ayer despego de la base de Pearl Harbor, ostensiblemente para Midway, a 1,323 millas en el Pacifico.

Los aparatos inalambricos de todos los 45 hidroplanos que salieron de ayer continuaron callados, y los mensajes cablegraficos venidos de Midway fueron objeto de censura. No se sabe si toda la escuadra ha llegado a Midway, o solamente parte, o no ha llegado ninguna unidad.

Washington, las autoridades navales han declarado que no todos los hidroplanos volarian a Midway. Insistiendo en que el departamento naval mismo no habia recibido ninguna información exacta del vuelo, las autoridades han declarado que algunos de los hidroplanos tomarian parte en otras actividades.


(Vea la última pág. de la sección)


## MANILA PUEDE REPELER TODO ATAQUE.-T. SISON

### Quinientos remontados en Rizal son localizados.-Hay 73,000 miembros del Sakdal, segun censo

Manila es inexpugnable para cualquiera invasión sakdalista. El gobierno esta preparado para repeler cualquier ataque y dominar la situación en la ciudad. Esta es la declaración hecha esta mañana por el Secretario Sison, en la conversación que tuvo con los periodistas, despues de conferenciar con el Jefe de la Constabularia, General Basilio Valdes.

**Vigilancia redoblada en puertas de la ciudad**

Todas las puertas de la ciudad estan guardadas por compañias de constabularios dispuestos a repeler cualquier intento de invasion de elementos rebeldes que vengan de provincias. El Secretario ha expresado tambien la confianza de que en el caso improbable de que ocurran disturbios en Manila, el gobierno central no tendra necesidad de pe-


(Vea la última pág. de la sección)

SEVERO GENERALIA

## RECTO APELA A TODO EL PAIS AL LLEGAR HOY

### La Constitucion, dice, es del pueblo.—En Julio asumira el cargo

Con una apelacion ferviente por la ratificacion de la Constitucion en el plebiscito del martes proximo, es como el Presidente de la Asamblea Constituyente Senador Claro M. Recto, y nombrado recientemente Magistrado del Tribunal Supremo de Filipinas, saludó al pueblo a su llegada esta mañana en el President Hoover' juntamente con el ex-Speaker y Delegado Manuel Roxas y otros miembros de la Mision procedente de Washington a donde se fué como portador de la Constitucion y para trabajar por la aprobacion de la misma.

"La Constitucion" dijo mas o menos el Presidente Recto, "es obra del pueblo para el pueblo. En dicho documento se disponen todos los medios para la consecucion de todas las aspiraciones legitimas de los filipinos, y por este motivo apelo al pueblo para que lo ratifique.

"La pronta aprobacion de la Constitucion se debe al interes y labor concienzuda de la Asamblea que produjo la mejor Carta Magna posible'., continuo diciendo el Presidente Recto. "Tan excelente ha sido el producto de la labor de la Asamblea que el Presidente de los Estados Unidos, Franklin D. Roosevelt no se contento con san-


(Vea la última pág. de la sección)


## La bienvenida a miembros de la mision

*Dando la bienvenida a los miembros de la misión que llegaron esta mañana en el "President Hoover". De izquierda a derecha: Elpidio Quirino, Secretario de Hacienda; Teofilo Sison, Secretario del Interior; ex-Representante Prudencio Remigio; Speaker Quintin Paredes, Senador Claro M. Recto, y Representante Manuel Roxas.*

## NI AYUDA AL SAKDALISMO NI PELIGRO NIPON

### America, dice, decidida a prestar su ayuda a Filipinas

### EL JAPON, MUY OCUPADO

### El ex-Speaker ha regresado hoy con Recto.—Volvera a Capiz mañana

El Congreso americano tiene hoy una mejor comprensión de los asuntos filipinos y no se cree probable que se aprueben otras medidas que impliquen una reforma adversa para los filipinos de la ley de independencia; la administración americana tiene el decidido proposito de facilitar el proceso institucional del Commonwealth y no tiene deseos de inmiscuirse en los asuntos internos de Filipinas; el Gobernador General Murphy cuenta con la confianza de la administración y a su valioso apoyo se consiguió facilitar el trabajo de la misión; el Japon al igual que otros paises, se halla demasiado ocupado en buscar mercado para sus productos y no puede dedicarse a buscar territorio para su colonización; tales son en síntesis las impresiones traidas por el Representante y Delegado Manuel Roxas, miembro de la Misión Quezon, a su llegada esta mañana a bordo del "President Hoover," con el Senador Claro M. Recto, Presidente de la Asamblea Constituyente y hoy Magistrado de la Corte Suprema de Filipinas.

El ex-speaker Roxas comenzó observando que no esta enterado del plan de invitarle para formar ticket con el General Emilio Aguinaldo para ser vice-presidente de la Manco-


(Vea la última pág. de la sección)


## *El Gobierno asegura la pacifica celebración del plebiscito el 14*

Ademas de los Comandantes Provinciales y demas oficiales de la Constabularia, miembros del Ministerio Fiscal, funcionarios y oficiales, del Departamento del Interior, velarán por la ordenada, pacífica y debida celebración del plebiscito todos los funcionarios locales, tales como presidentes, jefes y miembros de la policía local.

El electorado, por tanto, podra descansar en la seguridad de que será debidamente protegido y amparado en el libre y soberano ejercicio de su derecho de votar en el próximo plebiscito.

Estas expresiones de seguridad publica son del Secretario Sison, del Departamento del Interior y han venido a modo de contestación a unas preguntas hechas por un representante de la prensa. "Se han tomado—agregó—por este departamento todas las medidas al alcance de sus manos, con el único fin de asegurar al publico una vida de paz y de orden, de justicia y de derecho, de sosiego y de normalidad, hoy, durante el plebiscito, y siempre. Los sitios apartados o aislados, donde haya nucleos de vecindario y colegios electorales serán especialmente vigilados por agentes del orden.

El interino gobernador Samonte, de Cavite, con el delegado Encarnación, el ex-gobernador San-


(Vea la última pág. de la sección)


## SE APRUEBA EL BILL TYDINGS

### Pero otro nombre tendra la residencia aqui del Comisionado

*(De la Agencia Reuter)*

Washington, 9 de Mayo.—Aprobando el bill Tydings, que vota $1,000,000 para gastos de oficina y residencia del Alto Comisionado de los Estados Unidos durante la Mancomunidad Filipina, el comite de Asuntos Insulares del senado ha cambiado este dia el titulo de la medida, de modo que se lea "representante americano", sin duda para que el edificio y las oficinas puedan tambien ser usados por el embajador que tenga que suceder al Comisionado, una vez conseguida la independencia completa.

El comite de Asuntos Insulares de la Camara, desbaratando un intento de reducir el presupuesto en $250,000, aprobo el bill de la camara el 18 de abril.

Con exclusión de los costos de los terrenos, el plan es gastar $480,000 para oficinas y residencia en Manila, y $150,000 para los mismos fines en Baguio.

## INDIVIDUO MUERTO A TIROS EN CAVITE HOY

Herido de tiros de escopeta, Emilio Luig fue traido a Manila desde el pueblo de General Trias, Cavite, a las 10 a. m. de hoy, y al mediodia, expiraba en el Hospital General. No fue posible tomarle declaraciones y como el que le trajo tampoco dio version alguna sobre como fue herido, no se sabe la causa, aunque se presume que posiblemente Luig haya sido victima de una riña a tiros.

## BYRD REGRESA A WASHINGTON

### Gran recibimiento a la segunda expedicion antartica

*(De la "Associated Press")*

Washington, 10 de mayo.—Los cañones tronaron saludando a la segunda expedición antártica del contra-almirante Richard E. Byrd este dia, cuando el viejo guardacostas Bear of Oakland entró en el astillero para recibir la bienvenida del Presidente Roosevelt y de una turba de admiradores.

Byrd dijo al Presidente que "de-


(Vea la última pág. de la sección)


## DELGADO VA A NUEVA YORK A DESPEDIRSE DE QUEZON

*(De la "Associated Press")*

Washington, 10 de mayo.—El Comisionado Residente Francisco A. Delgado ha declarado este dia que piensa ir a Nueva York hoy o mañana para celebrar su ultima conferencia con el Presidente Manuel L. Quezon, antes de que este salga de vuelta a Manila.

Quezon saldra el dominga para San Francisco, donde cogera el President Coolidge el viernes proximo, juntamente con el Gobernador General Frank Murphy. Son esperados en Manila el 8 de junio.

## UN PACTO ES DESAUTORIZADO

### Sison no reconoce el "convenio de paz" en Lucena

El convenio de paz firmado en la provincia de Tayabas, por los lideres sakdalistas de dicha provincia, por un lado y por los funcionarios de la provincia, en presencia del Sub-Secretario León G. Guinto del Departamento del Interior, y del jefe de la Constabularia, General Basilio Valdes, ha sido desautorizado por el Secretario Teófilo Sison, en una declaración oficial dada hoy a los periódicos.

Explica el Secretario que la presencia del Sub-Secretario Guinto en la conferencia con los sakdalistas en Lucena no estaba autorizada por el Departamento y en igual caso se coloca la asistencia del General Valdes, el cual fué comi-


(Vea la última pág. de la sección)


## LA PRENSA HISPANA NO HERIRA SUSCEPTIBILIDADES

*(Servicio Transoceanico)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Madrid, 11 de mayo.—El nuevo ministro del Interior, señor Portela, ha expedido nuevas regulaciones para el ejercicio de la censura periodistica, este dia, siendo la mas importante la que se refiere a las relaciones de España con otros paises.

Segun dicha clausula, de hoy en adelante, los periodicos españoles no podran publicar ningun articulo o informacion periodistica calculada a ofender las susceptibilidades de las otras naciones.

## VARIOS COMERCIANTES HA TRAIDO EL 'HOOVER'

### El General Frank Parker y funcionarios de PCC y Meralco también llegan

Ademas de los miembros de la mision que llegaron esta mañana en el "President Hoover", tambien llegaron otros muchos pasajeros para este puerto, entre ellos comerciantes, industriales, y residentes de la ciudad que estuvieron en viaje de recreo al extranjero. El Comandante General Frank Parker fue uno de los prominentes pasajeros que llegaron esta mañana, despues de un viaje de inspección de los diferentes destacamentos militares de America en China. El Comandante General


(Vea la última pág. de la sección)


## HABRA 'SAKDALISTAS' CON AGUINALDO HOY

### Organizadores del banquete esperan gran concurrencia en el Opera House hoy

Una gran concurrencia de gente de Manila y pueblos limitrofes se espera en el homenaje popular que los simpatizadores de General Emilio Aguinaldo le tributan esta tarde, a las cinco, en el Opera House, dadas las actividades que han estado desplegando los organizadores del referido homenaje todos ellos humildes hijos del pueblo, según se informa.

Entre otros conspicuos elementos que tomarán parte en el programa representando organizaciones políticas, cívicas, sociales y obreras, quienes hablarán después del banquete, según la lista de oradores publicada últimamente, se ha sabido también de fuentes autorizadas que los "sakdalistas" han mostrado su deseo de participar en este acto público en honor del General Agui-


(Vea la última pág. de la sección)


## 31 ESPAÑOLES ROJOS SE DIRIGEN A RUSIA

### Emigrados de España, llevan pasaporte soviet.—No se les admite en Dinamarca

*(Servicio Transoceanico)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Copenhague, 10 de Mayo.—Las autoridades danesas se han vuelto como estupefactas al ver que 31 españoles, que llegaron a bordo de un barco este dia al puerto de Esbjerg, de paso a la Rusia Soviet, con el proposito de continuar el viaje por tren, via Dinamarca, Suecia y Finlandia, tenian pasaportes sovieticos, aunque ninguno de ellos estuvo jamas en Rusia.

Estos españoles son emigrados comunistas y parece que el Soviet les otorgo ciudadania sovietica, para facilitar su salidad de España, procedimiento que no es lo ordinario, para decir lo menos.

Como estos elementos bolcheviques no tienen pasaportes para los paises escandinavos, las autoridades danesas se han visto obligadas a prohibirles poner pie en territorio dinamarques.

## Ofrecer la vida por Bruno Hauptmann es moda en E.U.

*(De la "Associated Press")*

Trenton, New Jersey, abril.—Hace poco un hombre escribio al gobernador del estado de New Jersey, Mr. Harold G. Hoffmann, ofreciendose a ocupar el lugar de Bruno Richard Hauptmann, asesino convicto del niño Lindbergh, en la silla electrica.

Ahora, otra mujer hace lo mismo.

Ella es Mrs. Anna Gauthier, de Rockville, Connecticut, de 35 años, madre de dos hijos. Desesperada por su pobreza, Mrs. Gauthier dice en su carta que la depresion ha matado en ella toda esperanza de felicidad y holgura para sus hijos. Su marido, dice, es un tabaquero, y lo que gana no es bastante para "darles de comer".

"No querria morir a mi edad con dos hijos para quienes tengo que vivir", afirma, "pero no pudiendo verles felices con la vida que deberian tener no me importa morir si, a cambio, van a estar bien cuidados".

El gobernador Hoffman, expresando profunda simpatia con los sentimientos de Mrs. Gauthier, le contesto asi: "Seria mucho mejor para usted vivir para sus hijos, dandoles el cuidado y la atencion que solo una madre puede dar, y no tratar de sacrificar su vida y privarles de algo que el dinero no puede comprar. Todos nosotros esperamos que la situacion mejorara."

Los ofrecimientos de vida, en lugar de Hauptmann, parecen estar algo asi como de moda. Apenas el gobernador rechazo la proposicion de Mrs. Gauthier, recibio una tercera solicitud. Era de un tal Anthony Cerrone, de Filadelfia, que se ha presentado a sacrificar su vida por $3,000, para que su mujer y sus tres hijos pudieran "vivir con comodidad".

## Corazones 'rotos' ya se pueden zurcir hoy

*(De la Agencia Reuter)*

Belgrado, 10 de Mayo.—Una notable operacion acaba de ser realizada por un doctor de Zagrek en un joven estudiante que tenia el corazon roto y *perforado*.

Steven Bujani habia recibido una calabaza de la niña a quien queria. Tomo esto tan a pecho que se pego un tiro. Los amigos le llevaron inmediatamente a un hospital, y el doctor Milutin Radotitch vio que el proyectil habia atravesado el corazon del joven.

Sin temor el medico abrio el cuerpo, cosio la herida en el corazon del joven, y despues cosio tambien la herida mayor en la espalda. Varias veces durante la operacion, el corazon ceso de latir, y se temio que el paciente habia muerto, pero el doctor Radotitch volvio a hacer funcionar el corazon, y ahora sigue funcionando excelentemente al parecer, a pesar de todos los zurcidos.

Esto podria llamarse justamente 'zurcir corazones rotos'.

## IRA A LA CARCEL EL DUQUE DE MANCHESTER

*(De la Agencia Reuter)*

Londres, 10 de mayo.—Nueve meses de prision ha recaido este dia en el Old Bailey en el Duque de Manchester, acusado de tentativa de estafa.

El duque recibio la sentencia sin dar muestras de emocion. Su defensa fue que pensaba rescatar las joyas, que no eran suyas, pero que con ellas consiguio un prestamo de 650 libras esterlinas. Agrego que su defensor le habia aconsejado que tenia derecho a colocar las joyas en una agencia de empeños.

El Duque, desde su banquillo testifical, dijo que habia quebrado dos veces y tenia 67 peticiones de insolvencia anteriores en contra suya.

Se ha revelado que el Duque recibio de dos bienes de su madre en America 5,600 libras durante el año que comprende las transacciones que han dado lugar ahora a su conviccion y encarcelamiento.

Londres, 10 de mayo.—El Duque de Manchester ha sido convicto este dia de haber obtenido dinero por medios ilegales, siendo condenado a nueve meses de prision. Su abogado indico que apelaria.

El Duque, que ahora tiene 59 años, oyo el veredicto sin emocionarse. Declaro que el camino financiero habia sido aspero para el recientemente.

## Batangas nomina hoy otra candidata tambien temible

La provincia de Batangas, envió en el escrutinio de esta mañana a otra candidata para el Concurso de Popularidad Femenina de los periódicos de la TVT, en la persona de la Dra. Isabel Malvar, la hija más joven del difunto General Miguel Malvar, el gran caudillo revolucionario. Al ser nominada la Dra. Malvar recibió enseguida 6 votos y según las apariencias, sus liders, que vinieron a la oficina de la gerencia del Concurso, no están de ningún modo desanimados por el número de votos que ya llevan las más fuertes candidatas de Batangas, la Sra. Jacinta F. Yatco que ahora ya tiene 168 votos; la Sra. María A. de Aguinaldo, con 80 votos y la Sra. Resurrección B. Santana con 62.

Cuando se les demostró la larga lista de cerca de 500 candidatas, se dedicaron a leer los nombres de las candidatas de la provincia de Batangas y sonriendo las dos mujeres liders de la Dra. Malvar, se marcharon, seguras de que


(Continua en la pagina 11)

Dra. ISABEL MALVAR
*de Batangas*

## Dos monjas mueren de susto y pena

*(De la "Associated Press")*

Berlin, 10 de Mayo.—Dos monjas del convento de San Carlos Borromeo, en Trevinitz, Sajonta, han muerto de susto y pena este dia, despues de haber sido arrestada su Madre Superior con otras monjas, acusadas de haber remitido ilegalmente dinero al traves de la frontera, a Checo-eslovakia.

El obispo catolico Osnabrueck, que es tambien un consejero del estado prusiano, ha tomado cartas en el asunto y ha venido a Berlin para abogar en favor de las monjas arrestadas.

Dice que han sido embarcadas por comerciantes sin escrupulos que se escaparon al exterior, y ahora viven del producto de sus actividades.

## En Guagua surge hoy un fuerte rival de Apo Iro

*(Servicio Informativo)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Sexmoan, Pampanga, Mayo 8.—Al niño Apo Iro, de Guagua, Pampanga, cuya fama de curnadero ya ha pasado a la historia, le ha salido hoy un emulo en este pueblo, en la persona de otro niño de dos años y medio que es otro "sanalotodo", al decir de los informes. Sus pacientes le conocen por "Apo Teban".

Todos los dias contenareas de personas venidas de todas partes de la provincia donde ha cundido la fama de Apo Teban acuden a el en peregrinacion y buscando remedio para sus dolencias.

El poder curativo de Apo Teban fue descubierto hace algunos meses cunado una tia del mismo que estaba desahuciada por los medicos fué curada por el niño. Se dice que éste viendo a su tia desesperada le dijo un dia que la iba a curar. Dada la tierna edad del niño, su manifestacion fue tomada como una mera broma infantil, pero mas tarde considerando la insistencia del niño y la formalidad con que se expresaba, la tía permitió a su sobrino que hiciera lo que queria en ella. Apo Teban entonces saco agua ordinaria y la aplico al cuerpo de su tia musitando después algunos rezos. Con gran sorpresa su tía se levanto poco despues y se pronuncio a si misma curada.

Desde este incidente centenares de personas comenzaron a acudir a la casa de Apo Teban. Con su edad este niño apenas habla con fluidez el dialecto pampango, pero todos se admiran de su inteligencia y de sus actos que son todos los de un hombre maduro. Se ha indicado que Apo Teban no recibe ninguna remuneracion y rehusa tratar a los que se ofrecen a pagarle. Tambien se ha dicho que no causa ningun escandalo pues su casa esta situada a algunas millas del pueblo que esta separado por un rio. Por esta razon, dicen aqui que seria injusto e inecesario molestarle. Pertenece a una familia muy pobre.


M.E.C.D. 2016

# Hayden ordena se investiguen alegados maltratos en Laguna

Orden de investigación contra los soldados de la Constabularia asignados a la custodia de los detenidos en relación con el alzamiento en la provincia de Laguna, y desautorización a una orden del Gobernador Juan Cailles que obliga al concejo municipal de Cabuyao, el pueblo donde se ha registrado el mas serio levantamiento en toda la provincia de Laguna, son las dos ordenes dictadas ayer durante la inspección del Gobernador General interino J. Ralston Hayden y los Secretarios Sison y Yulo, en la zona afectada por el alzamiento.

La orden de inmediata investigación contra los soldados de la Constabularia ha sido dictada por el Gobernador General en vista de las quejas que han presentado algunos sakdalistas detenidos de que los soldados encargados de su custodia les habia maltratado, mientras que la revocación de una orden del Gobernador Cailles, referente al traslado de los precintos electorales en Cabuyao, fue dispuesta por el Secretario del Interior Sison, el cual dictamino que ningun precinto electoral en Cabuyao debe ser removido del lugar donde ha sido colocado con anterioridad, por ser esta remoción contraria a la ley.

El Gobernador General salió muy temprano de Manila ayer para visitar la provincia de Laguna y enterarse de la situación. Le acompañaban en el viaje los secretarios Sison del Interior y Yulo de Justicia, y su ayudante de campo el comandante Abraham Garfinkel. La comitiva salió de Malacañang a las 9:30 exactamente de la mañana en el automovil del Gobernador General y regresó al palacio minutos antes de las seis, después de pasar todo el dia en viaje de inspección por los pueblos donde han tenido lugar los alzamientos.

*Alegado maltrato*

Mientras estaban inspeccionando la carcel provincial de Sta. Cruz, cabecera de la provincia de Laguna, donde se hallan recluidos los 188 sakdalistas que han participado en la rebelion, el Gobernador General y los dos secretarios recibieron quejas de algunos detenidos en el sentido de que habian sido maltratados por los soldados de la Constabularia encargados de su custodia. Dicen los sakdalistas que mientras se les conducia a la carcel recibian patadas y empujones.

El Secretario de Justicia Yulo dio instrucciones a los fiscales encargados de la investigación y proceso de los sakdalistas en Laguna para que investiguen cuanto antes las quejas de los sakdalistas y presenten querella contra los soldados que resulten culpables de haber maltratado a los detenidos.

Igualmente el Secretario Sison, habiéndose enterado de que el concejo municipal de Cabuyao habia aprobado, por instrucciones del Gobernador Cailles, una ordenanza disponiendo la remoción y traslado de algunos precintos electorales en el pueblo, dio ordenes para la revocación de dicha ordenanza y dispuso que ningún precinto electoral, a menos que haya suficientes motivos que los justifiquen, sera removido del sitio donde se halla situado en la actualidad. El Secretario Sison explicó al concejo que la ordenanza aprobada es contraria a la ley.

El Gobernador General explicó que todos los electores que acudan a los precintos para registrar su voto en contra o en pro de la Constitución, aun cuando el precinto donde tiene que votar se encuentre en lugar bastante apartado, sera debidamente protegido por el gobierno.

El Gobernador, al regresar anoche de su viaje de inspección, anunció que dara las ordenes necesarias a fin de que las causas presentadas contra los sakdalistas sean decididas prontamente. Dijo también que se ha dejado a la completa discreción de los fiscales encargados de la investigación y procesamiento de los sakdalistas excluir de la acusación a aquellos que a su juicio no estan realmente envueltos en el conflicto pero que han sido arrestados e incluidos en el numero de los supuestos responsables durante la confusión que surgio en los primeros dias siguientes al levantamiento.

*Perseguir a jefes*

Dijo que ha dado ordenes para libertar a las personas inocentes para evitar que el gobierno cometa injusticias o sea acusado de injusto. El Gobierno debe perseguir a los principales jefes, a los instigadores del alzamiento y no ensañarse en los pequeños e irresponsables que solo han sido arrastrados o nada tienen que ver con lo que ha ocurrido.

El viaje de inspección, segun el Jefe Ejecutivo, ha sido muy provechoso pues le ha proporcionado ocasión de conocer personalmente la situación y obtener informes de primera mano.

Cuando la comitiva del Gobernador General llegó a Sta. Rosa celebró inmediatamente conferencias con las autoridades municipales, especialmente con el presidente municipal y el jefe de policia. También estuvieron conferenciando con el Representante Untivero que continua detenido en Sta. Rosa.

Mr. Hayden dijo que el Secretario Sison dio instrucciones al presidente municipal de Sta. Rosa para que visite con mayor frecuencia los barrios de su municipio para explicar a la gente que el gobierno no les hara nada mientras tanto que cumplen con las leyes. Iguales instrucciones dio la comitiva a las autoridades municipales del pueblo de Cabuyao.

Las autoridades dieron cuenta a su vez a la comitiva que el pueblo de Cabuyao ha vuelto a sus respectivas ocupaciones en los campos y en los talleres y que la vida en el pueblo esta enteramente normalizada.

Durante la estancia del Gobernador General en Sta. Cruz estuvo celebrando conferencias con el Gobernador Provincial y con los fiscales de la provincia, y de estos recibieron informes de que la vida en Laguna se ha tranquilizado y que la situación en general esta normalizada.

Se ha encontrado, sin embargo, que la carcel provincial esta congestionada por los 188 detenidos que hay dentro de la misma, si bien las celdas y compartimientos donde se alojan estan limpios.

*Estudio concienzudo*

La cuestión sakdalista va a ser el centro de la atención del gobierno y sera estudiada detenidamente desde distintos angulos, incluyendo la parte que afecta a las medidas de alivio para contentar a las masas. Los departamentos ejecutivos del gobierno y aun la Legislatura se espera que prestara especial atención al problema del "sakdal".

Se ha indicado que varios miembros de la Legislatura se proponen plantear la cuestión ante las camaras sino durante una sesión extraordinaria, en las sesiones ordinarias. Posiblemente se pida una minuciosa investigación y estudio del asunto a fin de poder determinar las verdaderas causas del descontento que dieron lugar a los alzamientos en varias provincias. Se anticipa que la Legislatura actuara sobre proyectos que se relacionan con un plan de alivio a la depresión para reducir en todo lo posible las causas del descontento de la masa, mencionándose especialmente como medidas de socorro la aprobación de proyectos sobre obras públicas y facilidades para el desarrollo agrícola del país.

También se informa que la Legislatura se propone ventear tan pronto como este reunida el aspecto referente al comportamiento de la Constabularia en la supresión de los disturbios. Varios miembros de la Legislatura han recibido informes en que se alega que lo que los soldados de la Constabularia han hecho en Cabuyao para dominar a los rebeldes, fue una verdadera carniceria.

*Investigara a Almazan y Untivero*

Cuando la Legislatura se reuna en sesiones especiales, la Cámara de Representantes investigará a los Representantes Aurelio Almazan y Mariano Untivero.

El Speaker Quintin Paredes declaró ayer que él cree que la Cámara no renunciara a su derecho y poder de investigar a sus miembros. Aun cuando los tribunales condenen a los dos legisladores por alegada rebelión, la Cámara les dará oportunidad para que puedan ser oidos antes de adoptarse cualquiera acción contra ellos.

El Speaker Paredes declaró ayer que tan pronto como se reuna la legislatura, él endosara el asunto de los Representantes Almazan y Untivero a un comité para la inmediata investigación. Si son hallados culpables por el comité, la Legislatura dará los pasos para su expulsión de la Cámara.

Las sesiones especiales de la Legislatura que comenzarán el 31 de mayo para el escrutinio de los votos emitidos en el plebiscito puede de que se conviertan en sesiones ordinarias, pues hay el plan de adelantar estas últimas, en vista de la necesidad de que se celebren las elecciones para los funcionarios de la Mancomunidad en septiembre próximo.

*Dispuesto a verse con un fugitivo*

Por otro lado el Speaker Paredes manifestó también ayer que él está dispuesto a ir a cualquier parte para verse con Severo Generalia el lider del levantamiento sakdalista en Cabuyao, que ha declarado que quiere rendirse solamente al Speaker Paredes.

El Speaker dijo que él está dispuesto a verse solo con Generalia para convencer a los Sakdalistas que el gobierno quiere dar fin a las revueltas pacificamente. Espera poder convencerles también de que es inútil luchar contra la autoridad constituida, debiendo por lo tanto abandonar la idea descabellada de derrocar el gobierno actual.

El Speaker en sus viajes por Bulacán y Tarlac pudo hablar con algunos liders sakdalistas y en algunas de sus conferencias con ellos, estos le proclamaron como su candidato para Presidente de la Mancomunidad.

Hablando sobre el anunciado levantamiento el dia 14, el Speaker Paredes dijo que él esperaba que los liders sakdalistas tendrán suficiente sentido común para no llevar a cabo sus planes.

Generalia, cuya esposa Salud Algabre ya se halla en poder de las autoridades, todavía se halla en libertad asi como también Celerino Tiongco, editor del organo de los Sakdalistas. Generalia fué el que encabezó el ataque a Cabuyao el 2 de mayo.

*Informe verbal*

El comité investigador de Malacañang, como de costumbre, ha sometido al Gobernador General Hayden un informe verbal de sus investigaciones antes de que el Ejecutivo saliera para Laguna.

Se ha llegado a saber que uno de los miembros del comité investigador dio cuenta de los informes que habia recibido en el sentido de que varios de los sakdalistas que se echaron a correr para salvar sus vidas fueron muertos por los constables, tumbándolos a tiros e hiriéndolos en las espaldas.

El informe del comité investigador de Malacañang sera trasmitido muy pronto a Washington y al Gobernador General Murphy. La administración de Washington es informada constantemente de los sucesos.

En relación con el supremo sakdalista Benigno Ramos, se ha anunciado definitivamente que el gobierno de Filipinas no gestionara su extradición. El gobierno ha resuelto dejar el asunto a la discreción del gobierno del Japón.

*Los investigadores de Malacañang terminan su labor*

Sta. Cruz, Laguna, 9 de mayo.—El comité investigador encabezado por el Coronel Louis Van Schaick ha terminado de interrogar a los sakdalistas recluídos en la carcel provincial a las cuatro de esta tarde. El comité salió inmediatamente para Manila.

El comité vino de Cabuyao, llegando a esta cabecera a la una del mediodia. Inmediatamente hizo comparecer a los detenidos sometiéndolos a un largo interrogatorio a puertas cerradas sobre las distintas fases de los fines del partido, las quejas contra el gobierno y las condiciones sociales de los afiliados.

Al mismo tiempo los fiscales Segundo Martinez, Higino Macadaeg, y José Bautista, están prosiguiendo secretamente la investigación de los sucesos registrados en Cabuyao.

La "Generala" Salud Algabre, al ser interogada por los fiscales, declaró que ella no lamenta lo que habia hecho pues está convencida de que está cumpliendo una de las ambiciones de Rizal de libertar a Filipinas. Dice que ha instruido a los sakdalistas que están detenidos juntamente con ella para que digan toda la verdad a las autoridades, y que no deben abrigar temor alguno de confesar que se habian levantado contra el gobierno.

Un sakdalista que estaba herido en la cabeza ha sido trasladado al hospital provincial donde dicen que su estado ha empeorado.

*193 sakdalistas detenidos en Sta. Cruz, Laguna*

Sta. Cruz, Laguna, 9 de mayo.—Un total de 193 sakdalistas están en la actualidad recluídos en la cárcel provincial. Contra estos se han presentado acusaciones de sedición y rebelión, ante los juzgados de paz de Biñang, Sta. Rosa, Calamba y Calauang.

Los 54 sakdalistas arrestados en Cabuyao han sido traídos aquí anoche en dos trucks guardados por soldados de la Constabularia bajo el mando de los tenientes Turingan y Sayson. Además de estos sakdalistas recluídos en la cárcel provincial, hay igualmente otros 86 en Cabuyao, 61 en Sta. Rosa, 19 en Biñang y 6 en Calauang.

Entre los querellados por sedición en Calauang, figura Gregorio Tobías, candidato sakdalista a Gobernador Provincial en las pasadas elecciones generales.

*El peligro en Rizal subsiste*

Que la exaltación entre los sakdalistas de Pasig, Rizal, continua hasta ahora y que el peligro de un desorden no ha pasado del todo, es lo que ha manifestado esta mañana un vecino de aquel pueblo en una conversación con un representante de *La Vanguardia*.

Nuestro informante ha manifestado que los sakdalistas de Pasig estaban bien preparados para dar un golpe concertado en la noche del 2 de mayo, y en efecto, unos 300 sakdalistas, encabezados por sus líderes, se habian reunido ya en un sitio apartado de la población, pero a última hora, se recibieron noticias de que las armas prometidas a ellos no habían llegado y que los constabularios y policías del pueblo estaban bien preparados para repelerles. Ante esta noticia, muchos sakdalistas temieron fracasar y desistieron de levantarse aquella noche.

Muchos sakdalistas que abandonaron sus casas y familias no han vuelto hasta ahora, y ni sus familias saben a dónde se han dirigido. Se cree que estos sakdalistas se dirigieron a las montañas esperando la ocasión de dar el golpe.

Entre los sakdalistas de Pasig que hasta ahora andan desaparecidos, se cuentan muchos adinerados. Uno de estos, que fué candidato a presidente municipal en las pasadas elecciones estaba ganando dinero con su negocio que tenía, pero lo abandonó, lo mismo que su familia. Su esposa e hijas lloran constantemente creyendo que su padre ya ha sido muerto o que está pasando miseria en las montañas.

Otro sakdalista desaparecido es un propietario del pueblo, que tiene una casa grande y hermosa en Pasig.

*Se asegura la paz en Manila*

El jefe de policía de Manila Columbus E. Piatt da cuenta a la prensa de que ayer celebró una conferencia con un lider sakdalista de esta ciudad y éste le aseguró que los sakdalistas de aquí no se levantarán en armas en la noche del 13 de mayo. El jefe Piatt no ha querido revelar el nombre del lider sakdalista.

Los liders sakdalistas de Caloocan, Rizal, también aseguraron al Teniente Manuel Paz, comandante de la estación de la Constabularia de allá que no piensan levantarse en la noche del 13.

Pero no obstante estas seguridades que han dado los liders sakdalistas en Manila y en provincias, Manila estará bien vigilada en la noche del 13. Todas las precauciones se han tomado para frustrar cualquiera tentativa de revuelta en esa noche, y la Constabularia y la Policía de Manila ya han llegado a un acuerdo sobre las medidas que se deben tomar.

Los soldados de las barracas de Gagalangin que están muy bien reforzados se encargarán de la protección de Manila desde las afueras, acudiendo al centro solo en caso de necesidad. Todas las entradas de la ciudad estarán guardadas. La Policía se encargará de mantener el orden dentro de la capital y para recorrerla y protegerla mejor, 10 automóviles con aparatos receptores de radio serán utilizados. Las órdenes se darán desde una estación diseminadora. Los precintos estarán guardados por policías y soldados.

La Policía de Manila estuvo en actividad toda la noche de ayer comprobando informes sobre supuestas llegadas de grandes grupos de sakdalistas, que después resultaron falsos.

Una llamada a las 8:30 de anoche informó a la Policía que tres camiones cargados de personas sospechosas se habían parado en la intersección de las calles San Lázaro y Antipolo; que otros 50 hombres estaban apeándose detrás del Hospital de San Lucas en Tondo, viniendo al parecer de pueblos de Bataan. Otra noticia era que un camión cargado de hombres se había parado en las cercanías de la estación de Paco. Todos estos informes resultaron falsos.

*Buscan sakdalistas remontados en Mauban*

*(Servicio Informativo) Exclusivo a La Vanguardia*

Lucena, Tayabas, 10 de mayo.—Cincuenta soldados constabularios bajo el mando del Teniente William Johnson, de las barracas de Gagalangin, ahora estacionado en Lucena, salieron hoy para registrar las montañas de Mauban y buscar a los sakdalistas remontados, que según informes siguen escondiéndose en las montañas armados con "paltics".

Veinte y siete rifles y escopetas fueron confiscados de los sakdalistas en los pueblos de Tiaong, Sariaya y P. Burgos. La Constabularia sigue haciendo campaña para recoger armas de fuego. La campaña está dirigida por el Teniente Jesús Vargas.

San Miguel, Bulacán, 10 de mayo.—Los miembros de la "Kalipunang Pangbansa ng Mga Magbubukid sa Filipinas" una organización con tendencias muy radicales, se están uniendo, según informes, con los sakdalistas, y con éstos se preparan para frustrar el plebiscito el día 14 de mayo.

El Teniente Tomás Gojo, que es el que se encarga de los soldados de la Constabularia de aquí, prosigue recogiendo armas de fuego con suma actividad.

Se cree que aun quedan por confiscarse unas 200 armas, pues la Policía Municipal de San Miguel, solo ha confiscado 100 escopetas y revólveres.

Estas armas confiscadas se hallan en la presidencia municipal y seran utilizadas por la policía y voluntarios en caso necesario.

Baliuag, Bulacán, 10 de mayo.—Hay informes de que uno de los pueblos que serán atacados durante el plebiscito será Baliuag y las autoridades de aquí han tomado precauciones, incautándose temporalmente de todas las armas de fuego provistas de licencia que tienen prominentes personas de aquí.

*Actividad de comunistas*

Sta. Rosa, Nueva Ecija, 7 de mayo.—La Constabularia y la policía municipal han redoblado la vigilan-

(Continua en la página 9)

## A regañadientes obedece hoy la Junta una orden de Sison

Un trastorno en la disposicion de mas de cuarenta precintos de Manila, que puede causar un entorpecimiento en la celebracion del plebiscito en Manila, teme la mayoria de la Junta Municipal, al obedecer bajo protesta, a primeras horas de esta tarde, una orden del Secretario del Interior, desautorizando a la Junta Municipal en los cambios de lugar de muchos precintos.

La mayoria de la Junta ha decidido endosar a la policia, por conducto del Alcalde, la orden del Secretario del Interior, para que sea cumplida pero no como orden de la Junta, sino de las autoridades superiores. La mayoria de la Junta sostiene que la Junta Municipal tiene plenas faculdades para cambiar de lugar algunos precintos para la mayor conveniencia publica.

El Secretaio del Interior decidió contra la Junta Municipal doce protestas contra cambios de precintos, pero mas de treinta precintos tambien fueron trasladados a otros sitios, sin protesta de los dueños de casas afectadas. De este caso, sin embargo, el Secretario del Interior no tiene conocimiento, y la Junta ha decidido preguntarle que se hará tambien de estos precintos trasladados pero cuyo traslado no ha sido protestado por nadie.

A raiz de estos lios de precintos, el presidente Manuel de la Fuente ha lanzado esta mañana la acusacion de que el que tiene la culpa de lo que ha pasado es el ingeniero José Garrido que al actuar como ingeniero interino de la ciudad, siguio la antigua lista de precintos, sin serciorarse de si la Junta ha hecho algunos cambios. De esta actitud de Garrido provino todos los lios, según el presidente De la Fuente.

El Alcalde Juan Posadas expidió esta mañana una proclama, declarando que, en vista de que el dia del plebiscito, 14 de Mayo, ha sido declarado dia de fiesta oficial, se ruega a todas las casas de comercio y los talleres de Manila, que den mediodia de tiempo a sus obreros para que puedan ir a votar. Esta apelacion hace el Alcalde.

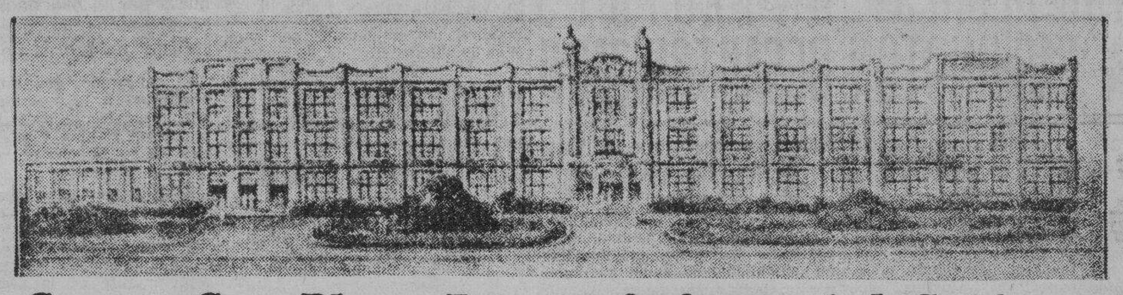

# Centro Escolar University

## 1907—1935

## AÑO ESCOLAR 1935 — 1936

**LA INSCRIPCION DE MATRICULAS COMIENZA el Junio 1, 1935**

**LAS CLASES COMIENZAN el Junio 10, 1935**



## Cursos Con Pleno Reconocimiento del Gobierno

### Cursos de Primaria, Intermedia y Secundaria

Primaria (Curso de Cuatro Años)
Intermedia (Curso de Tres Años)
Comercio Secundario (Curso de Cuatro Años)
"Home Economics" Secundario (Cuatro Años)—(Incluyendo Corte, Confección, Artes Decorativas y Cocina Especial)
Curso Secundario General (Curso de cuatro Años)
Curso Secundario General y "Home Economics", combinados (Curso de cuatro años)
Secundario Abreviado (Curso de tres años)

### Cursos Universitarios

**Artes Liberales**

Asociado en Artes (A.A.) Curso de dos años.
Preparatorio de Derecho (A.A.) Curso de dos años.
Preparatorio de Medicina (A.A.) Curso de dos años.
Preparatorio de Educación (A.A.) Curso de dos años.
Asociado en Ciencia Comercial (A.C.S.) Curso de dos años.
Bachiller en Artes (A.B.) Incluyendo Curso de Filosofia y Periodismo—Cuatro Años.
Bachiller en Ciencias (B.S.) Curso de cuatro años.
Bachiller en Ciencias (B.S.) Major en Química—Curso de 4 años.
Bachiller en Ciencias (B.S.) Major en Química Industrial—Curso de 4 años, incluyendo los siguientes cursos:
Preparaciones de Tocador (Jabón y Productos de Jabon, Polvos de Tocador, Agua de Tocador, Preparaciones para el Cabello, Coloretes y Lápices para el Cutis, Preparaciones para Manicura, etc).
Productos Alimenticios (Jamón, tocino, pescado, embutidos, conserva de legumbres, conserva de frutas, vinagres, alcohol, huevos, etc.)
Preparaciones Industriales (Tinta, Pastas, Barnices, Cera, Tejidos, Cuero, Fertilizantes, etc.)
Fotografia.
Optometría (Dr. Op.) Curso de dos años.
Curso Normal General (E.T.C.) Curso de dos años.
Curso Normal "Home Economics" (E.T.C.) Curso de dos años.
Curso Normal General Combinado con "Home Economics" (E.T.C.) Curso de tres años.
Farmacia (B.S. Phar.) Curso de cuatro años.
Dentisteria (D.D.M.) Curso de cuatro años.
Home Economics (B.S.H.E.) Curso de cuatro años.
(Este curso incluye Corte, Confección de Vestidos, Cocina Especial, Artes Docorativas).
Comercio (B.S.C.) Curso de cuatro años.
Educación (B.S.E.) Curso de cuatro años.
Curso de Post Graduado en Educación (M.A.) Curso de un año.
Derecho (LL.B.) Curso de cuatro años (Manila Law College).

### CON "GOVERNMENT CORPORATE AUTHORITY"

MUSICA (Piano y Cultura de la Voz):
Certificado de Maestro de Música
Bachiller en Música
Profesor de Música (Piano y canto).

PINTURA:—
Pintura Decorativa
Curso Regular.

### ARTES DEL HOGAR

Corte y Confección de Trajes
Diferentes Artes Culinarios
Bordado (A Mano y a Máquina)
Confección de Frutas Artificiales y Flores
Trabajo Industrial—Curso de Maestros
Decorado del Hogar
Conserva de frutas

OTROS CURSOS QUE OFRECEMOS: Maquinilla, Taquigrafía y Teneduría de Libros

DORMITORIOS Azcárraga y Mendiola

DORMITORIOS Azcárraga y Mendiola



## ¡La Noticia Más Grata Para Todas Las Mujeres!

Ahora, puede hacer más facil sus trabajos domesticos con

CERA

# YCO

**Para Suelos y Muebles**

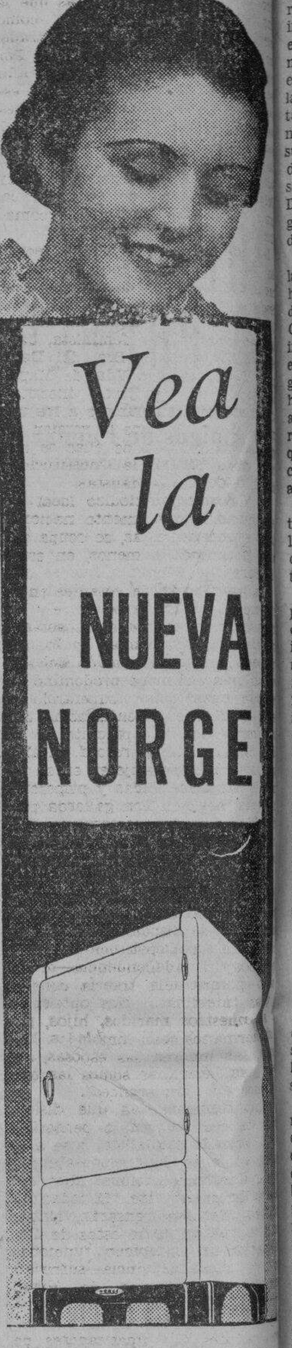
Limpiar y abrillantar sus muebles y suelos ya no es un problema sino un trabajo simple y facil con esta preparacion cientifica!

*Para un entretenimiento agradable, escuche anes por el programas ana KZRM a las 7:45 de la noche, los miercoles y viernes por programa Elizalde.*

*Obtengalo de su almacen favorito! Llame 2-27-92 para una caja la cual será entregada á su misma puerta!*

ELIZALDE & CO.
Muelle de la Industria, Manila
Tel. 2-27-92 P. O. Box 121





Vea la NUEVA NORGE

ES HERMOSA
CONVENIENTE
SEGURA
CONSTRUIDA
PARA DURAR
MUCHO Y

'VALE LO QUE PESA'

EN PESOS
Y CENTIMOS

Le cuesta dinero—pero es una mina de satisfaccion continua siempre que Ud. adquiere la Refrigeracion Rollator. Venga Ud. hoy y vea los Nuevos Modelos expuestos.

NORGE
Rollator refrigeration

Parsons Hardware Co., Inc.
805 Echague


M.E.C.D. 2016

# Muchas mujeres en el sur combaten la Constitucion

## PORQUE SE DICE QUE TEMEN HAYA GUERRA CIVIL

**Pero Guinto confia en el voto femenino para el triunfo de la Constitución**

*(Servicio Informativo) Exclusivo a La Vanguardia*

Silay, Negros Occidental, mayo 7. —No sin pesimismos es como se considera aquí el "debut" de las mujeres filipinas en el ejercicio de derechos políticos. Las cifras que la inscripción de las mismas como electoras militares ha registrado, no tienen nada de halagadoras. Por ellas, hay quienes piensan que aún las mujeres vanguardistas solo están preparadas para actividades nacionales de la resonancia de aquel suceso genuinamente feminista traído una vez a colación en plena sesión de la Constituyente, por el Delegado Abordo de Palauan: la gran batalla de prestigiosas comadres.

Lo peor es que, si en un sector las mujeres brillan por su apatía hacia el plebiscito, en otro ellas se desgajan por su oposición a la Constitución. En Iloilo, ha habido intenso movimiento feminista, bajo el caudillaje de la Sra. del Delegado V. Lopez y la Vda. de Mapa, habiendo las mujeres inscritas abrumado con su número a los varones. Pero, se tiene la versión de que buena porción de ellas se declara opositora de la Constitución, al estilo de los sakdalistas.

El "Civismo", periódico local de tendencias marcadamente nacionalistas e independistas, se ocupa del caso, poco más o menos, en estos términos:

"La inscripción de votantes en la provincia, particularmente en la ciudad de Iloilo, ha sido bastante interesante y animada, en lo que respecta a la participación del elemento femenino que predominó en muchos precintos, superando al sexo masculino en entusiasmo por inscribirse... Un precinto de la calle Rizal batió el *record*. Había que ver como las mujeres, en su inmensa mayoría, lindas y pizperetas mestizas, acudían con gallarda porfía a los colegios electorales. Discutían inclusive con los encargados de la inscripción.

"Se ha notado, sin embargo, que muchas de ellas, a juzgar por lo que dijeron antes y después de la inscripción, se disponen a votar en contra de la Constitución." No queremos la independencia—declaraban—porque ella traería consigo *guerras* intestinas. Nos oponemos a que nuestros maridos, hijos, padres, hermanos sean inmolados. Nosotras, las madres, las esposas, las hijas, las hermanas somos las que sufrimos en estos trances".

Indudablemente las que discurrían de esa manera, o pensarían en la asonada sakdalista, o se acoquinarían ante las responsabilidades de una vida nacional libre, soberana, independiente. "Si todas las mujeres inscritas pensarán, sintieran y actuarán como estas de Iloilo—decía un conspícuo funcionario de dicha provincia—sufrirían bochorno los manes de Rizal, Jacinto, Del Pilar, Mabini, Luna, Bugallon, tanto como los autores, promovedores y simpatizadores de la Ley de Independencia de Filipinas.—*A. de Jo-Lo.*

---

Menos de 20,000 sakdalistas votaran contra la Constitución en el día del plebiscito, el martes proximo, segun declaró el Sub-Secretario Leon G. Guinto del Departamento del Interior, basandose en sus observaciones personales hechas durante sus viajes por las provincias afectadas por el levantamiento sakdalista.

La reducción del numero de votos sakdalistas es el resultado del levantamiento, por el cual muchos sakdalistas han abjurado de su organización.

Este numero votos contra la Constitución que es considerado como muy liberal, facilmente sera contrarrestado por los votos de las nuevas electoras que llegaran a 200,000.

El Sub-Secretario Guinto manifesto también que más del 50 por ciento de los electores cualificados que ahora llegan a 1,700,000 en vista de las nuevas electoras, iran a los precintos a votar el martes proximo. En las ultimas elecciones generales, en junio del año pasado, un 70% de los 1,500,000 electores cualificados votaron.

El Secretario Guinto, recalcó que el levantamiento sakdalista no tendra ningun efecto en la reducción del numero de electores que se espra votaran el martes. Esta reducción se debe al hecho de que no hay candidatos que se cuidan de llevar a los electores a los precintos.

El Secretario Guinto expresó también la creencia de que no todos los 20,000 sakdalistas votaran contra la Constitución. Algunos de ellos disgustados y desengañados por los sucesos sangrientos recientes, se espera que votaran por la Constitución.

Por su parte el Secretario del Interior Teofilo Sison, manifestó que no habrá líos en el Dia del Plebiscito, teniendo el gobierno dominada la situación.

Por este motivo dice que los electores, especialmente los de provincias afectadas por el ultimo alzamiento no deben abrigar ningun temor al ir a los precintos a votar el dia 14.

El Alcalde Juan Posadas y el Jefe de Policia Columbus E. Piatt, dicen que el jefe de los sakdalistas de Manila conferenció con ellos ayer en el City Hall y prometio que los sakdalistas no armarían desordenes en el día de las votaciones.

El Presidente Manuel de la Fuente de la Junta Municipal, también dice que no habrá líos porque el ha estado haciendo campaña entre los sakdalistas para que sean pacíficos.

Por otra parte el Alcalde Posadas y el Presidente del Congreso Obrero Ruperto S. Cristobal han hecho una apelación a las Cámaras de Comercio, y a los dueños de establecimientos comerciales, fabricas y otros centros obreros, para que den facilidades a sus empleados y obreros a fin de que puedan votar el martes.

En relación con las votaciones del martes, por disposiciones de la ley, Filipinas desde la medianoche de hoy se convertira en un pais "seco."

Desde la medianoche de hoy hasta despues del plebiscito, el martes proximo no habra venta de licores y otras bebidas intoxicantes.

El Departamento de Policia ha avisado ya con anticipación a todos los bares, tiendas, hoteles, restaurantes y clubs sobre esta disposición de la ley.

## *La Sra. de Quezon va a la lejana region de Bontoc*

*Fotografia tomada frente a la iglesia parroquial de Bontoc el 25 de abril con ocasión de la visita de Da. Aurora A. de Quezon y comitiva a dicho pueblo. En la fotografia están la Sra. de Quezon, el Representante Félix F. Diaz y su esposa.*

Penetrando por los pueblos de la Provincia Montañosa con el objeto de conocer las condiciones de vida de los habitantes, la Sra. Aurora A. de Quezon y su comitiva fueron objeto de agasajos cuando recorrieron la citada provincia el 25 de abril.

La comitiva de la Sra. de Quezon, se componía de las Sras. de Buencamino, Nieto, Capitán Castañeda de la Constabularia, y otros. Salieron de Baguio en la mañana del 25 de abril y llegaron a Bontoc en la tarde del mismo día. La comitiva fué recibida en Sabañgan, un pueblo a 18 kilómetros de Bontoc, y escoltada hasta la capital por el Representante Félix F. Díaz y su señora, el Capitán Villalobos, de la Constabularia, y las Sras. de Rómulo, Lorenzana, Ruivivar, y el Sr. Arciso.

En la plaza del municipio la comunidad de Bontoc les recibió alegremente, ofreciendo bouquets de flores a Dña. Aurora. El pueblo también celebró en su honor bailes nativos.

Después de expresar las sinceras gracias por los agasajos y de prometer que a la llegada de su marido, le hablaría sobre las necesidades del pueblo, la Sra. de Quezon partió al día siguiente para ver Banaue, donde están las famosas terrazas palayeras en las faldas de las montañas.

Después de la comida, la Sra. de Quezon con su comitiva volvió a Bontoc donde le ofrecieron un te danzant.

En sus dos días de estancia en Bontoc, la Sra. de Quezon, al igual que el General Basilio J. Valdes de la Constabularia, impresionó al pueblo por su verdadera vida cristiana. Todas las mañanas la Sra. de Quezon iba a misa y recibia la sagrada Comunión, enseñando así al pueblo que la paz, salvación y felicidad de una nación se consigue cuando sus habitantes tienen el verdadero espíritu cristiano.

## OFRECEN SUS SERVICIOS LOS UNIVERSITARIOS

**Ayudaran a los defensores publicos a investigar el descontento**

Los alumnos de la Universidad de Filipinas y especialmente los miembros del Club Debatista, han ofrecido sus servicios al Departamento del Trabajo esta mañana, para ayudar a los defensores públicos y demás personal del departamento que se hallan atareados actualmente verificando una investigación en relación con el pasado levantamiento sakdalista con el fin de averiguar las causas sociales y económicas que motivaron la pasada algarada.

El secretario Ramón Torres, del departamento del Trabajo declaró esta mañana que su departamento acoge complacido esta oferta hecha por los alumnos de la U. P., y recalcó que sería una gran ayuda para conocer las verdaderas causas del pasado levantamiento, teniendo en cuenta el personal limitado con que cuenta esta dependencia del gobierno.

El plan sugerido esta mañana es aprovechar los servicios de los alumnos de la universidad oficial que se hallan actualmente de vacaciones en sus respectivos pueblos, para hacer al mismo tiempo una investigación de la fase social del levantamiento sakdalista, entrevistándose con éstos. Los resultados que hallen, serán sometidos al Departamento del Trabajo.

El Secretario Torres declaró igualmente que está en espera de este resultado, puesto que quizás sirva de base para presentar un proyecto de ley tendente a aliviar el desempleo y el descontento entre las masas.

Los alumnos de la Universidad de Filipinas han anunciado por su parte que darán programas de radio para combatir el radicalismo en el país, comenzando el lunes próximo, desde la estación KZRM. Ruperto S. Crstobal, presidente del Congreso Obrero de Filipinas, fué invitado a hacer uso de la palabra.

En vista de las actuales condiciones en las provincias sakdalistas, el equipo debatista de la U. P. ha pospuesto temporalmente todos los mitines públicos anunciados para Laguna, Bulacán y Nueva Ecija. En lugar de los mitines, el club debatista se propone celebrar conferencias de mesa redonda en dichas provincias. Los lideres sakdalistas y otros ciudadanos desinteresados serán invitados a estas conferencias donde todos tendrán oportunidad de expresar sus puntos de vista y hacer preguntas.

## Ofrecen su ayuda contra el "sakdalismo"

*El equipo de debatistas de la Universidad de Filipinas que ha ofrecido sus servicios al departamento del Trabajo para investigar las causas del sakdalismo y para hacer una efectiva campaña educacional. De izquierda a derecha: Bienvenido Estuar, Srta. Corazón Juliano, presidenta de la U. P. Women's Club; Prof. Aurelio Ramos, consejero; Srta. Cecilia Muñoz, oradora, y Antonio Barredo. Pedro R. Palting es el manager. Otros miembros del equipo que no aparecen en la fotografia son: Eleuterio Fojas y Teodoro Santiago.*

## Bautista propone se abra un puerto de altura en Cagayan

*(Servicio Informativo) Exclusivo a La Vanguardia*

San Fernando, Pampanga, mayo 10.—El Delegado Felix B. Bautista entregó al representante de *La Vanguardia* un *statement* del siguiente tenor:

"He leido en *La Vanguardia* que el Secretario Rodriguez ha recomendado al Jefe Ejecutivo la distribución de la suma de mas de seis millones de pesos provinientes del impuesto de utilización del azucar para aliviar en cierto modo el desempleo. A mi modo de ver la medida propuesta es tan solo temporal: no tiene la eficacia que se desea. Me tomo que el empleo de un millon y medio de pesos para capitalizar el proyecto de colonización de terrenos publicos no ha de rendir el beneficio deseado, si es que no resultara en un solemne fracaso. Tengo entendido que en Brasil el gobierno ha hecho un experimento igual y no le ha dado buenos resultados. En Estados Unidos el Presidente Roosevelt ha introducido un plan similar y todavia no se sabe si ha dar ser beneficioso al público.

"Creo que el gobierno comete un error al alentar a la gente de Luzon para trasladarse a Mindanao cuando que en el Valle de Cagayan existen millones de hectareas de terrenos agrícolas mucho mas fertiles que los de la isla del Sur en espera de la mano del hombre para producir incalculables riquezas. En el Valle de Cagayan no tiene el gobierno necesidad de capitalizar a los colonos, porque todo lo que hace falta es convertir San Vicente en un puerto de altura donde podrian atracar barcos extrangeros; terminar la red de carreteras que tiene trazada; y eliminar el pago de "toll bridge" para abaratar la trasportación.

"Acabo de volver de la provincia de Cagayan por asuntos personales y he visto que la carretera que une Aparri con Manila es excelentisima y las carreteras que conectan el Valle con las provincias ilocanas y con la Montañosa estan ya para terminar. Sin embargo pocos emigran a Cagayan e Isabela por falta de propaganda y porque en la actualidad los agricultores de aquellos provincias no tienen oportunidad de prosperar por la distancia que les separa del mercado de sus productos. En el Valle de Cagayan se producen muchas cosas que tienen mucha demanda en el extrangero. El agricultor tiene pereza de dedicarse en gran escala al cultivo de las mismas puesto que no encuentra buenos precios. El gasto de producción es casi igual al precio de venta del producto y esto se debe a que esta obligado a comprar caro y vender barato. El maiz, por ejemplo, que tiene gran mercado en el Japón, el agricultor del Valle de Cagayan no lo produce porque no puede vender mas que el precio de P1.80 el cavan y al llegar a Manila ya cuenta una barbaridad por el transporte. Esta es la razon porque Japon en vez de importar maiz de Filipinas compra el producto de Java y de la América del Sur en vista de que dichos paises, no obstante su distancia, pueden vender su cercal a un precio mas bajo que el nuestro.

"Convirtiendo San Vicente en un puerto de altura los productos del Valle de Cagayan para la exportación no necesitan ser trasportados y embodegados en Manila. Se hará la exportación directamente por lo que el costo de trasporte resultará bajo y consecuentemente subirá le precio del producto. Y en cuanto a los efectos de importación podran ser desembarcados en San Vicente y como consecuencia se distribuirán en los mercados a un precio bajo porque se eliminará el costo de trasportarlos de Manila al Valle. En otras palabras, el agricultor venderá sus productos a un precio elevado y comprará sus necesidades a un precio bajo. No como ahora en que todo lo que vende es barato y todo lo que compra es caro.

"Cuando la gente de la Ilocandia y del Centro de Luzon vea las oportunidades en Cagayan, al ser abierto el puerto de San Vicente y al terminar la red de carreteras ya trazada, voluntariamente emigrará a aquella region que es muy apropiada para toda clase de productos agricolas. Además del tabaco y del palay, sembrará algodon, maiz, kapok, etc. y explotará los bosques que encierran inmensos tesoros. Ocurrirá lo que ahora ocurre en Davao. Mucha gente va a dicha provincia para trabajar porque sabe que con seguridad encuentra trabajo en las plantaciones, y los propietarios de terrenos buscan trabajadores porque seguros estan que tienen buen mercado para sus productos por el puerto del altura abierto en aquella región. En Cagayan los terrenos estan incultos porque no vale la pena cultivarlos por el mal mercado. Abriéndose el puerto de San Vicente para barcos de alta mar y eliminando el pago de "toll bridge" en las carreteras para abaratar la trasportación, habra vida, prosperidad, en el Valle de Cagayan; porque los terrenos serán cultivados y los bosques serán explotados. Entonces se dará empleo a millones de desempleados que ahora causan la preocupación del gobierno.

## RAMON SAMONTE SUCEDE HOY A P. F. ESPIRITU

**La Liga de Gobernadores se conduele de la muerte del ejecutivo de Cavite**

El Gobernador General interino J. R. Hayden ha designado al vocal de la Junta Provincial de Cavite, Ramón Samonte, como gobernador interino de Cavite, a raiz de la muerte del Gobernador Pedro F. Espíritu.

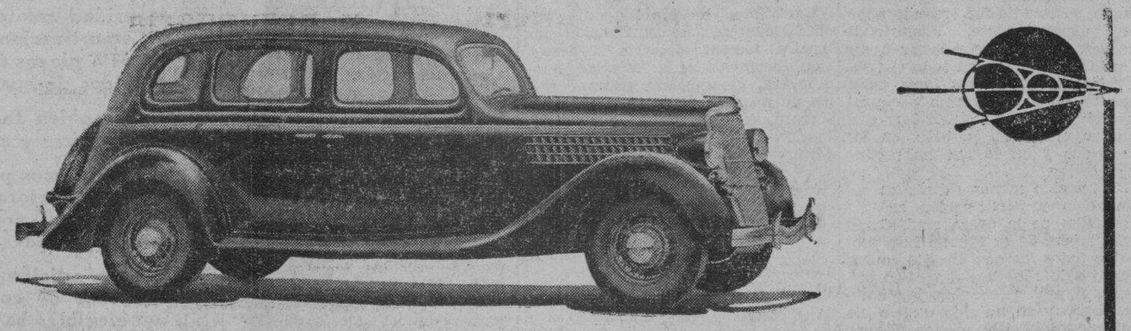
El Sr. Samonte fué designado a interinar en abril, en lugar del gobernador en propiedad, ya físicamente incapacitado. El nuevo gobernador recibirá una compensación o salario no mayor que el que recibía el finado gobernador.

La Liga de Gobernadores Provinciales, informada de la muerte del Gobernador Pedro Espíritu de Cavite, ha aprobado una resolución de condolencia, cuya parte resolutoria dice:

"Se resuelve transmitir, como por la presente se trasmite a su atribulada viuda la expresión de profunda simpatía de parte de todos y cada uno de los miembros de esta liga de gobernadores provinciales."


# SEGURIDAD

## UN RASGO INHERENTE DEL FORD V-8



**Un examen detenido del Ford V-8 de 1935 le revelará que casi no hay uno solo de sus rasgos que en una forma u otra no contribuya a la seguridad de este automóvil. Pero las ocho características siguientes del Ford V-8 merecen consideración ESPECIAL cuando Ud. escoja su automóvil:**

1. **Cristal de seguridad en el parabrisa y todas las ventanas de todos los modelos, sin recargo alguno.**
2. **Frenos mecanicos de acción positiva y más poderosa, que actúan con menor presión sobre el pedal. Ud. no hallara mejores frenos en ningún automovil.**
3. **Sólida carroceria de acero soldada electricamente en una pieza única. El cubo, los rayos y la llanta vienen soldados entre sí, formando una sólida rueda de acero.**
4. **Los muelles transversales Ford, siempre sin igual por su seguridad, son mas largos este año. Su mayor longitud aumenta aun mas la estabilidad natural del Ford.**
5. **Nuevos neumaticos balloon—6:00-16. La mayor área de contacto entre el neumatico y el camino asegura un frenado mas positivo y resiste la tendencia del neumatico a ceder en las curvas rapidas.**
6. **El bastidor Ford de tipo X y extremadamente fuerte, posee un amplio margen de seguridad.**
7. **La nueva distribución del peso, proporcionada en forma casi igual entre las ruedas delanteras y las traseras, asegura un mejor equilibrio y un control mas completo del vehiculo.**
8. **La rapida aceleracion del motor Ford V-8 se traduce en mayor flexibilidad y facilidad de manejo en el trafico—un ventajoso factor de seguridad.**

**Empuñe Ud. el volante y dese el placer de manejar este automóvil. Cada día que Ud. demora en poseer el Ford V-8 de 1935 es un día de satisfacción perdido para siempre.**

**SERVICIO**

**Piezas Genuinas Ford pueden obtenerse por los dueños de Ford cuando los talleres y el Departamento de Venta de Piezas de esta Compañía estan cerrados por la noche, los domingos o días festivos.**

**en**

**THE UNION PORT AREA SERVICE STATION**

**13th y Atlanta Sts. Port Area, Manila**

*Comerciantes Autorizados de Piezas Ford y Servicio Ford*

# EL FORD V-8 DE 1935

*"Despues de Vender Servimos"*

**Manila Trading & Supply Co.**

MANILA—ILOILO—CEBU—BACOLOD—BAGUIO—SAN PABLO

*Más de 120 Estaciones de Servicio Ford Autorizadas en todo Filipinas.*



# ¡¡HE AQUI SU OPORTUNIDAD!!

## ¿POR QUE NO APROVECHAR ESTA OFERTA?

EL

# INSTITUTO DE MUJERES

ofrece a sus estudiantes de Intermedia, High School y Colegiado cursos gratuitos de:

Arte Culinario, Corte y Confección de Trajes, Pintura, Taquigrafía, Mecanografía, Español, Tagalog, Declamación, Educación Religiosa, Social y Patriótica.

También ofrece:

Cursos de Primaria, Intermedia, High School y Home Economics, todos reconocidos por el gobierno, y Cursos de Standard Secondary Commerce y Bachilier en Ciencias de Home Economics autorizados por el gobierno.

Cursos para estudiantes especiales:

Kindergarten, Artes del Hogar, Corte y Confección de Trajes, Costura, Bordado, Pintura, Decorado del Hogar, Cocina, Conserva de Alimentos, Cuidado de los Niños, Cuidado de los Enfermos, Administración del Hogar, Pedagogía Materna, Cultura de la Voz, Piano, Violin y otros instrumentos de cuerda.

El Instituto de Mujeres, confiere grados de Bachiller en Ciencias de Home Economics y Certificados de High School, Home Economics, Eficiencia en Música, Arte Culinario, Corte y Confección de Trajes, Costura, Decorado del Hogar, Comercio, Taquigrafía, Mecanografía y Secretariado.

# INSTITUTO DE MUJERES

287-289 Tayuman, Tondo

La inscripción empieza --- 1 de Junio

Las clases se abren --- 10 de Junio


M.E.C.D. 2016

# LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE

*Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del Pueblo Filipino.*

Editado por la
"TVT PUBLISHING CORPORATION"
*Directores Asociados:*
PEDRO AUNARIO (Editoriales) — FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

*Miembros de la "Associated Press"*

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT, Calle Florentino Torres, Santa Cruz. Manila
Apartado de Correos No. 775
Telefono 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos.
Oficina en Nueva York: 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-85.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910.)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

| | |
|---|---|
| En Manila—al mes | ₱1.50 |
| En el extranjero—al año | 40.00 |
| En Provincias: | |
| Al mes | 1.50 |
| Trimestre | 4.50 |
| Semestre | 8.00 |
| Un año | 15.00 |
| Sabatino—al año | 5.00 |

*(Pago estrictamente por adelantado)*


## NOTAS EDITORIALES

### LA QUEJA ANONIMA

UN policía municipal que nos ha rogado que guarde su nombre en el anónimo, nos decía anoche que desde que hubo el alboroto sakdalista, ha estado trabajando más de 16 horas al día en las calles principales de la Ciudad, o permaneciendo en las estaciones de reserva, en espera de ordenes, sin tener siquiera un buen sitio donde poder descansar y reparar las energías gastadas en un largo trabajo. "Apenas", añadía, "tengo tiempo de volver al lado de la familia, para comer".

Queremos reflejar esa queja del policía anónimo en nuestras columnas, para que se vea con cuanto anhelo deseamos ver restaurada cuanto antes la tranquilidad general en bien de todos, y de esos celosos guardianes de la paz especialmente que cumplen en silencio con su deber.

### VICTORINO CARREON

HE aquí un humilde ciudadano que no ha sido un héroe en la guerra, pero que se ha mostrado como un gran propogandista de la cultura artística en la paz. "Teñong", como le llamaban familiarmente sus amigos, figuró como un cantante selecto en todas las obras del teatro vernacular de Don Severino Reyes. Fué un espíritu verdaderamente altruista. No regateó jamás su concurso a cualquiera función benefica, o cívica, y cantó con todo entusiasmo trozos de zarzuela, fragmentos de opera, baladas etc., nada más que por amor al culto redentor del Arte. Dentro de su humildad fundó una escuela de canto, que fué el molde inicial que preparó a las mejores cantatrices que luego se fueron en peregrinación al país clásico del bello canto, Italia, para magnificarse. De él puede decirse que acendró toda su vida en las piscinas purificadoras del arte, como disciplina del espíritu, más que como satisfacción de los sentidos materiales.

Victorino Carreón, cuya alma reposa hoy en el seno de las nueve Musas, es un ejemplo hermoso del hombre que ha sabido abrazar una vocación sinceramente, con verdadera devoción, y sacar todo el provecho de las facultades que Dios le ha dado para la dicha de sus semejantes.

Descanse en paz eternamente.

### MUY PLAUSIBLE

OTRO acto que contribuye a restaurar la tranquilidad pública es ese que acaba de realizar el Gobernador General interino Mr. Hayden, disponiendo la libertad de todos los sakdalistas presos en las cárceles no complicados en algún motin. Las autoridades navales del arsenal de Cavite también contribuyen a hacer otro tanto. Mientras estan bien preparadas para hacer frente a cualquier desorden, han indicado que solamente aquellos sadkalistas que han tomado parte en cualquier acto de carácter sedicioso, o subversivo, serán expulsados.

Estos son actos de gobernantes que no pierden la serenidad, que atenuan el sentimiento del terror y restauran la confianza en esa gente sencilla, crédula y extraviada, que tontamente cree que se puede derribar un gobierno fuerte con bolos, puñales, y escopetas. Algunos querrían ver que las cárceles estuviesen llenas de sospechosos, y que las autoridades actuaran fuertemente para dar un ejemplo, pero mucho nos temenos que el resultado sea contraproducente.

No hay gente responsable de buen sentido que no condene la explotación inícua de que han sido víctimas los pobres ilusos y engañados, y que al mismo tiempo no se apiade de tales infelices, y comprenda que el gobierno debe sentar la mano duramente cuando cometen actos de violencia. ¿De cuando acá, un gobierno armado con fusiles y ametralladoras modernos se considera desprestigiado, o da muestras de debilidad de su porer, si consigue atraer al débil, y convencerle de que un derramamiento esteril de sangre es una gran locura?

## *La Meralco pierde una batalla contra autocalesas de Bachrach*

Declarando a la Meralco sin ningun derecho legal en cuanto a la aprobación por la Comisión de Servicios Públicos de la venta hecha a la casa Bachrach por Diego Sotto de un certificado para operar 30 auto-calesas en la ciudad, la Corte Suprema denegó un certiorari solicitado por la citada compañía electricista con el objeto de anular la referida orden de la comisión.

En 15 de marzo de 1934, Diego Sotto logró un certificado para la operación de treinta auto-calesas y se le dió un plazo de 60 días para pagar los derechos de registro en obras públicas. Terminado este plazo, Sotto obtuvo un plazo adicional de 60 días. En 1.o de junio, 1934, Sotto registró un auto-calesa solamente, por lo que el 7 del mismo mes y año, la Meralco pidió la cancelación de su certificado. El 30 de octubre, 1934, se presentó sin embargo una petición pidiendo la aprobación de la venta hecha por Sotto de su certificado a la casa Bachrach. La Comisión aprobó la venta y concedió a Bachrach hasta el 11 de febrero de 1935 para registrar los otros 29 auto-calesas. La Meralco por su parte volvió a pedir que se cancele el certificado y se deje sin efecto la extensión concedida a Bachrach, pero esta petición fué denegada.

La Corte al denegar la petición de la Meralco y sostener a la comisión, declara que la aprobación de la venta de un certificado de conveniencia pública y la extensión de plazo para poder poner en circulación los vehículos autorizados son asuntos que caen enteramente dentro de la sana discreción de la comisión y no hace falta que celebre vistas sobre el particular.

El ponente de la decisión Magistrado Hull añade que "en este asunto la recurrente no tenía ningun derecho legal y por lo tanto no tenía derecho a ser consultada por la Comisión de Servicios Públicos antes de tomar acción".


LINIMENTO
PERFUMADO **CALMOL** EFICAZ
DEL
**DR. MIGUEL CASTILLO y RECTO**
RECOMENDABLE PARA EL REUMATISMO, NEURALGIAS, CIATICA, LUMBAGO, TORCEDURAS, CALAMBRES Y CANSANCIO MUSCULAR.
DEPOSITO CENTRAL—FARMACIA LEAL—TEL. 25324
DISTRIBUIDORES—FARMACIA CENTRAL, NATIONAL DRUG STORE y YUCUANSEH DRUG STORE
FORMULA: Hcd. salicilico, Salicitato de Metilo, Cloroformo—aa 9.00 Ext. Fld. de Belladona—1.80 Glicerina y Aromaticos 20.70 Alcohol por vol. 31.46%.


# HA EMPEZADO LA INVESTIGACION DE LAS BARCAS

**El comité que ha nombrado Aldanese cita a supuestos dueños y oficiales**

Con la comparecencia de los supuestos dueños y oficiales de una de las barcas de motor que se sospecha es de propiedad extranjera comenzo ayer tarde, oficialmente, la investigacion de unas treinta embarcaciones con matrícula filipina que se sospecha pertenecen a extranjeros.

El comite investigador nombrado por el administrador Aldanese y encabezado por el Sr. Isaac Sayoc, jefe de la division maritima de la Aduana, tomo ayer las declaraciones del supuesto dueño y oficiales de una de las embarcaciones ahora bajo investigacion, para decidir si la aludida embarcacion podra seguir operando o si se le cancelara la licencia. El comite no ha querido dar a publicidad el nombre de la embarcacion.

A juzgar por la lentitud con que esta trabajando el comite investigador se cree que las investigaciones van aun para largo. Se ha indicado que se haran las investigaciones minuciosamente para no dar lugar a ilegalidades e injusticias de parte de los investigadores, pero que se tomara accion drastica contra aquellos que en realidad hayan infringido los reglamentos de la Aduana.

# LOS INGRESOS DE LA CIUDAD SE REDUCEN

**La merma durante los tres primeros meses del año monta a ₱97,924.48**

Una merma de P97,924.48 se ha registrado en los ingresos de la ciudad desde el enero al 30 de abril de este año, según el informe que la Oficina del Tesorero ha preparado para la Oficina del Alcalde. El total de los ingresos llegó a P734,405.83. Desde enero al 30 de abril de 1934, ascendieron a P997,-664.31.

En los ingresos del primer trimestre no están todavía incluídos algunos fondos de vehículos de motor y gasolina, que llegan a más de P130,000, en total. Una vez recibidos estos fondos del gobierno insular, la merma neta en el primer trimestre será solamente de P97,-924.48.

La reducción de los derechos de matadero que llega a P68,422.24 es la causa principal de la merma. En 1934 la ciudad cobraba 5 céntimos por kilo, como derechos de matadero, pero por una ley desde enero de este año no se cobra más que dos céntimos por kilo. La cédula personal también ha contribuido a la merma. En este impuesto la reducción llega a P2,518.

## Una tragedia de amor en un café de Canton

*(De la Agencia Reuter)*

Canton, 10 de mayo.—Un drama de amor, trágico y sensacional, acaba de producirse en el International Cafe en el camino de Shakee, frente a Shameen.

Un ruso desempleado llamado Goolub, que anteriormente había sido sargento de la policía francesa, mató a tiros a Tatiana Valitzky, la popular dueña del Café. Después disparó el arma contra sí, matándose.

Goolub visitó el café solo, y después de un corto altercado con Valitzky, que en el distrito cabaretístico era conocida con el nombre de Hellen Petroff, disparó tres tiros contra ella, antes de suicidarse.

El crimen provocó gran alarma en las inmediaciones del lugar, obligando a la policía a acudir.

Se cree que la tragedia ha sido motivada por los celos.


Lea
LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS



Los niños prefieren
**LAXOL**
MEJOR QUE ACEITE DE RICINO
SABROSO COMO LA MIEL
EL PURGANTE DE CONFIANZA
Aceite de Ricino, 350.00 gramos, Sacarina, 0.50 gramos, Aceite de Menta, 1.00 gramos. Vanillin, 0.06 gramos.



***La Oficina de Sanidad***
escandalizada por las enfermedades hoy reinantes, dice que debe cuidarse bien del agua.
¿Es Pura El Agua Que Vd. Bebe?
Examine su filtro; si el cilindro esta deteriorado, cambielo con
Cilindro-Filtrador Berkefeld Legitimo
Un NUEVO CILINDRO significa PROTECCION CONTRA MICROBIOS.
De venta en todos los Principales Almacenes
Germann & Co., Ltd.

# AL TRAVES DE MIS GAFAS

*Por Pedro Aunario*

## "Nuestras intenciones son pacificas:" Pedro Guevara

**El Comisionado Residente "senior", Pedro Guevara, al dar las gracias al Congreso de los Estados Unidos con motivo de la aprobación del bill que permite el envío de una misión técnica militar a estas Islas para asesorar al futuro gobierno de la Mancomunidad en la preparación de un plan de defensa nacional, dijo que faltaria a su deber si no anunciase al mundo que nuestras intenciones son pacificas, y que no estamos en condiciones de levantar una máquina de guerra con fines agresivos. Toda nuestra ambición es tener un sistema de defensa que garantice la paz interior, y nos proporcione una seguridad contra el ataque de un enemigo de fuera...**

**¿Qué piensan ustedes, amigos, de esa magnifica declaración hecha por nuestro Comisionado Guevara en pleno Congreso? Creo que la intención que encierra es buena y politicamente justificada, aunque supongo yo que el mundo civilizado, hoy armado hasta los dientes, no concederá importancia alguna al aviso que se le ha dado de que no abrigamos ni la más mínima intención de agredir a nadie... Es mucho lujo eso de pensar que las naciones que ahora están modernizando todas sus máquinas de guerra de la manera más eficiente preparándose para la lucha, pudieran perder el apetito bélico con un plan de defensa nacional que nuestro "Commonwealth" pudiese tener en su mollera.**

**Lo que deberia preocuparnos desde ahora es cómo arbitrar inmensos recursos para preparar un sistema de defensa nacional que no sea de caña y nipa, porque la próxima guerra viajará en los aires, será mecánica y fulminante, como dijo alguien, y no en tierra. A ver quien digiere tranquilamente esto que trae una revista cientifica militar pintando de una manera aterradora la forma en que los pueblos dejarian de respirar, si Dios no remedia esta especie de locura homicida que se ha apoderado de muchos gobernantes.**

**—En la próxima guerra que se está incubando—dicen esos sabios de laboratorio—unos gases a base de alcaloides harán que toda una ciudad quede sumida en un sueño profundo para no despertar ya nunca; vendrán luego los "lewisites" que los ingleses llaman "muerte con rocio" (death dew), una especie de llovizna fina que le envia a uno serenamente al otro mundo con sólo tres gotas; luego, los "fosgenes" o "cruz verde" de los alemanes, que aceleran la circulación de la sangre agolpándola en los pulmones, cuyos vasos se rompen. El más diabólico es el gas mostaza porque se pega hasta en la ropa, y sus efectos aniquilantes duran semanas y hasta meses, destruyendo cualquiera sustancia viva con que se pone en contacto—los ojos, los párpados, los pulmones, los bronquios etc.—; y el "gas azul", que según Lord Halsdane, del ministerio de guerra inglés, tiene la virtud de producir un escozor tal en los labios y en las narices, que obligará al soldado a quitarse la máscara protectora. Y asi de otros gases asfixiantes y venenosos...**

**Hablando de la defensa de un pueblo insular contra un ataque aéreo, Mr. Baldwin, apoyándose en la opinión de otros técnicos, dice que la mejor defensa es no permanecer a la espectativa, sino buscar al enemigo invasor en su guarida, perseguirle y destruirle allí mismo. Y recuerda que el 13 de Junio de 1916, los aviadores alemanes se lanzaron a un ataque sobre Londres en pleno dia. Noventa y cuatro aparatos salieron a perseguirles, y sólo cinco consiguieron divisarles. El 23 del mismo mes repitieron el "raid", y 121 aviones ingleses se elevaron trás ellos, y ni uno logró divisarles. Ni un sólo aeroplano ha sido cazado por las ametralladoras anti-aéreas. Los aparatos captores de sonidos tampoco son ya muy útiles, porque hay aviones que corren con tanta velocidad casi como el sonido...**

**En la guerra europea de 1914—añaden esos señores expertos—los "raids' nocturnos se hacian en noches de luna. En la próxima, se escogerán precisamente las noches obscuras, y los aviones invasores provocarán tal cantidad de niebla y de humareda densa para que puedan maniobrar con más impunidad, y "gasear",—esta es la palabra que nada tiene que ver con las bebidas gaseosas refrescantes "Royal" de fabricación local—sin ser vistos. Ni los potentes reflectores eléctricos podrán colegirles detrás de la cortina de humo que extenderán sobre una ciudad antes de incendiarla. Toda la población civil de hombres, mujeres y niños, sin ser combatiente, se verá envuelta y expuesta a los ataques, al menos que se esconda en los sótanos y cámaras subterráneas herméticas a prueba de bomba.**

**Creo que después de contemplar esta breve pincelada de la guerra próxima, este pueblo nuestro pequeño, amigo de bolos y "paltics", sin dinero o sin millones para defender como debe su propia casa, tiene sobrados motivos para anunciar al mundo por boca de nuestro Comisionado Residente en Washington, que nuestras intenciones son enteramente pacificas aunque no nos conceda beligerancia, y que no tenemos la menor intención de agredir a nadie con la máquina militar de guerra que pensamos montar bajo el "Commonwealth". Gracias si podemos darnos el gusto de gozar de esa seguridad contra unos invasores aéreos que viajarán por los aires durante la noche para "gasearnos" a su antojo desde arriba...**

**Al lado de ese elefante humano Primo Carnera, o de su vencedor Max Baer, que derribó de un soberbio puñetazo al gigante, necesariamente tengo que ser un pacifista. ¡Cómo me divierto oyendo una declaración semejante de tal propósito!**

# Victorino Carrion ha muerto...!

**Simbolo de todo un ciclo glorioso en la Historia del Arte**

**Por ALFREDO ROA**

El pequeño mundo musical de Filipinas, en general, y la legión de discípulos y ex-discípulos del profesor Victorino Carrión, en particular, deben haber sufrido un golpe rudo con la noticia del fallecimiento de este insigne maestro ocurrido anoche. Durante más de un cuarto de siglo en que se ha dedicado completamente y con extraordinario éxito a la enseñanza del canto, el profesor Carrión ha visto desfilar por su estudio centenares de alumnos y alumnas, y cuando digo que fué, en su línea, un maestro insigne, no temo incurrir en exageración, ni habrá quien me lo discuta, si se tiene en cuenta que en la historia del arte en nuestro país su escuela figurará como la que ha producido el mayor número de cantantes más notables hasta ahora.

Victorino Carrión dedicó lo mejor de su vida al desarrollo del "bel canto" en nuestra patria. Sintiendo una vocación fuerte hacia la enseñanza, no obstante sus triunfos en el teatro tagalo, dejó la escena para consagrarse a la pedagogía. De un comienzo modesto, desinteresado, su estudio fué creando nombre, expandiéndose, adquiriendo prestigio sólido, hasta llegar a ser el más renombrado en todo el país. Y este prestigio y esta fama están basados, no en el reclamo y la propaganda, como se estilan hoy día, sino en el mérito positivo, en los resultados y en lo que ha producido.

No ha sido menos valiosa su colaboración y participación en la promoción de la ópera aquí. Como todos saben, de su escuela han procedido todos los que en este campo son considerados hoy día como primeras figuras relevantes. Mediante esa cooperación ha sido posible ese movimiento iniciado estos últimos años, que se tradujo en representaciones operáticas que fueron un éxito artístico indiscutible, superior a todas las espectaciones y esperanzas.

Yo, que he visto los comienzos de su labor, que he conocido íntimamente las dificultades halladas en su camino, y he presenciado las luchas que ha tenido que sostener para no desmayar y seguir adelante, puedo afirmar que otro hombre cualquiera que no tuviese su fuerza de voluntad, su vocación, sus entusiasmos, y su devoción inmensa a la música, hubiera capitulado. Carrión hubo de pasar grandes penalidades, privaciones, sufrimientos, antes de poder abrirse paso y establecer sólidamente su reputación. Yo he conocido sus días tristes, su período de apostolado, cuando tenía que ir de casa en casa a dar lecciones, recibiendo remuneración que ni siquiera bastaba para sus gastos de transportación, mucho menos para compensar su tiempo.

Con la muerte de Carrión puede decirse que se cierra todo un período, toda una época en la historia del arte en Filipinas. La música ha sufrido una irreparable pérdida, un vacío que no se podrá llenar de aquí a muchos años. Espero que algo se hará para honrar y perpetuar su memoria querida y venerada.

Carrión se ha ido... pero su obra gigantesca, su contribución sin igual al fomento del arte, su devoción incomparable a la causa que abrazara, eso quedará perenne como un monumento eterno, que conservará su nombre con caracteres luminosos sobre las páginas de la historia patria.


**LEON ZAVALLA**
Raon 403 y Avenida Rizal
Tel. 2-73-46
Especialista en
Vomitos del Embarazo, esterilidad matriz y vias urinarias
Consultas:
9—12 a. m. 4—6 p. m.



MANILA CLINICA MEDICO-DENTAL
**DR. AUGUSTO W. DE LOS REYES**
CIRUGIA ORAL Y GENERAL
HORAS A CONVENIO
251 A. Mabini, Ermita. Tel. 5-16-57


## El Comandante Long fallece en Corregidor

El Comandante Earl F. Long, del cuerpo de veterinaria, murió en su estación en Fort Mills, Corregidor, el martes último a la edad de 49 años.

El Comandante Long es un graduado de la Medical Field Scrvice School que es la escuela de veterinaria del ejército y de la Universidad de Ohio en donde obtuvo su título de doctor en veterinaria. Entró al servicio de la guardia nacional de Ohio como segundo teniente en el cuerpo de veterinarios el año 1911. Deja una viuda.

Los servicios fúnebres se efectuarán a las 4 de esta tarde en la capilla mortuoria del ejército.


**DOLORES VELARDE DE BUENAVENTURA**
1812 Avenida Rizal
Ofrece lecciones de español a profesionales y hombres de negocio.
Cuenta con muchos años de experiencia en la Universidad de Filipinas.



**AVISO**

El Banco de las Islas Filipinas ha recibido de "Golden Luck Corporation, Inc.", "Protective Sweepstake Company, Inc." y "Philippine Sweepstakes Agency" billetes de la Philippine Charity Sweepstakes para guardarlos en custodia. Y para conocimiento de los interesados, el Banco de las Islas Filipinas desea hacer constar que no garantiza el pago de los premios de la Philippine Charity Sweepstakes del 8 de Septiembre de 1935, ni asume cualquiera otra responsabilidad que la de guardar dichos billetes en custodia y de cobrar el premio o premios en caso de que fueran agraciados algunos de los billetes en su poder, entregando despues el liquido al "Golden Luck Corporation, Inc.", "Protective Sweepstake Company, Inc." o "Philippine Sweepstakes Agency", segun sea el caso.


## Voto por la constitucion

Por ANGEL A. ANSALDO

El 14 es el dia del plebiscito, y los que, de nosotros los ciudadanos de estas Islas, nos hemos registrado en los colegios electorales de nuestros respectivos precintos, vamos a decidir con nuestros votos la suerte final de este Pueblo, aceptando o no la Constitución aprobada por la ultima Asamblea Nacional Constituyente.

ANGEL A. ANSALDO

La Constitución sometida a nuestro fallo no es, como toda obra humana, absolutamente perfecta. Yo, por lo menos, la hallo no muy conforme con mis actuales teorias políticas y con mis principios catolicos; pues yo la quisiera un instrumento muy adecuado para acabar cuanto antes con una situación en que el Pueblo es incapaz de exigir cuenta estrecha a los verdaderos responsables de sus males y desdichas, y una carta magna de sello verdaderamente democratico reconociendo a la mayoria el derecho que le pertenece de establecer aquí un sistema de enseñanza publica completamente conforme con su profesión religiosa.

Pero, por lo que hemos visto, es lo mejor que se ha podido hacer bajo las condiciones que nos ha impuesto la actual soberania que, descon el cese de nuestra resistencia armada organizada, hemos acatado, y bajo cuya sombra nos hemos, sin duda alguna, reorganizado, desenvuelto y hasta prosperado; y las garantías que nos ofrece misma soberania, justifica, de na manera, nuestra esperanza que, a la postre, tendremos un bierno completamente nuestro, de toda tutela, independe de toda autoridad extraña, jo el cual con la ayuda Dios y poniendo en juego nu honrados y generosos esfuerzo dremos vivir dignamente con tras familias en nuestras casas nuestros hijos adquiriendo fu morales y fisicas para sustit en la brecha donde al presen chamos por la vida, con nu mujeres mas defendidas por l ciencia mas fortalecida con l ción de la suficiencia de la r con nuestros funcionarios pu mas accesibles a nuestras que asi, menos autorizados para t ner en cuenta nuestros ag nuestras necesidades o desgra

Por esto voy a votar por s por esto creo que harian m rechazarla los llamados sakda con cuyos principios y teoria tra la tirania, el despilfarro fondos publicos y la forma co al presente se halla manej gobierno, estoy del todo confo hasta en perfecta simpatia.

Y mi voto voy a depositar favor de la medida, porque, a da esta, entraremos los filipi el periodo de la vida de n Pueblo en que podremos re francamente los reajustes de l sas que al presente nos a amenazando hasta la dignid nuestras conciencias, y podre hacemos el uso debido de n coraje, echar abajo o inutiliza hombres que al presente, por respaldados por el poder y la ridad de Estados Unidos, de q no son, actualmente, mas qu datarios, agentes o bastonero san, nos explotan, se rien de tras quejas y hasta se divier viajes de placer con muje burdel, artistas de cine y gen ga del Tio Jorge o de Ba dinero producto de nuestros s privaciones y congojas o co dios proporcionados por e que aqui proseran a costa n


**LABORATORIO HILARIO**
Bajo la Dirección Personal del
Dr. J. S. HILARIO
Analisis, rutinarios de sangre, orina esputo y deposicion, analisis quimico del jugo gastrico, Quimica sanguinea Cultivos, Viscosidad de la sangre.
Metabolismo basal
Examen histologico de tumores
Preparacion de vacunas y serobacunas.
Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados
Se reciben trabajos de provincias.
942 M. H. del Pilar, Manila — Telefono 5-66-48—8-12 a. m. y 3-4



**Nuestras Transacciones Financieras Son Amistosas**

**No hay nada indiferente o impersonal sobre el plan de préstamos de la "People's Mortgage & Investment Company". Aquí trata Vd. con amistades que han aprendido a comprender los problemas financieros de cada persona por medio de la experiencia ganada en los miles de préstamos hechos a manilenses.**

**Le valdra la pena el venir AHORA y tratar con nosotros referente al plan. Con gusto extenderemos nuestros adaptables requerimientos sobre préstamos y demostrarle cómo pueden aplicarse a las necesidades financieras de su negocio.**

**Bajo el plan de préstamos de la "People's Mortgage & Investment Company" hay disponibles sumas desde ₱100 hasta ₱5,000—con o sin seguridad colateral. Los costos son moderados y las amortizaciones pueden arreglarse por medio de pagos a plazos mensuales—pagos mensuales hasta periodos de cuatro meses a un año.**

**Tambien facilitamos préstamos sobre propiedades raices y acciones mineras, etc.**

**Préstamos para todas las alteraciones, reparaciones, y mejoras sobre propiedades raices y contratos. Son prestatarios elegibles los dueños de las propiedades que deseén mejorar.**

**En adición a los dueños en cuotas simples, contratos de compras y otras clases de dueños son elegibles bajo ciertas condiciones.**

***VENGA A VERNOS HOY***

**PEOPLES MORTGAGE AND INVESTMENT CO.**
Peoples Bank Building
Dasmariñas, Manila I. F.

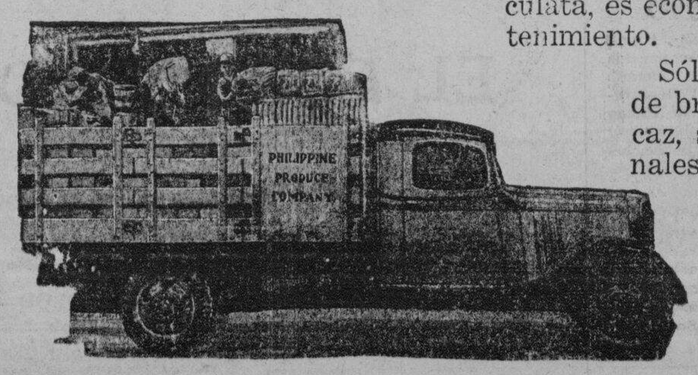


**Camiones Chevrolet** + **Servicio del Chevrolet**

**la combinación que proporciona una transportación de bajo costo**

El motor de llama azul de Seis cilindros en la culata, es económico en gasolina, aceite y mantenimiento.

Sólo un motor de seis cilindros puede brindarle una potencia firme y eficaz, sin necesidad de cilindros adicionales.




CHEVROLET
**Pacific Commercial Co.**
Distribuidores.


M.E.C.D. 2016

# El comercio en todo el mundo mejora, dice Roosevelt

## NOTICIAS DE ESPAÑA

### Parque, valuado en millón de pesetas, convertido en monumento nacional.—Casa de verano de los duques de Osuna

*(De la "Associated Press")*

Madrid, abril, 1935.—Acaba de ser declarado Monumento Nacional el célebre parque próximo a Madrid, situado a unos quince kilómetros de la Puerta del Sol en la carretera de Alcalá de Henares llamado La Alameda de Osuna.

Este parque ha sido colocado bajo la inspección y el cuidado de la Junta de Parques y Jardines de España y sus actuales dueños, que son los Síndicos de la Quiebra de la Casa de Banca Bauer, que fué durante largos años la que representaba en España los intereses y negocios de la Casa Rotschild, no podrán venderlo ni variarlo sin que la Junta de Parques y Jardines Nacionales les autorice.

Este parque perteneció como casa de verano a la casa ducal de Osuna y fué muy mejorado y embellecido por el Duque Pedro, hermano del Duque Mariano que fué el que al heredar de su hermano primogénito el ducado, gastó sus capitales y rentas que montaban a más de 500 millones de pesetas y dejó al morir sus bienes en manos de una sociedad de Obligacionistas que se llamó "Obligacionistas de la Casa Osuna", la cual vendió en 100,000 pesetas estos jardines y casa denominados "Alameda de Osuna" al abuelo de los actuales Bauer, banquero austriaco establecido en España a mediados del Siglo XIX.

La Casa Osuna tiene sus orígenes en 1032, en el infante Pelayo Fruela, uno de los hijos del Rey Fruela de León y llegó a ser una de las más preponderantes en España, hallándose actualmente y antes de la instauración de la república en Rigor desaparecida, pues exigía que su ducado estuviera en manos de varones y el último duque Mariano 15 duque de Osuna, no dejó al morir sino una hija, llamada Angela, habida de su matrimonio con Doña Petra de Estrada, hija de los condes de Villapanes Marqueses de Torrebianca.

El parque estará valorado en un millón de pesetas en la actualidad; pero como es un parque de recreo que exige casi un gasto anual de 150,000 pesetas para su cuidado y entretenimiento, no tiene realmente en estos momentos muchos compradores que deseen adquirirlo por ningún precio por ser muy caro sostenerlo.

Es una hermosa posesión que tiene magníficos árboles y una gran cantidad de macizos de flores y fuentes, ruinas y riachuelos estando adornado también con bellas estatuas y rodeado de setos yverjas que le dan un bello aspecto.

Será seguramente el parque particular más bello que tiene Madrid en sus proximidades y la idea de evitar el que desaparezca como podía ocurrir al transformarse su bello arbolado en maderas para diferentes usos industriales, es una idea que merece bien de cuantos se muestran amantes de las bellezas naturales de España.

En sus jardines se han celebrado diversas fiestas a las que han asistido los monarcas y una de las últimas es la que se celebró en los tiempos de la dictadura de Primo de Rivera organizada por la familia Bauer y en la que se obsequió a la escogida concurrencia que asistió a la misma con una velada de un marcado ambiente de finales del Siglo XIX. Esta fiesta muy concurrida y elogiada, ha sido la última tenida en este recinto.

En estos momentos "La Alameda de Osuna" está sostenida de una manera precaria, la junta encargada de mantener este jardin no desea gastar mucho en ellos y espera ansiosa la ocasión de poderlo vender a cualquier comprador que se presente.

## Continuan las fiestas jubilares en Londres

*(De la Agencia Reuter)*

Londres, 10 de mayo.—Por la quinta noche sucesiva, enormes muchedumbres se congregaron anoche frente al Palacio Buckingham y sus vitores continuados acabaron por obligar al rey y a la reina, a los miembros de la familia imperial y a altas autoridades del gobierno, a asomarse al balcon para recibir aquellas manifestaciones de lealtad efusiva.

Las muchedumbres se calcularon en 100,000.

Acompañaron a Sus Majestades el Principe de Gales, la Princesa Real, el duque y la duquesa de York, el duque y la duquesa de Kent, el primer ministro Ramsay MacDonald y los premiers de los Dominios.

Sus Majestades dieron un banquete a 1,450 invitados.

*El Rey agradecido a la colonia de Manila*

Un mensaje del Rey Jorge V, de Inglaterra, dando las gracias por las fiestas que en su honor se celebraron en Manila por la colonia inglesa, ha recibido el consul Arthur P. Blunt, por conducto del Secretario Privado de Su Majestad.

El mensaje dice: "El Rey sinceramente agradece a la comunidad inglesa de Manila por sus saludos bondadosos y leales".

Las fiestas que se celebraron en Manila y en todas partes del mundo por los ingreses, fueron por las bodas de plata del Rey Jorge V, en el trono del imperio de la reina de los mares.

*El ministro Bennett regresa a Canada*

Londres, 10 de mayo.—El primer ministro Bennett de Canada, que ha estado en Londres, asistiendo a las fiestas jubilares, asi como tambien a la serie de conversaciones extra-oficiales sobre asuntos internacionales entre los representantes de los Dominios y del gobierno ingles, ha salido para Canada esta mañana. Antes de salir, se discutio la fecha para la proxima conferencia imperial, fijándose tentativamente algun dia a fines del año que viene o a principios de 1937, dependiendo todo de la conveniencia de los participantes.

La ultima conferencia de tal genero, celebrada en Ottawa, ha contribuido inmensamente, segun informes, a la unificación de los dominios ingleses.

## NUEVAS ALZAS SE REGISTRAN EN EL AZUCAR

### Mucha animación reina en el mercado, lo que da firmeza a los precios

*(De la Agencia Reuter)*

Nueva York, 10 de mayo.—Se han registrado este día nuevas alzas en los precios del mercado después de una apertura irregular.

Las entregas futuras de azucar mascabado en el mercado del Café y del Azúcar han seguido subiendo este día, cerrando el contrato No. 1 de 3 a 4 puntos en ventas de 3,000 toneladas y el contrato No. 3 de 1 a 4 puntos en 32,000 toneladas.

El mercado comenzó firme y siguió avanzando en el agresivo Wall Street.

**Diez millones ya en pagos de beneficios**

Washington, 9 de mayo.—Los productores continentales del azúcar han recibido un total de $10,803,000 en pagos benéficos por la reducción de acres en cultivo en el primer año de la vigencia de la ley de limitaciones Jones-Costigan, segun ha anunciado este día la AAA.

**Mucha animación en el mercado de N. Y.**

Nueva York, 10 de mayo.—No ha habido demandas particulares en el mercado del azúcar mascabado durante la semana anterior, pero el interés ha aumentado en las últimas etapas.

Las ventas de la semana fueron: 71,000 sacos de Cuba, 198,000 de Puerto Rico y 71,000 de Filipinas.

La firmeza de los precios durante la semana ha sido estimulada por la favorable posición estadística en relación con las cuotas de importación.

Las cifras del Sugar Institute demuestran que 1,130,000 toneladas de azucar refinado fueron entregadas por las refinerías hasta el 20 de abril, en comparación con 860,000 toneladas del período correspondiente del año pasado.

En el mercado del azucar refinado de la semana anterior, no ha habido nuevas compras, después de la reciente alza. El azúcar fino granulado se cotiza en 5.25 céntimos la libra.

**Reacción en el mercado**

Londres, 9 de mayo.—El volumen de las transacciones en el mercado de valores ha continuado en pequeño, pero, ante las noticias alentadoras del extranjero, la tendencia en la mayoría de las secciones ha sido más firme.

Casi todos los mercados de productos han sido firmes.

## Informacion Cablegrafica de todas partes del mundo

### TURQUIA

**Kemal Pasha habla de la amistad con Rusia**

*(Servicio Transoceanico)*

EXCLUSIVO A LA VANGUARDIA

Angora, 10 de mayo.—Exponiendo con complacencia la intimidad de las relaciones que unen a Turquia con la Unión Soviética, el dictador Kemal Attarurk ha pronunciado este día un discurso importante en el cuarto congreso del Partido Republicano Popular.

Kemal Pasha subrayó el apoyo que Rusia está concediendo a las reclamaciones turcas para el rearme de Dardanelos. Sobre la Entente Balkánica, el dictador declaró que se trataba de la aproximación internacional de mayor importancia, destinada a eliminar las causas de la perturbación en los Balkanes.

Finalmente, Kemal felicitóse de las relaciones existentes entre Turquia, Persia y Afganistan y demás países, tanto vecinos como lejanos, expresando la convicción de que la amistad turco-soviética seguirá siendo un elemento estabilizador de la paz.

### RUMANIA

**Comienza la conferencia de la Entente Balkánica**

*(Servicio Transoceanico)*

EXCLUSIVO A LA VANGUARDIA

Bucarest, 10 de mayo.—La conferencia de ministros extranjeros de la Entente Balkánica ha empezado este día. Por la mañana, los ministros asistieron a una gran parada militar con motivo de la fiesta nacional rumana. El rey Carol obsequió a los participantes de la conferencia con un banquete de gala.

La conferencia durará probablemente hasta el domingo, y una vez terminada, el parlamento rumano celebrará sesión solemne en honor de los delegados extranjeros.

### AUSTRIA

**Estricta censura oficial para la prensa**

*(De la "Associated Press")*

Viena, abril.—Las dificultades que ofrece la nueva situación de la prensa en Austria, bajo el control estricto oficial, quedan ilustradas con estas líneas que han aparecido en el "Tag" de Viena.

"El canciller Schuschnigg pronunció anteayer dos discursos en Floridsdorff. Como contenían una apelación importante a toda la nación, fueron recibidos entusiasticamente por sus oyentes. Pero lo que él dijo se dará a publicidad mañana".

### ESTADOS UNIDOS

**Más plata importada**

*(De la Agencia Reuter)*

Nueva York, 10 de mayo.—Las importaciones de plata en los Estados Unidos durante la semana que terminó el 3 de mayo se han valuado en $2,198,000, en comparación con $1,350,000 de la semana anterior.

Las principales fuentes de importaciones durante la semana fueron:

| | |
|---|---|
| Inglaterra | $1,786,000 |
| Mexico | 48,000 |
| Canada | 32,000 |
| Perú | 58,000 |
| Chile | 21,000 |
| Filipinas | 4,000 |
| Hongkong | 59,000 |
| Francia | 2,000 |
| Rusia | 179,000 |
| Yugoeslavia | 5,000 |
| Ecuador | 3,000 |

### ALEMANIA

**El gobierno reduce el número de desempleados**

*(De la "Associated Press")*

Berlín, 10 de mayo.—El gobierno ha dado cuenta este día de una disminución de 168,000 entre los desempleados nazis, diciendo que a fines de abril había 2,234,000 personas sin trabajo.

**El Dr. Eckener se halla enfermo**

*(Servicio Transoceanico)*

EXCLUSIVO A LA VANGUARDIA

Berlín, 10 de mayo.—El Dr. Hugo Eckener, famoso comandante del dirigible Graf Zeppelin, se halla enfermo desde hace tres semanas en Esslingen, cerca de Stuttgart. La noticia no ha sido revelada hasta ahora por los médicos de la cabecera, los cuales anuncian al propio tiempo que el doctor Eckener ha entrado ya en período de franca convalescencia, esperándose que dentro de una semana pueda otra vez reanudar sus actividades al frente de los talleres de Friedrichshafen.

### PORTUGAL

**Construcción de ocho nuevos navíos de guerra**

*(De la "Associated Press")*

Lisboa, abril.—Ocho nuevos navíos de guerra, cinco destructores y tres submarinos, van a ser construídos por el gobierno portugués antes de terminar 1936, año en que serán entregados al gobierno 22 barcos de guerra, con arreglo a su nuevo plan.

### CUBA

**Se busca a partidarios del ex-ministro muerto**

*(De la "Associated Press")*

Matanzas, Cuba, 9 de mayo.—Las tropas cubanas han explorado los montes cerca de aquí este dia en busca de los asociados de Antonio Guiteras, que fue muerto a tiros ayer, en compañia de otros cuatro.

El ex-secretario de Guerra, Armada e Interior, estaba acusado de haber tratado de huir a los Estados Unidos después de haber perpetrado una serie de crimenes, incluyendo un secuestro de $300,000, y de haber fomentando una revolución.

### IRAQ

**Un aeroplano inglés es derribado a tiros por las tribus hostiles**

*(Servicio Transoceanico)*

EXCLUSIVO A LA VANGUARDIA

Bagdad, 10 de mayo.—Varios individuos fueron muertos cuando un aeroplano de la fuerza real aerea fué derribado a tiros por tribus hostiles durante un vuelo de reconocimiento en la nueva region del Eufrates. Los círculos oficiales ingleses dicen que el vuelo del aeroplano no tenia ninguna relación con el alzamiento de las tribus en la región central del Eufrates, que ha obligado hace poco al gobierno de Iraq a enviar batallones a dicho distrito.

### INGLATERRA

**Nuevo código del tráfico en Inglaterra**

*(De la Agencia Reuter)*

Londres, 10 de mayo.—Quince millones de ejemplares de los nuevos codigos del trafico en Inglaterra, destinados para pedestres y automovilistas, seran distribuidos en todo el pais. Esta es una de las mas importantes tareas que ha acometido el ministro de Transportes Leslie Hore-Belisha en su campaña para la reducción del numero de accidentes del trafico de todas clases en Inglaterra.

**Los duques de York viajarán a Bélgica**

*(De la Agencia Reuter)*

Londres, 10 de mayo.—Con ocasión de la Semana Inglesa, que se celebrara en las exposiciones universal e internacional de Bruselas del 26 de junio al 2 de julio, el duque y la duquesa de York visitaran dicha ciudad belga.

**Medalla de oro para un orientalista**

*(De la Agencia Reuter)*

Londres, 10 de mayo.—La medalla de oro de la Royal Asiatic Society, fundada para méritos excepcionales en orientalismo, ha sido entregada ayer por el ministro persa a Sir Denison Ross.

### ESTADOS UNIDOS

**Dos criminales han sido ejecutados en Texas**

*(De la "Associated Press")*

Huntsville, Tex., 9 de mayo.—Raymond Ramilton, desesperado del sudoeste, y Joe Palmer, otro criminal como el, han sido electrocutados este dia aqui por la muerte del comandante Crownson, un guardia de la carcel, al escaparse el año pasado. Fueron recapturados hace algunas semanas.

**Butler recibirá otro título honorario**

*(De la "Associated Press")*

Edinburg, abril.—Nicholas Murray Butler, presidente de la Universidad de Columbia es uno de los que van a recibir el titulo de doctor honorario en leyes en las ceremonias de graduación de la Universidad de Edinburg en Junio.

### ALEMANIA

**A todo alemán educado se le puede llamar "Doctor"**

*(De la "Associated Press")*

Berlin, abril.—Casi se puede llamar sin miedo a equivocarse uno, "Herr Doktor" a todo aleman educado, porque un aleman de cada 400 ha obtenido ese titulo en una facultad u otra, segun las ultimas estadisticas. Cada año, las universidades alemanas conceden 7,500 diplomas nuevos.

## CONVENIO SOBRE ALGODON PEDIRA EE. UU. A JAPON

### Poner coto a exportaciones japonesas a América es el objetivo

*(De la Agencia Reuter)*

Washington, 10 de mayo.—Los círculos oficiales han revelado este día la existencia de un plan para un convenio de caballeros con Japón, que tienda a poner coto a las exportaciones de tejidos algodoneros japoneses a América. El plan es uno de los puntos capitales de varias recomendaciones formuladas para la aprobación formal del comité sobre tejidos del Consejo Comercial Consultivo.

Al mismo tiempo, se ha llegado a saber que el Japón, bien a sugestión de su gobierno o a iniciativa de los fabricantes japoneses, ya ha instituido un plan de reducción de exportaciones, destinado a disminuir la afluencia de tejidos japoneses en los Estados Unidos.

Se ha recalcado que las cifras de exportación del mes de mayo probablemente demostrarán el efecto de esta política.

Otro de los puntos principales mencionados, según se cree, será el establecimiento de un sistema de beneficios que se pagarán a los exportadores de tejidos de algodon, semejante al derecho de igualización creado en nombre de las exportaciones agrícolas americanas.

## Horrible accidente en una mina en Belgica; 30 heridos

*(Servicio Transoceanico)*
*Exclusivo a La Vanguardia*

Bruselas, 10 de mayo.—En la mina de Eysden Sainte Barbe ha ocurrido una lamentable catástrofe. El cable del ascensor, cargado con cuarenta mineros, se rompió, cayendo el ascensor hasta una profundidad de 30 metros.

Cinco obreros se hallan gravemente heridos, y 25 levemente.

## ANDA DESAPARECIDO UN OFICIAL CHINO

### Se teme que fué víctima de un fusilamiento por sus rivales en Canton

*(De la "Associated Press")*

Hongkong, 10 de mayo.—Un misterio ha rodeado este día la desaparición de un oficial veterano cantonés, Chu Cheuk-man, de quien se dijo que había sido arrestado por intentar un golpe para apoderarse de Chungshan, en el distrito de Made. Se cree en general que ha sido fusilado, probablemente en Shekki.

Durante varios meses ha habido una intensa rivalidad local para el control de Chungshan, cuna del doctor Sun Yat-Sen, padre de la República China. Un estadista veterano, Tang Shao-yi, era magistrado, pero fué destituido del cargo mediante un golpe, encargándose entonces el gobierno nacional de nombrar a su sucesor.

El gobierno cantonés inmediatamente designó un magistrado rival, pero Nanking prevaleció. Chu Cheuk-man tal vez intentó un golpe en nombre de Canton.

Este funcionario figuró prominentemente en la política cantonesa durante los últimos años de Sun Yat-Sen. Su hija, Chu Mo-fai, se educó en los Estados Unidos desde 1920, siendo la primera aviadora de China.

## DOS AÑOS DE EXTENSION PIDE PARA LA "NRA"

### Hay un bill pendiente que dispone la revisión de la organización

*(De la "Associated Press")*

Washington, 10 de mayo.—El Presidente Roosevelt ha expresado este día la opinión de que el comercio está mejorando en los Estados Unidos y en todo el mundo.

Después que los emócratas del Senado acordaron continuar la NRA solo hasta el primero de abril del año que viene, Roosevelt ha vuelto a urgir su extensión para otros dos años más a partir de a fecha en que tiene que expirar, 16 de junio.

El bill pendiente de la administración, que ha hallado una enérgica oposición, dispone la revisión de la presente organización de la NRA, a fin de que los códigos se apliquen solamente al comercio y a la industria en los negocios inter-estatales.

## Roosevelt anuncia que vetara el bill Patman

*(De la "Associated Press")*

Washington, 8 de mayo.—El Presidente Roosevelt ha dado a entender este día que su veto anticipado al bill Patman de $2,000,000 sobre bonificación de veteranos, sería en breve enviado al Congreso.

Los caudillos de la administración han expresado la confianza de que se mantendrá el veto, dejándose a un lado la cuestión de los bonos en esta temporada de sesiones, a menos que se apruebe otro bill modificado sancionado por el Presidente.

El speaker Joseph W. Byrns predijo que, si bien la Cámara tumbaría el veto en el Senado, que aprobó el bill Patman ayer, acabará por sostener al Presidente.

La votación final aprobatoria en el Senado fué de 55 contra 33 votos, mucho menos de las dos terceras partes del total de 96 miembros, que se requieren para dejar sin efecto un veto. El margen en la Cámara el 14 de marzo ha sido, sin embargo, abrumador, siendo de 318 contra 90.

## "Tayo na sa Antipolo"

ANTIPOLO! La misa tradicional en la vetusta iglesia... saludos cordiales en el patio... animadas conversaciones de entusiastas excursionistas... hermosas *dalagas* en vistosos trajes de *balintawak* y apuestos galanes en el típico *"barong tagalog"*... alegres grupos caminando a Teresa y el famoso Hinulugang Taktak.

Antipolo os llama a la romeria anual para rendir su homenaje a la Virgen de la Paz y Buen Viaje. Ponga en condiciones su automóvil y disfrute del interesante viaje de 27 kilometros. Las carreteras se hallan en buenas condiciones.

**STANDARD-VACUUM OIL COMPANY**

*Fabricantes de la Gasolina Socony y Gargoyle Mobiloil—"Los Compañeros Economicos"*

Si dispone de tiempo, emprenda el viaje de 80 kilometros Antipolo-Teresa-Morong-Binangonan. Los caminos son buenos, pero le advertimos vaya con cautela sobre la vereda serpenteante de la montaña camino de Teresa. En el km. 31 (Teresa Km. 4) divisara un exquisito panorama entre dos colinas bajas a ambos lados del camino. Abajo en la distancia hay una vasta extensión de hermoso valle undulado, dotado aqui y alla de árboles y casuchas; mas alla en el horizonte, a la derecha, refulgen las placidas aguas de Laguna de Bay, mientras que a la izquierda figura una cadena de fascinantes montañas cuyos picos se pierden en las niveas nubes que las circundan. Otra colina igualmente interesante, planicie, escenas y extensiones de agua pueden verse en el camino. Como no hay estación de servicio hasta llegar a Binangonan, es conveniente proveerse de suficiente gasolina Socony y aceite Mobiloil antes de emprender la jornada.



NO SE PASE LA NOCHE TOSIENDO

CREO-TERPINA WAMPOLE

APACIGUA LA TOS Y AFLOJA LA FLEMA

ACEPTE SOLAMENTE EL WAMPOLE LEGITIMO

Alcohol, 25 por ciento cada 30 c.c. contiene Cloroformo 0.06 c.c.; Creosota 0.22 c.c.; Hidrato de Terpina 0.13 grm.; Glicerofosfato de Calcio 0.26 grm.; Glicerofosfato de Sodio 0.26 grm.

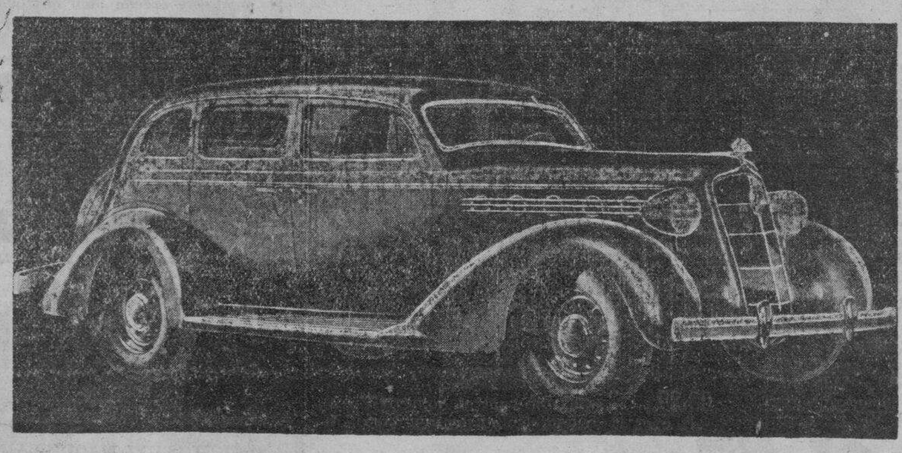


# CUANDO SE SURTE DE GASOLINA ...SE AHORRA UD. 12% A 20%

*Por que el Plymouth cuesta menos en funcionamiento*

*Solamente el Plymouth Ofrece Todos los Cuatro:*

Frenos Hidraulicos Genuinos.
Re-Distribución de Peso.
Carroceria de Acero de Seguridad.
12% a 20% Menos de Gasolina y Aceite.



AHORA

el Chrysler-Plymouth

De Luxe Sedan, 4 Puertas

1935 Model

₱2,370

## Considere los "Tres Coches de Precios Bajos" Desde el Punto de Vista de la Economia!

TODOS SE HACEN LENGUAS de la sensacional economia del nuevo Plymouth grande, rapido. Es el coche de tamaño ordinario mas economico hoy dia!

La nueva maquina tiene la mayor proporcion de compresion entre los coches de precios bajos... sin embargo su consumo de gasolina es ordinario. Ud. obtiene mucho mayor velocidad y fuerza a un costo mas bajo.

Ello es posible por dos caracteristicas distintivas del Plymouth. Un nuevo principio de enfriamiento conserva la temperatura de la maquina 50° mas bajo. Y la nueva chispa automatica regulada al vacio utiliza toda la fuerza posible de cada gota de gasolina en todas las velocidades.

Es la maquina mas potente en los anales del Plymouth... sin embargo consume 12% a 20% menos de gasolina y aceite!

Las famosas caracteristicas de seguridad del Plymouth—frenos hidraulicos genuinos y carroceria toda de acero—no solo le conservan sobreseguro, sino que le ayudan a ahorrar! Porque los frenos hidraulicos del Plymouth siempre estan equilibrados... los forros de los frenos duran mas. La carroceria toda de acero del Plymouth no "se afloja" ni necesita reparaciones.

Cuando considere los principales "Tres coches de precios bajos" tenga en cuenta estos hechos. Y luego enterese del funcionamiento sensacional del Plymouth... amplio espacio... lujosa marcha comoda (basada en la correcta distribucion del peso).

**LUNETA MOTOR COMPANY**

54 San Luis — MANILA — Tel. 2-13-71


M.E.C.D. 2016

# PAGINA SOCIAL

## De la COLONIA ESPAÑOLA

**Por Gloria Romero Salas**
**—Teléfono 5-62-29**

Por el vapor "Visayas" ha regresado de Iloilo y Negros la Srta. Victorina Lobregat.

# # #

En el Hospital de San Juan de Dios y asistida por el Dr. Alfonso Ayesa a dado a luz felizmente una niña la Sra. de Don Jose Ayesa.

# # #

Salio para Cebu en viaje de vacaciones la Srta. Zoraida Garcia.

# # #

Despues de haber sufrido gravisima operacion practicada por el Dr. Jose Genato ha salido del Hospital de San Juan de Dios el niño Manolin Llora y Barretto, completamente restablecido.

# # #

Durante la semana han bajado de Baguio, las señoritas Lita Miranda Sampedro, Rosario, Eloisa y Concha Chicote, Mercedes Ruiz, Josefina y Ofelia Brías Garchitorena.

## El Circulo Juventud a Antipolo mañana

Mañana, 12 de Mayo, los miembros del Circulo Juventud organizan una excursion a Antipolo, siendo el lugar escogido, el Antipolo Cabaret. Una buena orquesta ha sido contratada para amenizar el baile, que empezará a las 9 de la mañana y terminará a las seis de la tarde. En el comité organizador figuran las siguientes señoritas:

Carmencita Chuidian, Romana de Jesus, Esperanza Pahati, Rosalia de Leon, Ignacia Limjuco. Angelina Abad, Blanca San Agustin, Victoria Concepcion.

## PERSONALES

De Baguio donde, estuvieron de vacaciones por un mes en la Villa Nieves, llegaron anoche las Srtas. Lulu y Guia Balmori, hijas del Presidente de la Federación del Trabajo, Sr. Joaquin Balmori.

# # #

También regresaron anoche de Baguio los jovenes Carling Sevilla y Raul Manglapus.

# # #

La señorita Francisca Gonzalez, hija de los Sres. de Gonzalez (D. Andres) celebra su cumpleaños esta tarde con un tea party en su residencia, en la calle Makata.

# # #

La señorita Lucy Pamintuan obsequio con una cena en el Manila Hotel a Miss Mabel Heise, de Iloilo, el miercoles pasado.

# # #

Los maestros plomeros retirados celebraran reunión el sabado, 18 de mayo, para tratar de la formación de una sociedad. La reunion tendra lugar en el edificio de la Escuela Intermedia de Intramuros, 204 Magallanes, a las 3:30 p. m.

# # #

La Sra. del Dr. Jesus Delfin (nee Marina Dayrit) ha dado a luz una niña en el Hospital de San Juan de Dios, asistida por el Dr. Antonio Villarama. Madre e hija se encuentra bien.

## 'Dinner dance'

La señorita Gorgonia Acosta reunira a sus amistades mañana 12 de Mayo en un "dinner dance" en la residencia de sus padres, en la Concordia sub-division, No. 44. Familias conocidas honraran la fiesta con su presencia. En la lista de invitados, figuran los siguientes:

Senador Alejo Mabanag y señora, Comandante F. M. Panis y señora, Jose Belmonte y señora, Profesor Jesus Paredes y señora, Profesor Vicente Sinco y señora, Profesor Francisco Buencamino y señora, Superintendente auxiliar Florentino Cayco y señora, Robert Cecil y señora, Antonio Palma y señora, Jose Motomal y señora, Profesor Rodolfo Cornejo, Profesor Juan Buencamino, Dr. Eduardo Cabale, Dr. David Veloso, Dra. Ramona Tombo, Dra. Rosario Reyes, señoritas Leonor Laperal, Remedios Roco, Doris Roco, Alicia Cornejo, Rosario Olympia, Maria Mota, Elvira Bocobo, Eliza Tabuñar, Encarnacion Gonzales, Milagros Gonzales, Lourdes de Veyra, Nelia Manalo, Nati Manalo, Carmen Llamas, Teofista Cabezas, Encarnacion Livioko, Chuchi Livioko, Teresita Veloso, Ester Ramos, Fermina Ampil, Pacita Santos Socorro, Rosita Santos Socorro, Carmen Santos Socorro, Maria Consuelo Perdices, Asuncion Perdices, Lina Flor, Filomena Goyena, Delfina San Agustin, Angelita San Agustin, Lily de Leon, Ilumerata Lopez, Librada Belmonte, Charito Atayde y señores Teddy Lim, Francisco Cavestany, Antonio Garcia, Antonio Gonzales, Jose Garcia Collado, Alberto Cacnio, Roberto Galvez, Angel Salcedo, Tito Filamor, Ricardo Filamor, Aurelio Alvero, Jesus Paredes, Jr., Jose J. Reyes, George Adamson, Alex Adamson, Francisco Buencamino, Jr., Florante Bocobo, Miguel Velarde, Jr. ,Francisco Dy y Damasceno Santos Socorro.

## Reina de la fiesta

Srta. ALICIA CORNEJO
*que ha sido elegida reina de la fiesta patronal de Gasan, Marinduque. La electa soberana saldrá para Gasan el 14 de mayo a bordo del "Bohol", acompañada de sus padres, el ex-representante Miguel Cornejo y Dña. Crisanta Soldevilla de Cornejo.*

## Veintidos excursionistas de la Universidad de Filipinas pasan dias en el monte 'Data Lodge'

Un grupo de 22 excursionistas, residentes en el dormitorio de la U. P. en Baguio hizo una excursión que duro tres dias al sitio denominado "Haight", al monte Data Lodge y a Bontoc en Baguio.

En la residencia de la Srta. Dorothy Jensen, manager de la Heald's Lumber Company, los excursionistas fueron agasajados juntamente con la Sra. de Melquiades Gamboa con una merienda.

En el monte Data Lodge tuvieron una cena alrededor de un fuego y luego tuvo lugar un baile de cañao en el que participaron Gene Benitez, Dorothy Jensen y el Sr. Ordoñez. El secretario Antonio de las Alas, el director Williams y el Dr. Antonio G. Sison fueron los huespedes de honor en la fiesta en este ultimo lugar.

En Bontoc la Sra. de Benitez ofreció una comida y por la tarde fueron huespedes de los oficiales de la Constabularia de Bontoc en un tea party en honor de la Sra. de Manuel Quezon, que a las sazon estaba de visita en la citada provincia.

Entre los que formaban el grupo de excursionistas estaban las Srtas. R. Escueta, A. Habaña, G. Benitez, D. Jensen, E. Benitez, A. Ortiz, C. Tuason, G. Lange, P. Quisumbing, F. Generoso, C. Generoso, y otros.

Varios excursionistas de la U. P. en Baguio hicieron un "hiking" al swimming pool que esta en la punta del monte de 500 pies, el 6 de mayo.

Entre los que asistieron a esta excursión se hallaban las Srtas. C. Bocobo, D. Jensen, A. Juan, Salvación Mata, Flory y Elvira Bocobo, F. Juan, Eddy Changco, J. Generoso, y otros.

El 'party' ofrecido por la Srta. Celia Araullo (Miss 'Mindanao'), recientemente, fue de caracter muy intimo. La reunion estaba dedicada a los parientes y las amistades vecinas.

## GLORIFICANDO EL TRAJE TIPICO DE ANTAÑO

*Miembros de la sociedad 'Celia', de San Miguel de Mayumo, retratados en la noche de la fiesta anual de 1935, el miercoles pasado. La presidenta Srta. Magdalena Sevilla aparece sentada en medio de la segunda fila.*

La mansión de la familia De Leon, levantada en el corazón del pueblo de San Miguel de Mayumo fué escena de una esplendida fiesta en la noche del miercoles, 8 del actual, cuando la pujante sociedad "Celia" conmemoró el decimo primer aniversario de su fundación.

La activa e incansable presidenta Srta. Magdalena Sevilla ha puesto todos sus esfuerzos por el éxito de la fiesta de este año, y lo consiguio. El desfile de los coches que venian de las provincias limitrofes y de esta capital parecia interminable. Personajes del gobierno, profesionales, representantes de sociedades de Manila y provincias, y otros elementos conocidos formaban la lista de invitados.

La viuda de De Leon colaborada por las Srtas. Amada de Leon y Magdalena Sevilla prodigo atenciones a todos los concurrentes.

Las chicas estaban vestidas a la Maria Clara y todas lucian tejidos finisimos del pais, "kalibo", "jusi" y "piña".

Un programa literario-musical amenizo la fiesta. En el figuraban el coro de "Celia", el baile tipico "Ang Maya", "Ang tula", (poesía escrita para la musa del club") y otros numeros atractivos.

La musa de la sociedad Srta. Amada de Leon, fué una de las premiadas en el concurso de trajes de la mujer ideal, la Maria Clara. Otras que resultaron agraciadas fueron Belen Pascual, Luz Revilla, Maura Reyes y Marina Lopez.

## BODAS DE LA TEMPORADA SOLEMNIZADAS EN LA CIUDAD DE MANILA

*Los nuevos esposos Vicente L. Santos y Adelaida Ocampo de Santos. La ceremonia del enlace tuvo lugar esta mañana en la Iglesia de los Padres Paules, en San Marcelino, actuando de padrinos, Don José B. Santos y Doña Primitiva Arevalo de Ocampo.*

*De izquierda a derecha: Srta. Conchita Cordoba, dama de honor; Sra. Teresa R. Godinez, madre de la novia, y madrina; la novia, Angelina Godinez Reyna; el novio, Richard Bond; Don Federico Ruiz-Jimenez, padrino; y Enrique Godinez, caballero de honor. El niño de Rodriguez lleva la bandeja de las arras. Las niñas son Lourdes Lontok, Gloria Ruiz-Jimenez, y Rosita Concepción. La boda fué solemnizada en la Iglesia Parroquial de Sampaloc el 27 de abril.*

### *El Sr. Casimiro Pilapil fallece a los 77 años*

Anoche fallecio en su residencia en la calle R. Hidalgo, a la avanzada edad de 77 años, el conocido catolico Don Casimiro Pilapil. Fue asistido en los ultimos momentos por Monseñor Finnemann y los RR. PP. Paulino Garcia, Francisco Muñoz y Luis Ricarte.

El finado deja viuda, Doña Maria de Pilapil, y seis hijos, Soledad P. de Santos, Concepcion, Rosario, la Profesora Encarnacion Pilapil, Sor Natividad (religiosa dominica) y Manuel Pilapil.

Esta mañana se celebraron tres misas en la casa mortuoria a las 6:30, 6:30 y 7:00 a. m.

### *Ferrer-Macam*

La boda de la Srta. Paquita Macam y el Sr. Lauro Ferrer tendra lugar el domingo, 19 de mayo, en la iglesia catolica de Kalumpit, Bulacan.

Ambos contrayentes son muy conocidos en su provincia.

La novia, Paquita Macam, es exalumna del colegio de la Consolación en Manila y el novio es graduado del Philippine Dental Institute.

## El drama 'Finger of God' por segunda vez

En honor de los estudiantes de verano de la U. P. varios alumnos del mismo ofrecerán una hora de entretenimiento el 20 de mayo, lunes, en el Little Theatre de la U. P. cuando se dé por segunda vez, a petición de muchos estudiantes que no habia podido ver la primera vez, el drama en un acto "The Finger of God" de Percival Wilde.

Toman parte en el mismo los siguientes: Srtas. Milagros Villanueva, en el papel de la chica; Sr. Wilfrido Ma. Guerrero en el papel principal de Strickland y Sr. Augusto D. Resurrección en el rol de Benson.

La obra será dirigida por el Sr. Augusto D. Resurrección.

Este drama se presentó por primera vez en febrero pasado en honor del club de chicas de la U. P.

Además, habrá varios números de declamación y canto por alumnos de la U. P. La Srta. Flora Celi declamará la célebre poesía, "La Rosa y el Jardinero".

El programa empezará a las 6 p. m.

El público está invitado.


**Para gozar de MEJOR SALUD**

**Coma Ud. cebollas de primavera—una vez al día; hágalo dos veces si lo desea.**

**El valor alimenticio de las CEBOLLAS comiendolas diariamente, es sumamente importante, ya como preventivo o para curar.**

**En pruebas verificadas se ha demostrado que el PRIZETAKER" proporciona la mejor comida fresca en 90 días.**

**Plantelas una vez cada mes para tener una constante provisión de cebollas para su mesa. Las CEBOLLAS son faciles de plantar y crecen bien en todas partes.**

PARSONS HARDWARE CO. 805 Echague MANILA

VETSIN — Da mejor gusto a la SOPA y VIANDA — En los Almacenes de Comestibles

SU MAQUILLAJE

**SECRETOS DEL MAQUILLAJE**

Son muchas las mujeres a quienes ciertas labores domésticas les seducen. Unas se precian de saber cocinar, otras tienen una verdadera debilidad por la reposteria, otras se enorgullecen de sus plantas, de sus flores, pero... casi todas estas labores dejan un rostro desagradable, particularmente en el rostro y las manos. Muchas veces la satisfaccion de los resultados obtenidos despues de horas de trabajo, se ve malograda por el aspecto de las manos y del rostro cuya finura y suavidad han desaparecido.

Es en estos casos cuando LA CREMA DE BLANQUEAR y la Locion para las Manos, de MAX FACTOR, son insustituibles. Aplicando ambos despues del trabajo realizado, desaparece el color rojizo del cutis y este recobra su suavidad y su finura.

Toda mujer que quiera dedicarse a las labores domesticas pero que desee conservar sus encantos debe de tener siempre en su tocador el Bleach Mask y la Locion para las manos de Max Factor.

*La belleza exquisita de Claudette Colbert se mantiene con el uso constante del Maquillaje de MAX FACTOR.*
*Cada Estrella de la pantalla se precia de tener individualidad propia. Por esta razon todas tienen su armonia de colores en el Maquillaje de Sociedad.*

Regalos Muy Aceptables
Sortijas de Piedra de Nacimiento Verdadera
Joyas de Ceylon—Novedades—Obra Muy Artistica—Precios Muy Razonables
Darley's Jewelry Store
83 Real, Intramuros, Manila
Tel. 26029

KATIALIS

ANTRAX

¿Padeceis de ANTRAX? Pues no os desespereis! Comprad KATIALIS del Dr. Lorenzo C. Reyes y pronto quedareis curados de tan temible enfermedad

El KATIALIS también cura la SARNA, HERPES, ECZEMA, FORUNCULOS, GRANITOS en la cara, SARPULLIDOS, CASPA, HERIDAS, SOBAQUINA, etc. y picaduras de mosquitos, chinches, pulgas y otros insectos.

Se vende en las farmacias o pídase por medio del adjunto cupón.

FORMULA: Menthol 0.40 Gm., Salicylic Acid 1.5% Gm., Resorninol 3.00 Gm., Zinc Oxide 3.00 Gm., Precipitated Sulphur 3.00 Gm., Benzoinated Lard 80.00 Gm., Oil of Bergamot Q. S.

Dr. LORENZO C. REYES
405 San Lazaro, Manila

*Sirvase enviarme 1 tarro de Katialis cuyo importe de (P1.20 ($1.20 en el extranjero) va adjunto*

*Nombre* .....
*Direccion* .....

ONDULADOS...

P8

Ofrecemos ahora ondulados permanentes de cualquier estilo a este precio.

FE'S BEAUTY SHOPPE
314 Nebraska Phone 5-77-8

Crema para Blanquear de MAX FACTOR

El Sello de Aprobación del Good Housekeeping Magazine certifica que todos los productos incluidos en el "Maquillaje de Max Factor" han sido sometidos a un análisis químico y declarados libres de todo ingrediente nocivo.

*Para quitar quemaduras de sol y pecas. No es conveniente usar cualquier crema de blanquear pues a menudo contienen mercurio, ácido carbólico y otras substancias químicas que irritan la piel y que son dañinas al cutis. La Crema de Blanquear, Max Factor, es enteramente inofensiva y puede ser usada con entera confianza. Posee propiedades para blanquear, quitando quemaduras de sol y pecas. Devuelve una belleza impoluta a la piel.*

El 96% de todas las Estrellas de Hollywood usan MAX FACTOR EXCLUSIVAMENTE
(Estadisticas de la Camara de Comercio de Los Angeles)

BOTICA BOIE

Me dicen que PAREZCO MAS JOVEN!

"La apariencia de una mujer depende de su cutis —y por eso me conservo joven manteniendo mi cutis suave y juvenil. Y no sé otro medio mejor que siguiendo el consejo de 20,000 expertos en belleza que dicen: 'Use el Jabon Palmolive'!"

2-41-77
¿KIM KI GROCERY?
---Sí, Señora....
No Se Olvide de Mandarme
MANTEQUILLA AUSTRALIANA
Marca "VICTORIA"
---DE PURA CREMA---
RIQUISIMA! EXQUISITA!
KIM KI GROCERY
122 Villalobos
Tels. 2-41-77 y 2-66-50
SERVICIO A DOMICILIO

Gilbey's SPEY-ROYAL Scotch Whiskey
*Garantizado Añejo Mas de Diez Años*


M.E.C.D. 2016

# PAGINA SOCIAL

## NOTICIERO RELIGIOSO

Sabado, 11 de Mayo

Calendario de hoy: Ss. Francisco de Jeronimo c., intimo pbr. m. Calendario de mañana: Ntra. Sra. de los Desamparados. Calendario del lunes: Ss. Roberto Belarmino o. c. dr., Lucio pbr.

**FESTIVIDAD DEL PATROCINIO DE S. JOSE EN RECOLETOS**

Como en años anteriores la Comunidad de PP. Recoletos honrará al Excelso Jose mañana Domingo, dia 12, con los cultos solemnes que a continuacion se anotan:

A las 6:30 del dia 12 habrá Misa rezada de Comunion General para los devotos josefinos, y demas fieles que se acercaren a recibirla. Dicha Misa será armonizada, y durante la Comunion se cantaran devotos 'Motetes' alusivos al acto.

A las 8:00 tendrá lugar la Misa Solemne, con Sermon a cargo de un Padre de la Comunidad; en el Coro se interpretará la Partitura "Misa Tertia" a dos voces del Mtro. Haller, Op. 7, A.

Como todos los Domingos, habrá Misas rezadas a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30; y la ultima a las 10:30.

Quedan atentamente invitados a dichos cultos, tanto los devotos josefinos, como los demas fieles: "Venite ad Joseph" Venid a S. Jose" que es Patron de la Iglesia Universal, declarado como tal por el Inmortal Pontifice, Pio IX, el año 1871: Acudid con confianza a S. Jose que El os bendecirá desde el Cielo.

**EN ANTIPOLO**

Hoy se celebran ya las pintorescas y legendarias Romerias al Santuario de Antipolo en donde se venera la secular imagen de la Virgen de la Paz y Buen Viaje.

El programa de los festejos religiosos durante toda la temporada es el siguiente:

NOVENARIOS:

1.o—Del Martes 7 de Mayo al Jueves 16 de Mayo.

2.o—Del Viernes 17 de Mayo al Sabado 25 de Mayo.

3.o—Del Domingo 26 de Mayo al Lunes 3 de Junio.

4.o—Del Martes 4 de Junio al Miercoles 12 de Junio.

5.o—Del Jueves 13 de Junio al Viernes 21 de Junio.

6.o—Del Sabado 22 de Junio al Domingo 30 de Junio.

7.o—Del Lunes 1 de Julio al Martes 9 de Julio.

PROCESIONES:

El Jueves 16 de Mayo, a las 6:00 p. m.

El Sabado 25 de Mayo, a las 6:00 p. m.

El Lunes 3 de Junio, a las 6:00 p. m.

El Miercoles 12 de Junio, a las p. m.

El Viernes 21 de Junio, a las 6:00

El Domingo 30 de Junio, a las 6:00 p. m.

El Martes 9 de Julio, a las 6:00

Misas: Todos los dias se celebraran misas a las 4:30—5:15—6:00—7:00 y 8:00 a. m. Los domingos y dias de precepto, ademas de las misas arriba indicadas, se celebrara una misa a las 10:00 a. m.

**MES DE MARIA**

Durante el mes de Mayo, en la Iglesia de Lourdes hay ejercicio del Mes de Maria, todas las tardes a las 5:30.

Los cuatro domingos y los dias 30 y 31 de mayo habrá Bendición del Santisimo.

Ofrendan flores todas las tardes un grupo de señoritas prominentes en sociedad, las cuales también se encargan de llevar las antorchas durante la Bendicion del Santisimo.

En la Iglesia Parroquial de Sta. Ana tambien hay ejercicios del Mes de Maria. Comienzan a las 6 de la tarde.

**CONGREGACION DE MARIAS**

Mañana a las 5:30 de la tarde en San Ignacio habrá funcion de la Congregacion de Marias, encargandose de los cultos los turnos 9 y 24 presididos respectivamente por Da. Margarita R. de Lopez y Da. Nieves de Santos.

**NOVENA A STA. RITA DE CASIA**

El proximo martes, 14 de mayo, comienza el solemne novenario y triduo que la Asociacion de Santa Rita de Casia, dedica a su excelsa patrona. Los cultos tendran lugar en la Iglesia de San Agustin.

Da. Maria B. de Altavas, es la presidenta de la asociacion; Da. Susana P. de Madrigal, la vicepresidenta; Da. Carmen Lianco, tesorera; Da. Adela L. de Lagdameo, sub-tesorera; Srta. Conchita Salinas, secretaria; Srta. Felisa Sanchez, sub-secretaria. El Rev. P. Emeterio Pinedo, es el director.

A continuacion va el programa completo:

Los dias 14, 15, 16, 17 y 18 por las mañanas: 7:00: Misa cantada, y Gozos.

Pos las tardes: 6:00. Rosario, Novena y Gozos. Canticos por devotas de Sta. Rita.

Todos los dias al terminar los cultos de mañana y tarde se dará a besar la reliquia de la Santa Abogada de Imposibles.

Dia 19: Primero del Triduo y Sexto de la novena.

Mañana: 7:00. Misa solemne.

Exposicion del Santisimo que quedará manifiesto todo el dia. Velaran las celadoras y asociadas. Ejercicio del Triduo a Sta. Rita.

Tarde: 6:00. Rosario, Novena y Gozos. Sermon por el P. Pablo Gomez. Canticos por devotas de Sta. Rita. Salve. Bendicion y reserva del Santisimo.

Dia 20, Segundo del Triduo y Septimo de la Novena.

Mañana: 7:00. Misa solemne, Exposicion del Santisimo que quedará patente todo el dia. Velaran celadoras y asociadas. Ejercicio del Triduo.

Tarde: 6:00. Rosario, Novena y Gozos. Sermon por el P. Maximo Redondo. Canticos por devotas de Sta. Rita. Salve. Reserva.

Dia 21: Tercero del Triduo y Octavo de la Novena.

Mañana: 7:00. Misa solemne. Exposicion del Santisimo que quedará manifiesto todo el dia. Deberan velar celadoras y asociadas. Ejercicio del Triduo.

Tarde: 6:00. Rosario, Novena y Gozos. Sermon por el P. Octavio Cubria. Canticos por devotas de Sta. Rita. Procesion con el Santisimo por los Claustros. Seguidamente se bendicen y reparten las Rosas de Santa Rita.

Dia 22: Fiesta de Santa Rita. Ultimo del Novenario.

Mañana: 6:00. Comunion General de celadoras, asociadas y toda clase de fieles.

Ganan indulgencia plenaria todos los que comulguen y visiten la iglesia de San Agustin.

8:00. Misa solemne en la que predicará el panegirico el R. P. Emeterio Pinedo, Gozos.

Tarde: 4:00. Se distribuiran velas para la Procesion en la porteria del Convento. 5:00. Novena y Rosario. Procesion por las calles siguientes: Real, Arzobispo, Beaterio, Cabildo, Victoria, General Luna.

Dia 23: 7:00 a. m. Misa cantada de Requiem y Responso en sufragio por las asociadas fallecidas.

## *El cajero de la Camara celebra sus bodas de plata*

*Una parte de la numerosa concurrencia a la cena ofrecida por el cajero de la Cámara de Representantes Sr. Ignacio Reyes, y su señora Elvira Martinez, en el dia de sus bodas de plata. En medio de la primera fila aparecen los esposos Reyes-Martinez. Detras se hallan, entre otros, el Sr. Julio Villareal y el el Sr. José R. Teotico.*

## *Albay prepara un grandioso Carnaval*

*La fachada del Carnaval de Albay.*

Los trabajos para la construcción de la Ciudad del Carnaval de Albay se hallan ya muy adelantados de acuerdo con una comunicación que se acaba de recibir de la gerencia del expresado Carnaval. A juzgar—dice—por los preparativos que se están haciendo en lo referente a la presentación de este carnaval, las celebraciones superarán a todas las espectaciones pues la Ciudad ocupará una extensión de diez hectáreas de terreno, contará con lagos artificiales y fontanas encantadas, con luces multicoloras bajo agua y de peces de diversos colores.

Para dar una idea de lo grande que será el próximo acontecimiento carnavalístico, citase también el hecho de que habrá un campo de aterrizaje de aeroplanos. Se espera que muchos de los hacenderos de visayas y comerciantes de Manila asistirán al carnaval utilizando como medio de transportación el aeroplano. Por otra parte también se informa que la Manila Railroad Co. pondrá en vigor una tarifa reducida de precios para excursionistas a la provincia de Albay. El viaje de ida y vuelta, con estancia de tres días en Legazpi, Albay, solamente costará P30.00.

## Esplendida cena de aniversario en casa de los Reyes

Con motivo del vigesimo quinto aniversario de sus bodas, el Sr. Ignacio Reyes, cajero de la Camara de Representantes, y su señora Elvira Martinez, reunieron el dia 7 de este mes a los funcionarios y empleados de la Camara y sus amigos, en una opipara cena en su residencia en San Juan del Monte. La señora de la casa y sus hijos se desvivieron por atender a todos los concurrentes durante el tiempo que duro la reunion. La lista de invitados incluye a los siguientes:

Rep. Pedro Magsalin
Sec. Narciso Pimentel
Julio Villareal
Jose R. Teotico
Jose del Rosario
Jose de Sequera
Jose C. Pereyra
Juan Adea
Florencio Lumbang
Victoriano Matienzo
Juan Lucero
Isidoro Hernandez
Pablo Azcarate
Ignacio Angeles
Marcelino Escobar
Elias Noblejas
Abogado C. Garcia
Jesus Crisostomo
Marcelino Mendoza
Teodoro Barcelo
Anastacio Cecilio
Enrique Tan
Antonio Y. Fortuna
J. E. Montenegro
Marcelino de la Rosa
Nicanor Mendoza
Inocencio B. Pareja
Elias Famadico
Jose Maramba
Juan Limjoco
Isaias Medalla
Pedro Gopez
Jose Diokno
Cesar Sideco
Juan Escutillo
Pastor Villarba
Saturnino Ferrer
Vicente Paradero
Sr. Macario Sevilla y señora
Sr. Roberto Delfin y señora
Lorenzo de Guzman
Heraclio G. Mendoza
Bienvenido Canlas
Johnny Mercado
Ignacio Limjoco
Laureano Cea
Braulio Caga
J. Cura y señora
Ramon Martinez y señora
Victorio Fadrilan
Angel Magno

## *Las artes del hogar en el 'Instituto de Mujeres'*

*Algunas de las alumnas de la clase de bachilleres en Artes del Hogar (Home Economics) del conocido Instituto de Mujeres en la calle Tayuman, retratadas en la hora de la clase. Esta institución docente abrira nuevamente sus clases para el próximo curso 1935-1936, el dia 10 de Junio.*

## Se marcha al Japon

*Srta. AMPARO LOPEZ*

*que el dia 15, saldra para China y Japon a bordo del transpacifico "President Hoover", en viaje de excursion, juntamente con sus tios, Don Bernardino Jalandoni y señora. Amparo Lopez es miembro de una de las familias mas distinguidas del Sur, el Dr. Jose Lopez Villanueva.*

Lea CLASIFICADOS

Pianos Chassaigne Freres
A. Roman ach & Co. Inc.
agentes exclusivos

**Despues de la Fiebre o Influenza**

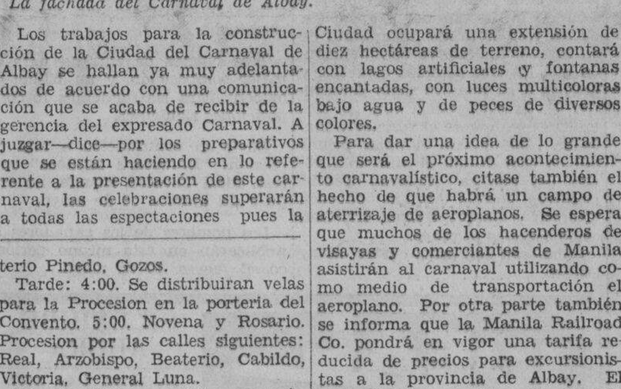
y durante la convalescencia de cualquiera enfermedad, el cuerpo necesita fortalecerse. Es preciso enriquecer la sangre, mejorar el apetito, ayudar a la digestion, a fin de que todo el sistema reciba la debida nutrición.

TONICO DE STEARNS

Each liquid ounce contains—Calcium Glycerophosphate ½ gr.; Extracts Cod Livers and Beef 8 gr.; Iron Peptonate ½ gr.; Iron and Ammonium Citrate 4 gr.; Cascara 6 gr.; Sodium Glycerophosphate ½ gr.; Alc. 16%.

RIZOS DE ULTIMA MODA
al estilo de Hollywood!
Venga a ver nuestros Nuevos Modelos de RIZADO PERMANENTE
BALLECER HAIR DRESSER
351 Ronquillo, frente Cine Grand. Tel. 2-12-32

# Pruebe el *delicioso* sabor de la *suave* Gelatina Royal



Su sabor a fruta fresca, su brillante transparencia y vibrante suavidad, hacen de la Gelatina Royal el postre por excelencia, que puede servir con orgullo cualquier ama de casa.

La Gelatina Royal es tan suave que se abre al tocarla con el cuchillo. Su dulzura no es empalagosa. Vd. puede endulzarla a su gusto sin que pierda su sabor a fruta fresca.

Pruebe hoy uno de los siete deliciosos sabores: Fresa, Cereza, Frambuesa, Naranja, "Lima" (limoncitos verdes), Piña y Limón.

Envie el cupon y recibira el librito gratis de racetas: "Postres Royal.

**ROSCA DE FRUTAS**

1 Paquete de Gelatina Royal (sabor de "lima"—limoncitos)
1 taza de agua hirviendo
1 taza de agua fria
½ taza de fresas picadas
1 platano, cortado en rebanadas

Disuelvase la Gelatina Royal en agua hirviendo; añádase el agua fria. Cuando empiece a cuajarse agreguense las frutas. Póngase en un molde y déjese cuajar.

Standard Brands of California, Depto. 13262 P. O. Box 586, Manila. P. I.

Sírvanse enviarme su librito gratis: "Postres Royal."

Nombre .....

Direccion .....te.....

# Gran Carnaval y Exposicion Comercial Agricola e Industrial de

Desde el **29** DE JUNIO 1935

# ALBAY

Hasta el **7** DE JULIO 1935

NUEVE DIAS DE FIESTAS JUBILOSAS!---EL ACONTECIMIENTO MAS GRANDIOSO EN LA HISTORIA DE LA REGION BICOLANA!

**BAILES ESPLENDOROSOS**

**PARADAS IMPONENTES**

**JUEGOS DEPORTIVOS**

**DIVERSIONES A GRANEL**

**ESPECTACULOS GRATIS**

**EXPOSICION INTERESANTISIMA**

USTED BIEN PUEDE SER UNO DE LOS QUE SE LLEVE UNO DE LOS MUCHOS PREMIOS EN METALICO QUE SE OFRECEN!

**P8,000 EN METALICO**

M.E.C.D. 2016

## "La Caida de un Imperio"

*Una escena de la película 'Juarez y Maximiliano—La Caida de un Imperio', que actualmente se exhibe en el Cine Grand.*

Maximiliano, archiduque de Austria y hermano del emperador Jose, es el alma de un movimiento en Mejico, pues desea apoderarse del trono. Esta convencido que Mejico debe salvarse por medio de la monarquia.

Entre bastidores esta Napoleon III, que usa a Maximiliano en un intento de recuperar la antigua posesión francesa en Norte América y hace uso de esta oportunidad, mientras Estados Unidos estan ocupados en sofocar una guerra civil.

Con la ayuda de las tropas de Napoleon Maximiliano entra en la ciudad de Mejico, y el archiduque y Carlota, hija de Leopoldo I, rey de Belgica, son coronados emperador y emperatriz de Mejico con la pompa y esplendor de las cortes europeas. El desenlace es interesantisimo. Esta pelicula se exhibe en el Cine Grand.

## 'Love in Bloom" en el Cine Fox

*George Burns y Gracie Allen, que encabezan el reparto de la película Paramount, 'Love in Blooms'. Esta cinta se estrena hoy en el Cine Fox.*

Cuando George Burns y Gracie Allen, celebres comediantes de la Paramount, dieron una sorpresa el año pasado al adoptar a una niña delgadita, todos pensaron: "Al fin, toman con seriedad algo".

Burns y Allen se hicieron famosos por tomar en guasa todos los temas bajo el sol, y haciendo creer que nunca tenian ningun pensamiento serio. Pero Sandra Jean, el bebe, tenia que poner fin a tantas cosas. Desde ahora los dos se propusieron no hablar mas que de la dieta de la bebe, del dolor de estomago de la bebe, y de las cosas graciosas que hacia el bebe.

Vean "Love In Blooms" la pelicula Paramount en donde trabajan Burns y Allen que se estrena hoy en el cine Fox.

## SILAYAN ES EL GERENTE DE LA COLONIZACION

### El Departamento del Trabajo hara una campaña de información

Hilarion S. Silayan, jefe de la división de extensión agrícola de la oficina de fitotecnia, ha sido nombrado gerente para el proyecto de colonización agrícola bajo la nueva ley que provee un millón de pesos para dicho fin. Su nombramiento será efectivo el 15 de mayo.

Con el nuevo programa de colonización encomendado a la oficina del Trabajo para su ejecución, la creación de una nueva división ha sido considerada urgente. También se ha creado la división de defensores públicos recientemente.

El nombramiento de un agricultor para supervisar y dirigir el programa de colonización provisto en la ley Quirino-Recto obedece al hecho de que el éxito de los proyectos coloniales dependen enteramente de la solución del problema de producir buenas cosechas y venderlas.

El secretario del trabajo Torres hizo el nombramiento del Sr. Silayan.

**Torres emprenderá una campaña informativa**

El Secretario del Trabajo, Ramón Torres, ha anunciado que una campaña de información para educar a las masas sobre el programa económico y social del gobierno es necesaria y se hará en estos tiempos.

Con la cooperación de los demás departamentos del gobierno, todos los defensores públicos tendrán esta campaña como una parte de sus deberes, según el Secretario Torres.

Con el fin de evitar agitaciones y descontento, las masas deben ser informadas de lo que el gobierno está haciendo para su bienestar y la protección de sus derechos y de ahí la necesidad de una campaña educativa, declara el Secretario del Trabajo.

## 'This man is mine' con Irene Dunn, de heroina

*La popular artista Irene Dunn, que desempeña el papel principal femenino en la pelicula 'This man is mine'. Irene Dunn consigue la vuelta del tornadizo esposo al hogar gracias a su coraje y su famosa serenidad. 'This man is mine', que tiene un argumento de los mas emocionantes, es hoy la atracción del Teatro Metropolitano.*

## EN EL CINE IDEAL

*Virginia Bruce, Robert Taylor, Pinky Tomlin, en la película que ahora se exhibe en el Cine Ideal, "Time Square Lady".*

## Los millones de Jack Brewster

Como se arreglaría usted para gastar cinco millones en seis meses? Este es el difícil problema que Jack Buchanan, interpretando el papel de Jack Brewster, el irresponsable, en la película "Brewster's Millions" tiene que resolver, en esta comedia musical que se exhibirá muy pronto en el Teatro Ideal.

En el desarrollo de esta película "Brewster's Millions" Jack afronta una infinidad de dificultades para poder terminar en seis meses los seis millones que había heredado de su abuelo y tener después que heredar los sesenta millones dejados por un tío suyo, el cual antes de morir, dejó dispuesto en su testamento que Jack recibirá toda la fortuna de sesenta millones que deja a condición de que termine en seis meses los seis millones recibidos del abuelo.

Suponiendo que usted se encuentra en lugar de Jack expliquenos en no más de 200 palabras cómo gastaría usted los cinco millones en seis meses, ofrecemos para las mejores contestaciones los siguientes premios:

Tres billetes de entrada para la mejor composición, y un billete de balcony para las siguientes 15 composiciones siguientes.

Envie su contestación a esta dirección: "Brewster's Millions" contest, Ideal Theatre, Manila, no después del martes, 14 de mayo.

Los nombres de los ganadores se publicarán en este mismo periódico, el jueves, 16 de mayo.

## La actual atraccion del Lyric

Recortar muñecos de papel puede muy difícilmente ser considerado como un entretenimiento apropiado para un hombre que posee un cerebro que le coloca en segundo lugar en importancia al gobernador del estado, pero esto exactamente le sucede a Ferdinand Gottachalk, mientras estaba pensando en el medio de determinar quien es el verdadero asesino en "Sing Sing Night", película que ahora se exhibe en el Lyric.

Ferdinand tropieza con la dificultad de que tres personas se habían confesado como autores del asesinato. Como no es posible que los tres sean igualmente matadores. Gottachalk resolvió visitar la prisión en la víspera de la ejecución de los tres, llevando un aparato de su invención. Estuvo conferenciando con los tres asesinos confesos, y gracias a su aparato pudo determinar en la conferencia con los tres quien es realmente el verdadero matador. Desempeña el papel principal de este drama el antiguo favorito del público Conway Tearle, mientras Hardie Abright, Janesen Thomas y George Baxter, trabajan como los tres asesinos.

Colaboran con estos cuatro, Mary Doran.

## SE ACUERDA UNA INVESTIGACION DEL HOSPITAL

### El Speaker Paredes observa la falta de espíritu de humanitarismo

De común acuerdo entre el speaker Paredes, de la Camara, y el Comisionado Dr. Fabella, de Sanidad, que han celebrado hoy una conferencia, el ultimo practicara una investigación de los extremos no satisfactorios del servicio de hospital del Hospital General de Filipinas que se han puesto al descubierto con ocasión de la estancia del hijo menor del speaker en dicha institución. La investigación, mas que, en desgravio de unas quejas, es para evitar la repetición de los casos objeto de las mismas y mejorar el servicio cual compete al interes publico y el nombre de la institución.

Concretamente al mejoramiento, se ha considerado primario imprimir en el servicio de hospital del Hospital General mayor dosis de humanitarismo, que ritmo mecanico. Para el futuro, hay el plan, convenido en principio, de impartir la subvención oficial a hospitales privados de determinado y conveniente servicio. Asi, el gobierno podra habilitar en estos un numero de camas gratis a un costo que se calcula en P1.50 cada una para el erario. En el Hospital General, el mismo servicio importa de P2.80 a P3.00.

Los extremos nada satisfactorios del servicio de hospital del Hospital General venteados por el speaker Paredes son varios, entre ellos estos:

Tardanza (mas de 24 horas) del trabajo de analisis.

Falta de debida atención a las prescripciones de medicos visitantes.

Escasa consideración a las peticiones de la familia de los pacientes en aras de la salud de estos.

Falta de coordinación en los servicios de turno del personal del hospital.

## Actuan en el Cine Capitol hoy

*Jimmy Cagney, Joan Blondell, y Victor Jory, en la pelicula 'He Was Her Man' que ahora se exhibe en el Cine Capitol.*

James Cagney y la hermosa Joan Blondell, aparecen hoy en uno de los dramas mas notables titulado, "He Was Her Man". La pelicula se exhibe en el cine Capitol.

Warner Brothers ha hecho con esta obra, una pelicula muy distinta de las demas. Tratan de la vida de los malhechores, pero su fondo puede servir de guia desde el punto de vista moral.

Miss Blondell continua siendo la misma joven graciosa tal como actuo en "Convention City", "Havana Widows", "Smarty" y otras producciones recientes. Esta vez se aleja de la comedia, y como actriz dramatica desempeña su papel de modo convincente.

## Muñecas Shirley Temple se reparten en el Cine Savoy

Durante la exhibición de la pelicula "Bright Eyes", en que aparece la incomparable Shirley Temple, en el Savoy, se reparten cuatro muñecas de la chiquilla, desde el 10 hasta el 13 de mayo de este año. Se las llevaran los tenedores de los tickets afortunados en cada uno de los cuatro dias.

Cada comprador de ticket tendra otro cupon duplicado ademas del que haga caer en la urna de cristal en la antesala del teatro Savoy.

Todos los tickets depositados de 10:00 de la mañana a 8:15 de la noche, tomaran parte en el sorteo de las ocho y media de la misma noche antes de comenzar el vodavil, y el ganador se llevara una muñeca.

Todos los tickets depositados después de las ocho y media se incluiran en el sorteo del dia siguiente.


FOX
—HOY—
10:00 A. M. Primera Función
Despues: 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.

AMOR DE JOVEN ...AMOR MUDO
Gracie y Georgie-Porgie jugando el papel de los Sres. de Adaptense a esos enamorados del canto, sin mucho provecho!



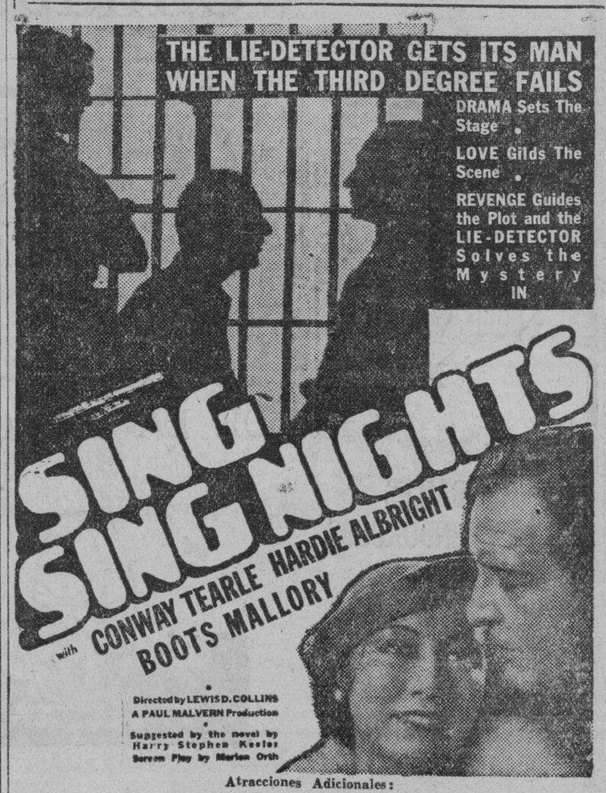

A Paramount Picture with
GEORGE BURNS & GRACIE ALLEN
JOE MORRISON
DIXIE LEE
(MRS. BING CROSBY)
Tambien:
REVISTA PARAMOUNT
LA SUPERSTICION DE UN GATO NEGRO

EN LOS CINES hoy

IDEAL—"Times Square Lady".
METROPOLITANO—"This Man is Mine".
LYRIC—"Sing Sing Nights".
CAPITOL—"He Was Her Man".
GRAND THEATER—"La Caida de un Imperio".
FOX—"Love in Bloom".
RADIO—"Rumba".
SAVOY—"Bright Eyes".
TIVOLI—"Beyond the Law".

SE EXHIBE AHORA
Metropolitan THEATRE
Funciones 1, 3, 5, 7, 9 P. M.
ASIENTOS 40c. 50c. P1.
Mañana las funciones comienzan a las 9:00 A. M.
IRENE DUNNE
Cuando dos mujeres dicen: "Este hombre es mio", es un signo de una pelea!
Hands Off!

"THIS MAN IS MINE"
With
CONSTANCE CUMMINGS
RALPH BELLAMY
KAY JOHNSON
Charles Starrett, Louis Mason, Sidney Blackmer, Vivian Tobin
Directed by JOHN CROMWELL
A Pandro S. Berman Production. MERIAN C. COOPER, executive producer.
RKO RADIO Picture

HOY LYRIC
SE EXHIBE HOY
La Funcion Empieza a las 10:00 A. M.
Despues: 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.


Atracciones Adicionales:
"UNDER THE SOUTHERN CROSS" "ISLES OF ISOLATION"
"MYSTERY ISLANDS" y "THE VOICE OF VAUDEVILLE"

IDEAL THEATRE OF STARS
SE EXHIBE AHORA
10, 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9 p. m.

OIGA A PINKY TOMLIN
El Nuevo Hallazgo de la Pantalla, Cantar sus Propios Exitos de Canto:
"THE OBJECT OF MY AFFECTIONS" y "WHAT'S THE REASON I'M NOT PLEASING YOU"

TIMES SQUARE LADY

Estremecimientos de asesinato... comedia divertida... musica emocionante... mientras una joven de Iowa traba batallas con el amor en Broadway con su atractivo de un imperio de Millones!
con
Virginia BRUCE — Robert TAYLOR
M-G-M OUR GANG Comedia
M-G-M Caricatura

SAVOY
SE EXHIBE HOY
SHIRLEY TEMPLE Bright Eyes with JAMES DUNN

SHIRLEY TEMPLE
en
BRIGHT EYES
y
STAND UP AND CHEER
Repleta de lantos—danzas—risas
y otros
Atracciones Adicionales
"Then Came The Yawn"
"Treasure Chest"
"Fox Movietone News"
En Escena
LA RUMBA—Un Tabloid
Cómico—Musical
Es hermoso! Es colosal!
Es magnífico!
Cuba en todo su esplendor
con
PIANING Y BEBE DIDERS
con toda la compañía
MUÑECA SHIRLEY TEMPLE GRATIS
Cada día al número afortunado

TIVOLI
2 GRANDIOSAS PELICULAS
SE EXHIBE HOY
Sabado 11 al Martes 14
TIM McCOY y SHIRLEY GREY
en
"BEYOND THE LAW"
CHESTER MORRIS y ALICE WHITE
en
"KING FOR A NIGHT"
"GOOFY TONE NEWS"
Y Una Gran Comedia

CAPITOL THEATRE OF STARS
—HOY—
10:00 A. M. Primera Función
Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.

Tambien
BOBBY JONES
en
"TROUBLE SHOTS"
No. 10 de la Serie
"CRASHING THE GATE"
Musical en dos Partes
con
RUTH ETTING

GRAND THEATRE
SE EXHIBE HOY
PRIMERA FUNCION 10:00 A. M.
El Drama Inmortal De Dos Victimas del Destino Que Caen Con Un Imperio!
JUAREZ Y MAXIMILIANO (LA CAIDA DE UN IMPERIO)
con Medea de Novara—Enrique Herrera—Alfredo Diestro

RADIO
HOY
2 PELICULAS
20c—40c
GEORGE RAFT
CAROLE LOMBARD
en
RUMBA
y
"INDIA SPEAKS"
con
RICHARD HALLIBURTON


M.E.C.D. 2016

# Tony Canzoneri reconquista la corona lightweight

# DEPORTES

# LA P. A. A. F. NACIONALIZARA SUS ACTIVIDADES

## Establecimiento de modernos centros de recreo en provincias

### Entrenamiento fisico para todos aquellos que lo deseen.-Toda clase de facilidades

La nacionalización de las actividades atleticas de la Philippine Amateur Athletic Federation con el fin de mejorar el estado fisico de la raza y preparar para el pais atletas dignos que pongan en buen lugar, en el mundo de los deportes, el pabellon filipino, es uno de los mas grandes proyectos ya trazados por la federación y que se pondra en practica tan pronto se consiga el dinero necesario para ello. La ayuda financiera que puedan conseguir de las carreras de Sweepstakes que se celebraran en septiembre sera utilizada para este fin.

Con el objeto de llevar a cabo este vasto programa de actividades atleticas en todo el pais, la PAAF construira modernos centros atleticos en las mas importantes capitales provincianas y los proveera de todos las facilidades necesarias asi como de todos los equipos que se requieran. Tambien se entrenara al personal que se encargara de la instrucción atletica en dichos centros.

Estos centros de actividades atleticas en las provincias, bajo el control directo de la federación se abriran a hombres, mujeres y niños de la comunidad, dandoles asi la oportunidad para un entrenamiento fisico.

Los funcionarios de la federación han anticipado que, con la ayuda financiera que recibiran de la Philippine Charity Sweepstakes podran extender sus actividades atleticas en provincias, de una manera efectiva, y dentro de muy corto tiempo.

## HAYDEN ORDENA SE INVESTIGUEN..

(*Continuacion de la pagina* 2)

cia en este pueblo en vista de las misteriosas reuniones que están celebrando aquí los elementos radicales. Los líderes de los comunistas y sus seguidores están reuniéndose en los pueblos más remotos y en los barrios más apartados.

El comandante provincial de la Contabularia, capitán Severo Cruz, ha adoptado las precauciones necesarias destinando pelotones de soldados a cada pueblo que se ha de encargar de la vigilencia y para suprimir cualquier asomo de desorden que puede registrarse.

Pero el Gobernador Tomacruz, al ser entrevistado por los representantes de los periódicos concedió muy poca importancia a este movimiento de los comunistas. Dice que la provincia está completamente tranquila y que no existe peligro alguno de desorden.

Explicó que la intranquilidad que se nota en algunos pueblos no es más que el resultado de la campaña que están efectuando algunos elementos agitadores, los cuales trabajan, pagados por intereses que no están conformes con el establecimiento de la Mancomunidad en las islas.

*Todo listo para el plebiscito en Siniloan*

Siniloan, Laguna, 11 de mayo.—Un comite formado por miembro de difeerntes partidos se encargara de suministrar comida a los votantes, como se suele hacer aqui en las elecciones generales. Todo esta listo para el plebscito. Los inspectores siguen revisando el registro mientras el tesorero municipal administra la instalacion de cuartos en los precintos. Los clubs de mujeres tambien trabajan para conseguir que las mujeres inscritas voten todas por la aceptacion de la Constitucion.

Se espera un plebiscito tranquilo porque los principales jefes sakdalistas han prestado un juramento en que repudian a su partido y condenan el levantamiento en Santa Rosa y Cabuyao. A pesar de esto, la vigilancia continua. Los inspectores del precinto No. 3, situado lejos de la poblacion, culpan al concejo de no haber decidido la transferencia a un sitio donde muchos residen. El presidente ha pedido al gobernador una fuerza para custodiar este precinto aislado.

El comite ejecutivo para la recaudacion de fondos con que sufragar los gastos de comida de los votantes del plebiscito esta compuesto de Geminiano Ong, presidente municipal, como presidente; y miembros, Vicente Rellosa, Vedasto Leopando, Teodoro Zayenis, Domingo Valdespinsa, Juan S. Villegas, Julian Abary, Enrique Villanueva, Modesto A. Pagtakhan, Pablo Eleria, Guillermo de Leon y otros.

*"Ni cien Ramos podrian convencerme"*

Bay, Laguna, 9 de mayo.—Durante estos dias tumultuosos del alzamiento sakdalista este municipio ha tenido la buena fortuna de continuar completamente en paz. Los cuatro jefes locales del Sakdal en este municipio han escrito una carta al presidente municipal, Leoncio A. Leon, declarando que ellos, como jefes, se declaran en contra del alzamiento, porque son ciudadanos que acatan la ley y que van a favor de la paz y el orden y el respeto al gobierno establecido.

Muchos sakdalistas de diferentes partes de este municipio fueron a verse con el presidente municipal en su despacho esta mañana, para informarle que desean firmar una declaracion jurada, rechazando su afiliacion al partido Sakdal. El documento fue firmado en presencia de muchos ciudadanos. El Sr. Ildefonso Escosura, un jefe local, dijo en voz alta ante el presidente, que "ni cien Ramos podrian convencerle hoy para que vuelva al partido sakdalista."

**Exaltación por una vista en Calauag**

Lucena, Tayabas, 10 de mayo.—Casi todo el pueblo de Calauag salió a la calle y se notó una tensión de ánimo muy marcado entre los seguidores del Partido Sakdalista este día, por la llegada de prominentes liders del Sakdalismo acompañados por el abogado Godofredo Reyes, que defiende a los sakdalistas; Osmundo Cruz, secretario provincial del Partido Sakdalista; el Presidente Argosino, el Fiscal Perfecto Palacios y un representante de La TVT. Al mismo tiempo, el Teniente Vivencio Orais, de la Constabularia, llegaba procedente de Gumaca, para asistir a la investigación preliminar de las causas presentadas contra dos liders sakdalistas que fueron arrestados y querellados por sedición por el mencionado teniente, el 8 de mayo.

El gentío acompañó a los representantes del Sakdalismo desde el punto de parada al Gobierno Municipal, improvisándose una parada. Un lider sakdalista lanzó insultos al Teniente Olais cuando éste se dirigía a la presidencia.

Mucha gente, creyendo que se registraría otro encuentro entre los representantes del Gobierno y los sakdalistas, se retiraron a sus casas. Otros, ávidos de saber lo que pasaba, acompañaron a la comitiva hasta la presidencia que se llenó de bote en bote.

Durante la investigación preliminar hubo un intercambio de palabras acres y casi insultantes entre el Teniente Orais y los abogados Reyes y Suarez, en presencia de cientos de sakdalistas. Como precaución, seis soldados constabularios estaban apostados en el edificio.

En la querella presentada contra los dos liders sakdalistas se alega que el 8 de mayo, Tomás Ruedas, un lider sakdalista, se apersonó a Calauag para incitar a un alzamiento a la gente de allá, subiendo de casa en casa.

Segun alega el Teniente Orais, los sakdalistas, al enterarse del arresto de Ruedas, enviaron al lugar al abogado Suarez para pacificar a la gente, pero éste, en vez de cumplir con su cometido, estuvo incitando más a la gente, gritando, a su llegada a Calauag desde su automóvil, uqe si él era elegido Gobernador, arrojaría del poder a los actuales liders y destituiría al Teniente Orais. El teniente se aproximó a Suarez para preguntarle por que tenía que hablar en aquella forma y Suarez, según el mismo teniente, le dijo que solo estaba haciendo una campaña para ser gobernador. Suarez fué inmediatamente arrestado y conducido a la presidencia donde fué encerrao juntamente con Ruedas.

La investigación preliminar se hizo ante el Juez de Paz Damian Jimeñez, a quién la defensa pidió, después de dos horas de discusión, la absolución e los acusados. Cuando Suarez oyó la petición de su abogado, pidió a viva voz del Juzgado que dejara seguir la vista en su fondo en el Juzgado de Primera Instancia, y así darle oportunidad de expresar sus agravios ante las autoridades y probar que el Teniente Orais se ha excedido en el cumplimiento de sus deberes oficiales. Los ánimos se acaloraron más cuando el Teniente Orais se levantó, y casi gritando, dijo: "Haced lo que querais, que yo haré lo que crea mejor".

El abogado Reyes, después de la investigación, declaró al representante de la TVT que a mejor manera de asegurar la paz es aplicar las leyes tanto a los sakdalistas como a los que están opuestos a estos.

Inmediatamente después de la vista, el lider sakdalista Osmundo Cruz pidió permiso par celebrar un miting, pero el Presiente Tomás Morató se negó, alegando que si el concede permiso a los sakdalistas para celebrar un miting, otro partido, que está controlado por un lider prominente de Calauag, pediría el mismo privilegio y entonces el orden público estaría en peligro.

La tensión de ánimo solo amainó cuando el gentío comenzó a dispersarse. Estaban presentes liders sakdalistas de Candelaria, Gumaca, Lopez, Atimonan, Burgos y Lucena.

## SE ADJUDICA OTRO JUEGO EL 'ASTOR'

### Vencio anoche a la Universidad Nacional por el recuento de 44-41.—Black and White vence al Royal Inst.

Ganando su quinta victoria consecutiva, el Astor derroto anoche en el gimnasio de la Y al equipo de la National University por 44-41. Estos partidos se juegan en relación con la liga de basketball de verano de la Central Student Y.

El partido anoche fue tan reñido que cinco minutos extra fueron añadidos para decidir la disputa.

En el otro partido senior Black and White gano a Royal Institute por 60-53.

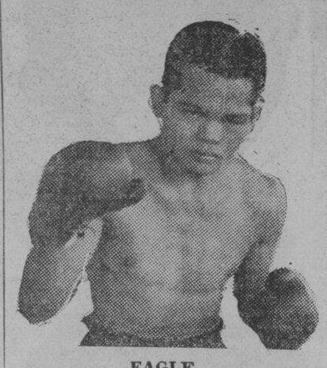
La ronda de campeonato de la clase junior tendra lugar el jueves que viene con dos partidos.

El primer juego sera entre Flyng A y Vandals. El segundo partido sera entre Company Engineers y Sons of the Flame.

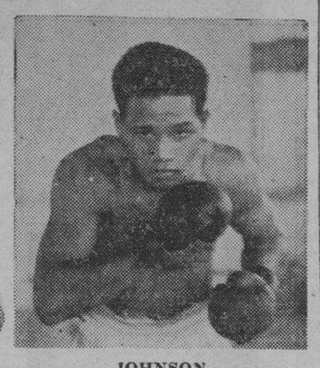
Resultados de anoche:

| Royal Institute—53 | | Black and White—60 | |
|---|---|---|---|
| Johnston | 3 | S .M. Yang | 22 |
| Florence | 22 | F. M. Yang | 0 |
| Kelsey | 18 | Chian | 4 |
| Zaruba | 6 | S. A. Lian | 0 |
| E. Kadlec | 2 | M. Que | 10 |
| Schmidt | 2 | S. K. Kee | 2 |
| | | D. H. Tan | 12 |
| | | E. T. H. Kee | 12 |
| **Astor—44** | | **N. U.—41** | |
| Santos | 2 | J. Worrell | 6 |
| Nepomuceno | 9 | R. Worrell | 4 |
| Franco | 3 | Ambito | 13 |
| Villanueva | 22 | Jhocson | 0 |
| Sangle | 4 | B. Navarro | 12 |
| Johnny | 4 | Javier | 6 |
| | | Flores | 0 |

Frente a frente esta noche



EAGLE



JOHNSON

*Joe Eagle, izquierda, y Baby Johnson que esta noche se verán frente a frente en el encuentro principal que presentará el Osmeña Boxing Park.*

## Mendoza establece nuevo record en "high single"

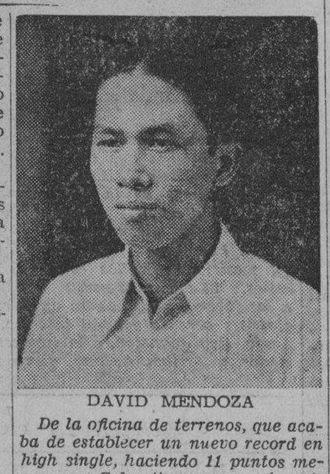
Davi Mendoza, de la oficina de Terrenos, y uno de los jugadores de duck pins en el presente torneo entre las oficinas del gobierno, demostro su superioridad en este juego al establecer un nuevo record de "high single" en el partido que tuvo lugar anoche en el templo Plaridel. Su record fue de 165.

Cabanting de la oficina de Bienestar publico hizo el promedio mas alto el año pasado, pero Mendoza le lleva la delantera por una diferencia de 11 puntos.

El equipo de Terrenos derroto a la Policia en tres sets anoche.

Resultados de los partidos de anoche:

| | | | |
|---|---|---|---|
| EN PHILIPPINE COLUMBIAN | | | |
| U. P. | 437 | 482 | 518—1437 |
| Justice | 483 | 513 | 546—1542 |
| Audits | 473 | 502 | 471—1446 |
| Legislature | 470 | 482 | 508—1460 |
| EN LARIDEL | | | |
| Lands | 525 | 554 | 557—1656 |
| Police | 503 | 514 | 521—1538 |
| Revenue | 543 | 501 | 511—1555 |
| Customs 2 | 496 | 515 | 521—1532 |
| EN K. and C. | | | |
| Posts | 566 | 527 | 485—1578 |
| Prisons | 493 | 535 | 489—1517 |
| EN C. W. L. | | | |
| Pub. Works | 533 | 552 | 598—1683 |
| Health | 505 | 522 | 540—1567 |
| Supply | 467 | 506 | 496—1469 |
| Malacañang (defaulted) | | | |
| EN Y.M.C.A. | | | |
| Treasury | 462 | 504 | 510—1476 |
| Science 2 | 508 | 467 | 529—1502 |
| Judiciary | 499 | 478 | 486—1463 |
| Social | 496 | 473 | 486—1442 |



DAVID MENDOZA

*De la oficina de terrenos, que acaba de establecer un nuevo record en high single, haciendo 11 puntos menos que Cabanting que poseia este registro.*

## BABY JOHNSON VS. EAGLE ESTA NOCHE

Esta noche tendra lugar el tan esperado encuentro entre Joe Eagle, boxeador featherweight, y Baby Johnson, campeon lightweight, en el evento principal de 15 asaltos por el campeonato junior lightweight, del Oriente en el parque Osmeña.

En el otro evento principal de la noche, Fighting Carlos de Malabon, se pegara con Ventura Marquez, boxeador mejicano.

F. Limjenco anuncio ayer que en la pelea de la semana que viene, el evento principal sera entre el boxeador japones, Tiny Muroda y Speed Cabanela.

Se espera un gentio numeroso esta noche, pues la mayoria de las localidades han sido vendidas.

El programa completo de esta noche va a continuación:

Doble Main Event
Baby Johnson vs. Joe Eagle
15 rounds

Fighting Carlos vs.
Ventura Marquez
126 lbs.—10 rounds

All Star Supporting Card

Fgt. de Guzman vs. Joe Cotton
114 lbs.—6 rounds

Little Quintin vs. Little Santos
110 lbs.—6 rounds

Y. Morgan vs. Y. Magbanua
112 lbs.—6 rounds

M. C. Crayo vs. Little Bagnoy
110 lbs.—4 rounds

## EL POLO CLUB VENCE A LOS DE ARTILLERIA

### En el partido inaugural en relacion con el torneo del Oriente.—Comienza mañana el torneo del Oriente

El equipo del Manila Polo Club vencio ayer tarde al 24 de artilleria de campo, en el partido inaugural en relación con el torneo de polo de 5 goals, por el recuento de 6-5. En este torneo se disputa la copa Day.

El partido fue reñidisimo, con ambos equipos luchando denodadamente por la supremacia. Al final del sexto tiempo, el recuento se hallaba empatado en 5-iguales, y entonces fue cuando Mike Elizalde, jugando de No. 3 por el club marco el tanto decisivo en favor del Manila Polo Club.

Los alineaciones eran las siguientes:

MANILA POLO CLUB
1. W. F. Savale
2. C. de Churruca
3. Mike Elizalde
4. C. Parsons

24TH FIELD ARTILLERY
1. Capt. Sheets
2. Capt. White
3. Lt. Sherburne
4. Lt. Zimmermann

Mañana comenzara el torneo Oriental, el mas importante del año el cual promete ser muy interesante esta vez debido a la gran animación que reina por el mismo y a la calidad de los equipos que participaran en las competencias.

## OTROS DOS JUEGOS DE BASEBALL HABRA

El equipo de baseball de Canlubang se enfrentara con el "All Stars" esta tarde en relación con la serie especial de juegos. El partido tendra lugar en Canlubang, Laguna, y sera de nueve innigs.

El partido, mañana, tendra lugar en el Rizal Stadium. Despues de los partidos de esta semana, cuatro juegos mas seran jugados, tres en Rizal Stadium y uno en Canlubang, terminando asi la serie.

Los jugadores del entrenador Tingzon estan en primer lugar con tres victorias.

Los "All Stars" han estado entrenandose desde el domingo por el manager Del Villar.

Pablo Diser del "All Stars" probablemente sera quien pitchee y Jose Bautista por el otro equipo.

## BLACK ACES VS. NON PLUS ULTRA

En relacion con la liga de football por la copa Whitbreak que esta ahora en su apogeo dos juegos se celebraran mañana a las 3:15 p. m. en el campo de los PP. Paules en la calle San Marcelino. El primer juego sera entre los Black Aces y el Non Plus Ultra. Este partido promete gran interes debido a la rivalidad entre los equipos. Aunque los chicos del Non Plus Ultra no han ganado aun ningun partido, esta vez saldran al campo para derrotar a los Black Aces que a su vez perdieron ya dos veces en manos del Imperial.

El segundo partido de la tarde sera la atraccion principal. El Imperial medira fuerzas con el Cheng Hua. Teniendo en cuenta la igualdad de fuerzas entre ambos equipos el juego promete ser interesante. Si los chicos del Imperial ganan este partido, ya estan casi seguros del campeonato o un empate con el Manila Trade School.

Campeon otra vez

TONY CANZONERI

*(De la "Associated Press")*

Washington, 10 de mayo.—El agresivo y batallador Tony Canzoneri ha reconquistado la corona mundial de peso ligero aqui esta noche, ganando contra Lou Ambers una decisión en 15 asaltos.

Los dos han luchado para el titulo que Barney Ross ha tenido que renunciar por no poder hacer el peso-limite de 135 libras. Canzoneri pesaba 133-3/4 y Ambers 133 libras.

Aunque las apuestas eran de 9 contra 5 a favor de Ambers, la pelea ha sido casi toda del ex-campeon italiano, desde el principio. Derribó a su rival en el segundo y 15o. asaltos.

Nueva York, mayo 10.—Un nuevo campeon lightweight del mundo se coronara esta noche aqui cuando Tony Canzoneri, el anterior campeon y Lou Ambers se encuentren frente a frente en un encuentro de 15 asaltos.

Barney Ross renuncio a este titulo por no poder bajar al limite de 135 libras.

## PACAÑA VENCIDO POR LITTLE DADO

Bacolod, mayo 9.—Ante una ingente muchedumbre que lleno otra vez el Bacolod Olympic Stadium, como la vez primera que el peleó, Little Dado idolo del ruedo negrense pesando solamente 110 lbs. exactas, derroto decisivamente a Kid Pacaña, reconocido campeon de peso gallo de las Islas Visayas, en un sencional encuentro de 10 rds. por el Campeonato Junior Bantamweight del Oriente.

Dado, gano de corrido los 10 rounds exceptuando el 4.o que fue un empate. La decisión de los tres jueces fue unanime. Dado se corono campeon demostrando al publico bacolense su gran superioridad sobre su contrincante y ganando el magnifico cinturon de plata donado por el conocido joyero local Sr. Manuel Grandeza, de Bacolod, Negros Occidental.

La presencia de pugiles venidos de Manila como Little Dado, Cunning Nene, Fighting Chua Lai, Mauricio Seria, Mike Dempsey el joven rey del K. O. Dan Viranda, Johnny Mortell y otros, ha dado un gran empuje al boxeo en Negros, no obstante el cariz financial, que se nota en las Islas Visayas. Bacolod promete ser el siguiente centro de boxeo en las Islas del Sur, honor anteriormente atribuido a Iloilo y Cebu.

Little Dado es sin duda alguna el mejor drawing card al presente en Negros exceptuando quiza a Little Pancho y Young Tommy.

## LOS INDIANS ESTAN AHORA A LA CABEZA

### Vencen a los Yankees de Nueva York por 10-1.—Los Browns dan fin a su serie de derrotas

ESTADO DE EQUIPOS
Mayo 9, 1935

| LIGA NACIONAL | G. | P. | Pct. |
|---|---|---|---|
| New York | 12 | 3 | .800 |
| Brooklyn | 12 | 7 | .632 |
| Chicago | 9 | 7 | .563 |
| St. Louis | 9 | 9 | .500 |
| Pittsburgh | 9 | 11 | .450 |
| Cincinnati | 8 | 10 | .444 |
| Boston | 6 | 11 | .353 |
| Philadelphia | 4 | 10 | .286 |
| **LIGA AMERICANA** | | | |
| Cleveland | 11 | 4 | .733 |
| Chicago | 13 | 5 | .722 |
| Boston | 10 | 7 | .588 |
| New York | 9 | 8 | .529 |
| Washington | 10 | 8 | .556 |
| Detroit | 7 | 10 | .412 |
| Philadelphia | 4 | 13 | .235 |
| St. Louis | 3 | 12 | .200 |

*(De la "Associated Press")*

Nueva York, mayo 19.—Los Indians de Walter Johnson, vencieron a los Yankees de Nueva York por el recuento final de 5-0 en un partido de 5 innings jugado en Cleveland este dia, y se apoderaron del primer puesto de la Liga Americana.

Quitaron la supremacia a los Red Soxs de Chicago quienes a su vez fueron vencidos por el desigual recuento de 10-1 por los Medias Rojas de Boston.

El partido entre los Indians y los Yankees tuvo que suspenderse en el quinto inning debido a la lluvia pero ya entonces los de Cleveland tenian bien asegurada la victoria con 10 runs a su favor.

Despues de 10 derrotas consecutivas, los Browns de Roger Hornsby registraron al fin una victoria a vencer a los Athletics de Philadelphia por el recuento de 4-2.

Resultados completos:

Mayo 9, 1935
LIGA NACIONAL

| | R | H | E |
|---|---|---|---|
| En Philadelphia: | | | |
| St. Louis | 1 | 4 | 1 |
| Philadelphia | 2 | 8 | 2 |
| En Boston: | | | |
| Chicago | 5 | 10 | 0 |
| Boston | 1 | 5 | 2 |
| En Brooklyn: | | | |
| Cincinnati | 4 | 6 | 2 |
| Brooklyn | 5 | 5 | 1 |
| En New York: | | | |
| Pittsburgh | 1 | 8 | 3 |
| New York | 3 | 8 | 0 |

LIGA AMERICANA

| | R | H | E |
|---|---|---|---|
| En Chicago: | | | |
| Boston | 10 | 15 | 1 |
| Chicago | 1 | 8 | 1 |
| En Cleveland: | | | |
| New York | 0 | 3 | 2 |
| Cleveland | 5 | 7 | 1 |
| (5 innings) | | | |
| En St. Louis: | | | |
| Philadelphia | 2 | 6 | 2 |
| St. Louis | 4 | 8 | 2 |

Washington Senators vs. Detroit Tigers pospuesto a causa de la lluvia.


## ADVERTENCIA

Accediendo a la petición de muchos de nuestros agentes de darles un poco más tiempo de hacer sus cobranzas, y teniendo en cuenta las próximas elecciones del 14 de Mayo, me complazco en anunciar que:

La Campaña Especial para la Admisión de Miembros terminará el 15 de Junio, 1935, y no el 15 de Mayo, 1935.

El 31 de Mayo, 1935, será el último día para que todos los agentes registren sus informes completos.

El 5 de Junio, 1935 será el último día para registrar y revisar todos los contrarecibos.

El 15 de Junio, 1935—Día del Concurso.

Otra vez deseo recordar a los compradores de nuestros billetes para ser miembros que vean en los libros de nuestros agentes las marcas "Aceptado y Registrado.—Fdo. B. A. Tan." Los libritos que no lleven o tengan estas marcas y firma serán nulos y el reembolso de los mismos puede reclamarse de los agentes.

Manila, 11 de Junio, 1935.

B. A. TAN, Gerente.

# ROSITAS

PARA SIEMPRE

Repetidas veces he querido cambiar a otra marca de cigarrillos y tantas veces he vuelto a fumar ROSITAS. No cabe duda alguna que son agradables y satisfacen. ROSITAS tiene todas las buenas cualidades que uno puede exigir de un cigarrillo filipino.

*fabricados por la*

**TABACALERA**


M.E.C.D. 2016

# Siluetas de RADIOLANDIA

POR S. SELECTOR

A no ser por algunas casas comerciales de la localidad, que se anuncian por medio de nuestras estaciones de radio, muchos de nuestros artistas no serian oidos. A Enya Gonzalez, esa chica de hechicera voz, la oimos el dia 1.o de este mes en un programa de Elizalde y Cia., y entonces quedamos tan encantados como otras veces que la hemos oido. Es una soprano excelente.

Aquella misma noche oimos un programa selecto de la Liga para la propagación del idioma castellano. Discursos por H. Ordoñez, Z. Hilario y F. Villanueva, solos de soprano por Victoria de la Concepción, de piano por el profesor F. Buencamino, Jr., de violin, por Teodoro Estrada, una declamación, y algunas cosas mas fueron los numeros escogidos de dicho programa. Los esfuerzos de esta agrupación de hispanistas son merecedores de todo encomio. ¡Adelante, paladines del castellano!

Miriam Hedrick, al hablarnos de cocina tres veces por semana, nos revela que por lo menos es doblemente artista. Posee a la perfección el arte culinario y el arte del buen decir. De lo que se deduce que aun en la prosa de la cocina puede haber, y Miriam nos demuestra que hay, arte retórica.

A Nenita Farias (cuyo verdadero nombre, Nazarina, nos lo reveló "La Estrella del Norte" en su programa del 2 de este mes), la volvimos a oir una vez mas entonces. Nos cantó, con su voz de perlas, "No Mi Resta", "Pale Moon", y "Dulce Mentira", acompañada al piano por Helen Adams. Estas son otras de nuestras buenas artistas a quienes no oiriamos por radio si no fuera por nuestros generosos anunciantes.

El pasado lunes se volvió a oir la "Manila Radiolites" que nos obsequió con un programa superabundante en numeros, y superfino y superlativo en su calidad. En el espacio de hora y media (salvas las interrupciones alarmantes), oimos entonces nada menos que veintiun numeros. El Trio de la agrupación y la rondalla llamada "Royal Pinoys", interpretando bonitas composiciones, hicieron el mayor gasto, como suele decirse. Las sopranos Victoria y Carmen Aenlle, Dolores Navoa, Rosa de Abril, Rosa Blanca y L. Mat. Castro, unas en castellano, otras en inglés y otra en tagalog, sobresalieron muchísimo. Asunción Ibañez y Juanita Gabriel también se lucieron en sus solos de piano. Y de los cantantes, Francisco A. Romualdez, El Trovador, Bernie Nolasco, el declamador El Bohemio Errante, y Chengoy y Pachong, en su cháchara del dia, diré

*La Srta. Charito Sanchez, soprano, que ayer hizo las delicias del público en el programa de la nueva sociedad artistica musical organizada por el Sr. J. M. Castañer, y que lleva el nombre de "Hispania" A la Srta. Sanchez ya ha tenido el mundo radio oyente el gusto de oir por radio en programas pasados.*

solo que no quedaron muy a la zaga. Carmen R. de la Cruz, M. Velarde, Jr., Constancia Ferrer, y M. Ventura, fueron los pianistas acompañantes. Julio del Sol, guitarrista, y la rondalla mencionada, también acompañaron algunos números. El anunciador fué Luis Nolasco.

Cuando un servidor de Vds. se preparaba a oir el martes último el programa del "Momento Lírico", por KZRM, recibió la sorpresa de oir en su lugar otro del "Círculo Hispano", anunciado por su organizadora Pacita Carvajal. En él tomaron parte Fe Carvajal, que cantó "Tomo y Obligo", "Silenciosamente" y "Muñequita Linda"; Gloria del Rio, que cantó "Por si no te Vuelvo a Ver" y "Noche de Reyes"; y Pacita Carvajal que cantó "Yo No Sé" y "Flor de Mar". Noli y Carlos Reyes (violinista y pianista), interpretaron dos lindas piezas, "Minuete", de Betoven, y "Humorist". Nueve excelentes números, en total, en treinta y cinco minutos. Y ya no hay espacio para mas. Hasta otra, caros radio lectores.

# Londres es oida todos estos dias

## Las ceremonias jubilares del Rey y otros llegan con suma claridad

Los poseedores de aparatos receptores de onda corta de todo el mundo hemos estado de enhorabuena durante los primeros días de esta semana con motivo de las diseminaciones especiales, desde Londres, de las ceremonias celebradas con ocasión de XXV aniversario de la coronación de Su Majestad el Rey de Inglaterra, Jorge V.

En Manila se han oido algunos de los programas especiales de Londres, ya directamente, por onda corta, ya por medio de la Radio Manila, que los rediseminó. Pero los programas que más claramente se pudieron oir consistieron en reproducciones en discos fonograficos, electricamente hechos, de las ceremonias reales habidas el domingo pasado.

El mensaje del Rey a sus súbditos fué solemne: "Tened siempre en cuenta",—les dijo—"ya esteis en paises remotos, ya en el oceano, que sois ciudadanos de un gran país que será cada vez más grande en el futuro". ¡Eso es crear patriotas! Desde este rincon del mundo nos felicitamos de haber oido a tan ilustre soberano que tanto ama a su pueblo y que tan amado es de él.

Anteayer, jueves, de 6 a 7 a. m., pudo oirse en Manila muy claramente y con fuerza, por onda corta, un excelente programa de la Ciudad de Mejico, rediseminado por una estación de Berlin (28 m). Fué un bello tributo de gratitud a Alemania por la ayuda moral que en el pasado otorgó a la nación mejicana. Se pronunciaron brillantes discursos, y la gran pianista mejicana, Angélica Morales, orgullo de su país, como la presentó el anunciador, ejecutó en el piano tres preciosas composiciones musicales: "La Moza", "La Maja y el Ruiseñor", y "Aires Aragoneses".

Aquella hora nuestra correspondia a la de las 3 p. m. del dia anterior, en Méjico, y a la de 10:30 p. m. de la noche anterior, en Berlin.—M. de H.

# *Dirigen hoy la Radio Manila*

*Con la reorganizacion de la Radio Manila que opera las estaciones KZRM y KZEG, despues de la dimision de Bert H. Silen como gerente, varios jovenes se han hecho cargo del manejo de dichos estudios. El cliche presenta a los jovenes pero habiles oficiales de la Radio Manila. Arriba, Johnny Harris, gerente general interino, y Lina Flor, gerente de publicidad. Abajo, Ray Johnston, a la izquierda, gerente de programas y jefe anunciador, y Ariston Avelino, gerente de programas y director musical.*

# Fe Carvajal y Lina Flor cantaran hoy

## Y también Lily Raquiza, mientras Johnny Harris idea otros programas

El programa de la Manila City Hospital en la KZRM, de 7:30 a 8:00 de esta noche, presentará a dos conocidas figuras del radio en cantos combinados españoles y americanos. Ellas son Fe Carvajal y Lina Flor. Fe será acompañada al piano por su hermana Lourdes y Lina por Miguel Velarde Jr.

Otros programas interesantes de esta noche serán el del Club Beauty Products, de 7:15 a 7:30, con Lily Raquiza en cantos puramente españoles; el programa de la juventud, dedicado al abogado Teodoro T. Evangelista, de 8:30 a 8:55; y el programa informativo de la U. P. cuya parte musical correra a cargo de Elisa Maffei-Luna, Rosario Lopez Garcia, Federico Davalsantos, Juan S. Hernandez y otros.

Johnny Harris, gerente interino de Radio Manila, prepara otra sorpresa para los radioescuchas en forma de un programa en que participaran los mejores talentos y la "crema de la crema" de los artistas de Radio Manila. Sera un programa regular en que podremos oir a todas las grandes estrellas de radiolandia. Este programa será conocido por "The Spice of Rythm and Melody".

Coopera con Johnny en su preparación el director musical Ariston Avelino. La orquesta de Johnny conocida por Johnny Harris' Rhythm Kings asistiran a los cantantes. Dicha orquesta estará integrada por Ramón Mendoza, violinista, Millan Palomo, violinista, Pablo Palomo, viola, Julian Alinsod, violoncello, Ariston Avelino, pianista y Tom Carpio, guitarrista.

La Srta. Gorgonia Acosta volverá a cantar mañana en la KZRM, de 7:15 a 7:30, despues de una corta ausencia. Ha escogido tres selecciones: "Mis Pensamientos" de Tosti, "Vissi d'Arte Vissi d'Amore" de La Tosca, por Puccini, y "Since I met Thee" por Rubinstein. El Prof. Juan Buencamino la acompañara al piano.

nila funciona hasta las once de la noche. Pero la media hora añadida no compensa las dos horas y media restadas, o sea la media hora mas del "Sunrise Club," la hora del medio dia, y la hora de la tarde, de 5 a 6. Nos han dado, o nos estan dando media hora, a cambio de dos horas y media que nos han quitado. Perdemos, pues, dos horas diarias de recepción, que hay que agregar a las otras dos horas extra que teniamos los domingos, de 10 a 12, cuando se diseminaban por *remote control* los canticos y sermones protestantes.

Y hay que tener en cuenta que seguimos pagando el mismo impuesto que antes, dos pesos al año, y que no nos han rebajado ni un centimo, siquiera para compensarnos de la perdida. No, señor. "Para mi lo ancho, para ti lo agudo," o sea la ley del embudo.

Anticipandole las gracias por su inserción de las precedentes lineas en su apreciada pagina, me ofrezco de V., muy atentamente,

*Francisco N. Endiadis.*

# *Bing Crosby es derrotado en un concurso de popularidad*

La interesante Revista de America, "Radioland," que como su titulo indica encamina todos sus esfuerzos a ocuparse exclusivamente del radio y de la gente del microfono, acaba de dar a luz el resultado de su ultimo concurso titulado "Radioland's Nationwide Popularity Poll," para sondear la opinion de los radio oyentes sobre los programas y los artistas y demas cositas del aire que son mas preferidos.

Fue una lucha muy reñida y el resultado es el siguiente:

El programa mas favorito: "Showboat" (4,372 votos).

El comediante mas querido: Jack Benny (8,923 votos).

La orquesta que mas gusta: "Connecticut Yankees" (2,912 votos).

La cantante favorita (genero popular): Annette Henshaw (4,178 votos).

La cantante favorita (genero clasico): Jessica Dragonette (5,352 votos).

El anunciador mas estimado: James Wallington (4,938 votos).

El comentarista de noticias preferido: Lowell Thomas (7,141 votos).

El mas favorito programa para niños: "Horn and Hardart" (3,948 votos).

El cantante favorito (genero popular): Lanny Ross (7,416 votos).

El cantante favorito (genero clasico): Lawrence Tibbett (6,581 votos).

Un total de cerca de 56,000, solo para los primeros puestos. Si se sumaran todos los votos emitidos las cifras serian espampanante. Y hay que tener en cuenta que no todos los votantes llenaron todos los espacios de las balotas, pues muchos se contentaron con votar solo por sus favoritos, sin ocuparse de los demas. Muchos votantes se quejaron de que no se les dio oportunidad de votar por su actriz o actor dramatico favorito.

La derrota de Bing Crosby, de manos de Lanny Ross, que casi le duplico el numero de votos, fue aplastante y causo una gran sorpresa.

## KZRM

Sabado, Mayo 11

6:00 p. m.—Cooking School en el aire.
6:30 p. m.—Informaciones en castellano.
6:40 p. m.—Informaciones en ingles.
7:00 p. m.—Radio Shopper.
7:15 p. m.—Programa del Club Beauty Products.
7:30 p. m.—Programa del Manila City Hospital.
8:00 p. m.—Federacion de los Clubs de la Mujer.
8:05 p. m.—Programa informativo de U.P.
8:30 p. m.—Programa del Filipino Youth.
8:55 p. m.—Notas del mercado.
9:00 p. m.—Klin Dancing Party, patrocinado por la Borden Company.

## KZEG

Domingo, Mayo 12

5:00 p. m.—Musica de estudio.
5:30 p. m.—Programa de la Kappa Rho Alpha Sorority.
6:00 p. m.—Musica para te dansant, desde el Manila Polo Club.
7:00 p. m.—La Hora Catolica.
7:15 p. m.—Cantos, por Gorgonia Acosta.
7:30 p. m.—Federacion Nacional de los Clubs de la Mujer.
7:35 p. m.—Musica para la cena.
7:45 p. m.—Philippine Women's University.
8:00 p. m.—Priscilla Samzon y Elena Ilagan, Carmen Reyes en el cello.
8:30 p. m.—Recital de piano, por Maria Teresa y Guadalupe Varela.
9:00 p. m.—Liga Patriotica.
10:00 p. m.—Concierto sinfonico.

Sabado, Mayo 11

2:00 p. m.—Programa de piezas maestras.
2:30 p. m.—Cantos de las Pampas.
3:30 p. m.—Programa popular.
5:30 p. m.—Musica de camara.
6:00 p. m.—Diseminacion del banquete en honor al General Emilio Aguinaldo, desde el Manila Opera House.
8:00 p. m.—Selecciones clasicas.
8:15 p. m.—Cantos populares, por Betty Fogleman.

Domingo, Mayo 2

9:00 a. m.—Himnos y cantos sacros
9:30 a. m.—'Home sweet home.'
10:30 a. m.—Selecciones de operas.
11:30 a. m.—'Variedades' populares.
12:00 p. m.—Luncheon Musicale.
1:30 p. m.—'Siesta musical.'
2:00 p. m.—Programa bailable.
4:00 p. m.—Programa filipino.
4:30 p. m.—Cantos de las Pampas.
6:00 p. m.—Programa de la Amatina Society.
6:30 p. m.—Bandas de musica.
7:00 p. m.—Musica de baile, desde el Manila Polo Club.
8:00 p. m.—Rubes Harmony Club.

# *Opiniones de Radioescuchas*

Manila, 10 de abril de 1935.

Sr. Editor de la pagina
"Vibraciones del Radio,"
La Vanguardia, Manila.

Muy señor mio:

Para su conocimiento y satisfacción tengo el gusto de manifestarle que una de las secciones de los numeros sabatinos de su periodico que leo de cabo a rabo, y de un tiron, es la de "Vibraciones del Radio." Para mi, que soy aficionadisimo al radio, es una sección muy interesante.

Pero he advertido que ni esa seccion ni en ninguna parte del periodico se ha hablado nada, ni nunca, de las reducciones de las horas de diseminación de Radio Manila, reducciones que tengo la seguridad que habran sido mal acogidas por la generalidad de los aficionados al radio, y que a un servidor de Vd. afecta muchisimo, pues no cuenta mas que con modesto "crystal set" que no le permite oir ninguna otra estacion. De lo que Vd. podra deducir que desde la 7 de la mañana hasta las 6 de la tarde, dicho aparato no me deja oir mas que algun telegrafo inalambrico.

El programa del "Sunrise Club," tan estimado como era, se compone actualmente, por lo reducido del tiempo (una hora), de los ejercicios, del periodo de información, y de unos cuantos numeros musicales y de canto. Los miembros de ese club no han protestado. Ya no hay felicitaciones ni anuncios de admisiones de nuevos miembros. Se esta muriendo ese club de inanición.

La hora del medio dia de esa estación paso a la historia. Y hasta las seis p. m. no hay estacion alguna en el aire, para mi aparato. Tengo la seguridad de que no soy yo solo el que sale perdiendo con las reducciones de horas de la Radio Manila. Muchos, en su mayoria de provincias, se lamentaran de lo mismo que yo me lamento.

Es verdad que ahora Radio Malandia. Este programa será conocido por "The Spice of Rythm and Melody".

# *El Director Lucas hablara del proteccionismo mañana por radio*

El director Pablo Lucas, de la Imprenta Pública que juntamente con otros funcionarios del gobierno ha ofrecido su decidida cooperación a la NEPA será uno de los oradores principales, mañana, en la diseminación de radio por medio de la estación KZRM.

El director Lucas, en su discurso explicará el verdadero significado del proteccionismo y lo que el mismo significará para el futuro del país.

Por otra parte, el Sr. Abdon Llorente, gerente de la NEPA, en un discurso pronunciado ante el instituto de verano de la Universidad Nacional, aseguró que Filipinas necesita un gran estímulo para romper el estado de inercia en que se encuentran las industrias locales. Dijo también que tal estimulo está en la campaña de proteccionismo económico que está llevando a cabo la Asociación de proteccionismo nacional.

El Dr. Llorente comenzó su discurso con una breve exposición de los fines y objetivos del proteccionismo económico nacional que según él tiende a dar mayor estímulo a las industrias locales de tal forma que los filipinos puedan participar en grande escala en el comercio local y extranjero. Admitió también que el poco interés que demuestran los filipinos por sus industrias es el único responsable del estado deplorable en que se encuentra actualmente el comercio filipino.

Director PABLO LUCAS

"La NEPA—declaró el Sr. Llorente—tiene por objetivo inducir al público a proveerse de sus propios artículos y proteger en todo lo posible las industrias nativas".

# *El programa Pro Idioma, un exito*

Fue un verdadero exito el programa de radio que celebro en una de los noches pasados la Liga por la conservación y propagación del español en la estación de la Radio Manila.

El profesor Honorato E. Ordoñez, maestro de ceremonias, antes de hacer la presentación de los que han tomado parte en el programa, se expresó asi: "Ante la perspectiva de que, segun nuestra constitución que se someterá al plebiscito el 14 de los corrientes, el ingles y el castellano continuarán siendo lenguajes oficiales mientras no se adopte nuestro idioma nacional, tal es la razón por qué esta liga está llevando a cabo programas en español por medio del radio con el objeto primordial de cumplir con sus fines: conservar y propagar el español, no solamente en estas Islas, sino tambien en todo el Extremo Oriente."

El ex-representante Zoilo Hilario, vice-presidente de la liga, hablo con su acostumbrada floridez de lenguaje sobre el brillante historial y de las excelencias del español como una lengua apropiada para exteriorizar los afectos del alma. Una hermosa poesia del Sr. Villanueva que ha sido premiada en Paris hace cinco años en un concurso abierto por el periodico "La America Latina" con ocasión de la fiesta de la Raza, fué declamada por vez primera por el Prof. Jocson que revelo sus dotes de buen declamador.

La Srta. Victoria Concepcion que cantó "Ensueños" con el acompañamiento de piano por el novel pianista Francisco Buencamino, hijo, y el joven Teodoro Estrada que demostró su habilidad en el violin, estuvieron todos a la altura de su cometido. Como remate de la velada, fue el discurso del presidente de la Liga, Dr. Francisco Villanueva, hijo, que, despues de ponderar el obrerismo filipino, habló detalladamente de la democracia española y de las bellezas del idioma del gran manco de Lepanto.

## KZIB

Sabado, Mayo 11

7:00 p. m.—Notas del mercado.
7:05 p. m.—Programa español.
7:30 p. m.—Anuncios.
7:35 p. m.—Repeticiones.
8:00 p. m.—Musica y cantos.
8:30 p. m.—Programa operatico.
9:00 p. m.—National Economic Protectionism Association.
9:45 p. m.—Programa Bicolano.

Domingo, Mayo 1 2

10:30 a. m.—Programa musical.
7:00 p. m.—Rev. Samuel W. Stagg.
7:15 p. m.—'The Westminster Choir.'
7:30 p. m.—Programa de operas.
9:30 p. m.—Programa de los Voluntarios Nacionales.


COMPRE COMPRE

Give your home a REAL radio!

Provea su hogar de un VERDADERO radio!

Un Radio "PHILCO"
A PRECIO DE VERDADERA GANGA
*Todos y Cada Uno Un Nuevo Instrumento!*
*No son Radios de Segunda Mano!*
VALORES—₱75.00 a ₱320.00
AHORA—₱35.00 a ₱230.00
Solo tenemos unos pocos de estos modelos a estos precios especiales—y le sugerimos que haga su selección inmediatamente.
*Departamento de Radio*
HEACOCK'S

Un Hogar
Con un RADIO es
un HOGAR MAS FELIZ

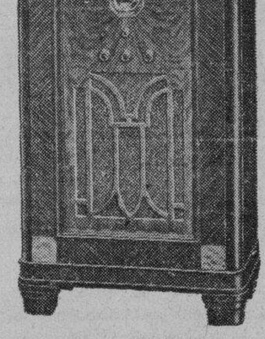
Un
Radio de TODA ONDA
RCA VICTOR
"MAGIC BRAIN"

le hara oir los mejores programas de radio en el mundo—lo cual nunca habra creido posible!

MODELO 143
Superheterodino de 8 Tubos—TODA onda
₱17.00 MENSUALES

RCA Victor Co., Inc., Inter. Div., Camden, N. J., E. U. de A.
*Distribuidores Exclusivos en Filipinas*
ERLANGER & GALINGER Inc.
REGINA BLDG.
CEBU——ILOILO——MANILA——BAGUIO——BACOLOD

PATTERSON
All-Wave Radio
La Ultima Palabra en Radios de 1935!



Ud. podra oir las estaciones europeas en casi cualquier radio viejo.

Las estaciones europeas son como las locales para los Radios "PATTERSON" de 1935.

Con los "PATTERSONS" Ud. puede oir la estación W3XAL Boundbrook, N. J., y W8XK Pittsburg, Pa.



Los Modelos Patterson de 1935 funcionan mejor que cualquier otro radio tanto en ondas cortas como largas.

*Insista en obtener lo mejor!*

Compre un Radio "PATTERSON"

Thompson Stevenson Inc.
17 Escolta Tel. 2-36-44

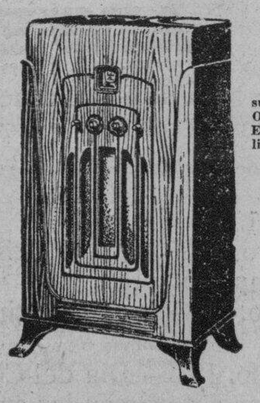
Los Radios
Stromberg-Carlson
*A La Altura de los Adelantos Modernos*

Ud. sabe lo que un "Stromberg-Carlson" significa en radios... tono exquisito, fuerza tremenda, obra de mano superior. Todo esto lo hallara en el nuevo radio "Stromberg-Carlson" de onda corta para que pueda disfrutar oyendo las estaciones extranjeras asi como las locales segun la afamada norma elevada de "Stromberg-Carlson".

Estos nuevos modelos funcionan admirablemente; son de producción "push-pull"; 6½ watts de amplificación Clase A; regulador automático eficaz del volumen en las recepciones por onda corta y larga y elevada selectividad y sensitividad para un alcance potente a traves del extranjero sin merma del tono en las diseminaciones locales ordinarias.

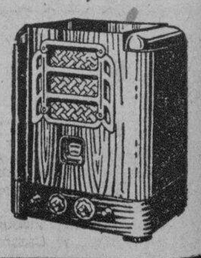
Dos hermosos modelos de distinción y belleza a escoger... identicos en chasis y funcionamiento. Vealos y pida una demostración de ellos antes de comprar.

*"No Hay Nada Mas Refinado que un Radio Stromberg-Carlson"*



₱200
No. 60-L
Consola "Treasure." Radio de Onda Corta, con Esfera "Selectorlite."

No. 60-T
"Treasure Chest"—Radio de Onda Corta, con Esfera "Selectorlite."
₱144



The A—P & Co., Inc.
Tel. 2-35-80
620 Escolta


M.E.C.D. 2016

# LOS PEDIDOS DE BALOTAS AUMENTAN

## Las 488 candidatas segun el ultimo escrutinio hoy

El estado actual de cada una de las candidatas de acuerdo con el escrutinio celebrado este día:

ABRA— Votos
Srta. Rosario Torrijos . . . 50
Srta. Mercedes Lizardo . . . 27
Dra. Eradita Valera . . . . 4
Srta. Felicitas Bigornia . . 3
Srta. Consuelo M Villamor 1
AGUSAN—
Srta. Celia Araullo 1
Srta. Magdalena A. Ramirez 1
ALBAY—
Sra. Rafaela S. de Vera . . 6
Srta. Angela Villanueva . . 3
Sra. Lolita H. de Imperial . 3
Sra. Josefa D de Rustia 1
Srta. Flora B. Rios . . . 1
Srta. Encarnación Madrelejos 1
Srta. Marina Yanzon . . . 1
Sra. Ana T. de Zamora . . . 1
ANTIQUE—
Sra. Rosario V. de Mañalac 3
Sra. Dolores R. de Gracia . 2
BATAAN—
Srta. Nenita Gatdula . . . 24
Srta. Florencia D. Alfonso . 7
Srta. Ledilla C. Ganzon . . 5
Srta. Alfreda Luna . . . . 5
Srta. Felisa Baens . . . . 4
Srta. Filomena Zialcita . . . 2
Srta. Carolina M. Gallardo . 2
Sra. Nieves Baens del Rosario . . . . 1
BATANES—
Srta. Chuchi L. Andaya . . 3
Sra. Angela R. de Cruz . . 1
BATANGAS—
Sra. Jacinta F. de Yatco . . 168
Sra. María A. de Aguinaldo 80
Sra Resurección Bunyi de Santana . . . . 62
Srta. Dely Cabrera . . . . 8
Dra. Isabel Malvar . . . . 6
Srta. María Y. Orosa . . . 5
Srta Charity Crow . . . 4
Sra. Amparo Argüelles de Villa . . . . 3
Srta. Cholita Magtibay . . . 3
Srta. Andrea L. Paz . . . 3
Srta. Pacita Africa . . . . 3
Srta. Corazón Agoncillo . . 2
Srta Concepcion A Aguila 2
Sra. Mercedes R. de Joya . 2
Srta. Amalia J. Salanguit . 2
Sra. Leonor de Tiangco 1
Srta. Ernesta L. Ramos 1
Srta. Carmen Ilagan 1
Srta. Adoración Luna . . . 1
Srta. Cecilia Castelar . . . 1
BOHOL—
Sra. Josefa G. de Gatal . . 48
Srta. Cecilia Cabagnot 1
Srta. Sulpicia C Baura 1
BUKIDNON—
Srta. Adoración Rubin . . . 7
Sra. Rosario G. de Borromeo 3
BULACAN—
Srta. Lulu de la Paz . . . 63
Srta. Teófila Feliciano . . 36
Srta. Ana Atienza . . . . 23
Sra. Belen Enrile de Gutierrez . . . . 18
Srta. Ana Atienza . . . . 17
Srta. Vicenta R. Tengco . . 14
Srta. Remedios Cordero . . 13
Sra. Trinidad de Leon de Roxas . . . . 10
Sra Eulalia de León de Rustia . . . . 7
Srta. Elisa V. Mangahas . . 6
Srta Concepcion Alonzo 5
Srta. Liwayway Anecite . . 5
Srta. Belen T. Bautista . . 4
Srta. Florencia Yambao . . 3
Srta. Elisa V. Mangahas . . 3
Sra. Cristeta M. de Tiongson 2
Srta. Placida G. González . 2
Srta. Lourdes Tantoco . . . 2
Srta. Celerina de la Rosa . 2
Srta. Primitiva Carlos . . . 2
Srta. Corazón L. Cruz . . 2
Srta. Federica A. Reyes . . 2
Sra Virginia M. de Balatbat 1
Srta. Felicidad C. Castro . 1
Srta. Macaria R. Tiongson . 1
Sra. Virginia D. de Tupas . 1
Sra. Froctosa D. de Castro . 1
Srta. Lorenza Bernardino . . 1
Sra. Concepción A. de Guzman . . . . 1
Srta. Epifania Nazario . . 1
Srta. Catalina Galvez . . . 1
Srta. Antonia Carreon . . . 1
Srta. Lucila de Belén . . . 1
Srta. Antonia Martin . . . 1
Srta. Carmelita D. Galvez . 1
Sra. Elena L. de García . . 1
Srta. Salomé O. Daes . . . 1
Srta. Florentina Santos . . 1
CAGAYAN—
Srta. María Lourdes Laza . 12
Srta. Consuelo Arranz . . . 3
Srta. Victoria Esmeria . . . 2
Sra. Mercedes P. de Sanchez 1
Sra. Emperatriz M. de Macadaeg . . . . 1
Srta. Vicenta Caronan . . . 1
Srta. María R. Jimenez . . 1
Sra. Estrella R. de Formoso 1
CAMARINES NORTE—
Srta. Pomposa Ramos . . . 6
Sra. Liwayway G. de Vinzons 5
Sra. Gloria P. de Guerrero . 5
CAMARINES SUR—
Sra. Consejo P. Prieto . . . 13
Sra. Mercedes C. de Sabino . 3
Srta. Dolores Rivera . . . 2
Sra Damiana M. de Ravanera . . . . 2
Srta. Generosa Albuero . . . 2
Sra. Severina G. de Frías . 1
CAPIZ—
Srta. Jovita Fuentes . . . . 12
Srta. Daisy Hontiveros . . . 5
Srta. Elvira B. Altavás . . 4
Srta. Esther C Casugbu 1
Srta. Dominadora Tordecillas 1
Srta. Cristina Soriano . . . 1
Dra. Rosario R. Custodio . . 1
CAVITE—
Sra. Carmen A. de Melencio 403
Sra. Clarita A. I. Tirona . 85
Sra. Felicidad León de Joya 5
Srta. Paz Guinto . . . . 4
Srta. Fortunata Bensol . . . 3
Sra. Antonia de Looc . . . 3
Srta. Luz Carreón . . . . 3
Sra Gorgonia Tirona de Arca 2
Srta Elisa de Castro . . 2
Srta. Magdalena Bernal . . 2
Srta Natividad Ossorio . . 1
Srta. Elizabeth Bennett . . 1
Srta. Julia Sapinoso . . . 1
Srta. Corazón Lucero . . . 1
Srta. Mary Rogers . . . . 1
Srta. Rosario Ruiz . . . . 1
Srta. Dolores Castro . . . 1
CEBU—
Sra. Josefina R. Reyes . . 25
Srta. Lourdes S. Duterte . . 4
Srta. Anita Corominas . . . 4
Srta. Esperanza C. Ouano . 3
Srta María Osmeña . . . . 2
Dra. Lourdes Denzon . . . 2
Srta. Vicenta S. Dawe . . . 2
Srta. Sofía Sanchez . . . . 2
Sra Felicisima N de Jerez 1
Srta Anunciación C. Noel . 1
Srta. Dolores Aguilar . . . 1
Sra. de Buenaventura Rodriguez . . . . 1
COTABATO—
Srta. Natividad Manalo . . . 3
Sra. María R de Gutierrez. 1
Sra. Antonia U de Vera . . 1
DAVAO—
Sra. Concepción Uy Tavanlar 3
Srta Virginia A I Tirona 2
ILOCOS NORTE—
Sra. Isabel T. de Tolentino . 14
Srta. Alejandra Antonio . . 12
Srta Rafaelita Ma. de Castro 4
Sra Carmen C Vidal . . . 2
Srta. Estrella Arcangel . . . 2
Srta. Concepción Baga . . . 2
Srta Paciencia G Acantillado . . . . 1
Sra Josefa Ll de Escoda . 1
Sra Cresenciana C de Urbi 1
Srta Enriqueta de Peralta . 1
Srta Cristina Samonte . 1
Sra Juliana E. de Castro . 1
Srta Encarnación Madamba 1
Sra. Martina Agcoili . . . 1
Srta. María L. Llanes . . . 1
ILOCOS SUR—
Sra. Alicia S. de Quirino . 18
Sra. Urbana D. de Anzures 17
Srta Amparo Figueras . . . 6
Srta Felicitas Parel 1
Srta. Resurrección B. Bello . 1
Srta. Pilar R. Bello . . . . 1
ISABELA—
Sra. Rosario S. de Sarthou . 9
Srta. Lydia Orellana . . . 6
Srta. Ernestina Nieto Pardell 3
Sra. Cristeta L. de Alviar . . 1
ILOILO—
Sra. Leonarda J. de Dayot . 51
Srta. Aida Jalandoni . . . 5
Srta Fanny Ledesma . 3
Srta Lourdes de la Rama 1
Sra. Julia J de Montinola 1
Srta Lourdes A Madrigal . 1
Srta Lilia Lopez . . . 1
Srta. Gloria B Montinola . 1
Sra. Consuelo S. de Hervás . 1
Srta. Sol C. Luna . . . . 1
LA UNION—
Sra. Ildefonsa C. de Osias . 50
Sra. Isabel Padua . . . . 23
Srta. Rizalina Barba . 6
Srta Elena Flores . . 2
Sra. Lorenza O. de Jesús . . 2
Srta. Victorina R. Jarata . . 2
Srta. Enriqueta Resurrección 2
Sra. Hermenegilda O. de Rimando . . . . 1
Srta. Genoveva A. Laroco . . 1
Srta. Paquita Hombrebueno . 1
Srta. Josefina Ostrea . . . 1
Dra. Vicenta Farro . . . . 1
Srta. Maria Estoista . . . 1
Srta. Cheng R. Bello . . . 1
Srta. Amparo Mabanag . . . 1
LAGUNA—
Sra. Flora Amoranto de Ylagan . . . . 14
Sra. Aurea Jardin de Sequera 7
Sra. Eusebia F. de Malvar . 5
Srta. Nelia Manalo . . . . 5
Srta. Asunción Somo . . . 4
Srta. Pilar Acantilado . . . 2
Sra. Jacinta Z. de Cailles . 2
Sra. Dolores A. de Calupitan 2
Sra. Laura T. de Platón . . 2
Srta. Loreto Y. Padua . . 1
Sra. Concepción R. de Gonzales . . . . 1
Srta. Fermina Banzuela . . 1
Srta. Aurora Pabilonia . . . 1
Srta. Andrea Lopez . . . . 1
Srta. Leonor Marfori . . . 1
Srta. María Lawas . . . . 1
LANAO—
Srta. Rufina N. Orbe . . . 8
Srta. Rosario Canoy . . . 1
LEYTE—
Srta. Cleofe Enage . . . . 27
Sra. Mary May de Abeto . . 14
Srta. María Sievert . . . 5
Srta. Nieves Tan . . . . 3
Sra. Josefina Oppus Zialcita 2
Sra. Gorgonia T. de la Cruz 2
Srta. María L. Capate . . . 2
Srta. Carmen Mendoza . . . 1
Srta. María Larraga . . . 1
Srta. Pacífica Veloso . . . 1
Srta. Máxima Lagarde . . . 1
MANILA—
Srta. María Belen de Guzman . . . . 303
Dra. Paz Mendoza Guazon. 243
Srta. Mercedes Guerrero . . 57
Srta. María Marta Albert . 50
Srta. Soledad Gomez . . . 43
Sra. Rosa Sevilla de Alvero . 37
Sra. Sofía R. de Veyra . . 12
Prof. María Agoncillo . . . 13
Srta. Angelina Biunas . . . 13
Srta. H. R. Argonos . . . 11
Sra. Agustina Quilatan de Cruz . . . . 9
Srta. Conchita Súnico . . . 9
Sra. Pilar Hidalgo de Lim . 9
Srta. Pilar Arriola . . . . 7
Srta. Clarita Tan Kiang . . 7
Srta. Josefa B. de Ferriols . 6
Srta. Remigia Ongteco . . . 6
Sra. Esperanza L. de Osmeña 6
Srta. Piedad Montenegro . . 6
Srta. Gloria Ramos . . . . 6
Sra. Josefa Jara Martinez . 5
Srta. Ramona Tirona . . . 4
Srta. Ursula Uichangco . . . 4
Sra. Julia V. de Ortigas . . 4
Srta. Lulu Reyes . . . . 4
Srta. Fulgencia Nicolás . . 4
Srta. Manolita Candelaria . 4
Srta. Claudia M. Cruz . . . 4
Srta. Pacita Roxas . . . . 4
Srta. Luisa Obieta . . . . 5
Srta. Rosario Ocampo . . . 3
Sra. Paulita Uy Yet . . . 3
Sra. Natalia C. Villanueva . 3
Srta. Benita Tuazon . . . 3
Sra. Teresa Pascual de Cruz 3
Sra. Asunción B. Perez . . 3
Srta. Conchita Canals . . . 3
rta. Felisa V. Icasiano . . 3
Srta. Rizalina Pacheco . . . 3
Srta. Connie Gardner . . . 3
Srta. Carmen Mapua . . . 3
Srta. Carmen Lopez . . . 2
Srta. Conchita Arguelles . 2
Srta. Monina Acuña . 2
Sra. Francisca T. de Benitez 2
Srta. Felisa B. Francisco . 2
Sra. Cirila I. de Enriquez . 2
Srta. Leonida Salud . . . . 2
Srta. Agripina Tabora . . . 2
Sra. Rizalina Lim de Martinez . . . . 2
Prof. Encarnación Alzona. . 2

## MAS ANIMACION HAY CADA VEZ EN EL CONCURSO

### Cada provincia tiene propia característica en las votaciones semanales

Aunque solamente unos 300 votos fueron depositados ultimamente de acuerdo con el recuento hecho esta mañana, sin embargo, hay diferentes fases del Concurso sobre la Mujer Más Popular de Filipinas patrocinado por los periodicos de la TVT que son dignas de mención.

La Srta. Rosario Torrijos de Abra, ha recibido 10 votos más.

La Srta. Benita Gatdula, nueva candidata de Bataan, tuvo un total de 23 votos adicionales, llegando a ocupar por ello el primer puesto.

La Srta. Teofila Feliciano de Bulacan, sigue en segundo puesto a pesar de sus 10 nuevos votos.

La Sra. Carmen A. de Melencio ha sido la primera candidata en llegar a 100 votos, asi como tambien a 200 y 300 y ahora tambien ha pasado ya de 400.

Durante estos ultimos días la abogada Alejandra Antonio y la Sra. Isabel T. de Tolentino han estado empatando en el primer puesto de Ilocos Norte. Esta mañana, sin embargo, la Sra. de Tolentino, ocupo el primer puesto de dicha provincia.

La Sra. Urbana D. de Anzures después de mantenerse con 1 solo voto durante casi un mes, registro esta mañana 15 votos que casi la elevaran en primer puesto en Ilocos Sur.

Como si la Srta. Cleofé Enage se aprovechara del silencio de la Sra. Mary Mal Abeto, su mas fuerte rival en Leyte, registro 9 votos mas a su favor.

La Srta. Maria Belén de Guzman de Manila con sus 70 votos adicionales, no solamente esta en primer puesto, sino que es la primera de las candidatas de la Ciudad en llegar a tener 100 votos. Por otro lado la Dra. Paz Mendoza Guazon, recibio esta mañana un refuerzo de 25 votos mas.

La Dra. Fe del Mundo que desde hace una semana ocupa el primer puesto en Marinduque tuvo 13 votos adicionales en el recuento de esta mañana.

La Srta. Proserfina Peralta de Negros Occidental, otra candidata que ha estado manteniendose con un voto durante cerca de un mes, tuvo 18 votos en el recuento de esta mañana y ahora ocupa por ello el segundo puesto.

La Srta. Maria C. Magsano de Pangasinan, continua recibiendo mas votos. Sus nuevos votos llegan a 23.

## Batangas nomina hoy otra candidata tambien temible

(Continuación de la página 1)

durante los 20 días que restan antes del cierre de la elección preliminar que será en la medianoche del 31 de mayo, podrá hacer una campaña cuyo método es un secreto, para asegurar la victoria de su candidata.

Fué solamente hace dias cuando el monopolio de la Srta. Agustina F. de Light en la provincia de Nueva Vizcaya, fue roto por la Srta. Sriprapai Tantbirojn. Hasta esta

Srta. MAXIMA LAGARDE
*de Leyte*

Sra. SOTERA F. DE HERRERA
*de Manila*

Sra. ANGELA R. DE CRUZ
*de Batanes*

Srta. TRINIDAD Z. YBRALINA
*de Negros Occidental*

mañana Batanes estaba representada desde los primeros días del Concurso por una sola candidata, la Srta. Chuchi L. Andaya. Pero con la nominación de la Sra. Angela R. Cruz como la segunda candidata de Batanes la Srta. Andaya tiene ahora por que preocuparse.

Incluyendo las siete nominaciones recibidas esta mañana, hay ya ahora 488 candidatas en toda Filipinas que aspiran al titulo de la Mujer Más Popular de Filipinas. Aunque Sulu sigue siendo la única provincia que tiene una sola candidata, se ha sabido que una prominente dama cristiana de aquella remota parte del Sur, pronto disputará el puesto de la Princesa Hadji Piandao.

Las siete nuevas candidatas son:

Dra. Isabel Malvar de Santo Tomás, para Batangas;

Sra. Angela R. de Cruz para Batanes;

Sra. Sotera F. de Herrera, para Manila;

Srta. Máxima Lagarde, para Leyte;

Srta. Trinidad Z. Ybralina de Valladolid, Negros Occidental;

Sra. Estrella R. de Formoso de Tuguegarao, para Cagayán;

Srta. Florentina Santos, para Bulacán.

Srta. Charito Atayde . . . 2
Srta. Connie B. Yambao . . 2
Srta. Rosita Sandejas . . . 2
Srta. Catalina Zavala . . . 2
Srta. Adelina S. Reyes . . . 2
Sra Juanita M. de Roa . 1
Sra Francisca Reyes-Tolentino . . . . 1
Srta. Marcelina Cuenca . . . 1
Srta. María C de Syquia . 1
Sra. Engracia Laconico Zara 1
Sra. Asunción Loangco Lopez 1
Sra. Felisa C. de Delgado . 1
Srta. Josefina Peña . . . 1
Srta Macaria Madrigal . . 1
Sra Teresa T. de Tirona . 1
Srta. Rosita Santos Socorro . 1
Srta. Hortencia J. Roxas . 1
Srta Celia Martinez . . . 1
Srta. Juliana Abadezco . . . 1
Srta. Alejandra Lim . . . 1
Sra. Natividad Almeda de Lopez . . . . 1
Sra. Angela M. de Gloria . 1
Srta. Socorro F. Santiago . . 1
Srta. Remedios Martinez . . 1
Srta Trinidad F. Santiago . 1
Srta. Aurora Romero . . . 1
Srta. Rosario Medina . . . 1
Sra. Angela S. de Jaranilla 1
Srta. Hermenegilda R. Argonos . . . . 1
Srta. Lourdes Nieva . . . 1
Srta. Aurora F. Mendoza . 1
Sra. Pilar Ruiz de García . 1
Sra. Elvira Calvento . . . 1
Srta. Florentina C. Curzo 1
Srta. Asunción Rebullida . . 1
Srta. Coronación Alaba . . . 1
Sra. Alicia de Santos Maloles 1
Srta. Celia X. Burgos . . . 1
Srta. Rosario Rebullida . . 1
Srta. Carmen Lim . . . . 1
Srta. Juana Toribio . . . 1
Dra. Perfecta Llerena . . . 1
Sra. Fé V. de Andrade . . 1
Sra. Lourdes F. del Rosario 1
Srta. Mercedes Evangelista . 1
Sra. Sotera F. de Herrera . 1
MARINDUQUE—
Dra. Fé del Mundo . . . . 77
Sra. Estela S. de Dizon . . 31
Sra. Juanita Z. Ricohermoso 6
Srta. Andrea Acosta . . . 1
Srta. Esperanza L. Ornedo . 1
MASBATE—
Srta. Lolita Z. Bayot . . . . 3
Srta. Maura Alcuaz . . . . 1
MINDORO—
Sra. Araceli A. de Luna . . 9
Srta. Pilar L. Adriático . . 3
Sra Josefa Javier de Morente 1
MISAMIS OCCIDENTAL—
Srta. Carmen Ozamis . . . 2
Srta. María B. Macanas . . 1
Sra. Josephine de Munsayac 1
MISAMIS ORIENTAL—
Sra. Teresa V. de Vamenta . 7
Sra. Leling Neri de Gaston . 2
Srta. Mercedes Roa . . . . 1
Srta. Solita Neri . . . . 1
PROVINCIA MONTAÑOSA—
Srta. Carmen L. Batac . . . 21
Srta. Justina Vallejo . . . 1
Sra. Angelina C. de Crespillo 1
Srta. Lourdes Alunan . . . 1
Srta. Benita A. Antonio . . 1
Srta. Mary Pacis . . . . 1
NEGROS OCCIDENTAL—
Srta. Josefina Belleza . . . 111
Srta. Proserfina Peralta . . 19
Sra Mercedes de la Rama de Borromeo . . . . 4
Sra Carmen R de Lizares . . 3
Srta. Paquita Montoro . . . 2
Sra. Carmen P. de Lacson . 2
Srta. Lilia Kilayko . . . . 2
Srta Julieta Ledesma . . . 1
Srta. Rosario L. Soriano . . 1
Srta. Susana Tan . . . . 1
Srta. Luz Villaluna . . . . 1
Srta. Trinidad Z. Ybralina . 1
NEGROS ORIENTAL—
Sra. Asunción L. Villanueva 5
Dra Ricarda S Sian . . . 1
NUEVA ECIJA—
Srta. Marina T. Lopez . . . 80
Srta. Rosario Esquivel . 22
Srta. Mering Joaquin . . . . 22
Srta. Julieta L. Abad . . . 18
Srta. Leticia de los Santos . 6
Srta. Consuelo Joson . . . 5
Sra. Joaquina M. Tobías . . 2
Srta. Belen C. Pardo . . . 2
Sra. Matilde G. de Afable . 2
Srta. Felisa de la Fuente . . 1
NUEVA VIZCAYA—
Sra. Agustina F de Light 2
Srta. Sriprapai Tantbirojn . 1
PALAWAN—
Srta. Gloria Luz Padua . . 3
Sra. Trinidad F. Legarda . 2
PAMPANGA—
Srta. Rosario T. Tumang . 270
Srta. Belen Gueco . . . . 24
Srta. Conchita Dizon . . . 18
Srta. Oliva G. Mendoza . . . 12
Srta. Lucy Pamintuan . . . 11
Srta. Remedios Ibarra . . . 7
Srta. Corazón Hizon . . . 5
Srta. Rosario Ocampo . . . 5
Srta. Rosario Puno . . . . 4
Dra. Marciana Bognot . . . 3
Srta. Librada Mungcal . . . 3
Srta. Rosa Gantiaqui . . . 3
Dra. María Tintiangco . . . 3
Srta. Maria Luz Hizon . . 2
Srta. Salomé Guevara . . . 2
Srta. Herminia Arceo . . . 2
Srta. Lolita C. del Rosario . 2
Srta. Belen C. Ocampo . . . 2
Sra Encarnación de Baluyot . . . . 2
Srta. Lourdes Talao . . . . 2
Sra Luz S de Panlilio . . 1
Srta. Zenaida Gopez . . 1
Sra. Lucina M. de Dizon . . 1
Srta. Ignacia Limjuco . . . 1
Srta. Concepción Rivera. . . 1
Srta. Josefa O. Lorenzo . . . 1
Srta. Victoria Ocampo . . . 1
Srta. Ana P. Bustos . . . . 1
Srta. Adelina Galang . . . . 1
Srta. Lourdes S. Tiongco . . 1
Srta. Trinidad Canlas . . . 1
Sra. Josefina G. de Gloria . 1
Srta. Loreto P. Fausto . . . 1
PANGASINAN—
Srta. María C. Magsano . . 71
Srta. Carmen Batacan . . . 39
Sra. Geronima T. de Pecson 36
Sra. Constancia E. de Arruego . . . . 10
Sra. Angela V. de Ramos . . 8
Srta. Concepción Geslani . . 6
Srta. Filomena M. Tiongson. 5
Srta. Raquel V. Sison . 3
Sra. Leonor B. de Fajardo . 3
Srta. Gracia Reyes . . . . 2
Srta Fernanda M Sison . 1
Srta Gertrudis Cayabyab . . 1
Srta Lucrecia Rico . . . . 1
Srta Luz Velazco . . . . 1
Sra Guadalupe Laroco . . . 1
Sra Trinidad S de Perez . 1
Srta Mercedes Castillo . . 1
RIZAL—
Srta. Pacita de los Reyes . 27
Sra. Juana S. de Rodriguez 12
Sra. Ester E. Reyes . . . . 11
Srta. Aida Nadurata . . . . 9
Srta. Consuelo Coronado . . 8
Srta. Lina J. Araullo . . . . 7
Srta. Paz S. Ancheta . . . . 5
Srta. Anita Udarbe . . . . 4
Srta. Concepción A. Santos . 3
Srta Conchita Ubaldo Hilario . . . . 2
Sra. Eden Guevara de Baradi 2
Dra. Dominga Serafico . . . 2
Srta. Maximina Narte . . . 2
Srta Felicidad Dani . . . 1
Dra. Paz E. Lorenzo . . . . 1
Srta. Nieves Eraña . . . . 1
Sra. Conchita Anareta de Veloso . . . . 1
Srta. Rosario Tuazon O'-Farrell . . . . 1
Srta. Milagros Cristobal . . . 1
Srta. Paz L. Reynoso . . . . 1
Srta. Gloria Canseco . . . 1
Dra. Leonor de los Angeles . 1
Srta. Corazón Escanilla . . 1
ROMBLON—
Sra. Felipa Festín de Negado 101
Sra Constancia P Bowers . . 1
Srta. Maria Reandelar . . . 1
SAMAR—
Sra. Aurora Reyes de Recto 15
Sra. Felicidad F. de Marabut 5
Sra. Antonia Swartz . . . . 2
Sra. Amanda Coria de Santos 2
SORSOGON—
Srta. Maria Luisa Paguia . . 9
Sra. Soledad de Zulueta . . 5
Srta. Nieves C. Padua . . . 3
Srta Elena Olbes 1
Srta. Lolita Judit . . . . 1
Sra. Araceli F. de Morelos . 1
SULU—
Princesa Hadji Piandao . . 1
SURIGAO—
Srta. Gloria Cortes . . . . 6
Srta. Nenne Catelo . . . . 2
Srta. Carolina Diez Vazquez 1
TARLAC—
Srta. Agapita de Jesus . . 9
Srta. Leonila M. Roxas . . 5
Srta. Margarita Yapchico . . 2
Srta. Purificacion Mercado . 1
Srta. Luisa de Guzman . . . 1
Sra. Corona A S de Laguio. 1
Srta. Julieta Madriaga . . . 1
TAYABAS—
Sra. Aurora A. de Quezon . 81
Srta Paz N. Loredo . . . . 2
Sra. Genoveva V. de Perez . 2
ZAMBALES—
Sra. Rosario D. de Ilagan . 5
Sra Alvena G. de Dalao 1
Srta. Judith Apostol Browne 1
Sra. Lucrecia S. Sebastián. 1
Sra. Amanda Corpuz de Cruz 1
ZAMBOANGA—
Sra. Benita O. de Isip . . . 55
Srta. Amparo Karagdag . . 6
Srta. Rosie Alvarez . . . . 6
Srta Carmen Filardo . . . 3
Srta. Dolores San Luis . . . 2
Sra Angelita C Navarro . 1
Srta. Milagros Galleposo . . 1
Srta. Milagros V. Cobarrubias . . . . 1
Sra. Mary Joan Muriedas . 1

## YA HAY FUERA 18,000 PARA LA PRELIMINAR

### Y para la elección final se han expedido cerca de cinco millones de votos

Restando solamente unos veinte días antes del cierre de la elección preliminar del Primer Concurso sobre la Mujer Más Popular de Filipinas, patrocinado por los periodicos de la TVT, un total de 18,000 balotas ya han sido expedidas con un total de 488 candidatas en la lista de las aspirantes al titulo de Mujer Más Popular de Filipinas.

Por otro lado, más de cuatro millones siete cientas mil balotas para la elección final ya se hallan en poder de los suscritores de los periodicos de la TVT. ...

Estas cifras y datos son indicios del interes y entusiasta apoyo del publico lector a esta campaña nacional, la primera de su clase.

A juzgar por el promedio del numero de balotas que se expiden a los suscritores de la TVT durante estos ultimos dias, se espera que hacia el 31 de mayo, el numero total de balotas para la elección preliminar llegara a treinta mil y alrededor de doce millones para la elección final el 31 de julio. Cualquier observador, podra imaginarse cuan reñidas seran las elecciones preliminar y final del Primer Concurso de Popularidad Femenina en Filipinas.

Contrario a la creencia de algunos observadores de que una candidata de provincias no tendra oportunidad de ganar en la elección final contra una candidata de Manila, en donde hay mayor numero de suscritores de la TVT, comparado con el de una sola provincia, el comite de escrutinio ha notado que en cada recuento de votos, gran numero de los votos depositados por suscritores de la Ciudad van a favor de candidatas de provincias. Por tanto, no seria una sorpresa, si la que finalmente se lleve el titulo de la Mujer Más Popular de Filipinas, sea una de provincias y de las más pequeñas.

## Varios bacteriologos han sido cualificados

Una señorita, Victoria Masilungan, con el promedio de 88.56, encabeza a los que pasaron en los exámenes de bacteriólogos *junior*, celebrados en el Servicio Civil el día 16 del mes de marzo. Estos bacteriólogos son para la Oficina de Ciencias.

El segundo y tercer puestos también fueron ocupados por mujeres, Patrocinio Sevilla, 85.48, y Fé del Mundo, 80.08.

Los que pasaron y sus promedios son los siguientes:

Victoria Masilungan, 88.56; Patrocinio Sevilla, 85.48; Fé del Mundo, 85.08; José San José, 82.12; Eugenio Alonso, 82.04; Isabel Ferrer, 71.36; Emilio Reyes, 71.28; Antonio de León, 70.68; Guadalupe Mayuga, 70.64; Alfredo Mallaza, 70.04; Pedro Santos, 70.03; Carlos Uñalivia, 70.03; Gustavo Reyes, 70.02; Teófilo Magno, 70.00; y Bienvenido Alcantara, 70.

## Nuevo plan adoptara hoy el "People's Bank"

Un nuevo plan de préstamos con requisitos flexibles bajo los cuales préstamos de cien pesos a cinco mil serán disponibles con o sin seguridad colateral, y préstamos similares para capitalizar reparaciones o mejoras de bienes inmuebles, se han anunciado por el People's Mortgage and Investment Company.

Según el nuevo plan de préstamos, los costos son módicos y el reembolso se podría convenientemente efectuar mediante pagos fáciles mensuales, dentro de un período de cuatro meses o un año.

Las otras clases de préstamos permitidos bajo este plan son: préstamos hechos sobre bienes raices y acciones mineras, etc. y préstamos para todas las alteraciones, reparaciones y mejoras de bienes raices inmuebles.

### *Más comites pro-Quezon*

Los siguientes comites de la liga nacional pro-Quezon acaban de constituirse:

Sta. Ana: Alejandro Panis, Isaac Raymundo, Emiliano San Juan, Esteban Peña, Martin de Castro, Elpidio Romueldez, Leon Cervantes y Catalino Austria. Paco: Magno Topacio, Facundo Ilaw, Roman Yabot, Arsenio Fernando, Juan Amando, Emilio Racela, Petronilo Banta y Buenaventura Ruiz. Malate: Agripino Rocha, Oscar Mendoza, Florencio Ligaya, Orencio Gonzalvo, Benito Soria, Matias Casas, Basilio Luna y Andres Cabil.

## ¡ATENCION!

**Atendiendo una sugestion del Sr. Marcelo R. Landas, de Bocoor, Cavite, la gerencia de la T.V.T ha decidido abrir un Concurso para elegir por anticipado a las candidatas finales de las diferentes provincias en la Elección Preliminar en el Primer Concurso Nacional Sobre la Mujer Mas Popular, de acuerdo con la actual lista de candidatas juntamente con aquellas que sean nominadas después de ahora.**

**Cada concursante puede someter solamente una lista de su selección.**

**Incluyendo la Ciudad de Manila, hay un total de cincuenta (50) provincias, cada una de las cuales esta ahora representada en el Primer Concurso Nacional Sobre la Mujer Mas Popular. Cada nombre correcto de la candidata sometida por el concursante como ganadora para la provincia que ella representa sera marcada 2%; es decir, la lista conteniendo los nombres, correctos de las 50 candidatas que seran elegidas en la Elección Preliminar recibira un grado de 100%.**

**Habra cuatro (4) premios que importan ₱250.00 en metálico que seran adjudicados de acuerdo con el grado que cualquiera lista pueda obtener, como sigue:**

| | |
|---|---|
| Primer Premio . . . . . . . . . . . . . . | ₱100.00 |
| Segundo Premio . . . . . . . . . . . . | 75.00 |
| Tercer Premio . . . . . . . . . . . . . | 50.00 |
| Cuarto Premio . . . . . . . . . . . . . | 25.00 |

**Al final de este Concurso todas las listas de selección seran depositadas en una caja de hierro sellada que no sera abierta hasta después del anuncio de los resultados de la Elección Preliminar, en que se hara la revisión.**

**En caso de empates, el Premio en metálico sera dividido por igual entre los concursantes que obtengan el mismo grado para su lista respectiva.**

**Los concursantes deberan someter su lista escrita claramente o, si es posible, en maquinilla, usando el formulario provisto para el caso que sera publicada de cuando en cuando en los periódicos de la T.V.T Ninguna lista sometida por cualquier concursante sin firma y dirección podra participar en el Concurso.**

**Este Concurso empieza el 3 de Mayo y se cierra a las doce del dia del 29 de Mayo. No se aceptara ni se graduara ninguna lista después del cierre. La lista de los ganadores se publicara oportunamente después de anunciarse los nombres de las candidatas que seran elegidas en la Elección Preliminar del Primer Concurso Nacional Sobre la Mujer Mas Popular, que se cierra a la medianoche del 31 de Mayo, 1935**

**—CORTE AQUI—**

**Fecha . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .**

**Al Editor del Concurso,**
**P. O. Box 775, Manila.**
**Señor:**

**De acuerdo con la presente lista de candidatas en la Elección Preliminar del Primer Concurso Nacional Sobre la Mujer Mas Popular, juntamente con aquellas que sean nominadas mas tarde, y basado en su respectiva popularidad en las provincias que representan, deseo someter mi selección de las candidatas finales en cada provincia, como sigue:**

1. Abra: ____
2. Agusan: ____
3. Albay: ____
4. Antique: ____
5. Bataan: ____
6. Batanes: ____
7. Batangas: ____
8. Bohol: ____
9. Bukidnon: ____
10. Bulacan: ____
11. Cagayan: ____
12. Caramines Norte: ____
13. Camarines Sur: ____
14. Capiz: ____
15. Cavite: ____
16. Cebu: ____
17. Cotabato: ____
18. Davao: ____
19. Ilocos Norte: ____
20. Ilocos Sur: ____
21. Iloilo: ____
22. Isabela: ____
23. Laguna: ____
24. Lanao: ____
25. La Union: ____
26. Leyte: ____
27. Manila: ____
28. Marinduque: ____
29. Masbate: ____
30. Mindoro: ____
31. Misamis Occ. ____
32. Misamis Or.: ____
33. Mountain Prov.: ____
34. Negros Occ.: ____
35. Negros Or.: ____
36. Nueva Ecija: ____
37. Nueva Vizcaya: ____
38. Palawan: ____
39. Pampanga: ____
40. Pangasinan: ____
41. Rizal: ____
42. Romblon: ____
43. Samar: ____
44. Sorsogon: ____
45. Sulu: ____
46. Surigao: ____
47. Tarlac: ____
48. Tayabas: ____
49. Zambales: ____
50. Zamboanga: ____

Sometida por:

*Nombre* . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

*Dirección* . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Yo soy suscritor de LA VANGUARDIA.

M.E.C.D. 2016

# SE HACE INMINENTE LA GUERRA ITALO-ETIOPE

## UN EX AGENTE CHINO HA SIDO DEPORTADO

Tan Ping Ko, ex-agente de inmigracion, buscado largo tiempo por las autoridades para ser deportado del pais por orden del gobernador general, ha sio arrestado ayer tarde, en la casa No. 424 de la calle Soler por el agente secreto Lazcontegui, de la oficina de Aduanas, e inmediatamente fue deportado a bordo del vapor 'An-king" que al mediodia de hoy levo anclas con rumbo a China.

La orden de deportacion fue firmado despues de una investigacion practicada por la oficina de Aduanas en la que quedo complicado el chino Tan Ping Ko. Se descubrio que este, fingiendose padre de una joven china, consiguio hacerla entrar en Filipinas y luego la obligo a dedicarse a la vida airada. El consulado chino pidio a la aduana una accion drastica contra el supuesto padre de la joven china.

## Y dice que prefiere a la...

*(Continuación de la página 1)*

ciones comerciales entre America y Filipinas y caudillos influyentes tanto de la administracion como del Congreso se expresan en favor de esta idea.

Hablando sobre la planeada coalicion de los partidos politicos en el pais, el Sr. Alunan expreso la creencia de que los esfuerzos de los filipinos deben hoy encaminarse a establecer en este pais un gobierno que merezca la confianza de todos los elementos que residen en estas islas, particularmente del elemento comercial. Dijo que el unico medio de evitar que el capital extraño salga de estas islas es establecer aquí un gobierno digno y eficiente. Para esto, ha menester de contar con los mejores elementos para estar al frente del nuevo gobierno y esto solo puede conseguirse con una inteligencia entre los partidos dominantes.

Dijo que en America y entre los prominentes caudillos tanto de la administracion como del Congreso se acogio favorablemente la idea de formar una coalicion de los partidos politicos de aqui para asegurar mejor el exito del nuevo gobierno.

Encomio la labor del Gobernador General Murphy en America diciendo que a su ayuda y cooperacion se debe buena parte del exito obtenido por la mision en America. Asegurio que el Gobernador Murphy será el primer Alto Comisionado Americano en estas islas calculando que estará aqui por un año mas, hasta el mes de abril del año venidero.

Preguntado sobre las enmiendas economicas a la ley de independencia, dijo que la mision no ha creido conveniente urgir nuevas reformas en vista de que el tiempo no era oportuno para tales enmiendas.

Dijo asi mismo que en America hay mucho interes porque se inaugure cuanto antes el gobierno de la mancomunidad e informó que el Secretario de Guerra y los miembros de los comites insulares tanto del Senado como de la Camara asi como otras personas conspicuas de America vendran para asistir en la inauguracion de la Mancomunidad señalada para el 15 de noviembre.

*El recibimiento*

Un recibimiento cordial ha sido tributado a los miembros de la mision a su llegada esta mañana. El comite de recepcion encabezado por el sub-secretario Guinto salio al encuentro del "President Hoover" fuera del rompeolas donde fondeo proximamente a las 6 y media de esta mañana. Terminada la inspección de rigor, los miembros del comite y otras personas entre legisladores y funcionarios del gobierno subieron a bordo para saludar a los misioneros. Poco despues, los miembros del comite de recepcion con los dos miembros de la mision, el senador Recto y el representante Roxas, bajaban de nuevo a la lancha que les condujo al "Admiral Landing" donde el público les ovacionó a su desembarque.

La comitiva que ha llegado esta mañana estaba compuesta del Senador Claro M. Recto, el Representante Manuel Roxas, el Sr. Rafael Alunan, Sr. Teodoro Evangelista, Sr. Isidro J. Paredes y Sr. Jose Fernandez. La señora del ex-speaker Roxas con su hija tambien ha llegado esta mañana procedente del Japon donde fue al encuentro de su esposo.

## Byrd regresa a Washington

*(Continuación de la página 1)*

bido a los buenos trabajos desinteresados de mis hombres, hemos cumplido nuestra misión científica y obtenido cuatro veces más datos cientificos que antes".

Roosevelt contestó, al dar la bienvenida a Byrd y sus compañeros después de una ausencia de más de un año y medio felicitándoles, "primero, en vista de la intima asociación y honda amistad entre ustedes y yo durante muchos años, y segundo, porque una vez más habeis completado felizmente una expedición llevada a cabo para alcanzar conocimientos humanos y fomentar el progreso de la civilización".

La expedición, a bordo del Bear of Oakland y del barco-insignia, el Jacob Ruppert, llegó ayer frente a Quantico, Va.

Al almirante Byrd se le entregaron copias de dos resoluciones congresionales de bienvenida, que Roosevelt firmó ayer.

Washington, 9 de mayo.—Después de un año y medio de ausencia, el contra-almirante Richard E. Byrd y su segunda expedición antártica han vuelto este día a aguas americanas, y el país está preparándose a tributar una bienvenida oficial a los exploradores.

Este día, el Presidente firmó dos resoluciones congresionales de bienvenida a la comitiva del único hombre que ha volado por los polos norte y sur.

La segunda expedición salió de Lynnhaven, Va., el 22 de octubre de 1933, con 12 ramos de la ciencia representados. Esta vez el propósito no fué volar sobre el polo, anunció Byrd, sino obtener más datos sobre las áreas inexploradas, casi tan grandes como el continente de Sud-américa.

Cuando volvió la primera expedición a la ciudad de Nueva York en 1930, el explorador fué objeto de un recibimiento heróico.

## MANILA PUEDE REPELER TODO...

*(Continuación de la página 1)*

dir la intervencion del Ejercito de los Estados Unidos. La Constabularia y la policia de Manila se bastan para dominar la situacion.

La vigilancia en las puertas de la ciudad sera reforzada durante estos ultimos dias anteriores a la celebracion del plebiscito. Compañias de la Constabularia acamparan en los puntos estrategicos de la ciudad para demostrar al publico las fuerzas de que dispone el gobierno para suprimir cualquier desorden.

**Hay unos 73.000 sakdalistas afiliados**

Segun datos preparados por la Constabularia y sometidos al Gobernador General, en las provincias que circundan la capital, Rizal, Cavite, Bulacan, Laguna e incluyendo las provincias cercanas como N. Ecija, Pampanga, Tayabas, Batangas, existen en la actualidad unos 73,000 sakdalistas debidamente afiliados a la organizacion, excluyendo de este numero los simples simpatizadores.

Segun informe de la Constabularia, estos sakdalistas estan distribuidos en las mencionadas provincias, en la forma siguiente:

| | |
|---|---|
| Rizal | 21,000 |
| Laguna | 20,000 |
| Tayabas | 10,000 |
| Bulacan | 8,000 |
| Cavite | 6,000 |
| N. Ecija | 3.500 |
| Batangas | 2,000 |
| Pampanga | 2,000 |

En Manila segun la Constabularia solo existen unos 2,000 sakdalistas, pero este informe sobre el elemento sakdal que vive en la capital no concuerda con los otros datos que otras autoridades de la ciudad tienen en sus manos.

**Los sakdalistas en Rizal**

El Gobernador Provincial de Rizal, por su parte, refiriendose al informe de la Constabularia, sobre el numero de sakdalistas en su provincia, dice que en el censo formado en cada municipio de la provincia por jefes de policias y presidentes municipales, que conocen uno por uno las filiaciones de los vecinos de sus respectivos pueblos, han sometido el siguiente censo de sakdalistas en toda la provincia de Rizal:

| | |
|---|---|
| 1. Navotas | 130 |
| 2. Malabon | 400 |
| 3. Caloocan | 500 |
| 4. Mandaluyon | 1,000 |
| 5. San Juan | 240 |
| 6. Makati | 400 |
| 7. Pateros | 50 |
| 8. Tagig | 40 |
| 9. Muntinlupa | 700 |
| 10. Las Piñas | 150 |
| 11. Parañaque | 200 |
| 12. Pasay | 400 |
| 13. Pasig | 1,000 |
| 14. Mariquina | 600 |
| 15. San Mateo | 120 |
| 16. Montalban | 70 |
| 17. Cainta | 55 |
| 18. Taytay | 37 |
| 19. Antipolo | 23 |
| 20. Teresa | 16 |
| 21. Jala-jala | 40 |
| 22. Pililla | 120 |
| 23. Tanay | 30 |
| 24. Baras | 120 |
| 25. Morong | 85 |
| 26. Cardona | 200 |
| 27. Binangonan | 150 |
| Total | 6,877 |

**500 sakdalistas rodeados pero no atacados**

Respecto a los mas de 500 sakdalistas que estan escondiendose en las montañas dentro de la compresion de la provincia de Rizal, se ha anunciado oficialmente este dia que varios destacamentos de la Constabularia han conseguido localizar el lugar donde el contingente sakdalista mandado por el abogado Elpidio Santos de Pasig, Rizal, y por el editor del "Sakdal" Celerino Tiongco, se halla refugiado.

La Constabularia no ha querido invadir el campamento limitandose a observar sus movimientos e impedir su movilizacion.

Se dice igualmente respecto a esta actitud de la Constabularia que el proposito de la misma al mantenerse en observacion y vigilar los movimientos de los remontados, es forzar la disgregacion del contingente, impidiendo la llegada al campamento de provisiones de alimentos. Gracias a este procedimiento, las filas de remontados han estado mermandose constantemente, pues muchos que no pueden resistir las penalidades que el grupo esta padeciendo, se han escapado del campamento regresando a sus respectivos pueblos.

Varios aeroplanos de observacion estan volando constantemente sobre el refugio de los sakdalistas en los montes de Rizal, y algunos de estos aeroplanos vuelan a muy escasa altura para hacer comprender a los remontados que su refugio ya es conocido por el gobierno y que hay fuerzas oficiales que observan sus movimientos.

*Aun creen patrañas*

El Coronel Francisco de la Constabularia dió cuenta a la prensa esta mañana, de haber mandado 50 soldados constabularios bajo mando de dos tenientes a las montañas de Bozo-Bozo, entre San Mateo, Marikina y Antipolo, para vigilar a unos 100 sakdalistas romontados que se niegan a bajar al llano a pesar de estar padeciendo hambre.

Lo malo, segun el Coronel Francisco, es que muchos sakdalistas todavia siguen creyendo en la patraña de que el Japon les ayudará, y que se mandarán muchas armas de fuego desde alla. Estos remontados se esconden de las autoridades en la creencia de que recibiran armas para poder resistir mejor a los ataques de la Constabularia. Esta creencia es de las mas insensatas, porque la aserción sobre la ayuda nipona es pura invención de algunos liders para envalentonar a su gente.

Muchos informes secretos sobre planes de los sakdalistas llegan a la Constabularia e inmediatamente son investigados y se toman las precuciones necesarias para evitar que se realicen.

*Busqueda activa de varios jefes*

La Constabularia ha redoblado sus actividades para arrestar a todos los liders sakdalistas que algo tuvieron que ver con los levantamientos de Sta. Rosa, Cabuyao, de Laguna, y San Ildefonso, Bulacan, antes del dia del plebiscito, para evitar que estos sigan incitando a la gente al desorden.

Uno de los que son mas buscados es Severo Generalia, el marido de la "generala" Salud Algabre, que dirigió la toma de la presidencia de Cabuyao en la noche del 2 de Mayo, y el ataque contra la Constabularia en la mañana del 3 del mismo mes, y Celestino Tionco, que también ha tenido una parte muy activa en el levantamiento de los sakdalistas en Sta. Rosa.

## Habrá "sakdalistas" con Aguinaldo hoy

*(Continuación de la página 1)*

naldo.

Los "sakdalistas" estarán representados por uno de sus altos dignatarios, el Dr. José T. Timog, de Lukbán, Tayabas, candidato que fué a Senador por el 5.o distrito en las pasadas elecciones. El siguiente telegrama recibido por el comité de banquete desde Lukban, Tayabas, habla por sí mismo:

"Procuraré asistir. Tengo varios asuntos del Partido Sakdalista que resolver.

De acuerdo con los orgaiizadores, los discursos serán diseminados por radio desde la estación KZEG, y para que todos aquellos que no puedan hallar cabida en el Opera House puedan oirlos, se han instalado alto-parlantes detrás del teatro y en la parte del mismo que mira hacia la calle Doroteo José.

Por orden del propietario del Opera House, Mr. Hashim, los organizadores informan al público que no se permitirá la entrada en la galería y en los palcos principales, debido, según el citado Mr. Hashim, a las pocas seguridades que ofrece el piso para el público.

Otro detalle que contribuirá a animar el acto es una banda de música que desde esta mañana ha estado recorriendo los principales distritos de la ciudad anunciándolo al público, además de otra que se situará desde primeras horas de esta tarde frente al Opera House para amenizar el momento previo al banquete.

## Varios comerciantes ha traido el 'Hoover'

*(Continuación de la página 1)*

vino en compañia de su ayudante, el Teniente A. A. Straubel, habiendose embarcado en Shanghai.

Que China esta dando gran atención a la producción de azucar es lo que declaro esta mañana Jose Tiglao, superintendente de la primera Central Azucarera de Canton, que fue contratado para la temporada de molienda de China, que duro seis meses. China esta actualmente construyendo varias centrales, ademas de las que ya estan funcionando y esta importando puntas de cañadulce de paises productores de azucar, para sembrarlas en sus campos. El gobierno civil tiene su central, el militar tiene otra para abastecer al ejercito y otras compañias particulares estan construyendo nuevas centrales que en breve funcionaran.

Carl H. Goebel, de la Pacific Commercial Co., llego tambien esta mañana en compañia de su señora, y de sus hijos Bobby y Luciane. Mr. Goebel declaro que durante su estancia en Los Angeles, California, observo que el comercio esta mejorando un poco, aunque el desempleo en Estados Unidos, ofrece un triste espectaculo.

Mr. Bernard W. Brooks, superintendente auxiliar de la fabrica de electricidad de la Manila Electric Company, llego a Manila procedente de un viaje de recreo a Nueva York. Llego en compañia de su señora y de dos hijos. Estuvo ausente del pais desde el mes pasado de julio y volvera ocupar su cargo aqui.

Godofredo Zandueta, un compositor de musica de la localidad, tambien llego de un vaje de recreo por varias ciudades del Oriente. Durante su estancia en Tokio, tuvo la oportunidad de oir la Orquesta Sinfonica de Tokio, y declara que la Orquesta Sinfonica de Manila, no puede quedar a la zaga tanto en la presentación como en la interpretacion de las obras musicales.

El capitan J. W. Hammond, destinado al cuerpo de aviación del Nichols Field, tambien llego en compañia de su señora esta mañana.

Otros prominentes pasajeros que llegaron a Manila esta mañana son las Srtas. Corazon M. Melencio, A. M. Melencio, y Carolina Melencio que llegaron de vacaciones de Hongkong; Sr. Juan Gomez, J. C. Tyn Doctor y Miss Eula Monroe.

## Garcia Bosque dice que es una venganza

El Sr. Guillermo Garcia Bosque en carta que nos escribe en relacion con una demanda de la Lyric Film Exchange atribuye su presentacion a motivos personales. Hace constar que la corporacion de que es presidente, Theatres Supply Corporation, ha quitado a la Lyric varios cinematografos, el ultimo de los cuales es el Cine Lyric, de Malolos, Bulacan lo que cree ser el movil de la demanda.

Despues de ventilado este asunto se sabrán dos cosas, segun el Sr. Garcia Bosque, y son: si realmente debe o no la cantidad que la Lyric Film Exchange reclama y si la Lyric puede responder de la obligacion de un tercero.

## Un pacto es desautorizado

*(Continuación de la página 1)*

sionado en Tayabas para inspeccionar la provincia y apreciar la situación en la misma.

Añade además el Secretario Sison en su conversación con los periodistas esta mañana que es deber del Departamento proteger a todo el público, velar por el estricto cumplimiento de las leyes y castigar a los que se atreven a violar las leyes vigentes.

El texto íntegro de la declaración oficial del secretario es como sigue:

"El Departamento reconoce grandemente la espontánea cooperación demostrada por la gente en general, particularmente por aquellas de las provincias donde tuvieron lugar las recientes algaradas sakdalistas en su sincero esfuerzo por restablecer la paz y el orden.

"Para evitar cualquiera mala inteligencia sin embargo, este Departamento desea anunciar que, muy a pesar suyo, no puede sancionar cualquier convenio o inteligencia con los caudillos reconocidos de los sakdalistas, que puede afectar el mantenimiento de la paz y el orden, así como el cumplimiento de las leyes del país.

"El deber de este Departamento, como miembro del ramo Ejecutivo del Gobierno es restablecer el orden público siempre que sea perturbado, llevar a los tribunales de justicia a todas las personas que son responsables de la perturbación de la paz y garantizar el pleno ejercicio de los derechos constitucionales a todos los ciudadanos que no han hecho renuncia de ellos bien por sus propios actos o sus actos subversivos. Con o sin convenio, por tanto, aquellos que han infringido las leyes tendrán oportunidad de defenderse de cualesquier cargos que puedan presentarse contra ellos, y aquellos que se han mantenido dentro de la ley serán debidamente protegidos, sin discriminación o consideración de alguna clase."

## Recto apela a todo el país...

*(Continuación de la página 1)*

cionar el documento sino que lo elogio. Gran parte de la pronta aprobacion se debe tambien al Gobernador General Frank Murphy que aprovechando su temprana llegada a los Estados Unidos preparó enseguida el terreno cerca de los funcionarios de la Administracion de tal modo que pocos dias despues de ser sometida por la Mision Filipina, la Constitucion era firmada por el Presidente Roosevelt con palabras encomiasticas para el contenido de dicho documento".

De si él hará campaña por la Constitucion, el Presidente Recto no pudo precisarlo, aunque dijo que parece ser que ya no hay tiempo pues solo restan dos dias escasos para el plebiscito. Por este motivo aprovechando su llegada esta mañana hizo ya la apelacion al pueblo.

De la algarada sakdalista, el Presidente Recto casi no quiso comentar, alegando que no esta al tanto de los detalles del suceso. Recalcó sin embargo que ahora mas que nunca debe haber paz y orden en el pais para el bien del pueblo.

Preguntado sobre los problemas economicos filipinos en Estados Unidos, el Presidente Recto declaró que la situacion de los mismos sigue hasta ahora incierta.

Pero en relacion con la fase politica, el recien llegado dijo que eso ya es una cuestion decidida, refiriendose a las noticias y proposiciones de alargar el periodo transitorio o acelerar la venida de la independencia.

Con respecto a la fecha de la inauguracion del gobierno de la Mancomunidad el Presidente Recto, manifesto que la inteligencia habida en Estados Unidos es que la inauguracion tendra lugar hacia el 15 de Noviembre, de tal modo que varios altos funcionarios de la administracion americana puedan venir para asistir a las ceremonias.

Hablando del nuevo honor conferido a el en forma de toga de magistrado, el Presidente Recto, declaro que lo mas temprano que pueda asumir su nuevo cargo, sera en julio proximo.

Debido al mucho tiempo que dedicó a la direccion de los asuntos de la Asamblea Constituyente, el Presidente Recto no pudo atender sus asuntos de bufete. Por este motivo tiene que terminar de arreglar todos estos casos antes de asumir su nuevo cargo. Ademas el Presidente Recto piensa asistir todavia a las sesiones extraordinarias de la legislatura especialmente durante el escrutinio de los votos en el plebiscito sobre la Constitucion, y tal vez en las sesiones ordinarias, sobre todo si estas se adelantan. Como se sabe el Presidente Recto, es el floor leader de la mayoria en la Camara Alta, cargo que abandono temporalmente cuando asumio la Presidencia de la Asamblea Constituyente. Cuando se reuna otra vez la legislatura, el Presidente Recto, volvera a asumir el cargo de 'floor leader'.

## Otros pasajeros del "President Hoover"

*Prominentes pasajeros que llegaron esta mañana en el "President Hoover". Arriba, de izquierda a derecha; Rafael Alunan, presidente de la Philippine Sugar Association; Teodoro Evangelista, secretario de la misión; José Tiglao e Isidro Paredes, secretario auxiliar de la misión. Abajo: Srtas. Carolina Melencio, A. M. Melencio y Corazon Melencio. Mr. W. Brooks, y Sra., y sus dos hijos, Mrs. E. Doktor y Miss Fula Munroe.*

## *Mañana tendra lugar el entierro del Profesor Victorino Carrion*

Los alumnos y ex-alumnos del maestro Victorino Carrion, en conjuncion con los admiradores del malogrado director y fundador de la Schola Cantorum celebran esta tarde a las 5:00 una velada necrologica para honrar la memoria del llorado maestro que fallecio el jueves pasado victima de una afeccion cerebral. La velada tendra lugar en la capilla ardiente de la Funeraria Nacional, terminada la cual, el feretro sera conducido a la Iglesia de Quiapo por los mismos alumnos y ex-alumnos del maestro. El cadaver permanecera en la Iglesia de Quiapo hasta despues de la Misa de Requiem que se cantara a las 9:00 a. m. de mañana, domingo, desde la cual, se organizara el cortejo para la manifestacion de duelo que terminara en el cementerio catolico de la Loma.

El programa de hoy de la velada necrologica incluye fragmentos musicales ejecutados por las sopranos Julia de Gonzaga y Purificacion Borromeo; una pieza sacra de Masenet, titulada, "Elegie", que sera cantada por la soprano Socorro Vasquez, ex-alumna del maestro Carrion, y una breve alocucion, por el Profesor Antonio J. Molina. La Srta. Josefina Peña recitara una poesia de Manuel Bernabe escrita expresamente para la ocasion, titulada, "Miserere".

## NI AYUDA AL SAKDALISMO NI...

*(Continuación de la página 1)*

munidad. Ninguno le ha hablado sobre este particular y mal puede él, segun ha manifestado, hablar sobre una cosa de la que no está enterado. Dió a entender, sin embargo, que habiendose mentado el nombre del Senador Sergio Osmeña, jefe de la minoria para ser candidato al cargo de vice-presidente de la mancomunidad, él puede considerarse eliminado.

El enviado especial declaró que mira con confianza el porvenir de la Mancomunidad. El cree que con el dinero que vendrá de los Estados Unidos, montante a unos cuarenta o cincuenta millones de pesos, habrá lo suficiete para afrontar las principales necesidades del pais, si la suma se emplea de un modo prudente.

Alabó el interés demostrado por el Presidente Roosevelt en los asuntos filipinos diciendo que siempre ha demostrado una actitud simpatica para con los problemas del pais. En este respecto dijo que la administración tiene el decidido proposito de facilitar el proceso institucional del nuevo gobierno.

Preguntado sobre la reciente algarada sakdalista, el Representante Roxas se abstuvo de hablar diciendo que no esta bien enterado de la situación. Dijo que se enteró de este triste suceso estando en Kobe y por sus conversaciones con señalados caudillos del Japon a su paso por dicho pais, no creen en la propaganda sakdalista de que el Japon ha tenido algo que ver con la reciente revuelta.

Informó que en el Japon, segun ha descubierto él mismo, Benigno Ramos, el supremo de los sakdalistas, está editando un pequeño periodico con dos ediciones, uno publicado en tagalo para consumo de sus seguidohes de aqui y otro publicado en lenguaje japones para consumo en el Japon. Por lo que se desprende de la edición que se publica en el Japon, Ramos tiende a sembrar la creencia entre los japoneses de que America jamás cumplirá su promesa de conceder la independencia a estas islas y el único medio de conseguir la libertad para los filipinos es mediante una revolución armada de los mismos nativos. Esta revolución solo puede prosperar, segun Ramos, con la ayuda del Japon.

"Pero," agregó el Sr. Roxas, "no creo que el Japon esté metido en este asunto. La principal preocupación del Japon en la actualidad es contrarrestar las barreras tarifarias que le han impuesto 42 paises. El Japon en la actualdad exporta mas de lo que importa. Esto quiere decir que si no consigue abrir mercado para sus productos en los paises extranjeros, sus fabricas tendrán que disminuir la producción y en tal caso se repetira en el Japon la aguda depresión economica que han experimentando los Estados Unidos."

Informó que el Japon no puede ocuparse ahora en buscar territorio para fines de colonización, puesto que su interés principal, al igual que otros paises del mundo, es buscar mercado para sus productos para contrarrestar el desequilibrio entre sus exportaciones y sus importaciones.

El Ex-speaker Roxas tambien dijo que no se ha creido conveniente urgir por ahora las enmiendas a las disposiciones economicas de la ley de independencia de Filipinas en vista de que el Congreso es de parecer que no podrá menos de desatender a los agricultores americanos hasta que se resuelva por completo la crisis en dicho pais. Dio importancia a la decisión del Presidente Roosevelt de nombrar un comité que ha de estudiar las relaciones economicas entre los Estados Unidos y Filipinas despues de instituido el gobierno de la Mancomunidad.

*Roxas saldrá para Capiz mañana*

"A menos que se necesite de mi aquí, mañana me embarco para Capiz. Mi mayor ansiedad durante el viaje de retorno era llegar a Filipinas con tiempo para votar en el plebiscito." Tal es lo anunciado por el ex-speaker Roxas al medio dia de hoy, despues de su entrevista con el speaker Paredes, en la Legislatura y el interino gobernador general Hayden, en Malacañang.

El ex-speaker Roxas no recata sus ansias de poder votar como ciudadano la Constitución que habia votado como delegado a la Constituyente. Es él de los que tienen convicción intima y personal, oficial y legal, de la bondad y los meritos de la credencial de indepenencia, del pueblo filipino. No estara de mas recordar que las intervenciones del delegado Roxas en la promulgación de la Constitución han sido de las mas efectivas, importantes y decisivas, como miembro de rango del Comite de Siete de la Asamblea.

Inmediatamente despues de desembarcar, el delegado Roxas celebró una entrevista con el speaker Paredes, la que se prolongó hasta las 11:00 de la mañana. Acto seguido pasó a Malacañang donde tuvo otra conferencia, nada breve por cierto, con el interino Jeje Ejecutivo. Aunque dichas entrevistas fueron aparentemente de pura cortesía, en el fondo entrañaron algun interés. Al speaker Paredes hizo comprender que, ansioso como estaba de marchar a Capiz, no tendra él inconveniente en quedarse aquí, si puede ser de utilidad su colaboración personal en la campaña en favor de la Constitución.

"El interino gobernador general Hayden—añadió—tuvo la amabilidad de darme una información suscinta de la situación publica de Filipinas. Me considero, gracias a él, bastante impuesto de las cosas que hay en el pais y que, en la travesia, no podia yo conocer. Con que, si salgo, hasta despues de votada la Constitución que espero sera aprobada."

## Continuan callados los 46 aeroplanos

*(Continuación de la página 1)*

Ha predominado, segun se ha dicho, una censura en los mensajes de la estación cablegrafica de la Commercial Pacific en Midway, y los oficiales manifestan que sin duda el Almirante Joseph M. Reeves debio haber ordenado de antemano que un barco condujera a la costa a oficiales para hacerse cargo de los despachos.

Midway, que comprende dos islotetas que rodean una laguna, se halla al sur de la ruta de vapores Honolulu-Japon, y si alguno de los barcos ha visto los hidroplanos navales en su vuelo, no da dado cuenta de ello.

La misma situación de guerra simulada ha existido en el vuelo de Midway que en los maniobras navales del norte del Pacifico, que comenzaron el 3 de mayo.

Las autoridades navales en Washington han declarado no haber recibido ninguna noticia de la escuadra de 153 barcos de guerra y otros de superficie y submarinos desde que estos partieron de San Francisco hace diez dias.

El ultimo hidroplano de la armada despego aqui a las 10:17 de ayer mañana, y probablemente el vuelo requerira unas 10 horas. Pero como el estado del tiempo no es muy favorable, se cree que acaso la escuadra tenga que descender en el agua en los bajios Frigate de Francia, a 500 millas al noroeste de Honolulu, o en los arrecifes de Pearl y Herms, que se hallan a 100 millas de Midway.

Los aeroplanos estaran fuera un mes, y en todo el periodo sus movimientos estaran rodeados de misterio.

## El gobierno asegura la...

*(Continuación de la página 1)*

tos, de Bulacán, que estuvieron a verse con el sub-secretario Guinto, brindan impresiones corroborativas de las aserciones del secretario Sison. "Alguna dificultada tropezaran los electores que viven en sitios alejados—decia el gobernador Samonte—para llegar a sus colegios; pero, en general, el electorado se siente dispuesto e interesado en votar. No abrigo duda de que la Constitución sera aprobada en Cavite. La inmensa mayoría de colegios en mi provincia se hallan en o cerca del casco de la población de los municipios. De ello arranca el interes que tienen los electores de allá".

Para contribuir en todo lo posible a la pacificación de la ciudad y de las provincias, el Secretario Sison hace un llamamiento al patriotismo de todos los filipinos explicándoles su principal deber para con la patria. El llamamiento del Secretario, dice:

"Para reconquistar nuestra independencia perdida durante tres siglos, los precursores de nuestra libertad sufrieron toda clase de sacrificios y persecuciones, abandonaron sus hogares, probaron el pan del destierro, fueron sometidos a la tortura y hasta tuvieron que ofrecer su vida en holocausto. Nuestros padres y hermanos derramaron su sangre en los campos de batalla solo para conseguir un triunfo efimero. Habiendo sido adversa para nosotros la suerte de las armas, el Pueblo Filipino, siempre unido, continuó imperterrito la lucha durante los últimos treinta y cinco años, dentro del terreno de la paz. Gracias a la magnanimidad de la gran Nación Americana y la cooperación de sus insignes caudillos el éxito ha coronado al fin nuestros esfuerzos por ocupar el puesto que nos corresponde en el concierto de las naciones libres e independientes.

"El 14 de Mayo próximo todos los hombres y mujeres debidamente habilitados de Filipinas tendrán la oportunidad de expresar su opinión respecto a nuestra Constitución adoptada por nuestra Convención Constitucional, encomiada y certificada por el ilustre Presidente de los Estados Unidos, y también en relación con el futuro de nuestro querido país. Segun el artículo 4 de la Ley Tydings-McDuffie, el voto afirmativo de nuestro electorado será interpretado como la expresión no solo de nuestra aprobación de la Constitución sino también de nuestro deseo de lanzar de nuestra tan ansiada independencia. Su voto negativo significará no solo nuestra desaprobación de dicha Constitución sino también nuestro anhelo de continuar para siempre bajo la bandera americana.

"No me cabe la menor duda que todos los electores y electoras de Filipinas no dejarán de aprovecharse de esta oportunidad que unicamente se les presenta una vez en la vida y, cumpliendo con su deber de fideicomisarios, acudirán a las urnas como un solo hombre para expresar la voluntad del Pueblo Filipino y su fé inquebrantable en su sagrado ideal.

"(Fdo.) TEOFILO SISON
Secretario"

## LA MOVILIZACION DE TROPAS EN ITALIA AVANZA

**A mujeres y esclavos se dan rifles y se les envia a campos de concentración**

*(De la "Associated Press")*

Roma, 10 de mayo.—La cerrazón en el horizonte italo-etiope se ha hecho más densa este día con las amenazas y contra-amenazas lanzadas aquí y en Adiis-Abeba, capital del imperio africano.

Un portavoz del gobierno etiope ha dicho que las tropas negras se movilizarían cuando las fuerzas de Africa Oriental avancen desde las colonias de Eritrea y Somalia, pero no antes.

En Roma el departamento del Interior ha reiterado que Italia usaria de la fuerza si las medidas de "precaución" resultan ineficaces para resolver la contraversia fronteriza que ha engendrado animosidades recientemente.

Un artículo publicado en el órgano oficial *Giornale d'Italia*, inspirado al parecer por el gobierno, dice que el emperador Haile Selassie está movilizando tropas cerca de la frontera de las colonias de Italia.

Decenas de miles de tropas etiopes se hallan bajo las armas, segun se dice, así como hay grandes cantidades de municiones a mano, muchas suministradas por Alemania según se alega.

Roma, 10 de mayo.—Aquí va cundiendo la opinión de que los acontecimientos van creando rápidamente una situación que en un futuro cercano va a provocar una guerra con Abisinia.

Los preparativos militares etiopes aparecen consignados en el número de hoy del Giornale d'Italia, el cual dice que las tropas están concentradas en dos zonas vastas frente a las fronteras de Somalia y Eritrea italianas.

Estas fuerzas, dice el periódico, pueden aumentar rápidamente a una movilización de 20 días.

Mujeres y esclavos figuran entre las fuerzas movilizadas y ya se ha distribuido rifles y municiones, hallandose las rutas que conducen a los puntos de concentracion.

La construccion de campos de aterrizaje cerca de la frontera de Somalia va acelerandose, asi como se estan instalando nuevas estaciones inalambricas y comunicaciones telegráficas. El gobierno abisinio ha fijado un impuesto de guerra de un dolar a todos los habitantes, segun el **Giornale.**

Mientras tanto, aunque los voceros oficiales se muestran reticentes, se cree que el gobierno italiano ha formulado sus protestas ante Gran Bretaña y Francia, como so-signatarias con Italia del tratado de 1906 respecto a la cuestión de importaciones de armas en Abisinia. Se cree que ciertos gobiernos afectados por estas importaciones y con atención ha tenido que desviar hacia la situación, han hecho promesas precisas de controlar la exportación de armas al imperio etiope.

El **Giornale d'Italia** dice que Alemania ha suministrado una cantidad considerable de rifles, ametralladoras, cañones anti-aéreos, automóviles blindados y aeroplanos Junker a Abisinia. Cita números para demostrar la importancia de enormes cantidades de armamento desde que comenzó el año.

Se supone que los pagos por estas municiones se harán a Alemania en los próximos nueve años siguientes, en parte por medio de exportaciones, en especial el café.

Mientras tanto, el gobierno abisinio ha enviado este día una protesta al ministro italiano en Addis Abeba, capital etiope, contra el discurso del sub-secretario colonial Alessandro Lessona a principio de esta semana, en el que este acusa a Abisinia de haber violado el tratado de amistad italo-abisinia.

Abisinia desmiente rotundamente estas acusaciones.

Roma, 10 de mayo.—La acusación de que Alemania ha suministrado grandes cantidades de armas a Abisinia aparece en el número de hoy del **Giornale d'Italia**, periódico romano influyente, el cual dice que Alemania exportó a Abisinia para "usos desconocidos", productos químicos que pueden utilizarse para la fabricación de explosivos o para ataques aéreos.

La acusación especifica contra Alemania viene después de un toque de alerta general publicado en el mismo periódico, diciendo que la amistad de Italia con los demás países del mundo dependerá de la actitud se estos en lo tocante al suministro de armas a Abisinia.

M.E.C.D. 2016

Suplemento del Dia de Hospitales

LA VANGUARDIA

Suplemento del Dia de Hospitales

AÑO XXVI. NUM. 85. MANILA, I. F., SABADO, 11 DE MAYO, 1935. PAGINA TRECE

# Los hospitales son la mejor medida del adelanto social y cultural de un pais

Por el Dr. GEORGE C. DUNHAM
Consejero técnico del Gobernador General sobre sanitación pública

El 11 de mayo ha sido designado como Dia de Hospitales para dar al pueblo de las Islas Filipinas una oportunidad de demostrar su deseo de apoyar los hospitales de sus respectivas comunidades. En todo el mundo moderno, todas las gentes progresivas han llegado a reconocer el hecho de que es deber de la comunidad proveer hospitales para el cuidado de los enfermos y los heridos. De hecho, no existe hoy día una mejor medida de adelanto social y cultural de un pueblo como la provisión hecha para la hospitalización de los enfermos.

**Responsabilidad inevadible**

El proveer facilidades para los hospitales es una responsabilidad que la sociedad moderna no puede evadir. De hecho, es una de las obligaciones sociales más importantes de cualquiera comunidad civilizada. A medida que una comunidad, un país o un pueblo avanza hacia una mejor y más perfecta civilización, tienen que asumirse mayores obligaicones sociales. La más importante de estas responsabilidades sociales es la provisión para el cuidado adecuado y científico de los enfermos, los huérfanos y los ancianos.

Los hospitales son esenciales para el progreso económico y cultural del pueblo filipino. Los elementos económico, cultural y social, del material de la sociedad hoy día están de tal manera entretejidos e interdependientes que las responsabilidades sociales de esta naturaleza no son posibles de evadir si no se quiere perjudicar toda la estructura. El hospital, por tanto, ha llegado a ser como es digno y propio, una parte integral de la vida del pueblo, al que sirve. Ya no puede considerarse como algo separado de, y ajeno a la vida de la comunidad.

**Factor potente de prevención**

Un hospital no solo dispone de un sitio donde puedan curarse las enfermedades y donde puedan sanarse las heridas, sino también es un factor potente en la prevención de los males y en la conservación y el mejoramiento de la salud pública. Desde un punto de vista práctico, un buen hospital es siempre una buena inversión para la comunidad. Si bien es difícil de expresar en pesos y céntimos el valor de un hospital para una comunidad, con todo, puede decirse con seguridad que cualquier hospital bien dirigido rendirá enormes beneficios en términos de vidas salvadas y enfermedades evitadas.

Si bien el número de hospitales y camas de hospitales es aun muy reducido, con todo, el pueblo filipino puede muy bien enorgullecerse del comienzo que ha hecho hacia un sistema efectivo de hospitalización. Hoy día, prácticamente todo el pueblo filipino reconoce el valor de la hospitalización de los enfermos. Existe una demanda para facilidades de hospital en los municipios y barrios más remotos. El aumento en las facilidades de hospital tiene que ser necesariamente gradual y depende en gran extremo de las condiciones económicas

**Solo 4,339 camas en hospitales generales**

Pero el número de camas de hospital tiene que aumentarse hasta que se satisfagan las necesidades del pueblo. Existen 10,047 camas de hospital (para todos los hospitales, tanto públicos como privados) en las Islas Filipinas, incluyendo las camas para toda clase de pacientes. Empero, solo existen 4,339 camas en los hospitales generales; esto es, hospitales dedicados al cuidado de toda clase de enfermedades y heridas, excepto tuberculosis, lepra ya locura. Esto significa que solo hay una cama de hospital general para cada tres mil personas de las Islas Filipinas.

No hace muchos años, el traslado a un hospital disminuía más bien que aumentaba las probabilidades de recobrar del mal. Esto era debido al hecho de que los hospitales eran entonces con frecuencia campos de semillero para infección. Hoy día, una persona enferma está mucho mejor protegida de la infección y de las complicaciones estando en un hospital que en su propia casa. Siempre es para el mejor interés de la persona enferma que se le dispense un tratamiento en el hospital más bien que en su casa

**Ayudó a la medicina a preparar**

La medicina moderna tiene mucho que ofrecer a la persona enferma en cuanto al tratamiento científico. Los métodos de tratamiento, evolucionados en los hospitales y de los cuales no se habían soñado hace algunos años, son hoy conocidos mediante los cuales pueden salvarse vidas y acortarse períodos de enfermedad. Si no hubieran existido hospitales, la medicina no podría haber realizado estos grandes avances. En el hospital siempre hay disponible

Dr. G. C. DUNHAM

un cuidado entrenado para los enfermos. Muchas veces es difícil, si no imposible, dar un tratamiento científico en casa debido a la falta de equipos y auxiliares entrenados. Todas las facilidades de un hospital se dedican al cuidado de los pacientes. No existen distracciones, como ocurren Constantemente en casa. Existe siempre menos peligro de complicaciones cuando un paciente se halla bajo el cuidado del hospital que cuando es tratado en su casa.

**Los hospitales del gobierno**

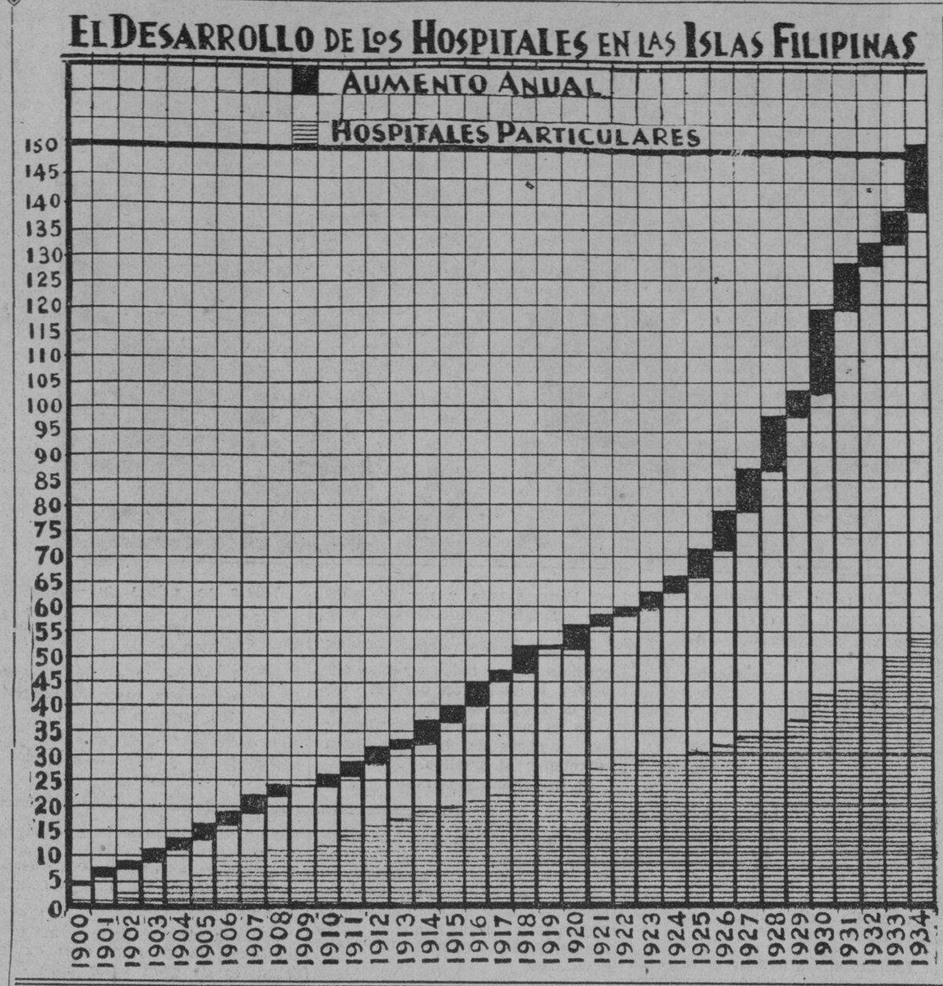
Muchos de los hospitales en las Islas Filipinas son dirigidos por el gobierno. Los hospitales del gobierno serán una necesidad por mucho tiempo, no solo en las Islas Filipinas sino también en los otros países a través del mundo. Con todo, es de desear que haya un gran número de hospitales privados. Por hospitales privados se quiere decir hospitales sostenidos y operados por intereses locales, que pueden ser o bien religiosos o laicos en naturaleza. En cualquier caso es un principio fundamental del sistema hospitalario que un hospital debe ser mantenido económica y moralmente por la comunidad, al que sirve. El mantenimiento financiero debe ser privado en naturaleza, o en el caso de los hospitales sostenidos por el gobierno, puede derivarse de los fondos por impuestos locales. Solo cuando un hospital es sostenido de esta manera que en realidad se hace, como así debiera ser, parte de la vida de la comunidad.

Desgraciadamente, existen aun muchos municipios en las Islas Filipinas, donde la gente no tiene acceso a un hospital. Cada ciudadano filipino debe prestar un pensamiento serio a la cuestión del cuidado de hospital al pueblo de su comunidad. Cada ciudadano filipino debe procurar que la comunidad en que vive esté provista de facilidades de hospital. Ninguna comunidad, como unidad, puede considerarse tan económica, social o culturalmente progresiva a menos que tenga facilidades de hospital para el cuidado de los enfermos. No hay un plan de gobierno ni existe un tipo de sociedad civilizada hoy día que no reconozca la necesidad de hospitalización para los enfermos. No puedo subrayar tan fuertemente que la necesidad de más hospitales debe merecer una consideración cuidadosa por el pueblo filipino y sus caudillos.

**Familiaricémonos con el hospital**

En el Día de los Hospitales aquellos que viven en las comunidades donde no existen hospitales, deben procurar visitar tales hospitales. Cada uno de vosotros debe familiarizarse con lo que está haciendo el hospital, como está sirviendo a vuestra comunidad, y qué es lo que necesita para poder prestar un serviico mejor. En este día debeis decidiros a procurar que vuestro hospital tenga el apoyo financiero y moral que necesita para poder dar la plena medida de servicio al pueblo. Aquellos de vosotros que viven en las comunidades que aun no cuentan con hospitales, deben pensar en los medios y arbitrios con los cuales podais conseguir facilidades de hospital. Es posible que en muchas comunidades no es propicio aun el tiempo para la inauguración de un hospital. Es desgraciadamente cierto que hoy día las condiciones económicas en muchos sitios no permitan la construcción y el mantenimiento de hospitales. Con todo, no debe ignorarse esta cuestión sino que más debe tenerse presente como una de las obligaciones sociales que debe asumir vuestra comunidad.

Sería ciertamente remiso si terminara estas líneas sin hablar en nombre de aquellos varones y mujeres filipinos que como médicos, enfermeros y auxiliares están dedicando sus vidas al cuidado de los enfermos en los hospitales del país. Largas horas de trabajo y con frecuencia un salario pobre, es la suerte que están mereciendo. Ningun otro servidor del pueblo merece mayor gratitud como ellos, con todo, con frecuencia no reciben esa gratitud. Piensen de ellos en el Dia de los Hospitales y acuérdense que gracias a su trabajo vuestra comunidad es un sitio mejor, más claro y más alegre donde vivir.




## *Los hospitales necesitan ayuda financiera*

Es indudable que la celebración anual del Día Nacional de Hospitales en Filipinas ha logrado mucho popularizando los servicios de hospital entre las masas. Ha crecido ostensiblemente el número de pacientes solicitando ingreso en los hospitales y demandando tratamiento en los dispensarios. Es de lamentar, sin embargo, que el incremento de nuestras facilidades de hospital no haya sido tan rápido como el aumento de las demandas de aquellas. De resultas, a muchos pacientes hubo de denegárseles la entrada, debido a falta de acomodo. Por carencia de fondos, los hospitales no pueden expandir sus servicios en proporción a las demandas del público. Al igual que las empresas comerciales, dichas instituciones se obligan a ceñir sus actividades dentro de sus recursos financieros.

Mientras hase habituado a sacar ventajas de las facilidades de hospital, la gente no ha aprendido aun el trabajo de sostener financieramente estas instituciones. Es sensible ver que la tendencia de las masas es abusar de los servicios caritativos de estas instituciones salva-vidas. Informes de provincias demuestran que hay un considerable aumento en el número de pacientes que piden entrada en las salas gratis y una disminución correspondiente en la sección de pago.

Estas instituciones no son empresas lucrativas; mas, deberían ellas derivar suficientes ingresos en sus actividades para correr con los gastos de operación. Actualmente, el promedio de sus ingresos es apenas suficiente para cubrir el 50% de sus gastos. Es una buena señal el que la gente aprenda cómo utilizar los servicios de hospital cuando se siente enferma. Pero, no ha aprendido todavía a rendir tanta ayuda financiera, como puede hacerla, a estas instituciones. Es corriente ver a la gente de compras dispuesta a pagar al contado los artículos que desea comprar. Más, ver gente, dispuesta a pagar servicios de hospital que se le hayan rendido, constituye aun una rareza.

Los hospitales son como los templos y las escuelas. No pueden considerarse separados y distintos de la comunidad. Son indispensables al bienestar y el progreso el pueblo. Sin ellos, ninguna comunidad es cabal. Estas instituciones, que dispensan caridad, no pueden vivir de la caridad solamente. Para su estabilidad y con el fin de que puedan seguir rindiendo el mayor bien a la comunidad, la comunidad está en deber de sostenerlos finaicieramente, no tanto mediante regalos o donaciones, cuanto pagando los servicios que de ellos recibe. De la misma suerte que pagan los artículos comprados, así deben pagar los servicios recibidos. La naturaleza y extensión de los servicios de hospital dependen en gran medida de la ayuda financiera que los mismos reciben de la comunidad.

El individuo ordinario, aunque puede alcanzar a comprender la importancia y el valor del servicio de hospital, acaso carece todavía de noción cabal del costo de operación de un hospital adecuado. No sabe cuán dispendiosos son los equipos y los materiales necesarios para un servicio de hospital moderno. Para brindar una idea de esta fase del servicio de hospital vayan unas cifras: Por los 43 hospitales (con un total de camas, capaz para 3,177, acomodando dentro a 31,743 pacientes y tratando fuera a 219,119 pacientes) operadas bajo la División de Hospitales del Buró de Sanidad durante el año de 1933, el gobierno gastó P1,360,989.84. De estas cifras se ha computado que cuesta al gobierno un promedio de P2.76 por día el dar cuidado y tratamiento médicos a cada paciente admitido en el hospital.

Con la celebración anual del Día Nacional de Hospitales, no nos olvidemos de visitar una vez mas nuestros hospitales y ver cómo podemos ser una ayuda financiera para ellos. Algunos dicen que ya no ha menester observar este día, porque el público ya ha aprendido cómo aprovecharse

*(Continua en la pág. 16)*

*Los Mas*

IMPORTANTES HOSPITALES EN FILIPINAS USAN

LA AFAMADA

LECHE NATURAL SUIZA

**MARCA "OSO"**

Por que? — Porque

*Es Pura, Limpia y Deliciosa*

Contiene todo el aroma y las nutritivas cualidades propias de toda leche fresca, con la ventaja de que la Leche Marca "Oso" está debidamente esterilizada.

*De Venta en Todas Partes*

Evite A Su Clientela Gastos de Reparacion

Los arquitectos e ingenieros saben lo que significa en estructuras de madera cuando se hacen necesarias costosas reparaciones por el deterioro y la destrucción causada por el anay. A menudo el cliente que tiene que responder de las cuentas de reparación echa la culpa al arquitecto, ingeniero ó contratista original por no haber previsto justamente este gasto.

Hoy día este gasto puede reducirse grandemente con el empleo de genuina

MADERA CREOSOTADA

Esta compañía tiene en existencia de los tamaños más comunes y puede hacer entrega en corto tiempo. Esto incluye maderas, pilotes y otros materiales para grandes construcciones. Escribanos sobre sus requerimientos.

ATLANTIC GULF & PACIFIC COMPANY

M.E.C.D. 2016

# El hospital, casa generosa de la salud

La historia de Babilonia de hace 4,000 años nos dice que los enfermos eran colocados en la plaza pública. Todos los transeuntes debían detenerse ante ellos, mirarlos y hacerles preguntas. Si el transeunte ha tenido los mismos síntomas y ha logrado algun remedio para su enfermedad, estaba obligado por ley a decirlo. De este modo se había establecido la relación entre los síntomas y el tratamiento. Era sencillamente ir a tientas en la obscuridad tratando de buscar un medio de remediar la enfermedad, todo patéticamente ineficiente. Con todo, Babilonia tuvo su cultura y literatura y se han demostrado por el descubrimiento de más de 150,000 placas arqueológicas e inscripciones que hablaban de todas las cosas—menos de la salud.

**El centro del escenario**

Ya nada de eso se ve ahora. La cuestión de la prevención, causa y tratamiento de la enfermedad ocupa el centro del escenario del mundo. Hay grandes fundaciones y donaciones para investigaicones científicas. Los progresos de la cirugía son casi milagrosos. Los aparatos científicos ayudan al diagnóstico. El suero, preventivo o curativo, satisface muchas necesidades. La profilaxia o prevención está tan altamente perfeccionada que el alimento, aire, ejercicio e influencias psíquicas con otros elementos simples y factores de sentido común contribuyen a la eradicación de la enfermedad. Las clínicas prenatales brindan mayor seguridad para las madres y bebés. El cuidado y bienestar de los niños está altamente organizado y especializado.

La razón por la cual la cuestión de la salud ha sido colocada en el primer orden en todos los países civilizados y progresivos es que hay ahora una mejor comprensión del valor del buen cuidado y del hecho de que la enfermedad degenera la familia y disminuye el progreso de la civilización. Las enfermedades debidas a la ineficiencia de cuidados es un gravamen sobre una mancomunidad. El pueblo de cualquiera mancomunidad deploraría los gastos innecesarios.

**Factor valioso e importante**

El hospital en la comunidad es el mas importante y valioso factor en la lucha contra la enfermedad. Es como un gran faro que irradia la luz de la esperanza y del valor y contribuye al conocimiento del cuidado, orden, limpieza y eficiencia. El hospital brinda tratamiento al enfermo. La gente se inculca el hábito de acudir al hospital y apreciar el valor de una inmediata atención a sus enfermedades. Ahora fácilmente se observa como el tratamiento oportuno impide que las enfermedades simples se agraven. Las familias han hallado de que la felicidad, integridad de la casa, la eficiencia e industria, el progreso y bienestar dependen enteramente de la salud. Esta interpretación ha venido de la mayoría de los casos por medio del contacto con los hospitales.

Los hospitales ayudan a la gente a ayudarse a sí mismos enseñándoles las simples reglas de higiene. Frecuentes casos en las salas son restaurados a la salud con la ayuda de muy poca medicna. El gran valor curativo del aire fresco. alimentación propia, agua pura, sueño y descanso, son demostrados. Los hospitales no solamente enseñan el tratamiento de la enfermedad sino el modo de salvaguardar la salud en general. Ellos promueven las campañas de sanitación y limpieza. La influencia de un hospital en la comunidad es ilimitada. Con el entrenamiento de enfermeras se brinda mayores oportunidades así que estos entran al servicio público. Muchas se convierten en maestras de enfermeras, enseñando valiosas lecciones sanitarias y urgiendo a los estudiantes a poner las lecciones en práctica. Los cursos para enfermeras en las escuelas de entrenamiento de los hospitales las capacita para diseminar lecciones racionales para la prevención de epidemias e infección que el público tomaba al principio como males inevitables.

**Servir es su único propósito**

Los hospitales tienen siempre por único propósito el servir. El verdadero interés de los encargados de un hospital se concentra en el paciente, no importa su pobreza o posición. Si él es enfermo y está necesitado, él recibirá lo mejor. Alguna que otra vez surge un accidente en la calle; la gente se aglomera; todos acuden a verlo; alguien se ha herido; viene una ambulancia; doctores y enfermeras se hacen cargo del caso. ¿Quién es el herido? Tal vez sea un personaje de importancia. El pronto y eficiente servicio parece indicarlo. Pero no, él es solo un obrero, un hombre de la calle. El es llevado para recibir atento tratamiento. Tal es el espíritu del hospital de hoy día. El carácter democrático del servicio del hospital apela a la comunidad.

Como la salud es de suprema importancia, la generosa casa de la salud, es de gran valor para la comunidad, Porque del valioso servicio rendido muchas comunidades se han mostrado agradecidas y han ideado medios para sostenerlo. Esto es digno de encomio. Pero es asímismo de gran importancia el hacer comprender al pueblo el valor del servicio del hospital y establecer una relación de amistad entre el hospital y la casa. El éxito de un hospital en la comunidad depende de su servicio y de la simpática relación con el pueblo. El pueblo debe depositar en él su confianza. El pueblo debe cooperar, teniendo al hospital por su mejoramiento. Y entonces, laborando todos conjuntamente para mejorar la salud y combatir las enfermedades, lograremos una nueva era de buena salud, base de la vida nacional.

## El Harrison Hospital recibira y agasajara al publico hoy

La Sala de Operaciones del HARRISON HOSPITAL en la que han sido operados 2,763 casos desde 1930 a 1934. Esta equipada con instrumentos y aparatos modernos como "Shadows lamp", Cystoscopos y aparato para transfusion de sangre. Su Director, el Dr. D. R. D. Tambuatco que se especializó en cirugia en E. U., se licencio en Pennsylvania y por 4 años fue cirujano residente de "Philadelphia Hospital".

El Hospital Harrison recibira cordialmente a todos aquellos que deseen visitarlo con ocasion del dia de hospitales. Se ha preparado un programa interesante por los medicos del hospital para entretener al publico.

El programa sigue:

7:00 a. m. a 10 a. m —Demostracion de operaciones sin dolor por el Dr. D. Tambuatco.

10:00 a. m. a 12 a. m —Visita de camas, rayos X, aparatos medicos y demostraciones de ejemplares.

3:00 p. m. a 6 p. m.—Musica y refrescos.

# *El programa del Dia Nacional de Hospitales*

El comité ha aprobado el siguiente programa del Dia de Hospitales:

1. Recepcion de 9:00 a 12:00 y de 2:00 a 5:00 p. m.
2. Programa literario o musical.
3. Concurso de bebes.
4. Exposiciones:
   a. Operaciones quirurgicas.
   b. Preparación de alimentos.
   c. Cuidado de los bebes.
   d. Alimentación de bebes.
   e. Otros actos educacionales.
5. Conferencias.
6. Procesiones alegoricas.
7. Paradas.
8. Exhibiciones:
   a. Educacional
   b. Cientifica.
9. Musica.

La agrupacion de hospitales para los premios consistentes en copas de plata será la misma que del año pasado:

PARA HOSPITALES EN MANILA Y SUBURBIOS

Grupo I (Hospitales que tienen una capacidad de 100 o mas camas.)

Grupo II (Hospitales que tienen una capacidad de menos de 100 camas.)

Grupo III (Hospitales de maternidad solamente.)

PARA HOSPITALES DE PROVINCIAS

Grupo IV (Hospitales de cualquiera clase y de cualquiera capacidad de camas.)

El Dr. E. D. Aguilar nombrará comités para inspeccionar e informar sobre los diferentes hospitales en provincias. Se ha sugerido que los miembros de estos comites serán escogidos entre los siguientes:

Miembros de asociaciones medicas, miembros de clubs de mujeres, funcionarios del Gobierno y laborantes sociales.

Las siguientes cuestiones serán consideradas para la adjudicación de premios:

1. Limpieza
   a. Del terreno del hospital.
   b. Del mismo hospital.
2. Pulcridad y arreglo.
3. Sencillez.
4. Despliegues educacionales:
   a. Rotulos.
   b. Demostraciones.
   c. Cartelones.
   d. Conferencias.
   e. Especiemenes.
   f. Exhibiciones.

Los comités someterán sus informes en o antes del 30 de junio de 935.

Grupo II Hospitales que tienen una capacidad de no menos de 100 camas).

Primer premio donado por la Manila Gas Corporation.

Segundo premio donado por la Botica Boie.

Grupo III Hospitales de Maternidad y de Niños.)

Primer premio, donado por el Dr. Pedro Martin.

Segundo premio donado por Heacock y Cia.

Hospitales de provincias.

Primer premio, donado por el Dr. E. D. Aguilar, jefe de la división de hospitales y presidente del comité ejecutivo del Dia Nacional de Hospitales.

Segundo premio, donado por La Estrella del Norte.

Se confia que los diferentes hospitales pugnarán por superar su participación el año pasado no solo para obtener los premios de este año sino también para lograr un apoyo publico mas fuerte.

Se han diseminado programas por radio desde las tres estaciones de Manila en que tomaron parte prominentes funcionarios de hospitales y de la Sanidad. Se espera que los hospitales que tengan aparatos receptores reciban estas diseminaciones y permiten que el público las oiga.

## Es menester hacerlo

**No conociendo raza ni credo ni clase, limpio de intrigas sociales o religiosas, sin la influencia de ayuda politica o financiera, el hospital todavia se levanta como el símbolo de simpatia y caridad. No se rebaja a nadie, ni tiene favoritos. Es humano, ha cometido errores, pero en una edad de materialismo, no ha sido condenado al error de sacrificar su programa humaintario en aras del interés económico o medro social. No busca la notoriedad, no hace propaganda. Su filosofía es dar, su ambición es servir, su único motivo es curar al enfermo.**

**Pero el hospital no puede pagar sus cuentas con ideales o simbolismos. Las demandas para servicio gratuito aumentan, el estado financiero ha bajado a más allá de la linea de peligro. Solamente con la ayuda activa financiera del público en general puede un hospital continuar con su servicio, mantener su independencia.**

**¡De alguna manera se debe hacer esto!**

El

HOSPITAL ESPAÑOL DE SANTIAGO

esta equipado con los FAMOSOS

COLCHONES PARAMOUNT

de Kapok

*Manufacturados por* "El Almacen de Camas Simmons"

- CAMAS SIMMONS
- "BEAUTYRESTS"
- COLUMPIOS—CUNAS

THOMPSON Electrical Company

Tel. 2-11-07 Plaza Sta. Cruz

Wm. F. CADWALLADER, Gerente

Prominentes Doctores y Enfermeras Unanimemente Recomiendan El Uso de

TIKI-TIKI

DOLORES PATERNO Y ZAMORA

El remedio más eficaz contra el

BERI-BERI

Es el mejor amigo de los niños!

*De venta en todas las Boticas*

FARMACIA DOLORES PATERNO Y ZAMORA

913-915 R. Hidalgo, Manila. Tel. 2-59-59

DR. D. TAMBUATCO

para Operaciones Quirúrgicas

Apendicitis, Tumores del cuello, Matriz, Ovario, Calculo del Riñon, Vejiga, Fracturas y otras—dueño.

HARRISON HOSPITAL

PASIG HOSPITAL

Rayos X—Ambulancia gratis

5-7 p. m. Kneedler Building—220 Carriedo

Llame o escriba por información

*Por que arriesgarse?*

*Use el*

CEMENTO PORTLAND RIZAL

en todas sus obras de concreto, grandes o pequeños y estara seguro de haber hecho una buena inversion y ahorrado dinero al mismo tiempo.

El CEMENTO RIZAL se ha destacado siempre por sus insuperadas cualidades en cuanto a

SOLIDEZ

—y—

ECONOMIA

MADRIGAL & CO.

P. O. Box 254 Manila Tel. 2-19-62

M.E.C.D. 2016

# El Mary Chiles Hospital tiene un cuarto de siglo de servicio humanitario

El Hospital de Mary Chiles fué fundado en 1911 por un misionero americano, el Dr. W. N. Lommon, un hombre de espíritu indomable. Comenzo con solo cuatro camas. Su primer local era un pequeño edificio en la calle Azcarraga, pero debido a su desasarrollo, se compro un edificio mas grande y comodo con su lote en la calle Gastambide. Esto fué posible mediante una donación hecha por una mujer de gran corazon cristiano, Miss Mary Jane Chiles, cuyo nombre se dio al hospital. El distrito de Sampaloc no contaba con ningun hospital por entonces y las condiciones requerian una institución semejante. Con esta donación, y además, la ayuda de comerciantes de Manila, el aliento y el subsidio dados por la Oficina de Sanidad y bajo la dirección de un gran devoto cristiano, fue posible ampliar mas las actividades del hospital.

Simultaneamente, una escuela de enfermeras en coordinación con las unidades de Laoag y Vigan, fue inaugurada. Desde entonces, 299 enfermeras se han graduado. Asi es que dos agencias de una obra medica se establecieron, una institución concebida y dedicada a un alto ideal.

Después de algunos años, ampliaciones, cambios y mejoras fueron introduciéndose con la ayuda y cooperación de personas filantropas. La dirección siempre estuvo sucesivamente en manos de personas competentes y amantes de esta clase de trabajo, y esto ha hecho que otras personas se interesasen en estas obras. Mediante la ayuda de comerciantes de Manila, un gran dormitorio para enfermeras fue construido en 1916, con mayores habitaciones. Otro terreno contiguo al original fue adquirido y un programa para un hospital que esta creciendo fue preparado cuidadosamente. En 1925, una opulenta filipina, la Srta. Esperanza Tuason, donó una gran cantidad de dinero siendo posible la construcción del edificio contiguo conocido por "Tuason-Annex". Este se dedicó a la sala de niños, enfermeras, clases, comedor y cocina. Su obra queda hoy, como un símbolo de magnanimidad y caridad.

Los años siguientes fueron para el hospital de color de rosa. Su personal estuvo aumentando gradualmente en proporción de sus adelantos. Cantidades grandes eran reunidas para responder a la ampliación de edificios. Ademas habia una ayuda continua de parte de la United Christian Missionary Society para su obra humanitaria en Filipinas.

La depresión económica mundial, sin embargo, se dejo sentir también en el hospital. La dimisión de un director filipino muy querido en 1931, dejo este puesto vacante, y la situación fue empeorando. La ayuda de la misión fue suspendida. La escuela de entrenamiento se cerró. el numero de pacientes disminuyó, los depositos fueron retirados para cubrir deficits, y aun la existencia del hospital fué amenazada.

Pero esto fue solamente una crisis por la que todas las instituciones tienen que pasar, para volver a vitalizarse y para asegurar una mayor y mejor existencia. Después de seguir una politica nueva y mediante los esfuerzos del Dr. C. L. Pickett un antiguo misionero de gran visión, el resultado es la actualidad administración.

La administración presente marca el final de un corto tiempo de crisis y el comienzo de una nueva era. Ha evolucionado de una crisis que necesitaba de una limpieza, reorganización y reajuste. Todo el departamento fue completamente filipinizado, porque esto era inevitable. Esto se ha conseguido sin disminuir al personal ni rebajar la eficiencia ni abandonar los ideales, practicas y normas de la institución tales como fueron concebidos en la fundación.

El Dr. Mariano S. Florendo, es el que actualmente esta a la cabeza del hospital como director. Es medico altamente tolerante y energico a la vez, que lo fue del mismo hospital por muchos años. Bajo el estan centralizados el poder y la responsabilidad de toda la gerencia. Mas de un año ha pasado desde que tomo posesión y ha llevado con éxito la dirección. Un número de mejoras se han efectuado desde entonces. El Hospital fué mejorado y pintado otra vez. El personal fué aumentado para mejorar el servicio. Hubo una reducción general de precios y mejora de habitaciones, para estar de conformidad con las demandas del público. Como resultado de todo esto, fué posible recobrar el anterior prestigio del hospital por medio de una mejor y mas sana administración.

El Hospital de Mary Chiles continuara sirviendo a la humanidad tal como viene haciendo por un cuarto de siglo. El público queda cordialmente invitado para visitar a esta institución el dia de hospitales de este año.

*Fachada del Mary Chiles Hospital situado en la calle Gastambide No. 135, el primer Hospital del Distrito de Sampaloc, construido en 1911. Ahora esta grandemente mejorado, y está bajo la dirección y gerencia del Dr. Mariano S. Florendo.*

## Ejerced vuestro ministerio con abnegacion, urge Potenciano a nurses

*(Discurso del Dr. Conrado Potenciano, ante los graduados del Colegio de Enfermeros del Hospital de San Juan de Dios, pronunciado el domingo, 28 de Abril de 1935.)*

Exmo. Señor Arzobispo
Metropolitano de Manila,
RR. Padres,
RR. MM. de la Caridad,
Damas y Caballeros
Distinguidos Graduandos:

Grata y memorable ocasion es esta en que nos congregamos en este hermoso recinto para presenciar este acto y dar publico testimonio de su significado, uno de los fieles exponentes de la vitalidad y del renovado empuje con que esta institucion benemérita y secular viene imprimiendo á sus actividades cívico-docentes.

Espectáculo sobradamente consolador y repleto de legitimas esperanzas es éste, no tanto por su valor inicial como por las ventajas y los beneficios, privados y publicos, que—son de esperar—han de derivarse del abnegado y fiel cumplimiento de los deberes y obligaciones contraidos voluntaria y solemnemente por los aqui jovenes graduandos.

Para vosotros, pues, distinguidos graduandos, son mis mas sinceros y calurosos parabienes, extensivos á vuestros padres y hermanos y á cuantos supieron secundar y sostener vuestros pasos hacia la realizacion de vuestros loables y legitimos anhelos. Lo propio para las autoridades de este amadisimo hospital, para vuestros profesores é instructores, particularmente para vuestro dignísimo y muy apreciado Director—hoy ausente, y por cuya salud os pido un sentimiento afectuoso—quienes, en union de estas beneméritas HH. de la Caridad, y sin escatimar esfuerzos ni sacrificos, hicieron posible vuestra formacion científica, moral y espiritual!

Y, en cumplimiento del cometido honroso á mi asignado, y cual es costumbre hacerlo en identicas o parecidas ocasiones a esta, quisiera dedicaros ciertos preceptos y consideraciones que, a mi juicio, podrian ser de algun valor, cual diligente guia, recordatorio amistoso o sana advertencia, en el dificil y delicado desempeño de vuestro ministerio—diria mejor—de vuestro apostolado!

Ya han transcurrido cerca de veinticuatro siglos desde que el Gran Anciano de Cos. Hipocrates (460-370 A. C.) considerado como el legitimo padre de la Medicina Clasica, mando que se inscribieran en el frontispicio de su Famosa escuela, cual enunciacion axiomática del valor practico de las Ciencias Médicas, estas memorables y lapidarias palabras: "Vita brevis, ars longa, occasio praeceps, experientia fallax, judicium difficile". La vida es breve, el arte medico largo y confuso, la ocasion fugitiva, la experiencia muchas veces falaz, el juicio medico, diagnostico y pronostico, dificultoso. Despues de muchisimos años, cerca de dos mil cuatrocientos, estas palabras que constituyen una Compendiosa Sentencia, aun continuan siendo la fuente perenne de inspiracion para cuantos quieran iniciarse en el noble oficio del arte de curar. Hipocrates añadia, ademas y esto es lo mas importante para vosotros: "No basta que el medico haga por su parte cuanto debe hacer, si por la suya no corresponden al mismo objeto el enfermo, los que cuidan o custodian al enfermo, aparte de ciertas circunstancias exteriores".

En efecto, la vida, don temporal que Dios concede al hombre, implica invariablemente ciertos privilegios y derechos, a la vez que deberes y obligaciones a ella inherentes, cuyo cumplimiento supone, en quien lo realiza, esfuerzos y trabajos, privaciones y sacrificios, que representan el justo precio de las cosas que algun valor encierran en este mundo.

A nadie, absolutamente a nadie, es dado estacionarse en esta vida: hay que avanzar o retroceder! Y para avanzar hay que amar el trabajo y poseer, además, la necesaria aptitud para realizarlo. El trabajo—la ley verdadera de la vida—es bueno y atrayente no tanto por lo que en sí representa como por el estímulo más o menos intenso que despierta en nuestras nobles facultades y por el íntimo placer que lleva consigo de mejorarnos y de ayudar a mejorar a nuestros semejantes. "No hay nada tan pesado en este mundo—decía San Agustin—como el no hacer nada". "Observación constante y razonada", fué la divisa de aquel gran genio que en vida se llamó Newton. Y de Apeles se cuenta que su norma de conducta fué: "Ningún dia sin una linea".

Vuestra educación tecnica, vuestra disciplina moral y espiritual no se concluyen hoy al recibo de vuestros soñados diplomas, no; durarán toda vuestra vida, a menos que querais ignorar, faltar o renunciar al solemne juramento que acabais de prestar aquí hoy mismo. Importa poco el rango que querais ocupar en la escala social; poco importa el ramo de vuestra profesión que quisieráis cultivar; lo importante, lo esencial e imprescindible es que practiquéis el deber por el deber mismo, y que hagais y difundeis el bien por el bien solo!

La vocación médica, a cuya sombra es cobijais desde hoy, es conceptuando con razon como una de las mas elevadas y nobles manifestaciones del ideal de la humanidad, toda vez que se asienta en la bondad y en el espíritu constante de abnegación y sacrificio por los desvalidos, por los extenuados, por los que sufren y por los que padecen! Pero, hay, además, en la vocación médica un bello trasfondo, un panorama mucho mas bello que no debe pasar inadvertido por ninguno de vosotros, y es la noción moral del respeto a la vida humana! Si; "medicina abhorret a veneno", "medicina abhorret a sanguine". La medicina aborrece del veneno, como veneno. La medicina aborrece de la sangre, como sangre, como crimen! La noción moral del respeto a la vida humana representa, pues, la piedra angular sobre la cual se fundan las ciencias médicas. Despojad a la medicina de esa noción, de ese ropaje moral, y la tendreis facilmente convertida, de ciencia que es eminentemente de la vida, en ciencia del cadáver..., en ciencia de la muerte...!

Fue en el asalto en la ciudad de Jafia, actual capital del mandato inglés sobre Palestina, por las huestes de Napoleon, el 7 de Marzo de 1799, donde se patentizó por modo evidente una de esas bellas y edificantes manifestaciones de la vocación médica. Poco después de la ocupación, la población civil, y, mas principalmente, el ejército invasor fueron presa de una epidemia agudísima de peste negra, debida a las condiciones higiénicas precarias que por aquel tiempo prevalecían en dicha ciudad. El General Bonaparte decidió la evacuación inmediata de la plaza con el fin de evitar mayores estragos en sus filas y, antes de hacerlo, llamó al Dr. Desguenttes, jefe médico de la expedición, a quien propuso se diera opio en dosis letal a todos los soldados apestados, con el fin de no abandonarlos con vida, ya que no contaban con tiempo ni material suficientes para atenderlos. Entonces fué cuando el Dr. Desguenttes, consciente de su deber profesional y más principalmente, del alcance moral de su vocación como médico, contestó con aquellas memorables palabras que la historia recogió amorosa en sus páginas: "General, mi oficio es conservar!" Y el Dr. Desguenttes se mantuvo en su puesto..., cuidando y asistiendo a sus queridos enfermos! Se cuenta de Napoleon, que, ya en Sta. Elena, aun se complacía en recordar aquella noble y ardiente manifestación del deber profesional, del deber más humanitario!

Seais, pues, fieles a vuestro deber, leales a vuestro oficio y bondadosos para con los enfermos, para cuyo obsequio y ayuda—no lo olvideis—solo os asiste un solo dere-

*(Continua en la página 16)*


MARY CHILES HOSPITAL

Primer Hospital en el Distrito de Sampaloc.

PRECIOS BAJOS — SERVICIO MUY EFICIENTE

Bajo la Dirección del

**Dr. Mariano S. Florendo**

*Director*

Teléfonos 2-33-73 y 2-33-74 — 135 Gastambine, Sampaloc, Manila.

*Refrigeracion Economica e Higienica para la Cocina y Laboratorio*

es necesario para todos los Hospitales

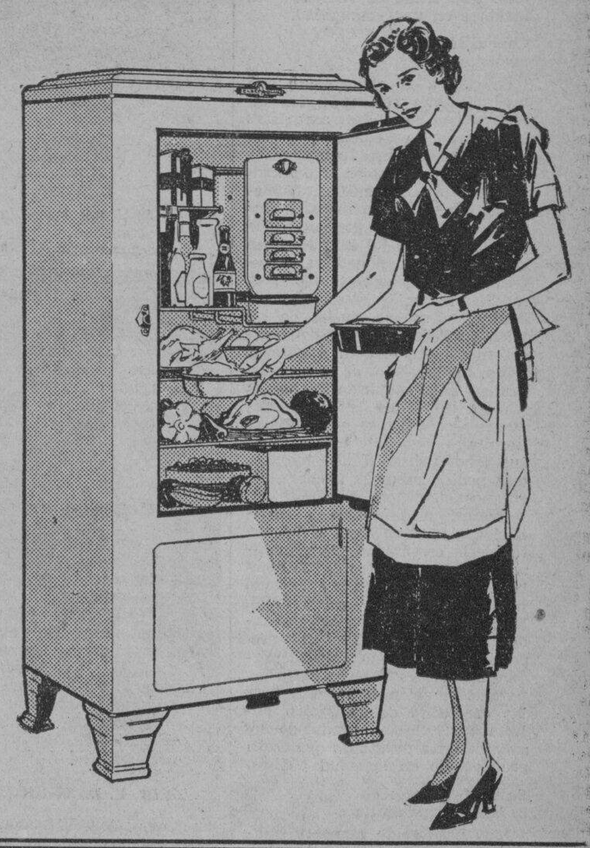
*La Nueva Refrigeradora*

**ELECTROLUX**

OPERADA CON GAS

proporciona buen cuidado de los alimentos en un hospital. Lo principal es que uno pueda depender siempre de la refrigeradora y esto se consigue solamente con la nueva ELECTROLUX operada con GAS. Todos los hospitales deben estar equipados con esta refrigeradora completamente moderna y economica.

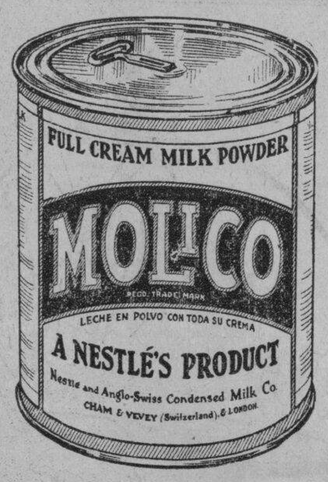
Para Hospitales en provincias, acabamos de recibir refrigeradoras ELECTROLUX operadas con petróleo.



**MANILA GAS CORP.**

MOLICO

**La LECHE En POLVO Con TODA Su CREMA**




MOLICO es una leche de vaca pura y fresca. Nada se ha añadido; solamente se ha extraido de ella el agua.

MOLICO es mas facil de digerir que la leche fresca, y de mucha economia en su uso.

**SU PREPARACION ES MUY SENCILLA. BASTA MEZCLARLA CON AGUA**

**LO USAN LOS PRINCIPALES HOSPITALES EN TODAS PARTES DE FILIPINAS**

NESTLÉ & ANGLO-SWISS CONDENSED MILK COMPANY

MANILA — ILOILO — CEBU — ZAMBOANGA

INSTITUTO DE TERAPEUTICA FISICA

Calle Gral. Solano, 21, Manila

Director: Dr. Jesús Azcona

*Cirugia General*

Tratamiento de los Tumores y Canceres en General. Roentgenterapia Profunda, Radiografia, Radium.

*Horas de Consulta:*

*3 a 6:30 p. m.*

CANCER DEL CUERO CABELLUDO



*Aspecto antes del tratamiento*

CANCER DE LA AMIGDALA PROPAGADO AL CUELLO

*Aspecto antes del tratamiento*

CANCER DEL CUERO CABELLUDO



*Aspecto despues del tratamiento*

CANCER DE LA AMIGDALA PROPAGADO AL CUELLO

*Aspecto despues del tratamiento*


M.E.C.D. 2016

# Muchos ignoran aun el valor del hospital

Hay mucha gente aun que no comprende el valor y la utilidad de los hospitales. Los hospitales han sido organizados y se han convertido en una necesidad de resultas de la lucha que la humanidad está emprendiendo contra las enfermedades, para proporcionar ayuda y alivio a las personas enfermas. En los primeros años de la vida de los hospitales solo tenían por misión el cuidado de los enfermos, pero en la actualidad estas instituciones ya tienen otra misión más elevada que cumplir. En el curso de su desenvolvimiento se han convertido no solamente en el mejor sitio para el cuidado de las personas mental y físicamente enfermas sino que ya en la actualidad son los centros de estudios y elementos importantes para el mejoramiento de las investigaciones médicas y la educación. Mediante el procedimiento actual que se sigue para el cuidado de los enfermos, los hospitales han contribuido grandemente en la labor de aminorar los sufrimientos de la humanidad, y la muerte temprana de los hombres y ha asentado sobre base más firme la vida de los hombres en una comunidad.

**Conquistas de la medicina**

Gracias a la oportunidad que los hospitales ofrecen a los investigadores, grandes conquistas ha realizado la medicina y se han aprendido preciosas leciones que han encausado mejor el desarrollo de la ciencia médica. Hubiéramos fracasado en nuestros trabajos de control y prevención de las epidemias si los hospitales no hubiesen proporcionado a nuestros científicos la oportunidad de estudiar mejor los efectos de una enfermedad y las causas de las mismas. Todo lo que actualmente sabemos respecto a la disentería, lepra, beriberi y otras enfermedades se han adquirido gracias a las oportunidades de investigaciones y estudios que nuestros hospitales nos han brindado en sus laboratorios. Nunca hubiéramos podido producir médicos, cirujanos científicos y hábiles enfermeros, que tan valiosas contribuciones aportan para el bienestar de la comunidad y a minimizar los padecimientos de los hombres, si no se hubiesen entrenado bajo la sombra de los hospitales. De no haber sido por las facilidades que estas instituciones proporcionan al mundo, para la prevención de las enfermedades y para la curación de los enfermos, las campañas de sanitación pública no hubiesen producido los satisfatcorios resultados que están produciendo en la salud pública.

**Falta de interés en la labor humanitaria**

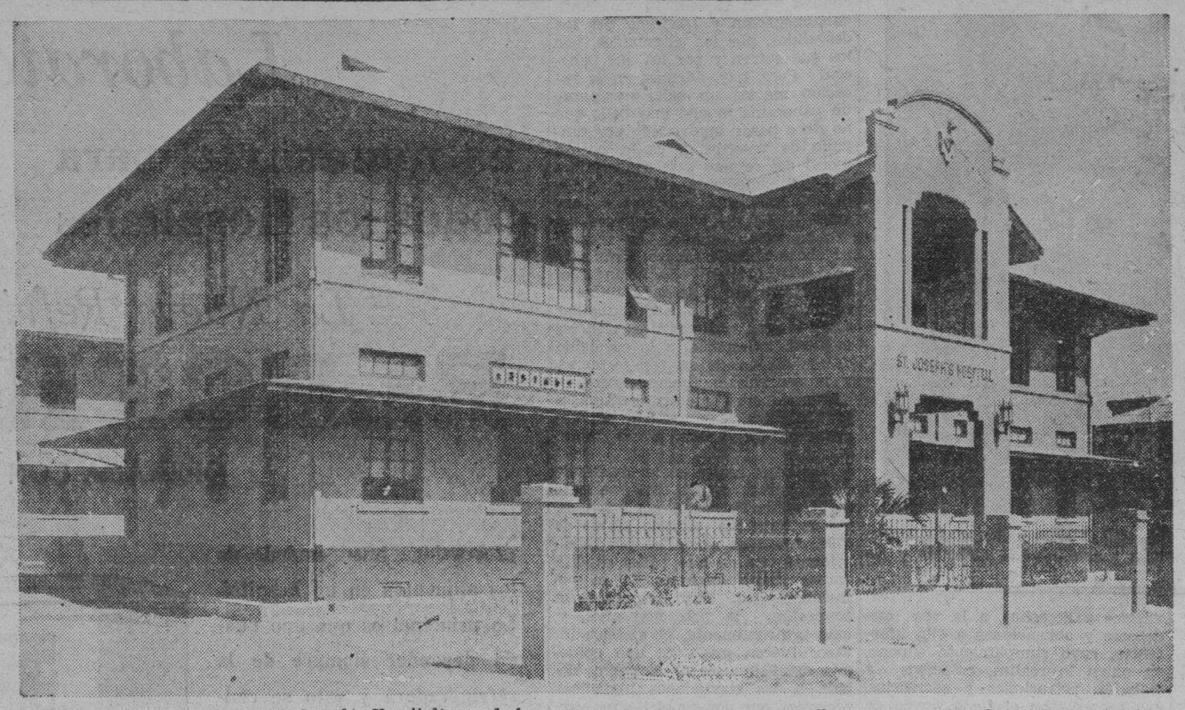
Muy poca gente conoce y comprende muchas de las cosas que se hacen y se están llevando a cabo dentro de un hospital. Esta falta de conocimiento es demostrativo de la falta de interés que se ha prestado en esta labor humanitario. Muy poca gente sabe los desvelos y preocupaciones que se produce en un hospital para aliviar los sufrimientos de los hombres que acuden a la institución. Pocos conocen el cuidado y las dificultades que pasa un médico para aliviar los padecimientos de un enfermo encomendado a su cuidado, para prolongar su vida. No tienen idea de la lucha que un médico entabla día y noche para salvar una vida más. Las horas de trabajo de una enfermera, velando con amor a los enfermos, acudiendo solicitud a sus llamadas, nada, al parecer, significa para la mayoría de la gente.

Muchos continuan aun en la creencia de que un hospital es el sitio donde se amontonan o acuden aquellos que tienen a alguien que les cuide en sus enfermedades y que estas instituciones ofrecen escenas de horror y de sufrimientos donde el enfermo es conducido para su agonía. La gente no puede comprender aun que ya existe una gran diferencia entre los hospitales de hoy y aquellas instituciones de los primeros días. No saben o ignoran que un tratamiento científico y el cuidado de una enfermera hacen de estas instituciones una verdadera bendición para la humanidad que sufre. Los hospitales se han organizado para el beneficio de la comunidad y nada mas. Estas instituciones pueden seguir existiendo mientras la comunidad les favorece con su apoyo.

**Para conocerlos mejor**

La celebración anual del día de hospitales se ha concebido con la idea de dar al pueblo la oportunidad de conocer mejor el funcionamiento de sus hospitales. La próxima celebración de los hospitales se ha señalado para el día 11 de mayo. En dicho día todos los hospitales constituídos en Filipinas estarán abiertos al público, sin ninguna distinción de credo ni de raza. Los visitantes serán permitidos a recorrer todos los rincones de la institución. Los funcionarios encargados de la administración de estas instituciones harán trabajos de demostración para que la gente comprenda mejor la elevada misión que estas instituciones llenan en la vida de una comunidad.

## Uno de los hospitales manilenses mas modernos




*El Hospital de San Jose (St. Joseph's Hospital) uno de los mas nuevos y modernos de Manila, que como otros hospitales, abrira hoy sus puertos al publico.*

**Dr. E. D. AGUILAR**

## Soliloquio del hospital

**Yo soy el Hospital**
**Yo soy uno de los Mejores Amigos de la Humanidad.**
**Yo soy el Escenario de la Tragedia, del Peligro, de la Muerte.**
**Yo soy el Lugar de la Esperanza, del Valor que Vuelve.**
**Yo soy la personificación del Intrés Simpático.**
**Yo soy la Salvaguarda, el Restaurador de la Salud.**
**Yo soy el Alentador en las Horas Negras.**
**Yo estoy lleno de Felices Memorias, yo soy reposado, no espectacular.**
**Yo soy el Hospital!—SU AMIGO!**

## Necesidad de coordinar los grupos profesionales

Hay necesidad de una coordinación de varios grupos profesionales y de facilidades en cada comunidad para la moderna práctica de la Medicina, con el fin de obviar lo inadecuado de los esfuerzos individuales, y conseguir expresiones de política colectiva en las responsabilidades conjuntas. El hospital representa el terreno común sobre el cual el paciente, la comunidad y los grupos profesionales se encuentran; provee muchas de las facilidades especializadas y costosas para el moderno tratamiento médico; encierra el tipo general de la organización profesional que con propia amplificación puede mejor afrontar los problemas presentados; ocupa un sitio estratégico en la comunidad para coordinar las varias actividades profesionales, sociales y económicas relativas a la enfermedad, el entrenamiento de médicos y otros trabajadores de sanidad, y la educación de la comunidad local en materias sanitarias. Está particularmente adaptado a la centralización de actividades médicas, sanitarias y educacionales en las comunidades rurales donde la población está dispersa, el número de personas que necesitan facilidades especiales es pequeño, los recursos limitados y la necesidad de proveer medios que atraerán a bien entrenados médicos, dentistas, nurses y otros, es imperiosa.

Hay necesidad también de que los presentes métodos de emplear médicos para el cuidado del enfermo en los hospitales y clínicas públicas, se modifique. El tratamiento de pacientes indigentes, hace tiempo considerado como responsabilidad del médico, viene a ser considerado como un cargo propio contra la comunidad. Los doctores deberían ser compensaos por sus trabajos en tratar al enfermo, aunque su empleo por el hospital o la comunidad viene a introducir un cambio en el presente estado de independencia en que se mueven.

## Los Hospitales...

*(Continua en la página 15)*
de las ventajas de los servicios de hospital. En tanto ello es uno de los principales objeitvos de la celebración, no constituye, con todo, el único objetivo. Al presente, el más importante propósito de celebrar el Día de Hospital es no solo familiarizar al pueblo con sus hospitales, sino también **enseñarle cómo sostener financieramente sus hospitales.** Vayamos, pues, a prestar sostén finaciero a nuestros hospitales y procurar perpetuar su misión salva-vidas y dispensa-salud, entre nosotros.

(Fdo.) **E. D. Aguilar, D.M.,**
Jefe, División de Hospitales.
Buró de Sanidad.

## Ejerced Vuestro..

*(Continuación de la página 15)*

cho: el derecho de la caridad cristiana! Mostraos siempre respetuosos hacia el tesoro mas preciado en el mundo: la vida humana! Extremad vuestras precauciones a fin de que no incurrais en el uso indebido de los tosigos o venenos, así como de los llamados abortifacientes; estad constantemente prevenidos contra la práctica infundada del feticidio, del infanticidio, de la eutanasia y demás tendencias morboso-sociales muy comunes en la vida contemporánea, por ser todos contrarios al orden natural de las cosas y atentatorios a la dignidad, a la integridad de la vocación medica.

Prestad vuestra sincera y decidida cooperación y ayuda en la solución de los grandes y apremiantes problemas médicos en nuestro país, tanto en lo que concierne a las medidas de sanitación pública o privada, como en lo tocante a la educación popular sobre higiene y profilaxia. Contribuid eficazmente con vuestros esfuerzos y trabajos, con vuestra atención constante y razonada, a fin de que nuestra terapeutica hospitalaria o privada fuera la mas racional y fundamentada en hechos experimentales bien comprobados, la cual—en expresión de Landouzy—"deber ser clinica en sus informaciones, patogénica en sus indicaciones, fisiológica en sus medios y oportunista en sus decisiones".

Ejerced vuestro ministerio de ciencia, de arte y de abnegación con sumo cuidado y tacto, apreciando las cualidades peculiares de cada enfermo, en tal forma que podais inspirar aquella elocuencia del ademán y de la palabra, de la bondad y de la convicción, de la esperanza y del aliento, que hacen que el hombre pueda ayudar e influir favorablemente sobre el hombre que sufre y padece!

Recordad, finalmente, que, cual lo preconizara Hipocrates, para hacer provechosa toda labor o asistencia medica se requieren, además de la actuación diligente y razonada del medico, además de la contribución organica y buena disposición del enfermo, además de la influencia benefica de ciertos factores exteriores, se requieren—tenedlo presente siempre—la asistencia y el cuidado conscientes del enfermo, parte principalisima es esta que os toca llenar y cumplir, y que esperamos confiadamente la habeis de realizar con sumo afecto, profunda devoción y lealtad inquebrantable a vuestro deber: el deber de conservar, aliviar o consolar!...; destruir, mutilar ¡nunca!

### *Se espera que las turbonadas van a amortiguar el calor*

El calor continua aumentando, a juzgar por la temperatura maxima deayer que marco 32.2 a las 12:05 p. m. La minima de hoy, a las 5:30 a. m. fue de 21.8. Pero como el Observatorio anuncia para este dia turbonadas locales, se espera que el calor sera menos intenso.

En Cebu e Iloilo las maximas continuan mas altas que las de Manila, habiendose registrado ayer 32.4 y 34.7, respectivamente. En Baguio hubo 21.8. Veraneantes que han bajado de Baguio informan que la temporada de lluvias ha comenzado en aquella ciudad, y este es el por que muchos estan volviendo a Manila.

El Observatorio de Manila expidio la siguiente nota del tiempo al mediodia de hoy:

"Los barometros han bajado moderadamente a lo largo de la costa de China, Formosa e Indochina y ligeramente en el norte de Luzon; se han conservado casi estacionarios en el resto de Filipinas, Guam y Yap; y han subido regularmente en Bonins y moderada o considerablemente en el centro y norte de Japon. Dominaran en Filipinas durante las 24 horas siguientes vientos del cuadrante del SE. Buen tiempo generalmente con lluvias o turbonadas pasajeras".

### *Una colección de plantas se exhibira en el "At Home" de U. P.*

Con ocasión del "At home" de la U. P. que tendrá lugar el 17 y 18 de mayo y en el que se abrirá la universidad para el público, una fase interesante que promete atraer atención será la exhibición de una colección de plantas filipinas coleccionadas por el difunto botánico Dr. León Ma. Guerrero. Esta colección será puesta en exhibición en el departamento de botánica de la U. P. en el Rizal Hall. Otras plantas medcinales cultivadas en Filipinas también serán puestas en exhibición.


INVISIBLE
TAMPAX
LA MODERNA "SANITARY NAPKIN"
SIN ALFILERES, SIN ALMOHADILLAS
SIN FAJAS
DE VENTA EN TODAS LAS PRINCIPALES BOTICAS
AGENTES EXCLUSIVOS: T. J. WOLFF & CO., M. DE COMILLAS

BUILD YOUR OWN BUSINESS BY RAISING POULTRY

(ESTABLEZCA SU PROPIO NEGOCIO POR MEDIO DEL POULTRY)

El triunfo en el negocio de gallinas se puede lograr si se hace un buen comienzo por medio de un completo equipo, buena clase de gallinas y procedimientos adecuados.

Cada dia se hace mas creciente la demanda de gallos, carne y huevos de alta calidad; por eso se hace mas necesario mejorar esta clase de negocio—en este negocio mas lucrativo estan sus ganancias.

No se necesita un capital grande para poder empezar este negocio por medio de la "Incubadora PPP Hatch All", hecha en Filipinas por la "Philippine Poultry Products, Inc."; y le ayudaremos para que pueda empezar. Puede Vd. comenzar con un poco de capital, y ampliar su negocio a medida que se acumulan las ganancias.

La "Incubadora PPP Hatch All" que se fabrica expresamente para el clima en Filipinas, es el mejor oparato que se ofrece ahora a los Dueños de Granjas Avicolas en Filipinas—Lo usan y recomiendan los Aparceros y los Gerentes de la Granja Avicola del Gobierno.

El continuo aumento de nuestros parroquianos es la mejor prueba de la buena aceptacion general de nuestros productos.

**AGUA CALIENTE—Incubadora Recalentada por medio del Petróleo o Electricidad.**

| Tamaños | Precios |
|---|---|
| 100 Huevos | ₱ 60.00 |
| 175 " | 85.00 |
| 350 " | 120.00 |
| 500 " | 140.00 |

*Enviamos Catalogo gratis a los que nos piden. La PPP supera las ganancias y se puede pagar la misma por los pollos que produce. Es muy facil de operarla.*

PHILIPPINE POULTRY PRODUCTS, INC.
357-59 R. Hidalgo MANILA Teléfono 2-30-90

Getz Bros. & Co.
*Agentes Vendedores de la Famosa*
LECHE PURA EN POLVO
KLIM
SE UNE CORDIALMENTE A LAS CELEBRACIONES DEL
DIA DE LOS HOSPITALES
GETZ BROS. & CO.
G. de los Reyes Bldg., Manila

CON OCASION DEL
DIA DE HOSPITALES
OFRECEMOS A NUESTROS PARROQUIANOS Y AL PUBLICO UNA
Venta Especial
de
Jaleas de Australia
M/c Brooke's
*de*
Melon y
Limon
Melocoton
Quince o
Membrillo
Albaricoque
Manzana
Fresa
Tamaño: Lata de 12-Oz.
Tamaño: Lata de 1-1/2-Lb.
KIM KI GROCERY
*IMPORTADORES*
Tels. 2-41-77 y 2-66-50 122 VILLALOBOS
DEPTO. DE COLD STORES
Tels. 2-33-87 y 2-33-88 512 Echague

DIA DE HOSPITALES
...día dedicado al alivio de los enfermos...
Sus alimentos debidamente condimentados con nutritivos elementos
le haran mas fuerte, sano y robusto;
de ahi la necesidad de
VE-TSIN
(Gourmet Powder)
que contiene abundancia de vitaminas y otros minerales valiosos esenciales para la salud.
Los hospitales y autoridades sanitarias usan y recomiendan VE-TSIN para condimentar la comida de los invalidos y convalecientes.
*De venta en las tiendas y almacenes de Comestibles.*

La Voz de una Madre--
Leed esta angustiosa carta de una madre agradecida---enteraos de lo que ella hizo cuando su Bebé no paraba de llorar---Será de provecho para Vd!
Sra. Magdalena C. Sian
Abril 17, 1935
Sr. Leon Mangali, Gerente
de la Farmacia de Manuel Zamora,
R. Hidalgo, Manila.
Muy Sr. mio:
La que suscribe es una madre de una niña de 3 meses de edad. Por aproximadamente dos meses, desde el nacimiento de la niña, siempre ha sufrido de flatulencia o "ventosidad," casi todas las noches y a veces todo el dia. Con frecuencia, la niña lloraba mucho continuamente, y me parecía que nada había en el mundo que podiamos hacer para acallarla. Temía tanto que creía que el fin de la niña se aproximaba.
Fuí tán afortunada, empero, cuando el doctor que la atendió en la Casa de Matérnidad, donde dí a luz me aconsejo que diera a la bebé una dosis del famoso TIKI-TIKI Manuel Zamora de una a tres veces al dia, especialmente si la niña no dejaba de llorar. Como todas las madres, al principio no hice caso del consejo del doctor, por creer que la medicina era buena solamente para el beri-beri. Pero cuando me quedé casi atolondrada por los continuos lloriqueos de la bebé, acabé por decidirme, y con mano temblorosa mezclé una dosis de la medicina con mi propia leche y se la dí a la niña. Al minuto cesó de llorar. Lanzó su mirada a cuantos estaban en su derredor como si nos diera las gracias por haberla aliviado de la pena. Mas tarde me enteré de que el TIKI-TIKI Manuel Zamora es tambien un laxante suave, y en adición a sus cualidades asombrosas como un remedio efectivo contra el beri-beri infantil, o "taón," tambien limpia el estómago y arroja el gas que produce dolores.
Desde entonces he estado dando a mi bebé una dosis regular de esta maraviliosa medicina, y gracias a sus buenas cualidades, la niña crece sana y fuerte. No vacilaré en unirme a las millones de otras madres que recomiendan esta famosa preparación.
Muy sinceramente de Vd.
Magdalena Collantes de Sian.
P. D. Adjunto a esta el retrato de mi niña y el mio.
El
TIKI-TIKI
MANUEL ZAMORA
*ha salvado a millones de Bebés—Salvará también al suyo!*
TIKI-TIKI
MANUEL ZAMORA
EL ORIGINAL
EL GENUINO
EL MEJOR
*Contra El Beriberi Infantil*
PREVENGANSE CONTRA LAS IMITACIONES!
Puede ser que esta famosa medicina cueste un poco mas, pero ¿por qué vacilar sabiendo que es la medicina que le salvará de su enfermedad y de una muerte inesperada?
*De Venta En Todas Las Boticas*
FARMACIA de MANUEL ZAMORA
Teléfono 2-65-25 928 R. Hidalgo, Manila


M.E.C.D. 2016

# Pagina del HOGAR, la MUJER y el NIÑO

## La cocina moderna en el hogar

Primer plato: TORTILLA A LA JARDINERA

Ingredientes:
Cuatro huevos
Un pimiento
100 gramos guisantes
250 gramos patatas
Aceite

Modo de hacerla: Se frien las patatas y cuando estan fritas se añaden el pimiento y los guisantes, que estarán cocidos de antemano, se termina cuajandolo con los cuatro huevos, y está a punto de servirse.

Segundo plato: ALCACHOFAS RELLENAS DE JAMON

Ingredientes:
Ocho alcachofas
25 gramos de jamon

Modo de hacerlas: Una vez limpias las alcachofas, se cuecen con sal, despues de cocidas se les hace un agujero en el centro y se rellenan con jamon. Despues de rellenas se vuelven a poner en la cacerola y se rehogan con aceite refrito.

Tercer plato: CONCHAS DE CARNE

Ingredientes:
125 gramos de carne
Harina
Leche
Un huevo
Aceite

Modo de hacerlas: Los 125 gramos de carne, muy magra, se pican y se frien, se tendrá hecha una bechamel a la cual se agregan. Despues se llenan las conchas y luego se cubren con el huevo batido y se doran al horno hasta que adquieran un bonito color.

Postres: PASTELITOS DE MERMELADA

Ingredientes:
Mermelada
Manteca
Harina
Aceite
Cuatro mandarinas

Modo de hacerlos: Se pone la harina en la mesa y se hará una masa, agregando un poco de agua de modo que no quede ni blanda ni dura y despues se pone la manteca y se trabaja la masa hasta que tome la manteca y queda la masa terminada para cortar los pastelillos, los cuales se rellenan de mermelada, una vez hechos los pastelillos se frien en aceite muy fuerte y quedan en disposicion de servirse.

Primer plato: MENESTRA

Guisantes, 800 gramos
Tocino
Patatas, 500 gramos
Varios: cebolla, ajos, pimenton, zanaroria, nabo, aceite.

Una vez limpios los guisantes, las patatas, las zanahorias, nabo, cebolla y el diente de ajo (estas cinco cosas se parten en rodajas, se coge un puchero de barro, donde se pondrá el aceite con el tocino cortado a tiritas, cuando este dorado se le echa todo lo que se ha cortado a rajas. Cuando esta cocido se ponen la sal y el pimenton, se le añaden los guisantes y las patatas. Con un poquitin de agua y un chorro de vino se cuece a fuego lento.

Segundo plato: TOSTADAS SELECTAS

Dos huevos
Un panecillo
Mantequilla
Aceite

Se baten los dos huevos con sal; en una taza que resista el baño de Maria se pone a derretir la mantequilla, se le añaden los huevos batidos, removiendo siempre hasta que cuaje. El panecillo se parte a rebanaditas finas y se frien. Sobre la mitad de las rebanadas se pone el huevo y con las otras se cubre; se sirven sobre servilleta almidonada.

Tercer plato: ROLLO A LA MARMITON

Carne, 200 gramos, cortada muy fina en un trozo
Un huevo
Tocino
Ocho aceitunas, cebolla y un diente de ajo
Manteca

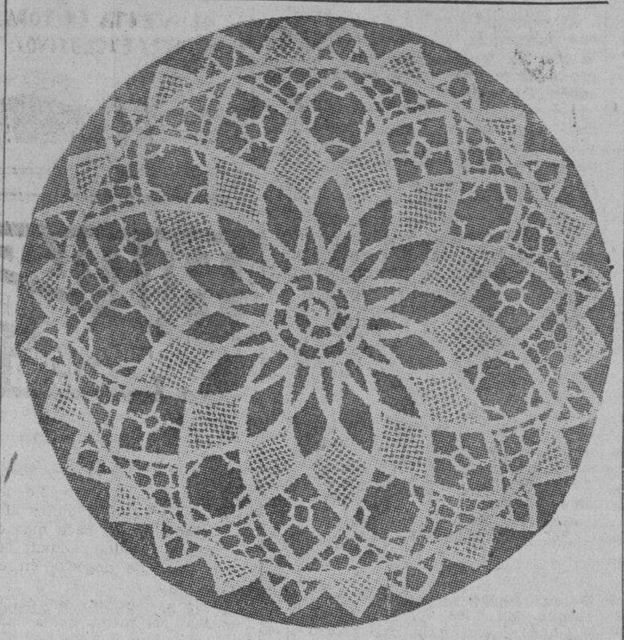
A la carne se le pone sal y se deja extendida en un plato. El huevo, que ya se tendra cocido, se pica con la carne de las ocho aceitunas y el tocino; el picado se pondrá dentro de la carne y se hará con ella un rollo que se atará con un cordelito muy fino para que quede bien hecho. En una cazuela se pone la manteca, cebolla y ajo, se deja dorar un poco y se le incorpora la carne, se le hace dar unas vueltas a fuego vivo, se le pone un poco de vino y se mete al horno. Para saber si esta cocida se pincha con un tenedor y si se introduce es que esta cocida. La salsa se pasa por un tamiz y se sirve con la carne que se le habrá quitado el cordel.

Postre: PUDING DE CASTAÑAS

Castañas pilongas
Un huevo
Azucar
Leche y vainilla

Se ponen a cocer las castañas. Una vez cocidas, se pasan por un tamiz. La leche se hierve con un poco de vainilla y azucar. Se agrega a las castañas y tambien el huevo, que quedará como un pure. Se tiene preparado un molde con azucar tostado y en el se echa el pure, poniendolo dentro del horno, no muy fuerte; cuando parece que esta cocido se introduce un palillo y si sale seco es que esta cocido. Se tiene que sacar del molde mientras esta caliente.

## TAPETITO DE ENCAJE



*Las mas novicias en trabajos de aguja, como las mas expertas, pueden ejecutar este tapete. En el las novatas no encontraran ninguna dificultad. Este centro de encaje se hace con dos trencillas de 5 mm. de ancho, de tono beige. El adorno se dibuja sobre papel tela o sobre papel fuerte y siguiendo el dibujo se coloca la trencilla, sujetandola con hilvanes muy menudos. Todas las uniones de la trencilla se sujetan con hilo fino y despues se hacen las bridas festoneadas con milanos y piquillos y los calados, de punto de tul. Todo se hace con hilo crudo.*

## Los niños pueden ser listos o tontos de acuerdo con el alimento que toman

UNA ESCENA FAMILIAR

El Departamento de Higiene Publica de uno de los mayores Estados de la Union de Norte America dice que... "los niños pueden ser listos o tontos de acuerdo con la forma en que se alimenten". Hacen ver que cuando la dieta del niño es deficiente en Vitamina B, tiene un efecto marcado en su habilidad para aprender, en su salud general y en su inteligencia.

"Si el niño no es muy listo", continua el informe del Departamento "uno tal vez puede creer que nació estupido. La ciencia moderna, sin embargo, revela el hecho de que la inteligencia de un niño depende en gran parte de la forma en que se alimente. Para determinar la inteligencia de un niño, su nutricion, (es decir, la seleccion cientifica de la dieta) juega un papel mas importante que la naturaleza. Por consiguiente, con el conocimiento moderno a su alcance acerca de la nutricion, depende de los padres mismos si sus hijos resultan listos o estupidos."

Las dietas corrientes no suplen suficiente cantidad de la Vitamina B para el buen desarrollo. Sin embargo, la dieta se puede enriquecer con este elemento alimenticio tan necesario si se agrega a ella la levadura fresca. Este alimento natural saludable es la fuente mas rica que se conoce de la Vitamina B.

## Postales de Baguio

Elegia del pino seco

*Ayer el sol, de dia,*
*y, de noche, la luna*
*te vestian de una*
*blanda policromia,*
*al bañarte en su grata*
*claridad, mitad oro y mitad plata.*

*Con los pinos hermanos,*
*tú movias las ramas*
*brillantes, como llamas,*
*y vivas, como manos,*
*recibiendo el tesoro*
*de la luna de plata y el sol de oro.*

*Hoy, cuando el sol te dora*
*y la luna te encala,*
*la luz que en ti resbala*
*se diria que llora,*
*al ver que la esmeralda*
*de antes ya tu figura no enguirnalda.*

*Tú mismo, bajo el peso*
*de la pena, te inclinas,*
*sin que tus ramas finas*
*tengan el embeleso*
*de los blancos y rojos,*
*encanto ayer del alma y de los ojos.*

*Mañana, oh pino enhiesto,*
*rendirás tu entereza*
*a la ruda destreza*
*del leñador, opuesto*
*a todo árbol que pierde*
*la bella pompa del ramaje verde.*

*Y acaso ¡ay!, pino seco,*
*sufras la triste suerte*
*de ver cómo la muerte*
*se cobija en el hueco*
*del ataúd, formado*
*con tablas de tu tronco desbastado.*

*...Tan sólo—¡y plegue el cielo!—*
*tendrás mejor fortuna,*
*si, convertido en cuna,*
*meces a un pequeñuelo*
*de balbucir sonoro,*
*ojos azules y cabellos de oro...*

Augusto SANTAMARIA.

## Cultivad vuestra belleza.-El cuidado de las manos

Uno de los mayores encantos de la mujer es la belleza de las manos, pues le añaden una nota de gran refinamiento, por lo que se comprende que haya sido cantada por numerosos poetas y que un celebre autor haya dicho que "la belleza de las manos es la más aristocratica".

En todos los tiempos y en todos los paises se ha rendido culto a las manos bonitas y hoy en dia podria asegurarse que no hay rincon del mundo en que se desconozca la atraccion, el sutil encanto que tienen unas manos bonitas y bien cuidadas.

Pero el conservarlas asi las que por naturaleza ya las tienen bellas y el depurar y refinar las que no lo son, requiere una constante atencion y un conocimiento de los medios para lograr lo uno y lo otro. Con este fin reproducimos en esta pagina un grupo de recetas seleccionadas entre las que varios cientificos y tecnicos recomiendan para el cuidado de las diferentes partes de las manos.

**La blancura de las manos**

Es conveniente acostumbrarse a lavarlas siempre con agua templada y una vez secas sumergirlas en: Agua tibia, 500 gramos.—Tintura de mirra, 1-1/2 gramo.—Acido sulfurico, 2 gramos.

Otra receta recomendable es la siguiente: Parafina, 25 gramos.—Lanolina, 10 gramos.—Vanilina, 0.1 gramo.—Esencia de rosas, 0.05 gramo.

Se mezcla la lanolina con la parafina fundida y se aromatiza.

Para las manos enrojecidas es buena una pomada compuesta de: Oxido de cinc, 5 gramos.—Oxicloruro de bismuto, 2-1/2 gramos.—Aceite comun, 12 gramos.—Glicerina, 50 gramos.—Lanolina, 30 gramos.—Agua de rosas, 5 gramos.

**Para las manos agrietadas**

Cuando las manos se han agrietado es porque se han secado mal, y es conveniente devolverles la suavidad; para lo cual el tocar agua lo menos posible es lo esencial.

Deberán practicarse solamente los lavados más precisos y se frotarán con glicerina; luego con un lienzo suave, se secan y espolvorean con polvos de talco. Tambien da excelentes resulados la siguienae solucion: Agua de rosas, 100 gramos.—Glicerina neutra, 20 gramos.—Tanino, 0.25 gramo.—Borato, 1 gramo.

Si quereis suavizar las manos y hacer desaparecer manchas se recomienda la siguiente pomada: Oxido de cinc, 5 gramos. Acido tanico, 5 gramos.—Aceite de almendras dulces, 20 gramos.—Esperma de ballena, 15 gramos.—Cera blanca, 50 gramos.—Agua de rosas la necesaria para dar consistencia a la crema.

**Los dedos**

El masaje de los dedos se hace empezando por la uña en direccion de la muñeca. Primero se hacen los dedos por separado. Se recomienda terminar la operacion haciendo un masaje general de la mano cual si se calzara un guante con las manos cugiertas de crema.

**Limpieza de las Uñas**

Si quedan las uñas sucias despues de haberlas frotado con jabon y un cepillo se limpian con un trozo de trapo mojado en agua caliente y un poco de amoniaco. Tambien puede hacerse poniendo al final de un palillo un poco de algodon y empaparlo en agua oxigenada pasandolo en seguida entre la uña y la carne.

Si se os manchan las uñas de tinta poned encima de la mancha un poco de leche dejandola empapar un rato; lavadlas despues y repetid la operacion si la mancha persiste.

**Uñas quebradizas**

Si teneis las uñas quebradizas frotadlas todas las noches al ir a dormir con limon y despues con el siguiente preparado: Alumbre en polvo, 2 gramos.—Aceite de nueces, 30 gramos.—Colofonia, 10 gramos.—Cera blanca, 5 gramos.

**Uñas con manchas blancas**

Las uñas que presentan manchas blancas se las debe recubrir por la noche al ir a dormir con una mezcla de pez y mirra fundidos a partes iguales.

**Para dar brillo a las uñas**

Para dar brillo a las uñas usad esta excelente mezcla: Carmin en polvo, 25 gramos.—Glicerina, 3 gramos.—Magnesia, 10 gramos.

Cuando esta bien unido, sin la menor traza de polvo suelto, se pone encima de las uñas; despues se limpian con agua clara y se frotan con el abrillantador de gamuza.

Si preferis barniz podeis, usar el siguiente: Amoniaco, 2 gramos.—Tintura de mirra, 30 gramos.—Carmin de cochinilla, 10 gramos.—Eosina, 20 gramos.

---

Un observador francés ha formulado las siguientes reglas para juzgar a las personas por su manera de reír:

Las personas que se ríen en A son francas, leales, amigas del ruído y del movimiento, pero tal vez de carácter mudable y versátil.

Las que se ríen en E son flemáticas.

La risa en I es la de los niños, las personas tímidas, sencillas y débiles.

La risa en O significa generosidad y robusto atrevimiento.

Con los que se ríen en U hay que tener cuidado, porque son falsos o misántropos.

---

**La mamá.**—Juanita, como le pegues otra vez al gato haré exactamente lo mismo contigo. Si le das un golpe te daré un golpe; si un tirón de pelos, te daré un tirón de pelos.

**Juanita.** (Después de considerar el problema momentáneamente). —Pues entonces le tiraré del rabo.—

---

La frescura, el color, la gracia, se van con la juventud; pero cuando la belleza está en la forma, en la pureza de las líneas, en la dignidad, en la majestad, en el pensamiento, la belleza se modifica en os diversos estados de la vida, pero no pasa.

## NUESTRAS Mujeres

Doña SOFIA REYES DE VEYRA

Por MARINA

No es tarea facil el obtener una entrevista con damas tan prominentes como doña Sofia R. de Veyra que tiene sus horas fijas para los quehaceres dentro del hogar, para sus enseñanzas como profesora de la Universidad del Centro Escolar, para sus ocupaciones oficiales como miembro del Comite de Indultos y de la Junta de Censuras y para sus actividades sociales, siendo como es, Presidenta del Club de Mujeres. No me ha extrañado, por tanto, en vista de estas obligaciones de doña Sofia, el que se hubiese estado posponiendo esta entrevista varias veces.

—¿Que impresion tiene usted, doña Sofia,—comencé—de los trabajos del Club de Mujeres?

—Tiene necesariamente que ser triste, cuando, por falta de medios, aun sobrando mucha voluntad, no se pueden remediar los males y miserias por que pasan muchas familias infelices que viven en sitios malsanos de Manila, especialmente en Tondo y San Nicolas, y cuando, por el mismo motivo, nos vemos impotentes de redimir a tantas niñas antes inocentes que han caido a manos de individuos sin conciencia que las han pervertido y corrompido. En el "Good Shepherd", en donde recluimos a esta niñas, alli verá usted—cosa increible—a niñas de once años, ya relajadas, por haber sido inicuamente engañadas. Muchas de ellas vienen de las provincias de Leyte, Cebu, Albay y Capiz atraidas de encontrar aqui algun trabajo para luego ser dedicadas a un malvivir. Para minimizar en cierto modo esta practica, a peticion del Club de Mujeres, se crearon las plazas de mujer-policia, y tambien para vigilar dentro de nuestros coliseos cinematograficos y en los parques y otros sitios publicos a nuestras "co-eds".

—¿Y cree usted que la mujer-policia cumple con honradez su deber?

—Es un punto que debo aclarar. Anteriormente la seleccion de mujeres-policias se hacia depender de la recomendacion del Club de Mujeres; y nosotras nos cuidabamos mucho de escoger a aquella o aquellas mujeres que por su honradez a carta cabal creiamos que podrian estar a la altura de las circunstancias. Esta practica ya se ha dejado a un lado, y en los nombramientos hoy dia de mujeres-policias el Club de Mujeres no tiene nada que ver. De las recomendadas por nosotras, no queda mas que una, la antigua; las otras dimitieron. Creo que no es justo suponer que porque alguna que otra mujer-policia haya come-

*(Continua en la pagina 20)*

## La mujer y el arte del maquillaje

Aunque muchas de las mujeres que se maquillan crean "que no se les notará", en la calle, en el teatro, en la fiesta o en la visita, estan en un error gravisimo. Otras piensan que "todo el mundo" esta ya acostumbrado a verlas maquilladas, y como todas lo hacen, se pasa inadvertida la pintura inhabil y hasta caricaturesca y ridicula.

El hábito de pintarse, de acentuar coquetonamente las gracias que la naturaleza otorga, es un arte al que la mujer verdaderamente elegante y de buen tono, debe dominar de modo minucioso.

Estudie cada una sus facciones, la armonia de las mismas, ese soplo magico, ese no se sabe que de belleza y de encanto que dibuja su personalidad. Sepa entonces si desea aumentar algunos detalles del conjunto facial, hacer uso apropiado de los elementos que el arte pone a su alcance. Solo asi consigue una mujer triunfar verdaderamente en los campos de la elegancia genuina.

MEDIAS MÁS LINDAS AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

LA media más linda que puede conseguirse, la media Holeproof, es hoy más bonita, más tentadora que nunca. Los nuevos refinamientos y rasgos contribuyen a su perfección. Estas preciosas medias de seda natural tienen ingeniosos refuerzos que acentúan su espléndida duración.

La media Holeproof se vende a precios económicos al alcance de su bolsillo... Le resultarán una verdadera economía porque en cada elegante par, disfrutará de mayor duración. ¡Toda mujer sabe que esta media es una adquisición que vale la pena!

Distribuidores en Filipinas
Hamilton-Brown Shoe Co.
109 Escolta, Manila.

MEDIAS HOLEPROOF

1-35

Formula: Menthol 0.3 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.5 gm., Oil Pinus Pupillo 0.1 gm., Excipients to make 30 gm.

Lea LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS

*Ninguna Fiesta Es Completa*
sin el
JAMON "PIÑA"
—el delicioso jamon de mejor gusto
*En los principales almacenes de comestibles en todas prtes.*

L·R·AGUINALDO & CO., INC.

*Ciertamente Ud. necesita algunos de estos.....*

500 Juan Luna
ES DE SABIO SABER AHORRAR

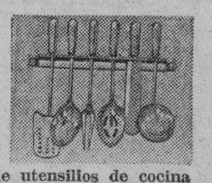
**Extractor de jugo de frutas ..... ₱2.80**
con una vuelta del mango, el jugo fluye en una copa de medir, nada que se estropee, nada que se herrumbre.



**Fiambreras ..... 90¢**
Para que?
Para un "picnic", desde luego!

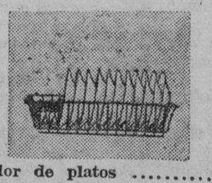
**Juego de cotelera ..... ₱2.40**
cristal decorado de 9 piezas—un poco de esto y un poco de aquello—agítese y luego vaciese en pequeños vasos y sírvase.

**Juego para agua ..... ₱1.95**
9 piezas—y decimos para agua pero que puede servir para otros liquidos o bebidas refrescantes.



**Juego de utensilios de cocina de 7 piezas ..... ₱1.30**
de absoluta necesidad para la cocina y una ganga a este precio.

**Sorbeteras ..... ₱5.29**
Tamaño de tres cuartillos a este precio. tambien tenemos de otros tamaños—una ganga a este precio.



**Escurridor de platos ..... 60¢**
hace escurrir y luego secar—los platos, y sus vajillas, señora.

**Cristaleria Tiffany 10¢ para arriba**
para almuerzo, comida, te o cena—no los encontrara a este precio pero en Aguinaldo si—hermosamente decorada, rosado o verde—cualquiera pieza desde una copa a un juego de 150 piezas.

·*AGUINALDO* PARA ARTICULOS DEL HOGAR
PISO PRINCIPAL

*Aguinaldo limita sus ventas a credito a solamente un 8% de su volumen de venta total redundando en economia para Ud. de 5% por lo menos.*


M.E.C.D. 2016

CUENTOS PARA LA VANGUARDIA

# ESCENAS DEL DIA

—¡Ay! mamá, se acerca la hora de partir... ¿y cómo me desprendo de ti?

—¡Hijita mía!... No temas. El Angel de tu guarda te acompañará. (Diciendo esto, se estrecharon en un abrazo)

\# \# \#

Luis y Puring se dirigen al muelle.

El uno alegre, la otra llorándo al verse separada de su madre.

Llegan al barco, y al poco tiempo arranca, y surca magestuoso sobre las olas.

El día era sereno y al sol no le cubría ningún celaje.

La brisa juguetona se entretenia haciendo filigranas con las banderitas del barco y refrescaba los rostros de los pasajeros.

—Hermoso viaje vamos a tener Puring, le decía Luis.

—Si... y a mamá ¿quién la consolará?

—No te apures... esas cosas pasan pronto.

—En vosotros pasan, en nosotras laceran el alma.

—En que no se vive del corazón, se vive de la realidad.

—Quita el corazón de las cosas, y verás qué queda.

—Pues quedará lo positivo, lo real, lo que cuenta.

—Y todo ello sin luz, sin colores, sin amor, sin poesía.

—¡Bueno!... Bueno!... estás impresionada y lo ves todo lúgubre.

—Si... lo estoy, no lo niego, pero tú debes tener el corazón ya petrificado.

—No lo dudes... cuanto más se vive, se sienten las cosas menos.

—Yo creo todo lo contrario, que cuanto más se vive, se siente más.

—Ya me lo dirás cuando lleves en Manila un añito.

—No pienso cambiar... mi mamá será mi escudo de protección.

—No lo creas... cambiarás de opinión ante los hechos, así es la vida.

—Mira... déjame... no nos entendemos... me retiro al camarote.

—Cómo quieras, Puring, y advierte que yo soy algo duro.

—Ya lo veo... hasta más tarde, Luis.

\# \# \#

El barco seguía su rumbo y con suma facilidad iba cortando las olas.

Al llegar la noche, la estela que dejaba en pos de sí era maravillosa.

Parecía que el agua brotaba de su fondo para verse en el espejo de la luna.

Las olas respetaban ese camino triunfal abierto por la nave, y a grandes distancias, aún perduraban los penachos de espuma que separaban su camino de triunfo del resto del mar.

A la hora de la cena, Puring no asistió. Su hermano fué a llamarla, pero por toda respuesta le dijo que se encontraba satisfecha. Luis no insistió e hizo los honores a una cena suculenta.

Al despuntar la aurora del día siguiente, los dos hermanos tomaron juntos el café sobre cubierta.

Puring estaba más consolada, y sin saber por qué las lágrimas habían dejado su rostro más bello.

¿Será verdad que la mujer es más bella cuando llora que cuando ríe?

Creo que sí... y es porque en el dolor resplandece más el alma, cuando más brilla.

Cuando con más encanto se asoma a los ojos y los baña de amor.

Si quereis ver el fulgor de un alma, si quereis una prueba de su existencia, no teneis más que contemplar el rostro y los ojos de una mujer agobiada por el dolor y las lágrimas.

—No seas tonta, decía Luis a su hermana Puring, sacude de ti esa tristeza que cubre de luto tu alma.

—No puedo, Luis, siempre junto a la madre, me es imposible caminar sola por el sendero de la vida.

El tiempo se encargará de descubrirte nuevos horizontes, pero temo que sucumbas si sigues así. La tristeza mata muy pronto.

—Lo que temo es el tiempo, las ocasiones, y esos horizontes que tú dices. Borrado de mi alma ese amor puro de la madre, y sus consejos... ¿Qué será de mí?

—¿Que qué será?... Pues nada... vivir de ti... para ti... y, en todo y por todo, sacar el jugo de la vida.

—La mujer no es como el hombre, siempre tiene que tener un arrimo.

—Pues procura casarte pronto y lo encontrarás.

—No me hables de eso... para mí está muy lejano ese día, no quiero otro amor, ni otra ayuda, que la de mi madre.

—¿No ves como las aves cobijan a sus hijos hasta que son bolanderos? Después tienden el vuelo y no se acuerdan más de sus padres.

—¡Dale bola!... no seas idiota al compararte con los irracionales.

¿Olvidarnos de los padres en su vejez?... ¿Y esa ley de amor grabada en nuestras almas?... Nosotros tenemos un fin más noble que cumplir. No es esta vida la única, nos espera otra, y este mundo, como dice mamá, no educa sino pervierte.

\# \# \#

Así pasó el día, y entre coloquios y disputas se acercó la segunda noche de barco para despertar en Manila.

Despuntó la aurora, y cuando se dieron cuenta Luis y Puring, el barco se encontraba ya amarrada al muelle.

Con toda celeridad prepararon sus maletas y demas enseres, sacándoles fuera del camarote.

Da. Juana, hermana de la madre de Puring, les esperaba hacia rato, pero, pero no se había atrevido a subir a bordo por ser aún bastante temprano.

En el momento en que asomaron fuera del camarote, subieron Da. Juana y Andrés su hijo a bordo, y después de los abrazos y besos de rúbrica, se fueron todos en auto a casa.

Luis relató a su tía la tristeza de su hermana Puring, su timidad y su agotamiento de fuerzas. Puring, callada, no despegó los labios, y sólo se contentó con decir a su tía que deseaba pronto volver con su mamá, que era su verdadero centro.

A lo dual Da. Juana la dijo que no se apurase, que estaría mejor tratada que en su propia casa.

Pasaron los días y los meses, y el tiempo, que como dice Selgas; "es el gran matemático que resuelve todos los problemas", se encargó de curar y cicatrizar los dolores y pesares del alma de Puring.

Asiste ya con frecuencia a los cines, y, de vez en cuando, es llevada por sus amigos y amigas a los cabaret y otros sitios de jiras, donde se divierte mucho con peligro de su alma.

Los buenos consejos de su madre queridísima la diera, como específicos y lenitivos contra el demonio, mundo y carne, ya les tenía casi olvidados.

Ahora estaba engolfada en los preceptos de la moda.

Faltar a ellos, lo tenía por una falta más grave, que a los mandamientos de la ley de Dios.

La diosa moda la tenía esclavizada y hecha una lástima.

Al principio escribía a su mamá con frecuencia, y el papel donde la escribía tenía muchos borrones, efecto de las muchas lágrimas que sobre él derramaba.

Ahora la manda cartas perfumadas, y sin darse cuenta, del todo mundanales, con el fin que la mande dinero, mucho dinero, para consumirlo en el lujo y los placeres.

Da. Cándida, llena de experiencia de la vida, al leer esas cartas perfumadas y llenas de espíritu del mundo, lloraba sin consuelo y escribía a su hermana Juana en los siguientes tirminos

"Mi querida hermana: En tan solo siete meses veo que mi hija progresa mucho, y temo que en tan poco tiempo transcurrido deshoje la flor que su alma atesora. Lo cual te debo indicar que ese progreso no es según la educación que la he dado. No te reprocho, pero si quisiera tuvieses mano para separarla de esemundo que corrompe, en vez de educar.

"Los encantos de la virtud que atesoraba su alma, loe veo suplantados por los encantos de su cuerya centenares de pesos, y lo siento, po. En la moda me ha consumido porque con ellos dejo de socorrer muchos pobres, y lo que peor es, que con ellos contribuyo a su perdición. No la mandaré ya más dinero, te lo mandaré a tí para que con prudencia sepa gastarlo y en qué.

La honestidad suele ir mejor vestida y con poco gasto. La moda cuanto más consume mas desnuda. Ya sabes que la quiero como a las niñas de mis ojos, y antes prefiero verla muerta que convertida en piltrafa hedionda.

"Una semilla carcomida no puede ya germinar, ni para Dios, ni para la humanidad, ni para sí misma.

"Estoy intranquila... escribeme..

"Tu hermana,

*Cándida.*

Da. Juana recibió ésta carta con una indiferencia rayana en estupidez.

Contestó a su hermana con ese espíritu frívolo de muchas mujeres modernas que no debieran ser madres.

Héla aquí con su contestación.

"Querida hermana: Se vive, mi querida hermana, en conformidad de los tiempos.

"La sociedad educa según sus máximas modernas. No debes ser anticuaria, pues la moral y la moda sufren sus alteraciones, que nosotras debemos acatar.

"Hu hija Puring es ya una dalaga 'chic', cortada según los últimos patrones de la moda. Da gusto ver como se adapta a los presentes tiempos. La moda hará de ella una niña preciosa en quién pondrán sus ojos muchos.

"Esto te debe alegrar, pues son los frutos más hermosos de este mundo. Su porvenir creo será fructífero. Sabe ya, en tan poco tiempo, bordar, cantar... y recorre las teclas del piano con una soltura, que ya quisieran para sí otras.

Sus amigos y amigas la adoran, así que no puedes pedir más.

"No obstante, dado lo que me dices, procuraré separarla un poquitín de sus muchas amistades... en esto creo se extralimita un poquito.

"Duerme y vive tranquila, tu termana cuidado.

"Tu hermana,

"Juana".

Esta contestación estremeció a Da. Cándida y formó su plan irrevocable de mandar volver a su hija después de concluir el curso.

¿Qué me debe alegrar, decía?... ¿Y por qué?... ¿Porque en mi hija ya no hay virtud... ni conciencia... ni moral cristiana, sino moral de moda?

¿Y todo lo que yo he trabajado por modelar su alma y corazón, según los principios sanos de la Religión, por tierra?

¡Vamos!... Que no puede ser.

La moral es una siempre... no cambia.

Esa educación frívola acabará con mi hija. Se le cierra las puertas del cielo, nuestra patria, y se le habren las del mundanal escandalo.

¿Para eso nos ha puesto Dios sobre la tierra?

Quiero que salga y saldrá de ese "Mausoléo"... de esa Manila, que tiene a mi hija aprisionada.

Hermoso, sí, muy hermoso por de fuera, pero en su interior no hay más que basura gusanos roedores y piltrafas podridas.

¡Qué son muchisimas jóvenes en esa "Babel", sino sepulcros blanqueados!!

... ... ... ... ... ... ... ... ...

Unas semanas después de recibir la carta de su hermana Juana, recibe una carta de su hija Puring, que le decía:

"Mi queridísima mamá: ¡Qué buena eres!! Te digo esto porque velas por mí. Pero no creas, mamá, que es tan fiero el León como me lo pintabas.

El mundo tiene muchas cosas buenas, y como dice tía, tenemos que vivir según sus máximas, y según la moda que impere. Así se vive y así se goza de la vida.

Tengo mis amigos que me adoran, y mis amigas. Todos me quieren mucho, y mi corazón rebosa de alegría en los saraos y reuniones íntimas. Tú me decías que el corazón es un ciego que no vé, pero yo te digo que entiende de amores y nos hace alegre la vida.

Lo único que noto es que cansa y fatiga y nunca dice basta.

No obstante, mi amor no te deja y me salva en muchas ocasiones.

Es cierto que tropiezo muchas veces, pero tu cariño me levanta.

Algunos desengaños he llevado ya en el poco tiempo que llevo en Manila, pero dicen que es cuestión de caer y levantarse, y así lo hago.

Como ves, se acerca el día de mi santo y espero tu regalo, que quiero que sea este año un espejo de luna. Si me mandas dinero, mejor, aquí lo compraré en la escolta, que está convertida en un verdadero paraiso.

Te felicito de corazón, mamá, y has de saber, que con tu imagen, paso los días y con ella sueño muchísimas veces.

*Tu hija queridísima,*
*PURING".*

Al recibo de esta carta, Da. Cándida, se confirmó más en su resolución.

Me alegro que me pida un espejo, decía, yo la mandaré tres, y con ellos una buena lección practica.

Llamó a un chino ebanista para que le hiciese tres preciosos marcos de maderas finas, costasen lo que costasen. Las lunes de los espejos las encargó a Manila.

Pasado un mes, y habiéndolos tenido en su poder, tomó la pluma y escribió a su hija Puring, en la siguiente forma:

"Mi queridísima hija: He recibido tu carta perfumada que me ha hecho llorar, tal vez sea por no estar acostumbrada a tales olores.

Veo por tu carta, que el mundo, demonio y carne y tu propio corazón, poquito a poco, suplantan a Dios, de quién hemos recibido la vida, nos movemos y somos.

Veo que ya no eres la que eras, sólo por seguir a tú corazón ciego.

Los amigos que tanto te quieren y te adulan tanto, creo que buscan de tí otra cosa, que aún no me atrevo a decirte, pero creo que a estas horas, por tus caidas, ya lo sabes.

Dices que no es tan fiero el León como yo te lo pintaba, si es así ¿por qué no te sostienes? ¿Por qué los desengaños de que me hablas? ¿Por qué tanto se fatiga tu corazón?

El mundo, como tú dices, tiene muchas cosas buenas, no lo dudo, pero nosotros las hacemos malas y las corrompemos. Además las máximas del mundo, están opuestas a las máximas de Dios.

El mundo dice que vivamos según la carne, y Dios nos dice que vivamos en conformidad de su Santo Evangelio y de su Santo Espíritu.

El nos dice que la moda es nuestra norma de vida, y Dios nos dice que la moral cristiana es la que nos salva y es nuestra verdadera pauta.

¿Estamos en este mundo para cebo de nuestras pasiones?

¿Qué pretenden las jóvenes de nuestros dias con sus escotes y su carne al aire libre? ¿Sabes lo que pretenden?... Pues que seamos de fuego con que abrasemos y nos abrasemos... que seamos anuncios vivos para que los hombres sacien su hambre y su sed de carne.

Eres mi hija, así que déjame que siga enseñando, ya que tú también quieres corregir a tu propia madre.

Di, Puring, ¿te crees tú que Dios aceptará la carne podrida en el cuelo?

¿Es por ventura el mundo nuestra verdadera patria? ¿De donde venimos y adónde vamos? ¿De qué le sirve al hombre y a la mujer gozar y enriquecerse en este mundo, si después pierden su alma?

Te repito otra vez que el corazón es un ciego, y si adivina algunas veces, solo es por la luz que recibe de nuestro entendimiento.

Los que viven solamente del corazón, son unos desgraciados que consumen su vida en deleites. Su vida les es corta, porque viven muy de prisa, gastando el tesoro que nos dió Dios y postrándose de hinojos ante el ídolo de bastardas pasiones.

(Continua en la pagina 20)

## Busto extraordinario de Jesus

Este busto de Jesucristo fotografiado por primera vez, es la obra de Arnold Foerster, escultor de Glendale, California que aparece a la izquierda. Esta obra que se hizo en dos noches de lo que el llama "labor inspirada", se cree que será objeto de controversia artistica.

PICOT—*para La Esbeltez de la Juventud!*

Por que envidiar a las hermosas mujeres y niñas que se conservan esbeltas y atractivas! PICOT puede ayudarle a adquirir y conservar la esbeltez de la juventud. PICOT limpia el sistema de impurezas, tonifica la digestion y le hace sentirse—y parecerse—años mas joven

Pruebe PICOT SALT de Gusto de Uva por una semana... vea la diferencia en su visión de la vida, animo y apariencia.

En venta por todas boticas de primera clase.

F. H. STEVENS & CO.
Esquina David y Dasmariñas

PICOT
Grape Salt
FLAVORED

Formula: Acido Tartarico, 44.16%; Potasio Bitartrate, 2.25%; Bicarbonato de Sodio, 47.00%; Para endulzar 4.50%; Extracto Natural de Uvas. 1.50%.

GALISATUM
LUNAS GALIS

De resultado efectivo contra las enfermedades de la piel como Salpullido, Comezón, Sarna, Granos, Granitos, Eczema, Caspa, Empeine.

P0.40

BOTICA DE STA. CRUZ
Dr. CARLOS JAHRLING
Plaza Goiti — Manila

P1.00

Formula approved No 21492: Camphora 8 Gms; Menthol 15 Gm.; Resorcinol 50 Gm.; Acid Salicylic 30 Gm.; Zinc oxide 240 Gm.; Sulphur 120 Gm.; Excipient q.s. 1000 Gm.

JOYERIA DE FANTASIA

EXTENSO Y NUEVO SURTIDO EN BROCHES, PULSERAS, COLLARES, PENDIENTES Y PEINETAS DE NOVEDAD.

DESDE ₱2.50 EN ADELANTE

H. E. HEACOCK CO.

MANILA Y SUCURSALES DE PROVINCIAS.


M.E.C.D. 2016

# Bibliografia

## UNA VALIOSA OBRA JURIDICA

Por MANUEL C. BRIONES, *Senador por Cebu*

Una contribucion muy util y valiosa a la biblioteca juridica de nuestro pais es sin duda alguna el nuevo libro que acaba de publicar el distinguido letrado Sr. Jose Lopez del Castillo, Jefe de la Division Legislativa y de Registro Civil de la Biblioteca Nacional. El libro se titula "Civil Register Act Annotated" y viene a ser unas notas o comentarios sobre la Ley No. 3753 que establece un registro civil para la anotacion e inscripcion de los actos concernientes al estado civi de las personas. Es un grueso volumen de 435 paginas y su presentacion material constituye un señalado credito para la Imprenta de la Universidad de Santo Tomas que es su editora.

Avaloran la obra no solamente las abundantes citas de jurisprudencia y los concienzudos comentarios del autor sobre la interpretacion de los veintidos articulos de que se compone la Ley de Registro Civil, sino tambien las opiniones emitidas por el Registrador Civil General, desde la aprobacion de dicha Ley hasta la fecha de la publicacion de la obra, consultas hechas en su mayor parte por Tesoreros Municipales en el desempeño de sus deberes como registradores civiles locales. La obra contiene, ademas, ocho apendices, a saber: el texto castellano de la ya mencionada Ley de Registro Civil No. 3753; los artículos del Codigo Administrativo Revisado sobre defunciones; la Ley de Matrimonio; la Ley de Divorcio; las disposiciones del Codigo Civil sobre paternidad y filiacion con las anotaciones necesarias a las disposiciones del mismo Codigo sobre el registro de estado civil; la Ley de Registro Civil Española de 17 de Junio de 1870—materias todas que se relacionan entre sí por su índole homogenea—; y una lista completa de los registradores civiles locales auxiliares.

La importancia y utilidad de esta obra del Sr. Lopez del Castillo salta a la vista si se tiene en cuenta que el establecimiento de un Registro Civil sistematico y adecuado es una de las atenciones que todo Estado moderno y bien organizado estima primordiales y necesarias. El registro civil no solamente responde a imperativos juridicos de primera categoria, sino que constituye tambien una especie de censo en relacion con los datos que esta destinado a recoger los nacimientos, las defunciones, los matrimonios, las anulaciones de matrimonios, los divorcios, las legitimaciones, las adopciones, los reconocimientos de hijos naturales, las naturalizaciones y los cambios de nombres y apellidos. De hecho, desde la toma de nuestro ultimo censo que data desde 1918, la única fuente de relativa eficacia autentica que tenemos en Filipinas sobre tales datos es el registro civil. Por eso con sobrada razon se ha dicho que una de las medidas mas constructivas adoptadas por la Legislatura Filipina en la última decada es la citada Ley No. 3753 que establece un registro civil sistematico y centralizado mediante la consolidacion de las agencias dispersas y mal organizadas que existian sobre el particular antes de la aprobacion de dicha ley. Bajo el presente sistema el Director de la Biblioteca Nacional es el Registrador General Civil y los Tesoreros Municipales son los registradores civiles en las localidades con estricta subordinacion a la autoridad del Registrador General. Solamente de esta manera se ha podido acabar con un regimen de confusion e ineficiencia en materia de registro civil.

Para poner de relieve la importancia y utilidad de un buen registro civil en la vida de un pueblo moderno, me parece sumamente apropiado transcribir a continuacion algunas notas historicas que trae el mismo autor Sr. Lopez del Castillo en el prefacio de su obra, a saber:

"Durante la Edad Media no habia registros de nacimientos, matrimonios y defunciones. Cuando se estimaba la necesidad de proba hechos referentes a nacimientos, matrimonios y defunciones, las partes interesadas se veian obligadas a presentar testigos y a recurrir a ciertas presunciones. De esta manera, en aquellos tiempos remotos, para probar la edad de un niño, el padrino o la madrina tenia ordinariamente que declarar bajo juramento su conocimiento sobre la edad de dicho niño, debiendo ser corroborada su declaracion por el sacerdote que lo haya bautizado.

"Fue el clero catolico el que primeramente establecio la practica de anotar en registros especiales los actos concernientes al estado de las personas. Respecto a los nacimientos o mas bien al bautismo, la practica de anotarlos comenzo en la primera parte del siglo decimo quinto. Segun Viollet (Histoire des droit civil francais), el primer documento conocido que menciona la existencia de un "record" bautismal se supone que fue escrito en el año 1406. Fué un estatuto de Enrique, Obispo de Nantes, el que impuso a los parrocos de su diocesis la obligacion de inscribir los bautismos en un registro, haciendo constar en ellos los nombres del padrino y de la madrina. Por virtud de estos registros la filiacion de cada persona bautizada podia ser conocida, evitandose de esta manera la celebracion de matrimonios incestuosos.

"Con respecto a los registros de matrimonio y defunciones segun Brissaud ,Manual d'histoire du droit privé, page 633), los primeros registros de matrimonio y defuncion se hicieron hacia la mitad del siglo décimo cuarto."

La obra del Sr. Castillo esta compuesta no solamente para guia de los registradores civiles locales en el desempeo de sus deberes, sino tambien para la ilustracion de todos aquellos que estan interesados en esta materia como los jueces, los abogados y los estudiantes de derecho. Las citas de jurisprudencia, las opiniones y los comentarios estan arreglados y ordenados con la diligencia, la habilidad y competencia de un verdadero especialista. Tengase en cuenta que el Sr. Castillo no solamente es el que tiene directamente a su cargo la Division de Registro Civil en la Biblioteca Nacional, sino que en su cualidad de Jefe de la Division Legislativa de la misma Biblioteca desde hace bastante tiempo tuvo una intervencion no escasa en la preparacion de la Ley de Registro Civil y tiene, ademas, a su favor el aval de dos obras ya publicadas con exito sobre materias similares como son su "Ley de Matrimonio Comentada" y "The Marriage and Divorce Laws of the Philippines." En la composicion literaria del libro bien se advierte la mano fina del escritor, pues el Sr. Castillo antes de recibirse de abogado ante el Tribunal Supremo de Filipinas y ante el Tribunal Supremo de los Estados Unidos habia sido periodista y ciertamente de los buenos.

---

Una señora sorprende a su criada bebiendose el vino, y le dice:

—¡Muy bien, Petrona! Con que te bebes el vino? Pues ya sabes que no me gusta.

—Si, señora; ya se que usted solo bebe agua.

---

En la junta de accionistas de cierta compañia de 'buses', uno de los concurrentes dice al director del servicio de traccion:

—Por falta de limpieza en los coches de esta compañia existen en ellos muchos microbios.

—¡Es posible!—exclama el director.—¿Y desde cuando dura tan lamentable estado de cosas?

—Desde hace unos cuatro años —responde el nacionalista.

¡Es imperdonable!—replica el director—. ¡Y pensar que estos microbios han viajado gratis por espacio de tanto tiempo!

# Los peligros y responsabilidades de una Filipinas independiente

Por el Hon. PAULINO GULLAS
*Delegado por Cebú a la Asamblea Constituyente*

DELEGADO GULLAS

Ahora que se va a establecer pronto la Mancomunidad, y el Gobierno Filipino tendrá que sostenerse por sí mismo y vivir de sus recursos propios bien limitados, los filipinos comienzan a darse cuenta mas que nunca de los peligros y responsabilidades que corren parejas con la independencia. Esa es la razon por qué actualmente hay ya no pocos filipinos que empiezan a declararse publicamente en contra de la Indépendencia.

Un libro muy oportuno acaba de salir a la luz pública titulado "Economic Problems of the Philippines" (Problemas Económicos de Filipinas), editado por la Pnilippine Economic Association, bajo el habil liderato del senador y delegado Elpidio Quirino. Ese libro deberia ser traducido a los dialectos principales, para informar a nuestras masas los peligros y responsabilidades de una Filipinas independiente Con los debidos respetos a los autores del libro, trataremos de presentar aqui ciertos hechos,—algunos agradables y otros muy desagradables.

1. Filipinas está compuesta de mas de 7 mil islas, cada una de las cuales es vulnerable, facil de atacar y dificil de defender.

2. La linea costera de Filipinas es mas que el doble de la de Estados Unidos. Por lo tanto, se requiere el doble del poderío de la flota americana para defender las Islas.

3. Debido a nuestra condición financiera, no podremos tener por mucho tiempo un ejercito y armada fuertes y un escuadron aereo. Un moderno buque de guerra costaria tanto dinero como el que se emplea para los gastos de todo el gobierno filipino en un año.

4. Una nación debil es una manzana de tentación para sus vecinos fuertes. Filipinas podría, por lo tanto, tentar a Japon que cuenta con 65 millones de habitantes y cuya posesión en el sur, Formosa, se halla solamente a 65 millas de distancia de las Islas Batanes. En dias claros, los contornos de Formosa se distinguen claramente desde las Islas de Batanes. Es claro, pues, que Filipinas se halla casi a un tiro de fusil del Japón, como se dice.

5. Los filipinos son muy habiles como politicos, pero no se han distinguido como comerciantes e industriales. Setenta por ciento de nuestro volumen comercial se halla en manos de extrangeros, 40% en manos de los chinos, y 20% en manos de los japoneses que ya tienen inversiones por valor de 143 millones en el pais. En Manila, Cebú, Iloilo, Davao y otros puntos, los almacenes japoneses ocupan actualmente los mejores y mas estrategicos lugares de los centros comerciales.

6. En el comercio al detal, 78% de los comerciantes son filipinos y 99% de los consumidores lo es tambien. Pero, sus inversiones ascienden solamente a 38%. Por otra parte, los chinos que se dedican al negocio al por menor constituyen solamente el 19%, y sin embargo sus inversiones representan el 56% de la suma total. Los japoneses representan solamente el 1%, pero sus transacciones ascienden a P117,300,000, esto es, casi igual al volumen manejado por los mismos filipinos.

7. Filipinas es uno de los paises mas ricos en recursos minerales, llegando su producción de oro solamente a 20 millones anualmente. Pero, la mayor parte del capital invertido es americano.

8. Estamos teniendo un balance desfavorable anual de nuestro comercio con practicamente todas las demas naciones del mundo, exceptuando Estados Unidos. China vende a nosotros mercancias por valor de mas de P10,000,000, pero nos compra solamente P1,000,000 anualmente. La Gran Bretaña nos vende 5 millones, pero nos compra 3 millones. Alemania nos vende 5 millones pero nos compra 2 millones solamente. Australia nos vende 4 millones pero nos compra 200 mil solamente. Esto quiere decir sencillamente que nosotros, como nación somos grandes consumidores, pero no productores. Esto es muy triste. Como nosotros compramos mucho mas de lo que vendemos, estos balances desfavorables terminarán a la larga en deudas nacionales, apretando asi la cadena que ata a Filipinas como nación deudora. En otras palabras, no ganamos dividendos en nuestras inversiones. Ningun negocio, ninguna nación puede vivir largo tiempo de su capital solamente. Este terrible estado de cosas se debe probablemente en gran modo a nuestro concepto erroneo de la labor manual.

9. Durante el regimen español casi el 100% de nuestra juventud se preparaba academicamente. En la actualidad todavia el 80% continua cursando estudios academicos, y el resto es el qué sigue estudios vocacionales. La preparación vocacional debe ser el punto de partido de nuestra campaña en favor del proteccionismo y propia suficiencia. Cuando Japón comenzó a realizar su plan de establecer una estructura comercial e industrial, comenzó a establecer escuelas vocacionales para dar instrucción vocacional y tecnica a la juventud del imperio. Pero, nosotros, ¿que planes educacionales hemos trazado para fortificar nuestro sistema comercial e industrial?

10. Mientras en Japón hay 145 escuelas comerciales, solamente hay 2 o uno en Filipinas. Mientras existen 12 escuelas de pesca en Japón, no hay ninguna en nuestro pais, no obstante el hecho de que nuestros principales alimentos son el arroz y el pescado.

11. En los ultimos 33 años, hemos importado del extrangero pescados y productos pesqueros por valor de P2,350,000 anualmente. Esto se debe a nuestros métodos pobres y anticuados para la preservación del pescado y al fracaso de nuestra divisiones de pescado y de conservación de alimentos, del Buró de Ciencias, en responder a los fines por los cuales ha sido creada.

12. La pesca en alta mar ha caido también en manos japoneses. De los 110 barcos pesqueros que hoy estan registrados para la pesca en alta mar, 65 son de propiedad japonesa. Mientras los japoneses están bien organizados y reciben subsidio de su gobierno o de sus bancos, los filipinos no reciben ninguna ayuda ni incentivo.

13. Solamente 1/5 parte del area total de Filipinas se halla cultivada. Hay mas de 122 millones de hectareas de tierras agricolas que esperan la mano del hombre.

14. Nuestra exportación de azucar representa el 60% de nuestra exportación total, y esto demuestra que somos una nación de un solo producto. Lo que necesitamos, pues, es la diversificación de nuestras cosechas.

15. Nuestra producción agricola depende grandemente del libre cambio. Estados Unidos adquiere el 99% de nuestra exportación de azucar y el 65% de la copra, demostrando esto que dependemos casi enteramente del mercado americano.

En otras palabras, la reducción de nuestro comercio exterior debido al cese del libre cambio creará con toda seguridad serios obstáculos y una dislocación de nuestra estructura económica. Las limitaciones impuestas por América sobre los productos filipinas y el pago de una tarifa gradual y de impuestos de sisa para nuestro azucar, aceite de coco, cordeles, tabaco, etc. minimizaria grandemente los ingresos que necesitamos para sostener los gastos de nuestro gobierno, empobreciendo a la nación y trayendo dificultades económicos y la ruina, poniendo en peligro la estabilidad del gobierno y la seguridad del pais, y conduciendo a la nación hacia el camino del desastre y de la ruina,—a menos que nos despertemos y hagamos algo para prevenirlo.

Esta no es una pintura resueña de la Independencia. Pero los tiempos como los actuales exigen que seamos francos y sinceros para el pueblo, diciendole toda la verdad, aunque esta sea amarga.

Sin embargo, la situacion no es del todo desesperada. Vamos a ver si hay alguna luz en el horizonte.

1. Cuando los americanos lucharon por su independencia, no habia entonces mas que 3 millones de americanos. Cuando los americanos vinieron al pais, ya habia 6 millones de habitantes aqui. Y ahora hemos aumentado 8 millones a nuestra poblacion. Esto, por lo menos, es signo de progreso.

2. Aunque queramos rechazar ahora la independencia, no podremos conseguir de nuevo el libre cambio. La limitacion del azucar, aceite de coco y de cordeles se impondrian de todos modos, como lo America hizo a Hawaii y Puerto Rico, Poroeso, si rechazamos la independencia, nosotros perderemos el libre cambio y la independencia. Por eso, es preferible perder el libre cambio, que despues de todo lo vamos a perder en el camino, y conseguir la independencia, mientras podamos aun hacerlo.

3. El libre cambio con los Estados Unidos comenzo solamente el 1909 siendo perfeccionado el 1913. Desde 1901 hasta 1913, hemos teniendo un comercio bastante floreciente con America y Europa, lo cual demuestra que podemos vivir sin ningun libre cambio. Si nosotros diversificamos nuestras cosechas, si celebramos tratados comerciales ventajosos con los otros paises, si comenzamos desde hoy a desarrollar un plan economico y llevamos a cabo dicho plan, teniendo como uno de sus objetivos el establecimiento de pequeñas industrias para nuestro consumo local, dando proteccion tarifaria a dichas industrias, como ha sido fuertemente recomendada por J. M. Elizalde, nuevo presidente de la National Development Co., si ponemos mayor enfasis en la instruccion vocacional, si educamos a nuestro pueblo para apoyar los principios de proteccionismo y los ideales nacionalistas, podremos todavia emanciparnos economicamente, librandonos de las garras de los chinos y japoneses.

4. Existen americanos que por despecho dicen que tan pronto como se nos conceda la Independencia, la bandera americana no volverá a ser enarbolada en Filipinas. Nosotros no podemos creerlo. El Oriente es el mercado potencial mas grande del mundo. El comercio americano en el Oriente alcanzo en 1930 a la suma de 5 billones de pesos, o sea, a una cuarta parte del total de su total comercio exterior. Ahora, el Congreso americano trata de votar la suma de 9 millones dolares para el correo aereo transpacifico para propagar el comercio americano al Sur de China y en todo el Oriente, con escala en Manila, todos los puntos de escala estando bajo la bandera americana. America necesita el mercado filipino por sus tejidos, automobiles, maquinarias, gasolina, aparatos de radios, cigarrillos y "otras virtudes y vicios" de los americanos.

5. Filipinas es uno de los mejores parroquianos de Estados Unidos. Aunque no somos mas que una pequeña mancha en el mapa, nosotros somos su parroquiano No. 9. En 1932, America vendio a Filipinas alrededor de 19 millones de pesos en tejidos de algodon solamente, o sea, una cuarta parte del total de su exportacion total de algodon. ¿Puede America consentir que se pierda el mercado filipino? Anteriormente, la bandera española seguia a la Cruz. Ahora la bandera americana sigue a la aguila—la aguila del dolar americano, o la aguila del peso filipino.

6. Bajo la YEY MDT, el Presidente de Estados Unidos puede iniciar las gestiones para la neutralizacion de estas Islas. Naturalmente, la neutralidad no constituye garantie de seguridad absoluta. Pero si el honor y la justicia todavia reinan en los asuntos de las nacinoes y de los hombres, si los Estados son grupos de hombres civilizados y no hordas de lobos y hienas, todavia se puede confiar en los tratados de neutralidad, especialmente si son apadrinados por nada menos que el Presidente de Estados Unidos.

7. La Ley MDT tambien dispone que un año despues de la concesion de la independencia, una conferencia de mesa redonda se celebrará entre los representantes de los gobiernos americano y filipino para discutir y formular los planes que deben gobernar las relaciones comerciales entre los dos paises. El libre cambio no puede ser revivivo, pero es casi seguro que se adoptará una politica de reciprocidad, para el mutuo beneficio y ventaja de los dos paises.

8. Despues de 35 años de feliz y fructifera convivencia; despues de que America nos haya enviado sus maestros reclutados de sus escuelas y colegios y hasta de su mismo ejercito; despues de que ella *nos* haya dado su idioma y sus principios de gobierno, que hemos incorporado en nuestra constitucion; despues de que America nos haya entrenado en el arte del propio gobierno; despues de que ella haya demostrado ante un mundo escepticio de que realmente ella vino al pais no para subyugarnos sino para liberarnos, no para colonizarnos, sino para educarnos,—America debe sentirse orgulloza de su obra, de sus triunfos en Filipinas, en particular, y de todo el Oriente, en general. Por eso, nosotros tenemos derecho a esperar, que, tan pronto como hayamos conseguido la Independencia, America sera nuestra mejor amiga, aunque no sea nuestra protectora o aliada. Su amistad sera de gran importancia para nosotos en los años por venir.

*¿Miedo a la Independencia?*

Ahora que la cuestion de la independencia esta ya solucionada, la gran pregunta que todavia queda por contestarse es si tenemos miedo a la independencia.

Cuando nuestro pueblo luchó en el pasado en una batalla desigual, primero contra los españoles y luego contra los americanos, los filipinos sabian la suerte que les esperaba a los rebeldes o insurrectos—el destierro, la confiscacion de sus propiedades, la persecucion de sus parientes y amigos, o la muerte frente a una escuadra armada o en el patibulo o en las camaras de totura. Nuestros antecesores sabian todo eso, y sin embargo, afrontaron toda clase de peligros y fueron al sacrifico para que su pueblo sea libre.

Ahora que la libertad esta al alcance de nuestras manos, ¿debemos acaso retroceder solamente porque hay peligros en el camino? ¿Qué es lo que dirá America de nosotros, que opinon tendrá el mundo de nosotros, si despues de haber estado clamando y luchando por la independencia durante media centuria, ahora que la misma se halla ya a la vista emostramos estar vacilantes?

Si nosotros tuviesemos miedo a la independencia no deberiamos haber enseñado en nuestras escuelas los deberes del ciudadano, asi como el patriotismo y amor a la patria. No deberiamos haber enseñado a nuestros niños lecciones derivadas de las vidas de Rizal, del Pilar, Washington y otros heroes de la revolucion. Si nosotros tuviesemos miedo a la independencia, no deberiamos haber adoptado la bandera Filipina, porque dicha bandera no nal y amor a la patria que hizo a de. Es un simbolo de orgullo nacio. es un emblema de un pueblo cobar los filipinos resistir contra las dominaciones estrañas, desde los tiempos de Magallanes, para que nosotros pudieramos vivir nuestra propia vida, labrar nuestro propio destino y tomar nuestro puesto en el concierto de las naciones libres.

Debemos, por lo tanto, confiar que todos los filipinos de edad pamaran parte en el proximo plebis. ra votar, varones y mujeres, tocito sobre la cuestion de si debemos aprobar la constitucion preparada y adoptada por la Asamblea Constituyente y aprobada por el Presidente de Estados Unidos Esperamos tambien que despues de la inauguracion de la Mancomunidad, todos, sin distincion de sexos y edades, arrimarán el hombro y cooperarán en la gigantesca y comun tarea de construccion y reconstruccion, que es tarea para corazones de hombres fuertes y aguerridos.

## EL ALMA LITERARIA DE A. VALDES PICA

Hay, en las reconditeces de la psicologia literaria de cada escritor, misterios profundos, insondables, ante los cuales el critico tiene necesariamente que envainar el bisturí de la investigación.

Un hombre, un alma, no pueden ser estricta y profundamente sondeados por otro hombre, alma. En cada cerebro pensador hay algo de la inmensidad de los cielos y de la majestad de los oceanos. Valdes es un pensador.

A la manera del astronomo que reconoce la ineficacia de la potencialidad visual de sus telescopios ante las variadas manifestaciones meterologicas que le impiden el estudio exacto de los sistemas planetarios en la inmensidad sideral, me hallo ahora precisado a confesar que Alejo Valdes Pica es un escritor indefinible; su estilo es multiforme.

Dire algo, sin embargo, de este precioso libro suyo que acabo de leer. Dentro de la multiformidad cromatica de sus ideas y de su forma literaria, campean, como altorelieves aureos, en su ilustre e impecable blason de artista, la libertad de pensar y la musica de la expresion.

No dire yo que él sea un modelo impoluto de casticismo y correccion ni tenga en el cofre de su cerebro todas las joyas de las verdades irrebatibles; que esto en lo humano no puede ser.

Fue, no la pedanteria didactica ni el estrecho escolasticismo los que me impulsaron a escribir estas lineas, cosas ambas que ponen freno esclavizador a las conquistadoras audacias del humano

ALEJO VALDES PICA

pensamiento: fué, esto si, el noble deseo de "hablar alto" para que la Historia literaria de mi pais me escuche y sepa que en la ruda peregrinacion ideal de los cruzados de la pluma en Filipinas hay un viajero mas, callado, experto y romantico viajero: Alejo Valdes Pica.

He ahi la razon del por que este fraterno "post-criptum" que añado al pie de esta su obra literaria, no es un estudio fiscalizador de los defectos,—los tiene muy pocos—de su estilo ni de sus ideas; es esto mas bien una impresion, una sensacion, una instantanea, muy grata por cierto, que la luz de la lectura grabara en la placa emocional de mis personales apreciaciones.

Tras el policromismo de sus pensamientos rutila como un fondo de luz el arco-iris de su lenguaje: a veces habla ledo, acariciante como aliento femenil o risa de niño; de cuando en cuando sacude la tralla broncinea del sarcasmo y de la satira, con vibraciones de desden, sobre la espalda de los escritorzuelos y sobre la frente de los pueblos violadores de la justicia.

Es entonces cuando el Valdes que trina con pico de alondra, trueca la blandura de sus plumas en afiladas garras de aguila caudal. Lo que mas me admira en él, es la integridad de su modo de pensar, sin humanas contemplaciones ni miras de personal convenencia, yendose a la cumbre, rectilineo, con la tesonuda abnegacion del siempre elevado, aunque mal comprendido, Caballero de la Mancha.

El Arte por la Verdad; el Arte consagrado en su mas bella manifestacion — literatura, poesia—para acrisolar la Verdad que es Justicia y la Libertad que lo es todo: he ahi su lema.

Por todo lo dicho, creo yo que Alejo Valdes Pica, si no es un genio, es todo un apostol. Ama la Verdad, pero con el ropaje de la belleza. Hace su labor artistica silenciosamente, sin la ostentacion farandulesca de los famelicos de gloria; porque él es del preclaro linaje de esos artistas que ven en el Arte algo divino, abstracto, ideal e intangible que solo debe ser adorado en la soledad y en el silencio espiritual ante el santuario de la Madre Naturaleza.

FLAVIO ZARAGOZA CANO


**Insular Brokerage**
AGENTE DE ADUANA
Teléfono No. 2-35-11
429 Dasmariñas
Binondo, Manila.

**M. SOTELO**
AGENTE COMERCIAL
Comisiones y Consignaciones
P. O. Box 137 Iloilo

**PALIDO, IRRITADO, PERDIDA DE PESO?**
La Causa Quizas Sea Las
**LOMBRICES**

Por lo general hay un motivo por que un niño es irritable, palido, malhumorado. La causa puede ser las *lombrices*. Se presentan sin dar aviso. Pero estos sintomas le revelan su presencia: apetito voraz con perdida de peso... sueño inquieto... mejillas palidas... nerviosidad... tendencia a crujir los dientes comer suciedad y rascarse continuamente la nariz. Cuando se presenta cualquiera de estos sintomas haga esto: Pida en su botica el *Vermifugo del Dr. Jayne* — una preparacion vegetal liquida que expulsa las lombrices del cuerpo sin daño alguno —sin dolor. Actua para combatir la hiperacidez del estomago y es valioso como tonico y estomacal. La primera dosis trae mejoria. El Vermifugo del Dr. Jayne no contiene santonina

Mas de 36 millones de botellas vendidas.

Dr. D. JAYNE & SON, Inc.
Filadelfia, Pa., E. U. de A.

Spig. rad. .2176 gm., Rheum offic. .0477 gm., Chenop. ol. .0040 gm., mentha pip. ol. .0055 gm., alcohol .8421 gm., sodu carb. .216 gm., cassia. ol. .0005 gm., aqua q.s. 4 gm.
(43V)

Lea
LOS ANUNCIOS CLASIFICADOS

*La Cera Mercolizada devuelve la juventud al cutis*

Una tez tersa, suave y aterciopelada, con esa delicada radiantez de los melocotones, es una de las obras más exquisitas del Creador. Una vez pasado el primer florecimiento de la juventud, pocas veces se vuelven a ver ese tono embrujador y esa tersura de raso. ¿Como conservarlos? Ese es el problema. Los especialistas más renombrados de Europa han descubierto desde hace mucho tiempo que la Cera Mercolizada obra milagros en este sentido. Literalmente le da una nueva capa o superficie a la piel, y le devuelve ese maravilloso tinte y suavidad del cutis de las colegialas. Una onza de Cera Mercolizada, que hoy se obtiene en todas las boticas del país, transforma en menos de dos semanas un cutis marchito, estropeado o descolorido, en una tez cautivadora. La Cera Mercolizada es muy fácil de usar. Se aplica al acostarse, de la misma manera que el **cold cream**, y se quita a la mañana siguiente lavándose la cara. La Cera Mercolizada hace surgir la belleza oculta en el cutis de todas las mujeres. **Saxolite en Polvo reduce las arrugas y otros signos de vejez.** Basta disolver 30 gramos de Saxolite en ¼ de litro de extracto de hamamelis y usarlo como **locion astringente.**

**CÓMO OBTENER**
El Maximo de Funcionamiento de la Maquina

Los coches y botes de motor equipados con bujias Champion continuan ganando año tras año las principales carreras en todas partes del mundo. Por ejemplo, un Hudson de existencia ordinaria equipado con Champions hace poco batio oficialmente todos los records **A.A.A. de subida al Mt. Washington por un amplio margen. La conclusión es obvia. Para un mejor funcionamiento de su coche use las bujias Champions que los Campeones usan.**

BUJIAS
**CHAMPION**
EXTRA RANGE

BACHRACH MOTOR CO.
Port Area Manila

**¿Conoce Ud. *todos* los usos del BON AMI?**

No necesitará Ud. una gran variedad de productos para limpiar, si tiene a mano una pastilla de Bon Ami. Este fiel ayudante doméstico limpia ventanas, espejos, bañaderas y madera esmaltada o acabada en Duco—hace brillar a la batería de cocina y cubiertos de mesa—pule artículos de cobre, estaño, hojalata, níquel y aluminio—limpia zapatos blancos y sirve también para limpiar muchas cosas más con menos trabajo y en menos tiempo.

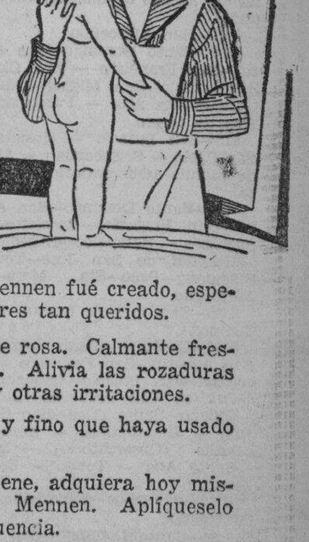
Si está Ud. usando Bon Ami para sólo unas pocas de sus innumerables aplicaciones, ¡póngalo a trabajar en firme! Hágale aliviarle el trabajo casero y dejar su hogar reluciente de limpio.

Una pastilla de este producto admirable cuesta tan poco y dura tanto que todo el mundo puede usar el "buen amigo" de la limpieza—Bon Ami.

*De venta en todas partes*

**Bon Ami**

*Oiga, nurse... prefiero el* **MENNEN**



El Talco Boratado Mennen fué creado, especialmente, para estos seres tan queridos.

Suavidad de pétalo de rosa. Calmante frescor para la tierna piel... Alivia las rozaduras del pañal, el salpullido y otras irritaciones.

El Talco más suave y fino que haya usado en su vida.

Por el amor de su nene, adquiera hoy mismo el Talco Boratado Mennen. Aplíqueselo diariamente y con frecuencia.

TALCO BORATADO
**MENNEN**


M.E.C.D. 2016

# NUESTRAS Mujeres

(Continuacion en la pagina 17)
tido irregularidades en el cumplimiento de su deber, todas las mujeres ya no sirven para el puesto.

—¿Que me dice usted de las peliculas que ahora se exhiben en los cines?

—El fin primordial de cualquiera persona que va al cine es ver el argumento de la obra y la actuacion de los artistas. El cine tiene su lado bueno y tambien su lado malo. Ejerce en cierto modo una influencia moral en el hombre: educa e instruye, y tambien corrompe. Prueba de esto el hecho de que muchos de nuestros jovenes procuran imitar a los artistas en su manera de hablar y conducirse. En cierta ocasion me tocó a mi censurar una pelicula; como lo encontré completamente inmoral, le dije a raja-tabla al dueño del cine en donde se intentaba exhibirla que no podia yo dar el permiso necesario, y para beneficio de dicho dueño consigné por escrito mis razones en contra de la exhibicion de aquella pelicula. Creo que el dueño se satisfizo con mis razones y la pelicula se devolvió a la casa productora. Igual cosa ocurre con los magazines. El administrador de aduanas, señor Aldanese, coopera admirablemente con el Club de Mujeres en cuanto a la admisión de revistas o magazines; él tiene una lista negra de unas doscientas revistas asquerosas que no deben ser siquiera hojeadas por cualquiera persona decente. Estas revistas llegan, no pasando por los correos como debiera ser, sino como mercancias contenidas en cajas grandes consignadas al importador.

—Doña Sofia, ¿votará usted en favor de la Constitución no obstante el hecho de que en ella se niega indirectamente el sufragio de la mujer?

—Votaré en favor, aun cuando va en contra de los derechos de la mujer. Antes que todo y por encima de todo debemos mirar el interes y bienestar del pais. Cuando la prosperidad del pais vaya viento en popa reanudaremos y proseguiremos incansables los trabajos encaminados hacia la concesión del voto femenino, y tengo muchisima fe que lo conseguiremos dada la innegable capacidad de la mujer filipina.

—Supóngase concedido ya el voto femenino, ¿cree usted, doña Sofia, que las mujeres podrian ejercer libremente el sufragio sin que el padre, el esposo, el hijo o el hermano ejerzan presión sobre ellas?

—Eso puede ocurrir, naturalmente, en una familia dentro de la cual los varones sean todos absorbentes; pero en una familia educada, instruida y "open-minded", como dicen los sajones, no. Le voy a citar un caso ocurrido en America. Trátase de una familia, amiga mia, adicta al Partido Republicano. Llegó el dia de las elecciones. Los padres votaron por el ticket republicano, pero la hija votó por el ticket demócrata. Preguntada por mi por qué habia emitido su voto a favor de los democratas, la joven me dijo: 'Mis padres y yo somos todos republicanos, pero vote por el Partido Democrata, porque creo que este tiene mejores disposiciones para gobernar que el Partido Republicano.' Casos de esa naturaleza acaecerán indudablemente en Filipinas.

—¿Cuál cree usted que debe ocupar la atención de la mujer, el hogar o la instrucción académica?

La combinacion de las dos cosas seria muy excelente. Una madre debe siempre poseer instruccion para tener una comunion de ideas con su esposo e hijos. He visto muchos casos de hijos que no tienen nada de comun con la madre; la respetan, si, pero no le comunican a ella sus planes e ideales, porque saben hasta donde cala la inteligencia de su madre. Y la madre, para mi, no solamente debe gozar del respeto de sus hijos, sino tambin de toda su confianza—que sea la consultora de éstos.

—¿A qué actividades se ha dedicado usted en America cuando su ilustre esposo era Comisionado Residente?

—En aquel entonces la generalidad de los americanos tenia un mal concepto de nosotros, y casi todo mi tiempo lo he dedicado a rasgar el tupido velo de ese mal concepto que nos tenian los americanos. Solian publicarse en muchos periodicos de alla articulos en los que se decia que nosotros los filipinos no eramos mas que unos igorrotes con taparrabos y que nos alimentabamos de carne humana. En Pennsylvania Ave, vimos tarjetas postales en las que aparecia el retrato de un igorrote con un rabito, al pie de las cuales se leian palabras: "Future President of the Philippine Islands." Se conocia a Quezon, pero el público americano en general no estaba enterado mas que de la existencia del general Aguinaldo y de los moros e igorrotes. Para contrarrestar estos prejuicios contra nuestro pais, estuve celebrando conferencias de ciudad en ciudad, de Estado en Estado, diciéndoles que los filipinos somos un pueblo eminentemente civilizado y que somos el único pais cristiano en el Extremo Oriente. Les ilustré acerca de nuestra vida, de nuestras costumbres, de nuestra cultura.

—¿Cómo llegó usted a alcanzar el puesto que hoy ocupa dentro de la comunidad y cómo vino usted a ser señora de Veyra?

Los dos nos reiamos ante esta pregunta genuinamente juvenil que tal vez le haya recordado el color rosado de su juventud.

—Voy a hacerle un poco de historia. Siendo la primera directora filipina en 1904 del "Dormitorio Rizal", de Bacolod, Negros Occidental, Mr. Beatty, que era entonces el superintendente de las escuelas públicas de aquella provincia, cuando fué nombrado superintendente de la Escuela Normal de Manila, comprendiendo tal vez mis ambiciones y creyendo que un cambio de horizante en mi vida podriase desarrollar el poco valer que yo poseia, me ofreció el puesto de "assistant dean" del 'Normal Hall". Acepté esta oferta y tomé posesión de mi nuevo cargo el 10 de enero de 1905. Debido al hecho de que a la sazón muy contadas eran las mujeres filipinas que ocupaban puestos en el gobierno, a mi nombramiento como tal "assistant dean' del Normal Hall se dió mucha publicidad en la prensa, considerándolo como una cosa excepcional. Uno de mis retratos se publicó en *El Renacimiento*, y este retrato fué el que habia dado el primer saludo espiritual a mi esposo que entonces era del "staff" de uno de los periodicos de Cebu. Un dia, en compañia del difunto don Fernando Ma. Guerrero, don Pedro Aunario y don Angel Ansaldo, él (mi esposo) vino a visitarme. Y esto fué el comienzo de nuestra suerte o destino como usted quiera llamarlo. Desde entonces sus visitas se hacia mas frecuentes, y como no puede haber causa sin efecto ni efecto sin causa, nos simpatizamos y un año y medio mas tarde, siendo él gobernador de la provincia de Leyte, nos unimos en matrimonio indisoluble. Ese es nuestro romance y, gracias a Dios, sigo siendo para él y para nuestros hijos la esposa, la madre y la amiga dispuesta siempre a sacrificarse por el bien y la felicidad de todos.

Como habrá observado el lector de esta entrevista, doña Sofia es bien acreedora al epiteto de "intelectual"; es del tipo de las caudillas en quien siempre se debe confiar, pues ella no piensa más que en el bienestar de todos. Tiene razón, y sobrada razón, nuestros prohombres al decir que "prescindiendo ya de su intelectualidad, es una mujer excelente que hace suyo todo dolor ajeno y que no se acobarda en acercarse a los amigos en busca del remedio para ese dolor."

Tal es doña Sofia R. de Veyra, la mujer popular por excelencia.

# Horario de misas en las iglesias de Manila, mañana

4:00 — Santo Domingo — Santa Cruz — San Juan de Letran — Quiapo.
4:15—Binondo.
4:30—Sto. Domingo—San Agustin—San Francisco—San Sebastian—Sampaloc—Tondo.
4:45—San Juan de Letran—Capilla del Ateneo de Manila (Observatorio).
4:50—San Marcelino.
5:00—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco — Sta. Clara—Santa Cruz—San Miguel—Benedictinos—Santa Ana — Parroquia del Espiritu Santo.
515—San Ignacio — Hospital de San Pablo — S. Sebastian — Ateneo de Manila (Observatorio) — Ermita.
5:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos — Sampaloc—Benedictinos—Hospital de San Jose—Tondo—Singalong—Paco—Sta. Mesa—San Marcelino.
5:45—San Juan de Letran—Benedictinos.
6:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco — Recoletos—San Ignacio—Capuchinos—V.O.T. de San Francisco—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastian — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio) — Malate—Santa Ana — Tondo — Espiritu Santo.
6:15—Sampaloc—Balic-balic—San Marcelino.
6:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Santa Clara—San Juan de Dios—Binondo — Pandacan — Benedictinos — Ermita — Singalong —Instituto de Mujeres—San Roque — Paco — Parroquia de San Jose (calle Magdalena)—Gagalangin.
7:00 — Catedral — Santo Domingo — San Agustin — San Francisco — Recoletos — San Ignacio — Capuchinos — San Juan de Letran —Binondo — Quiapo — Santa Cruz —San Sebastian—V. O. T. de Sampaloc — Santa Mesa — San Miguel — Benedictinos — Hospital de San Jose — Malate — Ateneo de Manila (Observatorio) — Iglesia de Santa Escolastica — Tondo — Espiritu Santo — San Marcelino.
7:15—Benedictinos.
7:30—Sto. Domingo — San Francisco — Recoletos — Capuchinos — Pandacan — Hospital de San Lazaro — San Roque (Lico) — Paco.
7:45—Santo Domingo — San Juan de Letran.
8:00—Catedral — San Agustin — S. Ignacio — Capuchinos — Binondo — Quiapo — Santa Cruz — San Marcelino — Ermita — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio)—Malate — Singalong — Sta Ana — Tondo — Gagalangin—Recoletos — Espiritu Santo — Parroquia de San Jose (calle Magdalena), Balic-balic.
8:15—Sto. Domingo.
8:30—Sta. Mesa—Paco.
9:00—San Francisco — Quiapo — Santa Cruz — San Miguel — Ermita—Espiritu Santo.
9:15—San Marcelino.
9:30—Sto Domingo — Benedictinos.
10:00—Catedral — Capuchinos — Quiapo—San Sebastian—San Marcelino.
10:30—Recoletos.
11:00—Benedictos.

Nota—Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias. Leyendo la seccion de cultos en esta misma pagina los lectores podran enterarse de las alteraciones.

Lea
LOS ANUNCIOS
CLASIFICADOS

## CUENTOS PARA LA VANGUARDIA

# ESCENAS DEL DIA

*(Continuacion de la pagina 13)*

*nes en adorar su carne. A Dios le dan heces.*

*Cuanto más rica y dulce sea una cosa, tenemos que usar de ella con más discrecion.*

*Por eso ves que los elisires los tomamos por cucharaditas, estragan sino.*

*No pongas rienda al corazón y verás cómo te precipita y te mata.*

*Por eso me dices "Que el corazón nunca dice basta". Nunca lo dice, porque vive y se sacia de la carne. ¿Ves la necesidad que tiene de un freno?*

*Tenlo a raya, y verás cómo entónces es una viscera preciosa.*

*Por último, me pides un espejo de luna, como recuerdo del dia de tu santo, y me alegro mucho, porque quiero que te veas bien, y a través de los ojos de la carne contemples tu alma.*

*No te mando uno, te mando tres, ya ves si te quiero.*

*Te los mando enumerados, y tú los has de mirar también por orden.*

*El primero, y que ha de ser el que mires primero, te dira... "LO QUE ERES".*

*El segundo, y que mirarás después del primero, te dirá... "LO QUE SERAS".*

*Y el tercero, que mirarás después del primero y segundo, te dirá... "LO QUE DEBES SER".*

*En seguida que lleguen a tu poder, puedes habrirlos, pero por Nrden, como te tengo dicho. No me atrevo a mandártelos por correo, porque temo que se rompan.*

*Los mando, asi como la presente carta, por un propio, para que nadie pueda ver su contenido. Son hermosisimos y recibiras sorpresas.*

*Después de vistos, dime tu impresión. Sólo te digo que has tenido gusto en escoger tu regalo.*

*Finalmente, por Julio vente, estoy bastante enferma y quiero tenerte a mi lado, para si Dios ser servido el llevarme, y tu recoger mi último aliento.*

*De ti tendré que dar cuenta a Dios, por eso quiero que vengas, y después, muera o viva estar tranquila, por haber cumplido con mi deber de madre.*

*Recibe, queridisima hija Puring, los afectos de la que más te quiere, después de Dios y su Madre Inmaculada.*

*CANDIDA".*

*Cuando se presentó a Puring el tio Lucas de su pueblo, lo recibió muy amablemente, y enseguida le preguntó por su mamá.*

*—¿Qué tal mamá, tio Lucas?*

*—Bastante medianilla con sus achaques, y lo que es peor, que hace unos dias, apenas come nada.*

*—¿Qué le pasa?... Digamelo todo.*

*—Yo no sé, nada más le digo lo que he oido en su casa.*

*—¿Vienes de parte de mi mamá?*

*—Si... me llamó y me dijo: "Lucas, tienes que llevar ésta carta (le entrega la carta a Puring) y estos tres espejos de luna a mi hija. Ten sumo cuidado que no se rompan, y que nadie los abra sino ella, y solamente ella. Cada uno viene en su estuche enumerado. Según tengo entendido, es el regalo que le hace para el dia de su santo. No se más... Ah!! Se me olvidaba... creo que por Julio vendrá su hermano Luis.*

*—Bueno, Lucas... déjalos en este cuarto y que te sirvan de comer, y descansa.*

*No digas nada a tia hasta que yo vea los espejos... quiero darla una sorpresa... y a Dios, que estoy impaciente por leer la carta y verlos.*

*# # #*

*Puring se encerró en su cuarto y con rapidez leyó la carta primeramente.*

*Por los gestos de sus labios y los movimientos de los ojos, y sus palabras cortadas, como ella misma dió a entender después a su tia, se podia ver lo impresionante que le fué la carta.*

*Al principio... al rebatir su madre la carta que le habia escrito, varias veces galpeó el suelo con su menudo pié, y tiró de sus hermosas crenchas.*

*Después se fué calmando y sosegando, diciendo para si... ¡Es la verdad!! ¡Tengo yo la culpa!!!*

*Siguió leyendo la carta con más calma, y cuando llegó al regalo de su mamá, y que en ver de uno, le mandaba tres espejos... una sonrisa encantadora alegró todo su ser, y besó la carta varias veces. ¡Qué buena eres mamá!! (Decia) Y estampaba otro beso en el papel.*

*Me manda mi mamá, decia, que los vea por órden... ¿Por qué será?*

*El primero me dirá, "lo que soy" ...¡Qué gracia!!*

*El segundo, "lo que seré"... ¿Qué seré yo despues?*

*El tercero, "lo que debo ser"... Con esto resuelve mamá el problema de mi vida.*

*¡Qué cosas tienen las madres!!! Lo saben todo... y leen en las almas y corazones de sus hijos como en un libro.*

*Con avidez y celeridad se salió del cuarto... buscó un martillo, unas tenazas y unos alicates, y se encerró otra vez en su cuarto, bien persuadida que nadie la veria.*

*Pensando antes de abrirlos se dijo: "Por orden, si, por órden, como dice mi mamá.*

*¿Querrá darme sorpresa?... Me dice mi corazón que si... lo siento golpear con más intensidad.*

*En estas cosas es donde suele adivinar esta vicera preciosa, no obstante su ceguera, como dice mamá."*

*Poco a poco, y con sumo cuidado, fué descubriéndo el marco, que le gusto muchisimo.*

*Por fin, descubrió la luna tersa del espejo.*

*Al mirarse en él su corazón repicó a gloria y daba saltos de alegria.*

*"¡Qué bonito!!! ¡Es encantador, decia!!! Quiero, si, mirarme en él".*

*Y se miró... y con sus perfumadas y blanquecinas manos puso en orden aquel pelo que ejecto del trajin, estaba enmarañado y convertido en un pequeño bosque.*

*Al verse en él su rostro, espontaneamente apareció en sus labios una sonrisa dulce y halagadora, muy propia de la vanidad de una mujer.*

*Después, sin poderse contener le dió un sonoro beso, que, de seguro, repercutió en toda la casa... y tal vez el eco llegó hasta su mamá.*

*Con sumo cuidado le colocó encima de su cómoda, no sin mirarse otra y muchas veces en las aguas de su brillo. Se fijó con mucha atención en el letrero, que, en èl mismo cristal, estaba grabado en letras de oro, que decia:*

¡ESO ERES, Y NADA MAS!

*¡Dios mio!, decia... ¿Será tan hermoso el segundo?*

*¿Y por qué mi mamá me manda tres, si con uno me basta?*

*Me riñe... me amonesta... me recrimina... y después me manda tres espejos. Tal vez quiera contentarme, por la tremenda filipica.. (qu bién tengo merecida.)*

*¡El segundo, dice, me dirá... "Lo que seré." Si es un espejo me dirá, como el primero, lo que soy... y nada más.*

*¡Es mamá ocurrente!... ¿Pero qué siento?... En fin, veamos lo que es.*

*¡Qué tremendo en este cronómetro que llevamos en el pecho... otra vez golpea.*

*No bién me decide para descubrir el segundo espejo, que ya me tortura, y tengo que respirar más fuerte... Creo que se engaña esta vez.*

*Tomó en sus manos el martillo y las tenazas, y quitada la tapa que lo cubria, dió un salta hacia atrás.*

*¡Mi madre!!! (decia) ¡Una calavera!!!... ¡Vaya una broma!!!*

*Sobrecogida de espanto y con las dos manos en su cara, como queriéndola proteger de tal figura, se fué otra vez acercándo poco a poco.*

*Vió que en medio del espejo se destacaba una gran calavera, fiel imitación de la del hombre. Debajo de ella, un letrero grabado en el cristal, también en letras de oro, que decia:*

¡ESO SERAS!!
¡Y NO SABES CUANDO!!!

*El seliloquio con ella misma fué del tenor siguiente:*

*D—¿Eso seré?... ¿Será verdad?... No lo quiero creer, y no hay duda que eso seré!!*

*Por mi vida alegre y algo relajada ¿seré yo ya un sepulcro blanqueado por de fuera, pero que en mi interior se oculta una calavera, huesos descarnados, y podedumbre?*

*¡Si!!... ¡Creo que si!! Mi gloria es mi cara bonita... mis ojos dos carbunclos que se clavan y penetran en quién los mira. Con las redes de mis cabellos negros, como moras, pretendo la gloria de un trono.*

*¡Miserable de mi!!! ¡Eso seré... y no sé cuando!!!*

*¡Madre de mi alma!!... Cuánta razón tenias al no quererte desprender de mi. Te lo decia tu alma, tu entendimiento, y tu corazón sumiso.*

*Me ponias ante los ojos el ejemplo de Maria Inmaculada, su pureza angelical, y sus virtudes, para que me mirase en ella como en un espejo.*

*Yo me miro en mi hermosura deleznable y caduca.*

*No considero que debajo de esta capa efimera, oculto una calavera.*

*¡Qué buena y qué santa eres, madre mia!... No es una broma pesada, es una realidad... y con serlo, no me puedo persuadir de ello... ¡Si!... Eso seré!*

*Este regalo de mi madre lo conservaré toda mi vida.*

*He estado a las puertas de la perdición ¿y por qué negarlo?... He sido salpicada por el lodo, y esta calavera viene en nombre de mi madre para salvarme. Me recuerda lo que seré... tal vez pronto... con Dios no se juega.*

*¿En el estado frivolo en que estoy, quiero morir?... No. ¿Qué méritos, qué virtudes tengo?... Ninguna, desde que me separé de ella.*

*Según me decia mi madre, en el cielo no entra nadie manchado.*

*¿Qué resolución tomaré?... Quiero ver el tercer espero, para mirar lo que debo ser."*

.....

*Cogió enseguida el espejo, donde estaba grabada la calavera y lo colocó al lado del primero.*

*No tuvo tentaciones de mirarse más en el primero, y podia estar segura que si se hubiese asomado a él, entónces si que hubiese dicho: "Verdaderamente el espejo me dice que soy hermosa con estas lágrimas y esta pena y pesar de haber ofendido a Dios.*

*"El espejo canta muchas verdades!!!*

*El dolor habia convertido su rostro en un cielo encantador...*

*Sin miedo... sin pesares... y con un corazón plácido, contrio y resuelto, fué con resolución segura a descubrir el tercer espejo.*

*Le costó bastante trabajo el hacerlo, porque venia cubierto con doble tapa y con sumo esmero clavado. Quitó las envolturas que lo cubrian y sin darse cuenta cayó de rodillas ante él, y puso sus brazos en cruz.*

*¿Qué vió?... En medio de este tercer espejo contempló, llena de admiración, la imagen de Mariia Inmaculada.*

*Estaba toda ella grabada en oro de subidos quilates e incrustada en el cristal.*

*El artifice, sin darse cuenta, habia hecho una verdadera maravilla.*

*Dejemos que hable Puring ante el regalo de su virtuosa madre.*

*—¡Madre mia Inmaculada!! Aquí me tienes... aunque ingrata tya soy.*

*Tú serás el verdadero espejo de mi alma.*

*Leyó el letrero, incrustado en letras de nácar que decia:*

"TODA HERMOSA ERES MARIA:
Y NI LA MANCHA ORIGINAL
SE HALLA EN TI.

*Después, en letra más pequeña de oro:*

"ESTO ES LO QUE DEBE SER"

*Puring añadió enseguida:—Y lo seré, madre mia, aqui me tienes.*

*Del mundo no se saca más que desengaños, como dice mamá.*

*Cada placer causa en el alma una herida, y esa harida no hace más que supurar lágrimas por los ojos.*

*Yo creia que el placer, la vanidad, la hermosura, ponian nuevos encantos en el alma, y lo que hacen es robarla la felicidad. Después de esas locas vanidades, viene el agotamiento la enfermedad, la locura, el desengaño cruel.*

*Se goza, si, un momento, y cada goze quita, no aumenta, destruye no edifica, desgasta no perfecciona.*

*En poco tiempo he visto, la vanidad de este mundo.*

*Madre mia, queridisima, tú eres la que verdaderamente me amas.*

*El regalo que me has enviado este año, madre mia, es y será para mi el mejor que pueda recibir en toda mi vida.*

*¡Feliz regalo para mi!, que me quita y me separa de las locas vanidades del mundo, y me une y se me dan las divinas del cielo. .. .. .. ..*

*(Estando en este coloquio llamó a la puerta su tia.)*

*—¿Pero, hija mia, qué haces en ese cuarto encerrada tanto tiempo?*

*—Estoy, tia mia, hablando conmigo misma y deleitandome con el regalo de mamá.*

*—¡Pero noto que has llorado mucho!!*

*—La alegria, tia, asi como el dolor vienen a ser como el rocíia, se deshacen en lágrimas.*

*—¡Si!... ¡Si!!!... pero vamos... ¿Me quieres enseñar el regalo de tu mamá?*

*—..Cómo nó?... Entra tia, y mira que tres espejos tan hermosas me ha mandado.*

*—¡Jesús!!!... ¡Una calavera!!! ¿Y llamas a eso una cosa hermosa?*

*—Si, tia... hermosisima para mi ...dejame que te explique y te lea la carta de mamá.*

*(Leyó la carta... contempló los espejos... el letrero de cada uno... se paró en aquellas cosas que ella tenia por ridiculeces, y por fin dijo:)*

*—¡Bién!!!... Mi hermana me da lecciones que yo no he sabido aprender en toda mi vida.*

*Lo tendré presente... y más vale tarde que nunca.*

*Tú mamá, Puring, ha sido para las dos una madre, no una hermana.*

*—Y que pinsas hacer?... ¿Te marcharás por Julio?*

*—Si... tia... quiero recoger los últimos suspiros de mi mamá.*

*Estaré a su lado... purificaré mi alma por la penitencia, y desde hoy quiero ser otra.*

*No quiero dar a Dios sólo las heces de mi alma, quiero borrar de mi este mundo que enloquece, y grabar en el espejo de mi alma la imagen de Maria Inmaculada.*

*Desde hoy y hasta que parta para mamá, cúbreme con tus alas... no quiero más amigos, ni más cosméticos, ni más modas, ni mas giras.*

*Al lado de mi mamá pienso gozar más de este mundo, sin contaminarme. Por eso, tia, ese espejo de la calavera me servirá para después recrearme en el de Maria Inmaculada.*

*—¡Hija mia!... Como quieras... Yo sólo te pido perdón por haber sido cómplice en tu mal, que ahora lloro y detesto con toda mi alma.*

*Ven a mis brazos, Puring, que quiero ser la primera en lavar tu alma con mis lágrimas.*

*(Se abrazaron, tia y sobrina, por espacio de media hora, y después ante Maria Inmaculada ofrecieron rendidas sus lágrimas y sus besos.)*

*Llegado el dia de la partida, Puring puso sumo cuidado en empacar bien el regalo de su mamá. El traje confeccionado por ella se lo volvió a poner.*

*Después hizo un montón con todos los trajes de moda, y rociándolos con todo el contenido de los muchísimos frascos de perfume, esencias, polvos, lociones, etc., etc., que tenia los prendió fuego, diciendo:*

*—No quiero nada tuyo... ¡Oh! mundo... quiero ser toda de Dios... de Maria Inmaculada... y de mi santa virtuosa madre.*

*Tú pagas con la deshonra... Dios nos recompensa con el cielo.*

EPILOGO

*Paciente lectura: Estas "Escenas del dia", están tomadas del natural.*

*Da pena por tantisimas jovenes inocentes y llenas de candor, que al llegar a Manila se desgracian, por faltarlas una segunda madre que las cubra con sus alas.*

*Traen una sonrisa encantadora... una inocencia que las embellece... y una sencillez que sólo fabrica en los talleres de las almas puras.*

*Solo saben vivir, como dice un poeta cristiano, como las flores, a la luz del sol y delante del cielo.*

*Vienen a Manila, y aquí se encuentra con un mundo deslumbrador, fabricado por el hombre... con un sol artificial... y un cielo de dichas fingidas, también creado por el hombre, que las aturde y cloroformiza.*

*¿Qué sucede, pues?... ¿Qué ha de suceder, sino que este mundo, donde se encubren todos los vicios las atosiga, las envenena y envilcce?*

*Ese placer que experimentan en los cabaret... en los cines... en las giras y en otros muchisimos lugares de recreo, cae en sus almas como gotas de hieles.*

*No lo notan, hasta que ven, por sus propios ojos, la pérdida de aquellas joyas de que venian adornadas de sus hogaresft y que fueron suplantadas por falsos oropeles que como meteoros, brillan un momento.*

*La descompasada alegria que se desborda del vaso del placer de este fingido mundo las arrastra a la infamia, y cuando se ven ya convertidas en piltrafas las aborrece.*

*¡Oh mundo!! en vez de educar corrompes. Asi pagas con los tesoros que te entregan las almas inocentes.*

*Detras de ese brillo diamantino con que disfrazas, no hay otra cosa en ti, que tierra calcinada.*

*Todo se lo divinizas en el santuario del tocador... todo se lo haces mirar desde las alturas de la moda... todo se lo mides por las desnudeces de tus adornos y de una hermosura ficticia que tu fabricas con la ayuda de tu química.*

*Tus trajes de moda, cuanto más costosos, más desnudan.*

*Comercias con la inocencia... con la belleza... con los corazones sencillos y las almas puras.*

*Si muchisimas jóvenes son hoy día lo que son, tú tienes la culpa y el hombre es tu cómplice en la maldad.*

*Mejor dicho; el hombre, en quien Dios vinculó el talento, la fuerza, la nobleza y el orden, es la causa de que la mujer se prostituya, por haber dejado a Dios.*

*Lo mismo digo de aquellas naciones que han abolido a Dios de sus leyes.*

*¿Qé era la mujer antes del cristianismo?... Una esclava miserable.*

*¿En qué la quieres convertir tú ahora?... En un juguete de tus pasiones.*

*Dadme, si, hombres sanos y naciones que deriven sus leyes de la ley suprema de Dios y al momento encontraréis mujeres virtuosas y buenas.*

*Ahora no es Eva la que pide a su esposo Adán, que coma del fruto prohibido, es Adán la que demanda de Eva que coma y se mantenga de la poma prohibida.*

*Eva no hace otra cosa que obedecer al Rey de la creación.*

*A medida que agrandas su corazón en el mal, tu entendimiento desciende de al nivel del alcáneo de tus pies.*

L. MECO.


**¿Por que vivir distante en el campo cuando puede Ud. obtener un lote en la ciudad y pagarlo en 10 años**

**LOTES DE LA HACIENDA LEGARDA-UBICADOS EN LA CIUDAD—PAGADEROS EN DIEZ AÑOS**

La mejor subdivisión y la que esta situada más hacia el centro de la ciudad, cuya extensión se halla en la ciudad de Manila. Vendemos estos magnificos lotes con un pequeño anticipo y el resto pagadero en diez años. ¿Por que apartarse muy lejos de la ciudad cuando puede Ud. comprar terrenos en la misma ciudad y disfrutar de todas las conveniencias de la capital?

**Hacienda Legarda**

**LEGARDA ESTATE**

*Oficina 1001-1023 R. Hidalgo*
*Telefono 2-65-05*


M.E.C.D. 2016

# AUTOMOVILISMO-AVIACION



## LA CARROCERIA SOLIDA EN LOS AUTOMOVILES

### Con el sistema de "cupula de torrecilla" aumenta la seguridad del coche

Una de las caracteristicas mas importantes que se han introducido en la construccion de los modelos de coches correspondientes al año 1935, es la referente a su parte superior, hecha enteramente de acero, y que se ha dado en llamar "cupula de torrecilla."

Hace tiempo ya que se reconoció que esta innovacion en la construccion de las carrocerias contribuiria a aumentar enormemente la seguridad en los vehiculos de motor, pero el gran costo inicial que representaba impidio, hasta ahora, que se pusiera en practica. A causa del tamaño de las enormes planchas de metal que se debia utilizar, y que eran mas grandes que todas las empleadas hasta ahora en la fabricacion de las carrocerias, se comprendio que seria necesario diseñar y construir una nueva serie completa de prensas, y que se tardaria por lo menos seis meses en esas tareas. Como esas prensas son las mas grandes del mundo, en su especie, fue necesario emplear tres semanas en la preparacion de sus bases de cemento armado, y para instalarlas en las fabricas. Ahora, en las cuatro prensas por las que debe pasar cada una de las grandes planchas de acero, es necesario ejercer una presion total de 6,200 toneladas. Esas cuatro maquinas solamente pesan en conjunto 1,800 toseladas: dos de ellas son prensas acodilladas, y las otras dos de la variedad de las corredizas, en serie.

En la fabricacion de las nuevas carrocerias de una sola pieza, se han tenido en cuenta los mismos principios que rigen la construccion de las torrecillas de los barcos acorazados, que son las estructoras mas fuertes que se han empleado hasta ahora, para resistir a los choques externos. Como todo el mundo sabe, la estructura dentro de la cual se colocan los cañones de los barcos de guerra esta destinada a mantenerse intacta, para que pueda continuar el tiroteo, aunque el resto del barco se haga pedazos.

En los automoviles, la parte superior se construye ahora con una plancha unica de acero, que se arquea con el empleo de grandes prensas, y que va soldada a los costados de la carroceria. La parte posterior no es una unidad por separado, sino que forma una parte integrante del techo. La carroceria integra esta formada por cinco partes, soldadas en una especie de caja metalica curvada. Forman en conjunto una sola unidad, que tiene una gran resistencia.

Dentro de esa carroceria, el conductor y sus pasajeros se encuentran encerrados como en una solida caja de acero, no solamente en la parte de arriba y en los costados, sino tambien en la parte inferior. Se comprendera facilmente hasta que punto aumenta la seguridad dentro de esa construccion hecha de una sola pieza, pero aunque no se tenga en cuenta este factor, en las nuevas carrocerias son imposibles las goteras cuando llueve, y contribuyen a eliminar la necesidad de someter el coche a reparaciones.

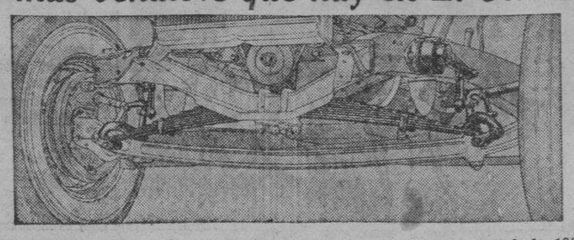
Segun la creencia popular, el techo solido de metal se recalentaria bajo los rayos del sol, en los meses de verano, pero la verdad es que no sucede eso, sino todo lo contrario. Esa parte superior del coche se mantiene mas fresca que las comunes en verano y mas abrigada en el invierno, debido a que tiende a reflejar el calor, en vez de absorberlo. Y el poco calor que absorbe, se extiende en la parte externa por toda la superficie, de modo que no puede entrar en el coche, debido al excelente material aislador que se emplea para ello, y al espacio muerto de aire que existe entre el techo y ese material aislador. Los fabricantes, antes de decidirse por el material aislador que ahora emplean en la construccion de sus coches, realizaron ensayos con ocho materiales diferentes. Los ensayos que se realizaron han demostrado que en estas nuevas carrocerias, el recalentamiento, al nivel del techo, se reduce a la mitad, en comparacion con las carrocerias de tipos ordinarios, y a la altura de las cabezas de los pasajeros, se reduce a la tercera parte.

Ademas, con estas nuevas carroceras, que tienen un perfil aerodinamico perfecto, es posible contar con mas espacio en el interior de los vehiculos. Ese espacio adicional permite almacenar la rueda de auxilio y el baul de equipaje. En los modelos de tipo sedan hay una division muy conveniente detras del asiento posterior, cosa que hasta ahora solamente existia detras del asiento del conductor, en los cupes.

Hasta las puertas han sido objeto de modificaciones en su forma y en su tamaño, pues ha aumentado su ancho y su largo, de modo que su parte inferior se extiende unos quince centimetros debajo del nivel del piso del coche, y en esa forma se han eliminado las corrientes de aire que resultaban muy desagradables.

En los modelos de coches mas modernos han desaparecido ademas muchos procedimientos de fabricacion que se siguen durante largos años. Las almohadillas y los cojines internos son ahora mucho mas uniformes y mas suaves. Ademas, los coches nuevos estan equipados con cerraduras especiales, que impiden que tengan acceso a ellos los ladrones.

## El Ford V-8 moderno es el automovil más vendible que hay en E. Unidos



*En esta forma estan dispuestos los muelles y ejes del Ford V-8 de 1935*

Los registros finales de las ventas de automóviles en los Estados Unidos durante el mes de febrero de 1935 demuestran que el Ford es el que se ha vendido más.

La siguiente tabla demuestra por medio de las ventas la popularidad del Ford:

| Rango | Feb. 1935 | | % |
|---|---|---|---|
| 1 | Ford | 64,957 | 38.1 |
| 2 | | 29,536 | 17.3 |
| 3 | | 26,886 | 15.8 |
| 4 | | 11,352 | 6.7 |
| 5 | | 9,220 | 5.4 |
| 6 | | 8,737 | 5.1 |
| 7 | | 3,651 | 2.1 |
| 8 | | 3,269 | 1.9 |
| 9 | | 2,646 | 1.6 |
| 10 | | 2,123 | 1.2 |
| 1.er Diez | | 162,377 | 95.2 |
| Total | | 170,615 | .... |

| Rango | Enero 1935 | | % |
|---|---|---|---|
| 1 | Ford | 46,306 | 33.9 |
| 2 | | 26,549 | 19.4 |
| 3 | | 24,873 | 18.2 |
| 4 | | 8,978 | 6.6 |
| 5 | | 5,864 | 4.3 |
| 6 | | 4,453 | 3.2 |
| 7 | | 4,240 | 3.1 |
| 8 | | 3,010 | 2.2 |
| 9 | | 2,677 | 2.0 |
| 10 | | 1,924 | 1.4 |
| 1.er Diez | | 128,874 | 94.3 |
| Total | | 136,635 | .... |

| Rango | Dos meses, 1935 | | % |
|---|---|---|---|
| 1 | Ford | 111,263 | 36.2 |
| 2 | | 56,085 | 18.3 |
| 3 | | 51,759 | 16.8 |
| 4 | | 20,330 | 6.6 |
| 5 | | 14,601 | 4.8 |
| 6 | | 13,673 | 4.4 |
| 7 | | 7,891 | 2.0 |
| 8 | | 6,279 | 2.0 |
| 9 | | 4,800 | 1.6 |
| 10 | | 4,570 | 1.5 |
| 1.er Diez | | 291,251 | 94.8 |
| Total | | 307,250 | .... |

Entre los estados en que hay mas automóviles que es Michigan, el Ford es el que ha registrado un mayor número de ventas. El registro total en el estado llegó a 13,327. El segundo puesto lo ocupa Illinois, con 12,748, y Nueva York, el tercero, con 12,710.

Hay muchas razones del por que el Ford V-8 es de más aceptación.

Algunas de estas son: El centro de gravedad muy centralizada; Nuevo sistema de la suspensión de los muelles; Amortiguadores hidráulicos de doble acción de absorción Centro de gravedad muy bajo, que asegura confort y seguridad contra posibles vuelcos. Los nuevos embragues muy blandos, los frenos mejorados de una acción segura, una aceleración rápida que es ya típico en el V-8, la sencillez en el control y confianza en el coche para toda emergencia.

La carroceria soldada como en una sola pieza y que no produce chirridos, sus cristales que no se separan ni con los más fuertes golpes, aseguran una protección máxima para los pasajeros y el conductor.

El nuevo Ford V-8 ofrece elegancia, nuevo estilo en todas sus partes, más grande, mas lujoso, especialmente en su interior, con colores más hermosos, y pintura duradera, mas el motor V-8 ya probado y reconocido.

Algunos aditamentos en los automóviles son materia de opinión poco más o menos, pero cuando usted llega a la cuestión del motor ya es cosa diferente. Aquí no valen opiniones porque son los hechos los que hablan. Aquí lo que se trata de determinar es si con el motor V-8 obtiene usted fuerza o no.

Uno no tiene que depender de la fuerza, pues los registros hablan por sí solos. Es algo que uno puede observar así que contempla a los Fords pasar de cerca, es algo que uno siente cuando tiene que guiar un Ford.

El motor Ford V-8 es uno que puede ofrecerle dependabilidad día y noche, año tras año a un costo relativamente bajo en gasolina y aceite, y más libertad de las reparaciones.

El motor del Ford V-8 de este año combina muchas cosas buenas, y se hace más apetecible para aquellos que quieren guiar buenos coches. El nuevo aditamento al Ford, de tener el interior de la máquina ventilada le hace más duradero.

El motor del Ford V-8 ha probado ser el coche más económico que jamás se haya fabricado. Es posible que el lector no quiera tener como una cosa segura nuestras palabras, pero hable con uno de los millones de dueños de Fords y oirá de ellos las alabanzas que se merecen estos coches.

## SE VENDEN DEMASIADO CAROS LOS COCHES NORTEAMERICANOS EN LOS PAISES IMPORTADORES

### *Por ello los fabricantes de los Estados Unidos confían en que la reciprocidad arancelaria, nueva política del Gobierno, aumentará las exportaciones*

Una conocido fabricante de automoviles de la Union anuncia que las ventas de vehiculos de motor norteamericanos, en los paises extranjeros, sumaron 435,000 unidades en el año 1934, en comparacion con 242,435 en el año anterior. Este aumento en las ventas obedecio a varias razones. Una de ellas fue la baja que experimento el dolar en su cotizacion, comparada con la de elas monedas corrientes de casi todos los paises del mundo. Otra consistio en los adelantos que se han obtenido hasta ahora con la nueva política del gobierno de los Estados Unidos, en lo referente a la reciprocidad en los aranceles aduaneros, pues ya se ha celebrado un tratado de comercio con Cuba, y recientemente se iniciaron negociaciones definitivas, con el mismo fin, con otros quince paises.

En estas circunstancias no ha sorprendido a nadie el hecho de que la exportacion de automoviles norteamericanos haya continuado desde el mes de noviembre, sin disminuciones en el numero de coches que se embarcaron para los paises extranjeros, a pesar de que aqui estamos en la temporada invernal. Si tomamos como base la exportacion de vehiculos a motor del año pasado, y su termino medio mensual podemos calcular que la de 1935 sera un 38 por ciento mayor y que posiblemente llegara a las 600,000 unidades. Este calculo acerca del comercio futuro de exportacion de automoviles queda confirmado por una serie de acontecimientos que, segun se espera, ocurriran este año. Se cree que las negociaciones referentes a los aranceles reciprocos on los paises extranjeros quedaran terminadas antes de que finalice el año actual, y tenderan, en consecuencia, a crear condiciones mas favorables en varios mercados del exterior que reciben algo mas del 25 por ciento de la produccion norteamericana de vehiculos de motor.

Tambien se espera que, a consecuencia de la firma del tratado con el Brasil, aquel pais rebajara el arancel aduanero de un 57 por ciento ad valorem, que actualmente cobra a la importacion de los automoviles. En las condiciones actuales los vehiculos a motor norteamericanos se encarecen tanto, a causa de ese impuesto, que si fueran ofrecidos en el mercado de la Union por los mismos precios no tendrian compradores. En consecuencia, una rebaja en el arancel brasileño tenderia a abaratar satisfactoriamente los coches de produccion norteamericana, y las ventas aumentarian asi automaticamente en el Brasil.

La politica de "buenos vecinos" empieza tambien a adquirir aceptacion con un pais que esta muy alejado de los Estados Unidos, pero que es casi igual a este en superficie, es decir con Australia. En aquel pais los registros de nuevos coches de pasajeros y camiones, durante el tercer trimestre de 1934, fueron tan numerosos, que alcanzaron el mismo nivel del periodo correspondiente del año 1929, que fue uno de los mas prosperos. Todo esto tiene un significado muy elocuente, pues tiende a confirmar la creencia general de que las naciones tratan ahora de recurrir cada vez mas a una politica internacional de cooperacion en el intercambio de productos, en vez de extremar la competencia como lo hacian antes.

Suecia se ha convertido en un excelente mercado para los automoviles norteamericanos, pues durante el año pasado su importacion de vehiculos a motor fue el doble de la que correspondio a 1933, y todos los indicios tienden a indicar que las perspectivas, para este año, se presentan muy halagueñas.

Por lo que respecta a la Republica Argentina, como los precios mundiales del trigo han aumentado, ese pais tendra mas dinero disponible y, en consecuencia, aumentara su poder adquisitivo y estara en condiciones de poder importar mas automoviles norteamericanos. En el Peru se esta planteando tambien una situacion igualmente favorable, aunque se basa en la mejora que han experimentado los precios del algodon.

Existen tambien indicios de que los gobiernos de otros paises empiezan a comprender que el uso de los vehiculos a motor, en caso de que se formente adecuadamente, puede producir muy buenas rentas para dedicarlas a la construccion de caminos, lo cual crea trabajo y tiende asi a resolver, en parte, el problema de la desocupacion.

El reciente anuncio hecho por el presidente Roosevelt acerca de la estabilizacion de las condiciones del trabajo en la industria de la fabricacion de automoviles, tambien tendra mucha influencia en el aumento de la exportacion de vehiculos a motor de este pais.

**LOS MERCADOS DEL SUR**

El 47 por ciento de las ventas de coches a los paises extranjeros se realiza en mercados que estan cerca o debajo de la linea del ecuador, donde las estaciones del año mas apropiaas para la colocacion de los automoviles son opuestas a las de este pais. En la Argentina, por ejemplo, la primavera, durante la cual aumenta considerablemente la demanda de vehiculos a motor, empieza cuando aqui comienza el otoño. El gobierno de la Union deberia, en consecuencia, negociar cuanto antes aranceles aduaneros reciprocos con los paises situados al sur del ecuador, porque ello no solamente le conviene para aumentar el volumen de las exportaciones, sino tambien para estabilizar, en forma indirecta, las condiciones de trabajo en las fabricas de automoviles.

Actualmente se esta dedicando tambien muchas atencion a la construccion de caminos. Los planos de la carretera panamericana estan ya trazados, desde la frontera de los Estados Unidos hasta el sur de la Republica de Panama. En muchas partes las obras estan ya terminaas. Lo cierto es que se cree que dentro de breve tiempo comenzaran los viajes de turismo en automovil entre los Estados Unidos y las ciudades mejicanas, incluso la capital.

## LOS COCHES DE 1936 MUCHO MAS COMODOS

### Hay mas espacio en el asiento delantero como en el trasero

Uno de los aspectos principales que se han notado en los modelos que se exhiben en la Exposición de Automóviles de 1935, es la tendencia casi unánime al perfil aerodinámico y a la simplificación de la forma de los vehículos. El efecto redondeado de las carrocerias y la eliminación de las superrficies que ofrecían mucha resistencia al aire, son cosas que se han introducido sin que planteen inconvenientes a los conductores.

En los modelos convertibles y en los coches de turismo los techos de lona pueden hacerse desaparacer completamente, al plegarios y colocarlos en un hueco que se encuentra en el respaldo del asiento posterior. Además, este compartimiento está provisto de una cubierta de lona o de metal que, una vez colocada, contribuye a perfeccionar la forma aerodinámica. Con este sistema se elimina el inconveniente que presentaba antes la lona suelta, y además, se impide que se acumule polvo en los pliegues del techo de tela.

Las luces del estacionamiento, como unidades por separado, han desaparecido. Están ahora combinadas con los faroles principales, lo cual contribuye a dar a la cubierta del motor un aspecto más largo y liso. Una empresa ha presentado a la exposición modelos provistos de pequeñas grillas bajo los faroles, que encierran las bocinas, con lo cual ha conseguido eliminar dos accesorios en la parte delantera del coche, pero no por ello disminuye el volumen de sonido de la bocina.

La tapa del radiador ha sido eliminada como pieza externa, para colocarse debajo del capot. En esa posicion no daña la pintura cuando el agua rebalsa, sobre todo en los meses del invierno, cuando se emplea una mezcla de agua y alcohol. Además se elimina así otra obstrucción para la superficie redondeada. Es claro que constituye un inconveniente cuando hay que levantar la tapa, para colocar el agua, pero los fabricantes creen que esta falta de acceso fácil queda compensada con creces con el hecho de que el capot forma una superficie perfectamente lisa.

El deseo de simplificar en todo lo posible la forma de la carroceria, ha inducido además a los diseñadores a colocar la rueda de auxilio en un compartimiento cerrado, en la parte posterior, que se abre hacia afuera, y sirve para que se almacene en él dicha rueda. En el mismo compartimiento hay suficiente espacio para colocar las herramientas sueltas, de modo que no hay asi necesidad de levantar el asiento trasero. A causa de que la rueda de aukilio va en un lugar cerrado, los coches pueden tener puertas delanteras más anchas y guardabarros más largos. En algunos de esos compartimientos posteriores hay espacio suficiente para colocar varias valijas, encima de la rueda de auxilio.

Además, en los nuevos modelos de coches hay mucho mas espacio interno que en los anteriores. En el asiento delantero caben tres personas con toda comodidad, porque ha habido una preferencia general, entre los fabricantes, a dar otra ubicación al freno y a la caja de velocidades a fin de que el pasajero del centro cuente con más espacio. Una firma ha colocado el freno en el tablero, y otra lo ha ubicado en el lado izquierdo. Los pasajeros que viajan atrás también tienen más espacio en los nuevos modelos de coches debido a que hay un hueco debajo del asiento delantero, para que puedan estirar las piernas. En general, en los modelos de coches de este año, las dimensiones internas, en largo, ancho y altura, son mayores que las de los que se fabrican antes. El mayor ancho del coche aumenta la visión para el conductor, porque el parabrisas es más largo. Aunque los automóviles nuevos son más bajos que los modelos anteriores, la altura, dentro de ellos aumenta bastante debido a dos factores: en primer lugar, porque el asiento posterior está colocado frente al eje y a una altura inferior a él, y en segundo término, porque todos los asientos están más cerca del nivel del suelo. Con esto se sacrifica en parte la forma de las carrocerías, pero se tiene una compensación en el mayor espacio y en la comodidad para los pasajeros y el conductor.

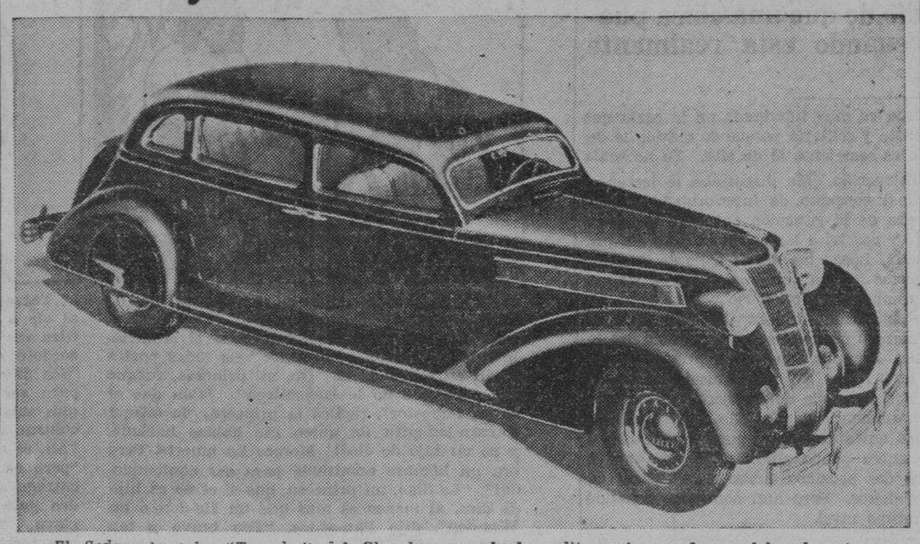
El panel de los instrumentos está colocado en forma tal que permite el máximo de visibilidad. En la mayoría de los nuevos modelos de coches, todos los instrucentos se juntan en el lado izquierdo, en un espacio reducido, en el lado derecho hay por lo general un compartimiento para los mapas y otros artículos varios.

Los instrumentos están encerrados en dos grandes círculos, que tienden a simplificar el panel hasta el extremo. Estos circulos están colocados uno al lado del otro; uno contiene el velocimetro y el otro los demás instrumentos.

Pero con el fin de funcionar en condiciones perfectas de seguridad, en medio del intenso tráfico moderno, el coche debe estar equipado también con frenos capaces de detenerlo por completo, en un periodo menor de cuatro segundos, cuando marcha a una velocidad de 65 kilómetros por hora. En consecuencia, el coche de 80 caballos de fuerza debe estar equipado con frenos que representen una fuerza de 500 caballos. Y esos frenos deben responder siempre, y en la misma forma, cualesquiera que sean las condiciones del tiempo, ya sea frío o caluroso, humedo o seco.

oLs ingenieros encargados de las investigaciones se valen de un aparato para descubrir la forma en que pueden ser mejorados los tambores y los revestimientos de los frenos, a fin de que funcionen en condiciones ideales, aunque se aumente el poder del motor. Consisite dicho aparato en una máquina provista de una gran rueda libre; para detener esa rueda, es necesario emplear un freno que funcione en las mismas condiciones que el que tiene que parar un coche que marcha a gran velocidad. Con los experimentos que realizan, valiéndose de esa máquina, los ingenieros investigadores pueden presentar a los fabricantes una larga lista de datos acerca de los tamaños que deben tener los tambores de los frenos, de los materiales que es necesario emplear y de la forma en que deben construirse los revestimientos de los frenos para que su funcionamiento sea ideal.

## Chrysler ofrece un nuevo modelo



*El Sedan de ocho "Traveler" del Chrysler uno de los aditamentos en los modelos de esta marca para el año 1935. Es de una hermosura y consistencia admirables.*

## En los laboratorios se oye y se ve todo lo que ocurre en el interior de un motor

Una de las cosas que la gente más exige en los coches nuevos es la habilidad para el "pique", a fin de no quedar en condiciones inferiores con respecto a los demás coches, cuando manejan en la scalles, pues quieren desarrollar una buena velocidad inicial, sin quedar rezagados, cuando las luces del tráfico se vuelven de color verde, o el agente de tráfico da la señal para reanudar la marcha. Esto significa que un coche de tamaño mediano debe estar equipado con un motor de unos 360 kilogramos, capaz de adquirir una velocidad, después de haber estado parado, e unos 65 kilómetros por hora, en el breve espacio e veinte segundos.

## LOS COCHES PEQUEÑOS SON POPULARES

### En Estados Unidos aumenta la tendencia a los coches economicos

Los coches pequeños se han hecho populares ultimamente, hasta el punto de que un conocido fabricante de coches costosos se decidio a producir un modelo de automovil barato, respondiendo a esa tendencia del publico, y los ha exhibido, en la exposicion de Nueva York, junto con los de la variedad de lujo. El fabricante en cuestion se habia hecho previamente famoso por la excelencia de sus otros modelos, y en consecuencia, la gente espera, como es natural, que sera bueno el nuevo coche que ha empezado ahora a construir esa fabrica.

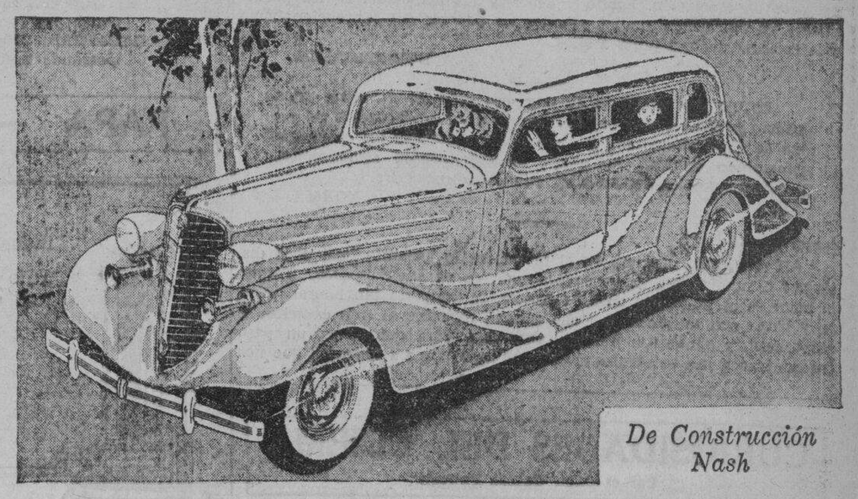
Para producir este nuevo automovil pequeño y barato, se ha tenido que instalar una maquinaria completa en la fabrica. Esto ha sido posible a causa de que han mejorado tanto los procedimientos de fabricacion, que se reduce mucho el espacio necesario para la instalacion de la maquinaria.

La popularidad adquirida por los tipos de coches pequeños y baratos se debe sobre todo a la depresion economica. Los fabricantes comprenden que, aunque siempre habra un buen mercado para los modelos de coches lujosos, tampoco escaseará la demanda para los automóviles baratos, pues hay mucha gente que no puede gastar mucho dinero en la adquisición de un vehiculo. Por otra parte, el menor gasto de combustible, lubricante, neumático, etc., así como para los que no poseen garage propio, de alojamiento del coche, son factores que aconsejan el uso del coche pequeño.

Hasta ahora se ha mantenido la demanda por el nuevo modelo de poco precio, hasta el punto de que la fabrica que los productos tiene que trabajar las 24 horas del dia en su construcción, y aun antes de que anunciara el precio a que los venderia, recibió cuatrocientos pedidos de envios de los paises extranjeros.


"El Coche Dotado de Todo"

LaFAYETTE de 1935



De Construcción Nash

Nueva Belleza Aerodinamica • Mayor Distancia Entre Ejes • Mas Espacio • Mayor Confort • Mayor Potencia • Economia Aumentada •

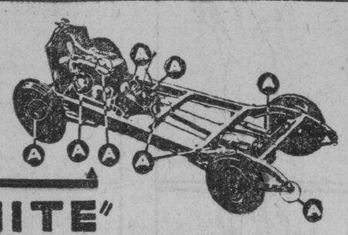
y

Construido Como Nash Ha Construido Un Millon de Coches

BACHRACH MOTOR CO., INC.
AUTOS TRUCKS · BUSSES · ACCESSORIES SUPPLIES — OUTBOARD MOTORS — MOTOR BOATS
PORT AREA · MANILA · PHONE 2-15-44



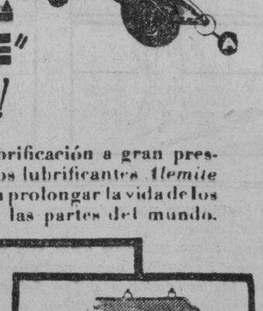
Indica los puntos del vehículo de motor que están sujetos a "engrasamiento" accidental. "ALEMITICE" siempre estas piezas



"ALEMITE" no grasa!

*Alemite* es el sistema de lubrificación a gran presión. Mediante éste sistema los lubrificantes *Alemite* especializados se aplican para prolongar la vida de los vehículos de motor en todas las partes del mundo.

*La máquina* el corazón del motor necesita grados de aceite adecuados para hacer frente a todas las condiciones climatológicas y cambios. El mejor aceite es, al fin y al cabo, el más económico. Deje que la estación ALEMITE de servicio examine todas las piezas de su máquina y las lubrifique debidamente con lubrificante ALEMITE para máquina.



Alemite Corporation
CHICAGO, ILLINOIS, E. U. A.
Dirección cablegráfica ALMIT Chicago

Para informes adicionales escribase a
MOTOR SERVICE CO.
MANILA, P. I.

ECONOMICE EL LUBRIFICANTE · DETERIORE EL MOTOR


M.E.C.D. 2016

# EN LAS AULAS *de la* EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

## Como una mujer cuyo marido le dejó rezagada en cultura, logró reconquistar su respeto—Hay algún medio de que una chica pueda cerciorarse de cuando esta realmente enamorada?

ESTIMADA MISS DIX: Estaba yo muy interesada en la carta que una mujer le escribió por estar triste y solitaria porque su marido le dejó atrás en cultura. El caso mío es semejante al de ella. Yo no tenía

ninguna instrucción. Me disgustaba la lectura y tenía un mal concepto de inferioridad. Cuando me dí cuenta de la situación entre mi marido y yo, lamenté y recurrí a las lágrimas, pero sin provecho alguno. Luego me decidí a hacer lo mejor para acercarme lo más posible al nivel de mi marido. Me compré un diccionario y lo estudié. Me impuse la obligación de leer. Me obligué a mi misma a mezclarme con la gente. Tomé lecciones de baile. Aprendí a jugar los principales deportes al aire libre. Yo reconquisté mi buena apariencia con la ayuda de los ejercicios físicos y un régimen alimenticio. Ha sido un trabajo difícil y hubo menester de diez años antes de que yo pudiera obtener en realidad el reconocimiento, pero ahora puedo alternar con los amigos de mi marido con facilidad. Los dos podemos hablar de materias de interés para ambos. Somos compañeros. Pero aun continuo luchando tratando de conservarme en su mismo nivel.

*POR SUPUESTO, un hombre desea que su esposa sea una buena cocinera y ama de casa, pero esto no es suficiente. Ella debe ser una amiga, camarada y un buen sport.*

*UNA ESPOSA QUE TRIUNFO.*

RESPUESTA:

NO HABRIA muchas damas en Reno ni muchas esposas lloronas y olvidadas si hubiera más mujeres que tuvieran el talento y la determinación de esta mujer.

*ELLA vió que su matrimonio estaba encaminado al fracaso, y en lugar de darse golpes de pecho y lamentar la perfidia de los maridos como hacen la mayoria de las esposas bajo circunstancias similares, puso manos a la obra y lo salvó. Y esto es lo que la gran mayoria de las otras esposas podrian hacer cuando ven el mismo peligro cernerse sobre ellas, si solo estuviesen dispuestas a tomarse la molestia y hacer los sacrificios para ello.*

PERO no están dispuestas. Prefieren perder un marido que hacer el esfuerzo de retenerle. Prefieren que su casa se eche abajo que arrimar sus hombros bajo ella y conservarla por pura fuerza y determinación. Es mucho más fácil echar el muerto y achacar toda la culpa al marido que corregir los defectos en sí mismas, que ha contribuido a arrastrarle al lado de alguna otra mujer. Es mucho más agradable presentarse como una martir que reformarse a sí misma.

*TANTO es más de extrañar que las mujeres despliegan tan poco esfuerzo en hacer de su matrimonio un éxito cuando no solo su amor sino inclusive su propio bienestar fisico depende de ello. Porque el matrimonio es la ocupación de una mujer, su medio de ganarse la vida. Es su oficio y si lo pierde, está tan dejada de la suerte como cualquiera otra mujer que encuentra un papelito de rosa en el sobre de su salario el dia de sueldo. El dinero exiguo que se da de mala gana para el sustento no compensa la vida cómoda que tiene una mujer que es una esposa que vive en armonia con su marido.*

MUCHAS ESPOSAS que pierden el cariño de sus maridos, como reza la frase, alegan que era obra de Dios, por decirlo así. Una descarga del cielo, como si fuera un rayo, algo por el cual no eran de ningún modo responsable ni podían impedirlo. Están seguras de que sus maridos no dejaron de besarlas porque no eran dignas de ser besadas, ni de que sus maridos no se retiraban a cenar en casa porque no había nada digno de comer en casa, ni de que sus maridos andaban en busca de otras mujeres por compañeras porque ellas jamás hablaban de otra cosa que no fuera lo concerniente a los niños y el alto precio de la comida.

*HA MENESTER de más carácter de lo que poseen la generalidad de las mujeres para hacer lo que hace esta mi corresponsal y reconocer que si ella está comenzando a perder a su marido, es porque ella ya no reune todos los requisitos de una esposa y pone deliberadamente manos a la obra para rehacerse conforme al gusto de él.*

PERO ella lo hizo y triunfó, y cualquiera esposa que siga su ejemplo podrá lograr los mismos resultados nueve de cada diez veces. Porque la esposa siempre tiene la ventaja de cualquiera otra mujer, por ser ella el primer amor de su marido y él está ligado a ella por miles de lazos de asociación, hábito y deber, y las manecitas de los pequeñuelos les mantienen juntos, y todos los poderes del convencionalismo y la sociedad luchan junto a ellos.

DOROTHY DIX.

*ESTIMADA MISS DIXt Soy una niña de diecisiete años. ¿Cómo puedo cerciorarme con certeza y sin equivocación de que me he caido enamorada y cómo puedo saber que un chico está enamorado de mí? No quiero cometer alguna equivocación. y quiero estar segura del amor cuando la encuentre.*

*NORMA.*

RESPUESTA:

AH, NORMA, ninguna en el mundo es lo bastante lista para distinguir a simple vista un verdadero amor de un amor espúreo. Porque el amor se presenta con tantos disfraces, se comporta tan honradamente y habla con tal sinceridad que engaña inclusive al más cauteloso y sospechoso, y al abrirle nuestros corazones para que tenga un paso franco, nunca nos enteramos si estamos agasajando a un angel que nos bendecirá con su presencia o un diablo que nos aniquilará.

*NO HAY MEDIO inclusive, cómo podemos decir con certeza si estamos enamoradas o no. Es posible que tengamos todos los sintomas, "las emociones, las sensaciones y las fiebres altas", es posible que sintamos palpitaciones por él son de unos pasos y creer que el mundo está vacio si alguien no está dentro de nuestro alcance. Es posible que oigamos alguna voz amada hablando continuamente de naderías. Es posible que nos creamos seguras de morir si la suerte nos separa de algún hombre o mujer particular. En breve, es posible que estemos perfectamente seguros de que ninguno habia amado antes como amamos ahora y de que nuestro amor es imperecedero. Luego seis meses después nos preguntamos, "¿Qué es el nombre de aquella chica o chico por quien nos hemos quedado locos? Era Ricardo? O era Lolita?*

PRACTICAMENTE todo hombre y mujer que se casan están locamente enamorados en aquel tiempo y creen que no podrán vivir sin el otro, con todo, mire con qué frecuencia se han equivocado en sus sentimientos y han llegado actualmente a odiarse mutuamente.

*LOS JOVENES son particularmente aptos de cometer la equivocación de creerse enamorados cuando no lo están, porque pueden tirar el hermoso santo de su romance a cualquier que rebosan de sentimientos y están tan enamorados del amor miembro del sexo opuesto que se acerque.*

*DOROTHY DIX.*

# CURIOSIDADES DEL CINEMA

Por el Capt. Roscoe Fawcett

BETTE DAVIS ha construido un cerco blanco alrededor de su casa para que los amigos puedan distinguirla de las casas cercanas de igual diseño.

HARRY LANGDON paso sus primeros dias con una exhibicion de medicina y entre otras cosas empleaba 36 horas debajo tierra en un ataud con cubierta de cristal.

WALTER KING monta una bicicleta que la compro del niño que hace entrega de los comestibles a su casa.

# TARZAN EL TERRIBLE

Por Edgar Rice Burroughs

"Dice que el extraño que alegaba ser hijo de Dios se escapó!" exclamó O-lo-a. "Cuentame el caso". Luego Pan-atlee describrió el enjuiciamiento de Tarzan y terminó: "En todas partes están en busca de el. Oh, mi princesa, ruegue Vd. para que no le encuentren". "Con que el es un impostor", replicó la princesa, "la misma Tarzan-jad-guru de quien me habias hablado, y no un hijo de dios! Merece La muerte. Pero era un hombre admirable para ser contemplado!" "Le digo, mi princesa, que si el no es hijo de dios, al menos es mas que un Ho-don o un Waz-don", dijo Pan-at-lee. "Tan bravo y tan fuerte es el".

Tarzan, en su sitio de escondite, se sonrió al oir a Pan-at-lee defenderle tan tenazmente. Otra vez habló la princesa: "Quizas el alto sacerdote está equivocado—quizas sea un dios". "Sea dios u hombre, el es demasiado admirable para ser matado", gritó Pan-at-lee. "Podriamos salvarle. Si viviera, inclusive podría encontrar un medio para devolverle su amado". "Ah, si solo pudiera el", suspiró la princesa, "pero es demasiado tarde. Mañana me haran entrega a Bu-lot". "Aquel que vino con su padre para verle a Vd. ayer?" preguntó la esclava. "Eso es", contestó O-lo-a, "aquel con una terrible cara redonda y una barriga grande".

"El no piensa en otra cosa más que comer y beber", exclamó disgustadamente la princesa. Despues de un modo, cambio de expresion y lloró alegremente. "Vente, vamos a vivir para hoy. Recogeremos flores para adornar mis últimas horas de soltera." Con pequeñas exclamaciones de placer, las dos mujeres habian cortado varias ramas de flores cuando de súbito la princesa descubrió una flor particularmente hermosa. Crecia directamente encima de Tarzan, y tan subita fué la aproximación de ella que el no pudo escaparse. Alcanzando para cortar la flor fragante, O-lo-a miró derecho a la cara de Tarzan-jad-guru.

Con un chillido de susto, ella retrocedió cuando el hombre-mono se levantó y se puso frente a ella. "No tenga miedo", le aseguró, "es el amigo de Ta-den quien le saluda", y ella alzó sus dedos a sus labios. Pan-at-lee se acercó ahora precipitadamente. "Ya que Vd. me encontró," preguntó Tarzan, "me entregara al alto sacerdote?" "Si no le entregó", contestó temerosa O-lo-a, "y el me descubre, aun siendo princesa, sere sacrificada para aplacar la ira de dios". Pàn-at-lee rogó: "Pero Lu-don no necesita jamas saber—a menos que se lo diga Vd. misma!" La princesa tenia en sus manos la suerte del hombre-mono y ella titubcó.

# CONNIE

Por Frank Godwin

MURTRY: Hola, buenos días, Miss Connie. Supongo que Vd. sabe que esa opción expira esta mañana.
CONNIE: Sí, lo se y he venido a pagarle el resto.

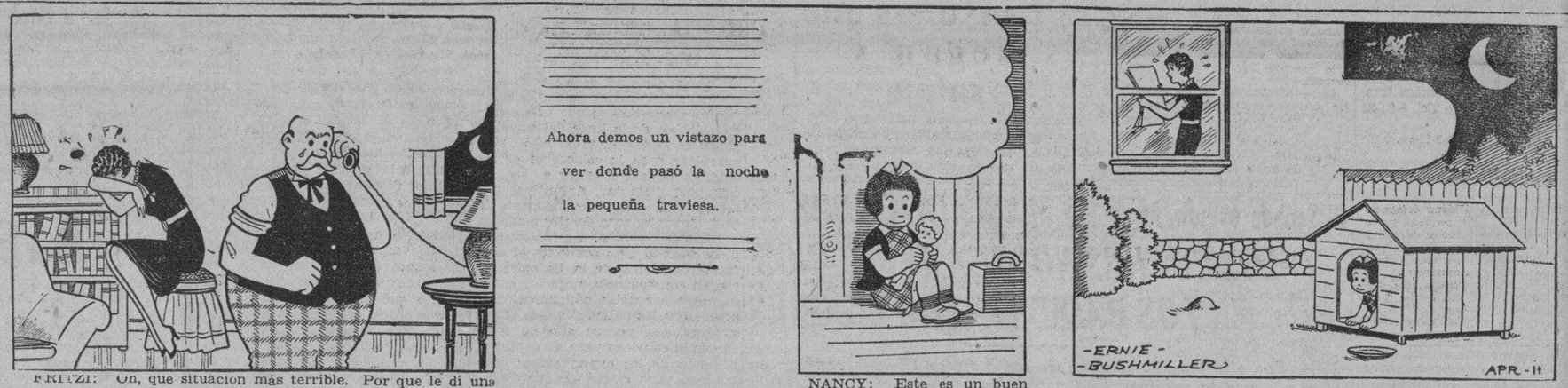
CONNIE: Allí lo tiene, Mr. Murtry. Eso completa el pago.
MURTRY: ...uy bien, señorita. El local es de Vd.

(Poco despues)
CONNIE: Vamos a ver ahora. Primero, quiero ver a los sirvientes. Es posible que yo haga algunos cambios.

CONNIE: Donde está todo el resto de los sirvientes?
UN CRIADO: El resto, señorita? Pues yo no hay mas. Somos los únicos sirvientes contratados por Mr. Murtry.

# FRITZI la corista

Por Ernie Bushmiller




FRITZI: Oh, que situacion más terrible. Por que le dí una paliza por romper aquel florero?
ZACARIAS: No te preocupes, Fritzi. La policía está registrando minuciosamente el estado para encontrarla.

NANCY: Este es un buen sitio de escondite. Nunca pensarán en buscarme aqui.

NANCY: Chico, qué talento tengo!

# PAPA

Por J. Miller Watt

# Cuando las estrellas comen...

Por F. MARTINEZ

Frances Edwards, jefe del restaurante que en sus estudios tiene, para el servicio exclusivo de los artistas y altos empleados, la Metro-Goldwyn-Mayer, ha hecho muy curiosas revelaciones con respecto a los gustos, costumbres y caprichos que en cuestiones de comida afectan a sus distinguidos clientes, y a los muchos esfuerzos que supone el servirlos con la escrupulosidad que merecen... y exigen.

"Ser maitre del restaurante de un estudio cinematográfico es algo asi como ser la "mamá" de una familia enorme en que todos fueran antojadizos, desordenados y ligeros de genio. Cada actor, cada actriz, cada director, cada ejecutivo, cada técnico, cada uno, en fin, de todos cuantos componen esta colosal familia, tiene sus gustos propios y sus preferencias especiales. Bien puede imaginarse lo que significa complacerlos a todos. Además, no olviden ustedes que es preciso estar listos para servirlos, no a determinada hora, sino a todas horas del dia y en todos los momentos de la hora. Afortunadamente, los empleados del restaurante son veteranos que llevan varios años de servicio y saben ya, de modo exacto, como debe complacerse a cada una de las personas que están a su cuidado".

Luego, deteniéndose en los principales "astros" y "estrellas" del celuloide, mencionó Edwards lo que constituye el gusto de cada cual:

En la bandeja en que se lleva a Greta Garbo el almuerzo al camarín, no puede faltar nunca, además de la infalible ensalada de verduras, una generosa porción de queso suizo importado.

Norma Shearer acostumbra tomar el almuerzo corriente que se sirve en el restaurante y el cual consiste de varios platos. Su carne preferida son las chuletas de cordero y el postre de su predilección, las frutas cocidas.

Joan Crawford está por varias semanas tomando el mismo plato al almuerzo. De pronto se fastidia y cambia por otro, al que declara su preferido por cierto tiempo. Asi, por ejemplo, durante muchos meses estuvo comiendo una ensalada a la que bautizamos con su nombre e incluiamos a diario en el menú corriente. Se componia de pechuga de pollo, lechuga y corazones de apio, todo cortado en trocitos y aderezado con salsa francesa. Después de esta época de ensalada, estuvo tomando, por todo almuerzo, leche y galletas de trigo sin aliño. Cuando se cansó de este nuevo favorito, adoptó en su lugar una ensalada hecha con requesón e higos de Kadota.

Sea cual fuere lo que Robert Montgomery almuerce, indefectiblemente termina con un pastel de manzanas y un vaso de leche.

El plato preferido de Clark Gable son los huevos revueltos, con tocino canadiense. Y siempre, para rematar, un postre que, generalmente, es pastel de frutas.

Wallace Beery es, como Gable, un entusiasta de los huevos y el tocino; sin embargo, de vez en cuando ordena un bistec "extra-especial".

La única exigencia de los hermanos Barrymore—John y Lionel—es el café. No toman sino determinada clase y como la consumen a intervalos regulares... e irregulares durante el dia, hay que tenérselo listo a todas horas.

Johnny Weismuller no tiene predilecciones propias en estas materias. Generalmente pide la opinion del criado que le sirve y toma lo que éste le aconseja.

Jeanette MacDonald toma invariablemente al almuerzo una ensalada de frutas.

Lupe Velez... Bueno, Lupe Velez nunca sabe lo que quiere comer hasta que no ha recorrido la cocina de extremo a extremo y probado todo cuanto hay en ollas y cacerolas. Cuando, al fin, después de su prolija excursión, se decide por algo, ella misma se lo sirve y ella misma lleva los platos a su mesa.

M.E.C.D. 2016

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

## FINCAS

HERMOSA RESIDENCIA GANGA

₱16,000—SAN FRANCISCO DEL MONTE—La residencia mas hermosa en San Francisco del Monte con un solar de 10,000 m. c. La casa es de concreto y madera de primer grupo. Tiene balcon, azotea, una sala, 3 habitaciones pintadas de diferentes colores, 2 baños de primera, cuarto en el roof-garden, swimming pool, bomba y tanque de agua. Hermosisimo jardin con árboles frutales y macetas de diferentes clases. Ha costado ₱35,000 hace 4 años. Por marcharse el dueño al extranjero, se vende por ₱16,000 al contado. C. M. Hoskins & Co., Corredores de Fincas, 185 David. Tels. 2-22-16; 2-87-37. (357)

(11-mayo-35)

₱13,000—SAMPALOC — Nueva casa de 2 pisos de 300 m. c. de edificacion en muy buen estado con solar de 650 m. c. a 60 metros desde la Calle España y a unos 5 minutos desde la Universidad de Sto. Tomas y la Universidad Nacional. Tiene 2 salas, 10 habitaciones espaciosas, comedor, cocina, 3 baños y 3 retretes, una tienda con su entresuelo, y un camarin. Vale ₱18,000, pero se vende por ₱13,000 solamente, pagadero ₱4,500 al contado y ₱8,500 a plazos. Razon: C. M. Hoskins & Co., Corredores de Fincas, 185 David, Tel. 2-22-16; 2-87-37. (408)

(11-mayo-35)

SE VENDE BARATO. — Un lote de 20,000 m. c. adyacente al Grace Park Subdivision y a menos de 2 kilometros de los limites de la ciudad, a 50c. m. c. Las subdivisiones colindantes se venden de ₱2.00 a ₱3.00 m. c. Razón: P. O. Box 1625, Manila.

SUBDIVISION DE NAGTAHAN
Junto a la Rotonda de Sampaloc
Lotes desde 100 m. c. a ₱10. el metro
Admito en pago valores de "LA URBANA" y "EL HOGAR FILIPINO"
Razón: M. Ruiz, Gral. Luna 268
Tel. 2-27-67

(19-ene.-35-sabs.)

PARA UNA VENTA INMEDIATA—MUY BARATO.—

Una casa grande en una colina alta con muchos arboles frutales: manga, casuy, guayaba, santol, platano, sampaloc, lomboy, cañas, nanca, etc. con 3,800 m. c. de terreno, conveniencias sanitarias, pozo artesiano, palomas incluidas; brisa fresca en todo tiempo. Llame Tel. 4-81-21 para detalles.

(2-8-11-mayo-35)

GANGA

Se vende pequeña propiedad compuesta de abacal, cocal y una pequeña parte de palayal, con muchos arboles de pili y variedad de otros frutales. Colinda con un rio de agua limpia y corriente y tiene acceso a una carretera provincial. Se venden tambien cabras lecheras, con dos crias cada cabra, asi como cerdos propios para lechon. Razon: 518 Sagat, Paco.

(11-mayo-35)

SE VENDEN.—Tres parcelas de terreno agricola conteniendo una area de 20,0015 hectareas plantadas de palay, situadas en Lilio, Laguna. Esta propiedad puede venderse al contado o a plazos en condiciones liberales de pago. Razon: Banco Nacional Filipino, Templo Masonico, Escolta, Manila.

(11-mayo-35)

SOLAMENTE **₱1.50** ₱2.00 a ₱2.50 m. c., aunque son altos—200 pies sobre el nivel del mar...

Y LOS PAGOS MENSUALES HAY DESDE **₱6.09** MENSUAL

SOLAMENTE POR CADA LOTE DE 400 M. C.... en

**"ESPAÑA SUBDIVISION"**

ESCOJA el lote que mas le plazca, y AHORA MISMO puede tomar posesión del mismo sin anticipo alguno.

20% DE DESCUENTO AL CONTADO

Hay también lotes mas grandes—hasta 1,000 m. c., ₱25.38 mensual

**Juan Ysmael & Co., Inc.**

248 ECHAGUE
Tel. 2-21-54 o 2-23-40
Los Domingos y despues de las 6 de la tarde Tel. 6-87-25

## MISCELANEA

SE VENDE—Frigidaire, mesa de comedor con marmol, mesa escritorio, juguetera, bastonera, sillas, mesitas, lampara de pie, ventilador y otros varios objetos. Razón: 1469 Pennsylvania.

(sabs.-4-mayo-35)

POSTES Y OTROS

Vendemos postes de ipil para cercos, gallineros, camarines o garages a ₱2.25, incubadoras y otros implementos avicolas.

**Campos Rueda Hnos., Inc.,**
2205 Azcarraga. Tel. 2-39-44

(9-11-13-mayo-35)

## SE DESEA

SE DESEA COMPRAR.—Una parcela de terreno en Camarines Sur, que se extienda o vea hacia la costa, de unos 500 a 1,000 hectareas de extensión. Diga precio y situación por carta a "Terreno" c|o P. O. Box 775, Manila.

(14-feb.-d.a.)

## PERDIDA

¡GRATIFICACION!

Se suplica al que haya encontrado dos perros policias hembra y macho o le ofrezcan en venta, se sirvan avisar al Sr. Enrique Gonzalez Diaz en la calle Fresno 44 Pasay. Teléfono 5-17-70 donde se le dara una buena gratificación.

(11-13-14-mayo-35)

## AVISO

Manila, 6 de Mayo, 1935.

A Quien Concierna:

El firmante por la presente anuncia su intencion de dirigir una instancia a la Oficina del Tesorero de la Ciudad en o hacia el 13 de Mayo, 1935, para solicitar permiso para llevar una cantina de segunda clase en el local situado en la Calle M. de Santos 1019, esquina Folgueras, Tondo, Manila.

LOYAL BAR.

(6 al 11-mayo-35)

COMPRAMOS. — Acciones del Hogar Filipino, La Urbana y El Ahorro Insular a precios razonables. Dirijan sus proposiciones por escrito a "F.G.C.", 102 General Solano, S. Miguel, Manila.

(11-mayo-35)

¿Tiene Vd. alguna preocupacion, en su hogar o en su oficina, que le causa estar en duda? En su caso ¿no cree Vd. que un servicio detectivesco concienzudo podria ayudarle en verificar o refutar sus sospechas?

Denos oportunidad de demostrarle nuestro servicio y nuestro trabajo.

INTERNATIONAL INTELLIGENCE AGENCY

Bajo la direccion del Comandante J. VELASQUEZ, P. C. Rtd. 301 De los Reyes Bldg., Tel. 2-34-43

(20-abr.-los sabs.-h.n.a.)

## El Senado estudia los gastos de la armada

*(De la "Associated Press")*

Washington, 9 de mayo.—El comité de presupuestos del Senado ha informado el bill de presupuestos anuales de la "gran armada" para 1935-36 al Senado, después de restablecer la partida total de $23,380,000 para comenzar la construcción de 24 nuevos barcos de guerra después del primero de julio, cifra que fué reducida a la mitad por la Cámara recientemente.

El comité también ha urgido un crédito adicional para la aviación naval, agregando $530,000 para el funcionamiento y mantenimiento de los aeroplanos, y aumentando la autorización para contratos sobre nuevos aeroplanos de $5,000,000 a $8,180,000.

El restablecimiento del presupuesto de construcción no requiere presupuestos adicionales, pues el comité ha recomendado el comienzo de las nuevas construcciones con los $11,690,000 votados para tal fin por la cámara y una cantidad igual de los balances libres existentes en los fondos del departamento naval. Un total de $7,500,000 en los fondos libres se sacará de la cláusula eliminada de la cámara que pedía el uso de dicha cantidad para trabajos de investigación para ayudar a la armada.

Tal como ha sido informada al Senado, la medida representa un total de $459,606,846, el crédito naval más grande desde hace muchos años. Esto representa un aumento de $1,801,585 sobre el total aprobado el mes pasado por la cámara.

EN SAMPALOC

El horario de misas en la iglesia parroquial de Sampaloc es el siguiente: Domingos y fiestas: 4:30, 5:30, 6:30 y 8:00.

Días ordinarios: 6:00 y 6:30.

Bautismos ordinarios todos los domingos a las 10:30 a m.

## SE ALQUILAN

SE ALQUILA. — ₱75 al mes CASA NUEVA Calle Florida cerca San Andres; 5 dormitorios, sala, 2 garages, comedor, 2 baños, cocina con azulejos. Razón: Teléfono 6-70-41 Mrs. Kalaw 880 Santol.

(11-mayo-35)

SE ALQUILA.—La casa de dos pisos situada en la calle Lamayan 392, Sta. Ana, con todas las comodidades modernas, muy espaciosa y bien ventilada; tiene 6 habitaciones, sala, comedor, galerias y azotea. Garage para dos coches y habitacion para muchachos aparte. Colinda con el Rio Pasig y tiene su muelle de concreto.

Razon: 230 Dasmariñas, Telefonos 2-18-72 y 5-16-53. (23-abr.-h.n.a.)

SE ALQUILAN—La casa No. 25 calle Alejandro VI, Sampaloc, y la de la Calle Sta. Mesa No. 1235, y los apartments 2 y 4 en la Calle Guerrero No. 216 y 201, Ermita, amueblados o sin amueblar. Tambien la tienda No. 174 Real, Intramuros y cuartos en la Avenida Dizal 712. Razon: 18 P. Ferguson, Ermita, o 29 Easy Street. San Juan, Tel. 5-46-90 o 6-88-16.

(9-10-11-mayo-35)

SE ALQUILA O SE VENDE.— Taller de maquinaria, completamente equipado y listo para el servicio. Razón: Aguado Hermanos, 103 Balmes, Manila.

(11-15-18-mayo-35)

SE ALQUILA.—El chalet No. 812 Calle A. Mabini, al lado de "La Isla de Panay", con tres habitaciones dormitorios, sala, comedor y garage. Razón: en la misma.

(11-mayo-h.n.a.)

SE ALQUILAN.—Para el dia 1.o Junio Casa No. 94 Pedro S. Laktaw (Paco), 3 habitaciones, sala, comedor, cocina, baño moderno, garage. Casa 517 Legarda, Sampaloc, 6 hab., salas, comedor, cocina, baños modernos, azotea y garage. Local apropiado para negocio con conveniencias modernas en 128 Lavanderos esquina Guirnalda. Alquileres economicos, razon: Y. Gomez, 513 Legarda, Int. 2-18-62.

(11-mayo-35)

SE ALQUILA.—Apartamento o accesoria, 116 Sta. Monica, Ermita, de 2 pisos con 2 baños, por ₱45.00. Llaves al lado No. 118.

(sab.-lun.-mier.-4-mayo-h.n.a.)

## Pasajeros que llegan y salen

Por el PRESIDENT HOOVER llegaron esta mañana de San Francisco y puertos de escala, los siguientes:

Comandante General Frank Parker, Ten. Austie Stroubel, Sr. Rafael Alunan, Mrs. Herbert L. Breed, Mr. y Mrs. Gernard W. Brooks y familia, Dr. F. Paul Burke, Miss Edith Carnell, Mr. R. Huntington Epler, Sr. Teodoro Evangelista, Sr. Jose Fernandez, Mr. y Mrs. Flinn E. Centry y familia, Mr. y Mrs. Carl H. Coebell y familia, Mr. Justin Hammond, Miss Elizabeth A. Lowther, Mr. y Mrs. Patrick Mallon, Mr. y Mrs. T. Mendenhall, Mr. Alfred T. Palmer, Sr. Sid Paredes, Mr. Joseph A. Parrish, Hon. Claro M. Recto, Dr. J. Lloyd Rickley, Hon. Manuel Roxas, Miss Katherine Kel Sheldon, Mr. y Mrs. John F. Wallach e hijo, Comandante R. B. Daggett y señora, Mis May Ansell, Miss Vivian Cox, Mrs. Evelyn Doktor, Miss E. Felder, Miss Grace L. Hayden, r. y Mrs. Arthur U. Head, Mrs. Christi Krucer, Mr. and Mrs. J. A. Leland, Mr. Samuel J. Lewis Jr. Mrs. Anita Mechael, Miss Eula Monroe, Mr. Carlos Vell Raymond, Miss Carolyn E. Tyler, Mr. y Mrs. J. Yound, Ten. Com. L. B. Combs y señora y Mrs. Chaelatte Roseualurer.

### *Serenata en la Luneta*

La banda de la Constabularia, bajo la dirección del Teniente Fresnido, ejecutara en su concierto de mañana en la Luneta (a las 6 p. m.) el siguiente programa:

1. Marcha—"The U. S. Field Artillery March"—Sousa.
2. Overtura — "Rosamunde" — Schubert.
3. "Romance In F Minor", Op. 5 —Tschaikowsky.
4. Air Varie—"Beelzebub" (Solo for Tuba)—Catozzi.
Salista—Sr. Benigno Sausa.
Marcha—"Our Glorious Emblem" —De Luca.
Dedicado a F. B. Roosevelt, Presidente de los Estados Unidos.
5. Waltz—"La Serenata"—Jaxone
6. "Echoes" from the Metropolitan Opera House"—Tobani.
7. Marcha—"Rombasto"—Farrar.

EN SANTA CRUZ

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana Los Terceros Domingos hay procesión del Santísimo después de la misa de ocho.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio seráfico de S. Francisco del Monte. Rizal en los dias ordinarios hay misas de 5 y 5:30 En los dias festivos y domingos 5:30 7 y 8.

EN BALIK-BALIK

En la Capilla de la Santisima Trinidad en Balik-Balik diariamente hay misa de 6

Los domingos hay misas de 6:15 y 8:00

## SE NECESITAN

SE NECESITAN.—Vendedores o vendedoras en Manila o provincias. Ganarian ₱5 a ₱10 diarios. Productos da gran necesidad en el mercado. Uso necesario en los hogares. Libre instrucción a los interesados. Vease personalmente con el "Sales Manager", 142 Gunao, Quiapo, Manila.

(7 al 13-mayo-35)

SE NECESITAN INMEDIATAMENTE.—Señoritas representantes para solicitar pedidos dentro de los límites de la ciudad. Para pormenores, vease con la Srta. Trinidad M. Cui durante horas de oficina en el edificio de la TVT.

## Precios en el mercado de Manila

**De Mañeru & Co., Inc.**

Sabado, 11 de Mayo de 1935

COPRA

| | Precio por 100 K |
|---|---|
| Corriente | P7.75—P 8.00 |
| Buen Corriente | 8.75— 9.00 |
| Semi-resecado | 9.25— 9.50 |
| Resecado | 9.75— 10.00 |

ABACA: Precio por picul

| Grado | | Precio |
|---|---|---|
| AB | | P15.00— |
| CD | | 12.50— |
| E | | 9.50— |
| F | | 8.25— |
| G | | 5.50— |
| H | | 4.50— |
| I | | 6.75— |
| J-1 | | 6.00— |
| S-2 | | 7.00— |
| S-3 | | 6.00— |
| AS — J-2 | | 5.00— |
| K | | 4.25— |
| L-1 | | 3.50— |
| L-2 | | 3.25— |
| M-1 | | 3.25— |
| M-2 | | 3.00— |
| ML | | 2.75— |
| OM | | 2.50— |
| | Precio por fardo | |
| Ovilla | 1 | 10.00— |
| " | 2 | 7.50— |
| " | 3 | 5.00— |
| Damage | 1 | 11.00— |
| " | 2 | 9.00— |
| " | 3 | 6.50— |
| " | 4 | 4.50— |
| Tow | 1 | 6.75— |
| " | 2 | 5.75— |
| " | 3 | 4.75— |
| Canton No. | 1 | 7.00— |
| " | 2 | 5.50— |
| " | 3 | 5.50— |
| " | 4 | 4.50— |
| Manila Maguey No. | 1 | P....— |
| " | 2 | 3.50— |
| " | 3 | 3.25— |
| " | 4 | 2.75— |
| Surtido | | 3.25— |

OBSERVACIONES

Mercado de Copra—Declinando
Id. de Abaca—Quieto
Id. de O. T. Y.—id
Id de Canton—id
Id de Maguey—id

**EXISTENCIA DE GANADO**

Viernes, Mayo 10

| | |
|---|---|
| Dia anterior | 275 |
| Arribos | 177 |
| Sacrificados | 110 |
| Muertos | Ninguno |
| Reexpedidos | 2 |
| Restan | 340 |

**PRECIOS DE LA CARNE**

Sabado, Mayo 11

Segun la oficina de Comercio e industria los precios de la carne este dia fueron los siguientes:

Cerdo primera P0.50-P0.60 segunda P0.45-P0.50, carne nativa primera P0.60-P0.65, segunda P0.50-P0.55, tercera P0.40-P0.45.

Carne importada primera P0.90-P1.00; segunda P0.70-P0.80 tercera P0.50-P0.60.

**PRECIOS DEL AZUCAR**

Sabado, Mayo 11

El centrifugado de exportacion de Manila, P8.20-P8.25, Iloilo, P8.25-P8.30. Consumo local P7.40.

**PRECIOS DEL PETROLEO**

Sabado, Mayo 11

*De la Socony-Vacuum Corp*
Gallo—3.90 dos latas
Cometa—P4.80 caja
P4.55 dos latas
White Rose—5.00 Pcaja
*De la Texas Co., Inc.*
Carabao—P3.90 dos latas

PRECIO DEL PETROLEO CRUDO

Petroleo Crudo Socony P42.00 tonelada metrica

Petroleo crudo Texaco P5.98 tambor de 50 galones

PRECIO DE LA GASOLINA

*De la Socony-Vacuum Corp.*
Socony—P6.65 dos latas
0.16 litro
*De la Texas Co., Inc.*
Texaco—P6.65 dos latas
0.16 litro

**Cotizaciones del Arroz**

Sabado, Mayo 11

Las transacciones del arroz esta mañana se hicieron con los precios siguientes:

PRECIOS DE LA OFICINA DE COMERCIO
NUEVA COSECHA

| | Nueva Cosecha |
|---|---|
| ELONGELONG: | |
| 1.a clase | P5.05—P5.15 |
| 2.a clase | 4.95— 5.05 |
| MACAN: | |
| 1.a clase | 4.55— 4.65 |
| 2.a clase | 4.45— 4.55 |

## BANCO NACIONAL

Sabado, 11 de Mayo de 1935

| | | |
|---|---|---|
| Nueva York | G.T. | ¾% pr. |
| Nueva York | A la vista | ½% pr. |
| Londres | G.T. | 2/0⅜ |
| Londres | A la vista | 2/0-7/16 |
| Amsterdam | G.T. | 72⅛ |
| Berna | G.T. | 151½ |
| Milan | G.T. | 595 |
| Paris | G.T. | 745 |
| Madrid | A la vista | 138¼ |
| Singapore | G.T. | 116½ |
| Japon | G.T. | 58 |
| Shanghai | G.T. | 88⅛ |
| Hongkong | G.T. | 118½ |
| India | G.T. | 134⅜ |
| Java | G.T. | 71⅞ |
| Hamburgo | G.T. | 82½ |
| Peiping y Tientsin | | 84⅝ |
| Lista de compra: | | |
| A la vista | en N. Y. | Par. |
| 60 dias | a la vista en N. Y. | ⅜% dis. |

## *El azucar en Nueva York*

(Cortesia de la American Oriental Finance Corporation)
AZUCAR MUSCOVADO EN NUEVA YORK
ANTIGUO CONTRATO No. 1 (Base cubana)

| | Jueves, Mayo 9 Cierre Oferta-Demanda | | Viernes, Mayo 10 Cierre Oferta Demanda | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mayo | 2.45B—2.47A | 2.46—2.48 | sin cotiza. | 2.50 Nom. | Gano | .02 |
| Julio | 2.45B—2.47A | 2.46—2.47 | 2.48—2.48 | 2.50—2.51 | " | .04 |
| Sept. | 2.52B—2.53A | 2.54—2.55 | 2.54B—2.56A | 2.57—2.59 | " | .02 |
| Dic. | 2.60—2.60 | 2.61—2.63 | 2.62B—2.63A | 2.64—2.65 | " | .02 |
| Enero | 2.45 Dem. | 2.45 Nom. | sin cotiza. | 2.49 Nom. | " | .04 |

VENTAS: 5,000 toneladas — 3,000 toneladas

CONTRATO No. 3
(Bajo el cual puede entregarse azucar filipino)

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mayo | sin cotiza. | 2.44—2.46 | sin cotiza. | 2.48 Nom. | Gano | .02 |
| Julio | 2.45—2.45 | 2.45—2.46 | 2.46—2.46 | 2.48—2.49 | " | .03 |
| Sept. | 2.50—2.50 | 2.51—2.52 | 2.52—2.53 | 2.54—2.55 | " | .03 |
| Dic. | 2.57—2.57 | 2.57—2.58 | 2.58—2.58 | 2.59—2.60 | " | .02 |
| Enero | 2.38B—2.40A | 2.40—2.41 | 2.40B—2.42A | 2.41—2.42 | " | .01 |

VENTAS: 35,000 toneladas — 32,000 toneladas

# Maritima, Comercial e Industrial

## NOTAS MARITIMAS

DE ALTA MAR E INTERINSULAR

### BARCOS DE ALTURA

El EMPRESS OF JAPAN salio de Hongkong anoche, a las once, y es esperado en Manila a las 11 a. m. de mañana.

El vapor SILVERBEECH saldra esta noche para Estados Unidos via Iloilo, Cebu, Java y Colombo.

El vapor TASMAN es esperado este dia de Java via Zamboanga, trayendo cargamento.

Ayer arribo a puerto el vapor NEPTUNO procedente de Australia via Sandakan y saldra este dia para Hongkong y Saigon.

El vapor TRIER arribara esta tarde de Japon y China y saldra mañana para Europa.

### BARCOS DE CABOTAJE

El vaor NEGROS zarpo esta mañana para Iloilo, Pulupandan y Bacolod.

El vapor FORTUNA saldra este dia para Coron, Culion, Cuyo, Araceli, Caramay y Pto. Princesa.

Mañana por la mañana arribara el vapor MAYON procedente de Cebu, Iloilo y Zamboanga.

El vapor LUZON zarpara esta noche para Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo.

El vapor CORREGIDOR arribara mañana por la mañana procedente de Cebu e Iloilo.

## CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS

### DE ALTA MAR

ESTE DIA

*Llegadas de—*

China via Iloilo—CITY OF DALHART.
U. S. Atlantic coast ports via Panama. Japon y China—BONNEVILLE.
Japon y China—TRIER.
Japon—KATSURAGI MARU.
Los Angeles y San Francisco via Honolulu, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—PRES. HOOVER.

MAYO 12

China—LAGANBANK.
Osaka—MITWO.
Cebu—IOWA.
Java via Zamboanga—TASMAN.
Davao, Cebu y Legaspi—CHICAGO MARU.
Europe, Colombo, Penang y Singapore—ALSTER.
Vancouver y Victoria via Honolulu, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—EMP. OF JAPAN.

MAYO 13

Japon y China—GLENGARRY.
Iloilo—SILVERHELM.
Bombay, Singapore, Java y Davao—BINTANG.
Japon via South Philippine ports—TRICOLOR.
Australia via Davao—ATSUTA MARU.
New York via Havana, Panama, Los Angeles, San Francisco, Honolulu, Kobe, Shanghai y Hongkong—PRES. HAYES.

MAYO 14

China—BENNEVIS.
San Francisco via Japon y China—GOLDEN MOUNTAIN.

MAYO 15

Japon, Keelung y Takao—GANGES MARU.
Europa via Singapore—ETHA RICKMERS.

MAYO 16

Shanghai, Amoy y Hongkong—TJISADANE.
New York via Los Angeles y San Francisco—IRISBANK.

MAYO 17

Japon—SOYO MARU.
Hongkong—JAVANESE PRINCE.
San Pedro, California—STA. MARIA.

MAYO 18

Hongkong—PERU.
Amoy—ANKING.
Japon via Cebu—CYCLOPS.

MAYO 19

Singapore—ASOSAN MARU.
San Francisco via Honolulu y Guam—HENDERSON.
New York, Norfolk y Savanah via Los Angels, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—PETER MAERSK.
Hongkong—TAIPING.

MAYO 20

Japon—CITY OF CARDIFF.
Portland via Japon y China—SAN PEDRO.
New York via Panama y Honolulu—CHATTANOOGA CITY.
New York via Panama y Los Angeles—MALAYAN PRINCE.

ESTE DIA

*Salidas para—*

Hongkong y Saigon—NEPTUNA.
Bombay via Iloilo y Cebu—SILVERBEECH.
New Orleans y New York—GERTRUDE KELLOGG.
Europa via Cebu, Singapore, Penang, Colombo y Suez—FRIESLAND.
Amoy—ANKING.

MAYO 12

Europa via Singapore, Penang, Colombo, Suez y Port Said—TRIER.
New York, Boston, Philadelphia y Baltimore via Hongkong—CITY OF DALHART.
Japan via Takao y Keelung—CHICAGO MARU.
China y Japon—ALSTER.
Boston, New York, Philadelphia, Baltimore y Halifax via Singapore y Suez—ADRASTUS.

MAYO 13

New York, Boston y Baltimore via Java y Singapore—LAGANBANK.
N. S. North Atlantic y Gulf ports via South Philippine ports, Singapore y Japon—KATSURAGI MARU.
Vannouver y Victoria via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama y Honolulu—EMP. OF JAPAN.
Capetown via Saigon, Bangkok, Singapore, Batavia, Reunion, Mauritius, Tamatave, Lourenzo Marquez, Durban, East London Port Elizabeth y Mossel Bay—TASMAN.
Japan via Hongkong—ATSUTA MARU.
Boston y New York via Singapore, Penang, Colombo, Bombay, Suez, Port Said, Alejandria, Napoles, Genova y Marsella—PRES. HAYES.

MAYO 14

London, Rotterdam y Hamburgo via Singapore y Suez—GLENGARRY.
Leith via South Philippine ports, Singapore, Penang, London, Antwerp, Rotterdam y Hamburg—BENNEVIS.
Los Angeles, San Francisco, Portland, Vancouver y Seattle—BINTANG.

MAYO 15

Los Angeles, San Francisco y Portland—IOWA.
San Frannisco y Los Angeles via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama y Honolulu—PRES. HOOVER.
New York via Hongkong, Shanghai, Kobe, Nagoya, Yokohama, San Francisco, Los Angeles y Panama—TRICOLOR.

MAYO 16

Cebu—GOLDEN MOUNTAIN.
Makassar, Bali y Java—TJISADANE.
Cebu y Davao—GANGES MARU.

MAYO 17

Hongkong, Shanghai, Kobe, Osaka, Yokohama, Tientsin y Dairen—ETHA RICKMEDS.
China—IRISBANK.
New York via Cebu, Davao, Java, Singapore, Colombo y Suez—JAVANESE PRINCE.

MAYO 18

Rotterdam, Hamburgo y Copenhagen via Cebu, Jaffa y Haifa—PERU.

MAYO 20

China y Japon—SAUEDLAND.
Australia—TAIPING.
Havre, Liverpool, London y Glasgow via Singapore y Suez—CYCLOPS.

MAYO 21

Shanghai—CHATTANOOGA CITY.
Hongkong via Shanghai—MALAYAN PRINCE.
Iloilo y Cebu—PETER MAERSK.
Amoy—ANKING.
Los Angeles, San Francisco y Portland via Hongkong—ROSEVILLE.

| | |
|---|---|
| Plata, Londres, Al contado | 33 |
| Plata, Londres, Remision | 33¾ |
| Plata, Nueva York | 72⅛ |
| [illegible] Banco de Inglaterra | |
| [illegible] | |
| Nueva York, Londres | 4.85—62 |
| Londres, Nueva York | 4.85-5/16 |

### DE CABOTAJE

ESTE DIA

*Llegadas de—*

Tilic, Calapan, Boac, Gasan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—ISLAS FILIPINAS.
Legaspi, Tabaco, Virac, Lagonoy y Nato—DOS HERMANOS.
Gasan, Boac, Macalelon, Sta. Cruz y Pitogo—KIM LING

MAYO 12

Cebu y Kolambugan—KOLAMBUGAN
Iloilo, Zamboanga, Cebu y Iloilo—MAYON.
Iloilo y Cebu—CORREGIDOR.
Calapan, Pola, Pinamalayan, Boac, Gasan y Batangas—SAMAR.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
Mangarin, Capiz, Romblon y New Washington—ROMBLON.
Limay, Lamao, Cabcabin y Mariveles—DOÑA ENGRACIA.

MAYO 13

Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Talomo y Daliao—MACTAN.
Puerto Princesa, Panacan, Brook's Point y Pandanan—DON JUAN O.
Bulan, Casiguran, Sorsogon, Lasang y Catarman—FERNANDEZ HERMANOS.

MAYO 14

Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—CETUS.
Legaspi, Tabaco, Virac, Lagonoy y Nato—MAGALLANES.
Aroroy, Magallanes, Bulan, Sorsogon y Rio Guinobatan—ESTEBAN RIU.
Looc, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DE LA PAZ

MAYO 15

Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño y Hinigaran—NEGROS.
Cebu, Dumaguete, Misamis y Iligan—PANAY.
Cebu, Bais, Dumaguete, amboanga, Cotabato, Port Holland y Jolo—RIZAL.
Pandan, Currimao, Aparri y Palanan—LEPUS.
Eastern coast of Luzon, Bicol y Visayan points—CANLAON.
Badajos, Azagra, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DEL ROSARIO.
Luban, Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan, Pinamalayan y Pola—SOLIMAN

MAYO 16

Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—LEYTE.
Tacloban, Catbalogan, Calbayog y Masbate—CHURRUCA.
Iloilo y Pulupandan—BISAYAS
Mariveles, Tilic, Agcawayan, Batuan y Mamburao—DOÑA ENGRACIA.
Cebu, Zamboanga y Davao—VIZCAYA.

MAYO 17

Ragay, Guinayangan Catabangan y Binahian—ROSARITO

MAYO 18

Coron, Culion, Cuyo, Araceli, Caramay y Puerto Princesa—FORTUNA.
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—CEBU.
Rio Guinobatan, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—TAURUS.

MAYO 20

Cebu, Maribojoc, Zamboanga Davao, Daliao y Talomo—BOHOL.
Pandan, Currimao y Aparri—MAUBAN.
Rio Guinobatan, Casiguran, Sorsogon, San Carlos, Gingoog y Masbate—PALAWAN.
Southern ports—J. BUSTAMANTE.

MAYO 22

Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo—KINAU.

MAYO 23

Cebu, Zamboanga y Davao—SORSOGON.

MAYO 26

Isabela, Punta Flecha and way ports—ATLANTIC GULF.

ESTE DIA

*Salidas para—*

Iloilo y Pulupandan—NEGROS.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo y Puerto Princesa—FORTUNA.
Iloilo—YLOILO.
Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON.
Masbate, Calbayog Catbalogan y Tacloban—LEYTE.
Tacloban, Catbalogan, Calbayog y Masbate—CHURRUCA
Rio Guinobatan, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—TAURUS.
Bulan, Magallanes, Sorsogon, Casiguran, Naga, Daet, Paracale, Sabang y Nato—PERLA.
Cebu, Zamboanga y Davao—SORSOGON.
General Luna, Macalelon, Donsol, Bulan, Magallanes y Sorsogon—ZAMBOANGA.
Badajos, Azagra, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DEL ROSARIO.

MAYO 12

Iloilo y Pulupandan—BISAYAS.

MAYO 13

Cebu, Dumaguete, Dipolog, amboanga, Cotabato y Jolo—ISLAS FILIPINAS.
Gasan, Boac, Macalelon, Sta. Cruz, Catanauan y Pitogo—KIM LING.
Mariveles, Tilic, Agcawayan, Batuan y Mamburao—DOÑA ENGRACIA.
Pitogo, Macalelon y General Luna—TITO.
Coron, Bacuit, Malampaya y Buenavista—BESSIE-ANN.

MAYO 14

Iloilo y Cebu—CORREGIDOR .
Iloilo, Zamboanga y Cebu—MAYON.
Tilic, Calapan, Boac, Gasan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Cebu y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
Calapan, Pola, Pinabalayan, Boac, Gasan y Batangas—SAMAR.
Legaspi, Tabaco y Virac—DOS HERMANOS
Mangarin, Capiz, New Washington y Romblon—ROMBLON.

MAYO 15

Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Bulan, Casiguran, Sorsogon, Laoang y Catarman—FERNANDEZ HNOS.
Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Talomo y Daliao—MACTAN.
Aroroy, Magallanes, Bulan, Sorsogon y Rio Guinobatan—ESTEBAN RIU.
Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—CETUS.

MAYO 16

Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato, Port Holland y Jolo—RIZAL.
Looc, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DE LA PAZ

MAYO 18

Cebu, Zamboanga y Davao—VIZCAYA.
Legaspi, Tabaco, Lagonoy y Nato—MAGALLANES.

MAYO 20

Cebu, Dumaguete. Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—CEBU.

MAYO 22

Cebu, Maribojoc, Zamboanga, Davao, Daliao y Talomo—BOHOL.

## VALORES Y ACCIONES

SABADO, 11 DE MAYO, 1935

### DE FRANCISCO REYES

*Plaza Moraga No. 20 Telefonos 22013 y 23440*

Sabado, 11 de Mayo de 1935

| MINAS — ACCIONES | Vend. | Compr. | Ventas |
|---|---|---|---|
| Antamok | .85 | .83 | — |
| Atok Gold | .15 | .14 | — |
| Baguio Gold | .24 | .23 | — |
| Balatoc | 19.50 | 19.00 | — |
| Benguet Consolidated | 12.40 | 12.30 | — |
| Benguet Exploration | .17½ | .16½ | — |
| Big Wedge | .11 | .10½ | — |
| Consolidated Mines | .0145 | .0135 | — |
| Demonstration | .30 | .29½ | — |
| Equitable | .29 | .25 | — |
| Gold Creek | .32 | — | — |
| Gold River | 05½ | 05 | — |
| Ipo | 1.00 | .90 | — |
| Itogon | .37 | .36 | — |
| Mankayan Gold | .11½ | .10½ | — |
| Mineral Resources | .12 | .11½ | — |
| Salacot Mining | .15 | .14 | — |
| San Mauricio | .22 | .21 | — |
| Suyoc Consolidated | .21 | .20 | — |
| United Paracale | .36 | .35 | — |
| **INDUSTRIA:** | | | |
| Central Azucarera de Tarlac | — | 110.00 | — |
| North Negros Sugar Co. | — | — | — |
| Pilar Sugar Central | — | 120.00 | — |
| Central Azucarera de Bais | — | .510 | — |
| Central Azucarera La Carlota | 145.00 | 135.00 | 140.00 |
| Central Azucarera Sara-Ajuy | — | — | — |
| Victoria Milling Co., Inc. (Ord.) | 100.00 | 70.00 | 62.00 |
| Pampanga Sugar Co. | — | .40 | 43.00 |
| Victorias Milling (Pref.) | — | 85.00 | 85.00 |
| Hawaiian Philippine | — | — | — |
| Kabankalan Sugar Co., Inc. | — | 130.00 | — |
| Central Luzon Milling Co., Inc. | — | — | — |
| Talisay-Silay Milling Co., Inc. | — | 11.50 | — |
| Central Azucarera Mount Arayat Inc. | — | 20.00 | — |
| **BANCOS:** | | | |
| Banco de las Islas Filipinas | — | 80.00 | 80.00 |
| Hongkong & Shanghai Banking Corporation | 975.00 | — | — |
| China Banking Corporation | — | 50.00 | — |
| Chartered Bank of India, Aust. & China | — | — | — |
| Peoples Bank and Trust Company | — | — | — |
| **SEGUROS:** | | | |
| Filipinas Compañia de Seguros | — | 6.000 | — |
| Insular Life Assurance Company, Ltd. | — | 350 | — |
| Philippine Guaranty Company, Inc. | — | 350 | — |
| Union Insurance Societ vof Canton | 617.00 | — | — |

### DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Sabado, 11 de Mayo de 1935

| MINAS | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ambassador | .06 V | .05½ | — | — |
| Antamok G. M. C. | .85 V | .83 | .82 | .83 |
| Atok Gold M. C | 15 V | .14½ | — | — |
| Baguio Gold M. C. | .24 V | .23 | — | — |
| Balatoc Mg. Co. | 19.50V | 19.00 | — | — |
| Benguet Consol. | 12.40V | 12.30 | 12.30 | — |
| Benguet Ex. Syn. | .17 V | .16½ | — | — |
| Benguet Gold. | — | — | — | — |
| Big Wedge M. C. | .11½ V | .10½ | .11 | — |
| Consolidated Ms. | .0145 | .014 | .014 | — |
| Demonstration | .32 V | .31½ | .30½ | .32 |
| Equitable Ex. Co. | .29 V | — | — | — |
| Gold Creek M. C. | .31 V | .30 | — | — |
| Gold River M. C. | .05½ V | .05 | .05 | — |
| Goldwave Ex. Co. | .07 V | .05 | — | — |
| Ipo Gold Ms. Inc. | 1.10 V | — | — | — |
| Itogon Mg. Co. | .37 V | .36 | — | — |
| Mankayan G. M. | .11½ V | .10½ | — | — |
| Mineral Res. Inc. | 11½ V | .11 | — | — |
| Northern Mg. | .10½ V | .09½ | — | — |
| Salacot Mg. Co. | .14½ V | .14 | .14½ | — |
| S. Mauricio M. C. | .22 V | .21 | .21½ | .21½ |
| Southern Cross | .20 V | .17½ | — | — |
| Suyoc Consol. | .21 V | 20 | .21 | .20 |
| Tambis | .50 | — | — | — |
| United Paracale | .36 V | .34½ | — | — |
| Virac Ex. Co. | .13 V | .12½ | .12½ | .13 |

TOTAL DE ACCIONES VENDIDAS
294,140

VALOR APROXMADO
P65,660

TOTAL DEL CONSOLIDATED MINES
200,000

| AZUCAR | | | |
|---|---|---|---|
| Bacolod-Murcia | — | 10.00 | — |
| Bogo-Medellin Co. | 15.00 | — | — |
| Calamba Sugar (Com.) | — | — | — |
| Calamba Su. (7% Pref.) | — | — | — |
| Cebu Sugar Co. | — | — | — |
| Central Azu. Bais | — | 515 | — |
| Central Azu. La Carlota | 140 | 135 | — |
| Central Azucar Tarlac | — | 116 | — |
| Central Luzon Mg. Co. | 100 | — | — |
| Hawaiian-Philip. Co. | 26.00 | — | — |
| Kabankalan Sugar Co. | — | — | — |
| Luzon Sugar Co. | — | — | — |
| Mount Arayat Sug. Co. | — | — | — |
| North Negros Sugar Co. | — | — | — |
| Pampanga Sugar D. C. | 45.00V | 40.00 | — |
| Pilar Sugar Central | 130 | 125 | — |
| Talisay-Silay Central | — | 11.00 | — |
| Victoria Mil. Co. (Ord.) | — | — | — |
| Do. Mil (9% Pref.) | — | — | — |
| **BANCOS** | | | |
| Bank of the P. I. | — | 80.00 | — |
| Chartered Bank | £15⅝ | — | — |
| China Bank | 55.00 | — | — |
| Hongkong Bank (Hk.) | — | $1000 | — |
| Do. (Londres) | — | — | £121 |
| Peoples Bank | — | — | — |
| **BONOS** | | | |
| Azucarera de Tarlac 8% | — | 5000 | — |
| North Negros 8% | — | — | — |
| Pilar Sugar 8% | — | — | — |
| **COMERCIAL E INDUSTRIAL** | | | |
| El Ahorro Insular 7%, 8%, 9%, 10% | — | — | — |
| El Hogar 7% | — | — | — |
| Do. Do. 6% | — | — | — |
| Insular Drug Co. | — | — | — |
| Peoples Mort. Inv. Co. | — | — | — |
| Do. Do. "B" | — | — | — |
| Do. Do. 7½% (Pref.) | — | — | — |
| Phil Education (Ord.) | — | — | — |
| Do. Do. (Pref.) | — | 30.00 | — |
| Pampanga Bus Co. | 105 | — | — |
| San Miguel Brewery | 100 | — | — |
| **SEGUROS** | | | |
| Filipinas | — | $600 | — |
| Insular Life | — | 360 | — |
| Philippine Guaranty | — | 360 | — |
| Union of Canton | — | — | $370 |
| Canton Insurance | — | — | — |

### CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Sabado, 11 de Mayo de 1935

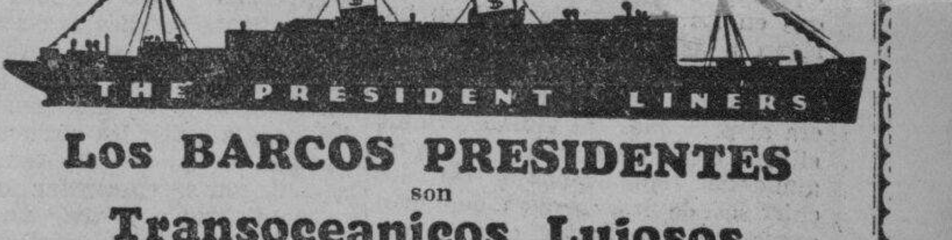
| | | |
|---|---|---|
| Bar., Bilbao y Madrid | G.T. | 138.50 |
| España Provincias | G.T. | 139.00 |
| Londres | A la vista | 24-5/16 |
| Londres | G.T. | 24¼ |
| N. Y. y S. Francisco | A la vista | 201.00 |
| N. Y. y S. Francisco | G.T. | 201.50 |
| Amoy | G.T. | 84.50 |
| Amsterdam | G.T. | 71⅞ |
| Amberes | G.T. | 286.00 |
| Bangkok | G.T. | 96.75 |
| Batavia | G.T. | 71.75 |
| Bombay | G.T. | 133⅝ |
| Hamburgo | G.T. | 121.00 |
| Hongkong | G.T. | 118.50 |
| Kobe | G.T. | 58.00 |
| Milan | G.T. | 590.00 |
| Paris | G.T. | 745.00 |
| Prague | G.T. | 1125.00 |
| Peiping y Tientsin | G.T. | 84.50 |
| Saigon | G.T. | 138.25 |
| Shanghai | G.T. | 83.75 |
| Singapore | G.T. | 116.00 |
| Sidney | G.T. | 30.00 |
| Vancouver | G.T. | 202.75 |
| Wellington | G.T. | 29⅝ |
| Zurich | G.T. | 153⅜ |
| **TIPO DE COMPRA** | | |
| Barcelona | A la vista | 135.00 |
| Kobe | 60 d\|s L\|C | 56.50 |
| Londres | A la vista | 24-15/16 |
| Londres | 90 d\|s L\|C | 25⅛ |
| N. Y. y S. Francisco | A la vista | 200.25 |
| N. Y. y S. Francisco | 60 d\|s L\|C | 199.25 |
| **TIPO DE COMPRA:** | | |
| Nueva York | G.T. | 485.75 |
| Londres | G.T. | 485.40 |
| **PLATA EN BARRA:** | | |
| Nueva York | 1 Oz. | 0.72½ |
| Londres | 1 Oz. | 33.00 |

### CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Sabado, 11 de Mayo de 1935

| PLATA: | | |
|---|---|---|
| Londres | 33 | 33-3/16 |
| Nueva York | 72⅛ | |
| LONDRES—Teleg... | 2/0-7/16 | P9.8210 |
| a la vista | 2/0-7/16 | 9.8210 |
| N. YORK—Teleg... | ⅛% pr. | |
| a la vista | ¾% pr. | |
| FRANCIA—Teleg.. | 7.50 | |
| a la vista | do. | |
| ESPAÑA—Teleg... | 138¼ | |
| a la vista | 138¼ | |
| Provincias | 138¼ | |

| | |
|---|---|
| HONGKONG | 118-1/16 |
| SINGAPORE | 115⅛ |
| SHANGHAI | 83⅝ |
| INDIA | 134½ |
| JAVA | 72½ |
| DOLLARS ESPAÑA | 7.33 |
| LIBRAS NUEVA YORK | 485⅝ |
| LIBRAS ESPAÑA | 35.56 |
| FRANCOS LONDRES | 73.64 |
| PESETAS NUEVA YORK | 13.66 |
| JAPON | 57⅛ |
| AMOY | 88¾ |


**Los BARCOS PRESIDENTES**
son
**Transoceanicos Lujosos**
con Camarotes Exteriores, Grandes y Ventilados

Otro detalle en los Barcos Presidentes aparte de su velocidad y ventajas de estancia en sus frecuentes escalas es el lujo de sus espaciosos camarotes. Todos son exteriores, con camas mullidas y toda conveniencia... añadiendo el confort de un hotel con un excelente menu y salones publicos comodos a un viaje con buena compañia.

**S. Francisco, Nueva York**
LA RUTA "SUNSHINE" via China, Japon, Honolulu
*Pres. Hoover .. Mayo 15
Pres. Taft .. Junio 1
*Pres. Coolidge .. Junio 12
Pres. Pierce .. Junio 29

**Europa, Nueva York**
LA RUTA EXPRESA via China y el Japon
Pres. Grant .. Mayo 22
Pres. Jefferson .. Junio 5
Pres. Jackson .. Junio 19
Pres. McKinley .. Julio 3

*Completa el viaje en Los Angeles, haciendo empalmes inmediatos con otro "President" para Nueva York.

**Seattle, Victoria**
Via Singapore, Colombo, Bombay, Suez, Napoles, Genova y Marsella
Pres. Hayes .. Mayo 13
Pres. Johnson .. Mayo 27
Pres. Monroe .. Junio 10
Pres. Van Buren .. Junio 24

**Iloilo, Zamboanga, Cebú**
S. S. MAYON
Viaje Especial
₱66.00
Saldra de Manila el 14 de Mayo para ILOILO, ZAMBOANGA y CEBU.
Es fresco en el "MAYON".

**ROBERT DOLLAR CO.**
*Agentes Administradores*


M.E.C.D. 2016

# ESOS ANILLOS LUMINOSOS DEL SOL

## *Pueden presagiar tifones a veces pero no son indicio digno de confianza.--Su frecuencia en Filipinas. --Una entrevista con el P. Depperman S. J.*

Por WILFRIDO Ma. GUERRERO
*Redactor de "La Vanguardia"*

El lector se equivoca si cree que vamos a hablar de los Sakdalistas. De cada diez personas que os encontréis en cualquiera esquina, diez hablarán solamente de los Sakdalistas. Así es que nosotros nos proponemos distinguirnos de la turbamulta, hablandoos de una sensación, — pre-sakdalista —los halos o coronas solares como el que aparecio hace poco.

¿Os acordais del miercoles pasado, 1 de mayo, cuando el sol se engalanó con un halo?

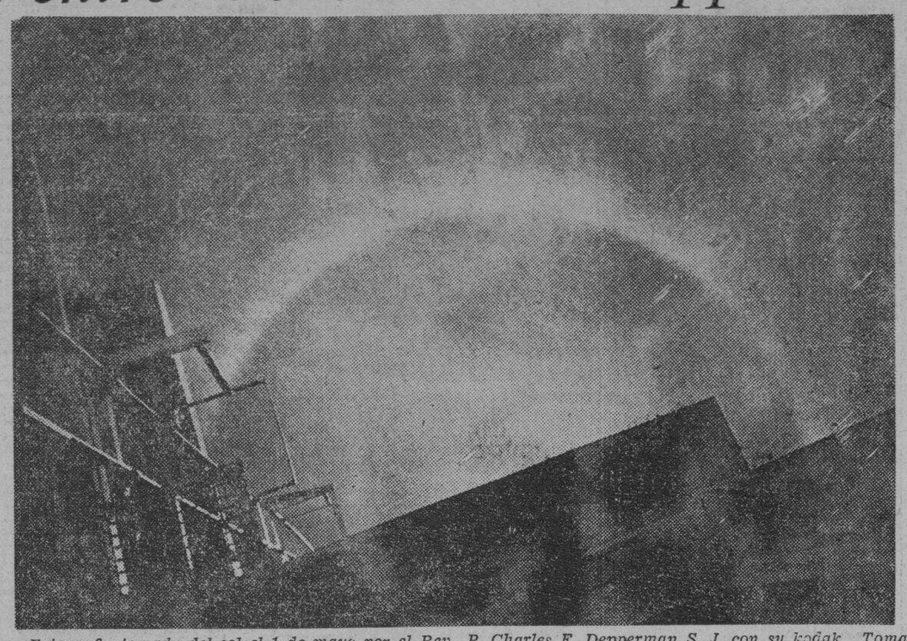
Pues aquello espantó a muchas personas. Algunos liaron sus bártulos y escribieron cartas de despedida. que empezaban asi: "Adios, patria Sakdalista, región del sol maldito...". Saltaron a la conclusión de que el halo alrededor del sol, indicaba que algo catastrofico iba a ocurrir: un terremoto, alza de precios en los cines o del arroz, o... la algarada Sakdalista.

Ni hubo terremoto, ni subieron los precios de los cines. El arroz sigue igual, pero los Sakdalistas han surgido.

Pero, en serio, ¿qué significaba aquel halo?

Dejemos que el Rev. P. Charles F. Depperman S. J., Director auxiliar del Observatorio de Manila, hable.

—El nombre de halo se puede aplicar a cualquier círculo de luz alrededor de un cuerpo luminoso, pero los metereologos lo limitan a un círculo producido por la



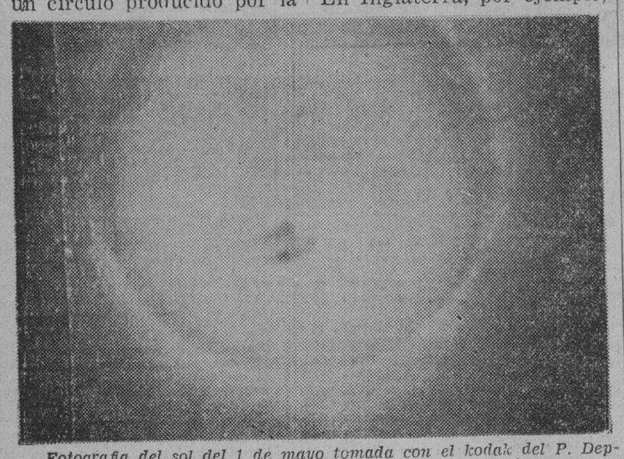
*Fotografia tomada del sol el 1 de mayo por el Rev. P. Charles F. Depperman S. J. con su kodak. Tomada desde una ventana del Observatorio.*

fracción de la luz por los cristales de hielo son por lo general llamados fenómenos de halo.

El más común de estos es un anillo luminoso de 22° radius que circunda el sol o la luna, el espacio dentro del anillo apareciendo menos brillante que el de afuera. El halo que se formó alrededor del sol el miercoles pasado es un ejemplo de esa clase de anillos ópticos.

Preguntamos al P. Depperman si estos halos son frecuentes en Filipinas. Nos contesta:

—Estos halos son más frequentes en los paises fríos, que en los trópicos. En Inglaterra, por ejemplo,



*Fotografia del sol del 1 de mayo tomada con el kodak del P. Depperman S. J.*

refracción a traves de cristales de hielo. Las llamadas coronas son producidas por la difracción. Todos los fenómenos ópticos producidos por la reflección y la refracción a traves de cristales de hielo son tan frecuentes que un observador asiduo vería uno cada tres días.

Pero en los trópicos, los tipos de los disturbios metereológicos del aire son algo diferentes que en los de paises fríos.

—En el observatorio de Radcliffe, Oxford — añadió — en todo el año 1925 150 dias del año hubo halos solares, algunos completos, otros rotos, y halos lunares se registraron en 40 noches del mismo año.

Explicando más detalladamente la causa de estos halos, el P. Depperman añade:

—El ángulo de 22° es el ángulo de la deviación mínima para la luz que pasa por medio del prisma del hielo con los lados inclinados a 60°. Así es que la ocurrencia del halo de 22° radius indica la presencia de cristales de hielo con los lados inclinados a 60°. Un halo de 46° ocurre a veces, pero no siempre son completos. El halo del miercoles pasado fué completo. Los halos de 46° requieren cristales con los lados a ángulos derechos.

Los cristales de hielo de que hablamos ocurren generalmente cuando el cielo está cubierto de las nubes llamadas "cirrus-stratus". El cielo aquel miercoles estaba cubierto, si el lector mal o bien recuerda, de estas nubes.

Vamos a explicar el significado de las nubes cirrus-stratus, que es el nombre científico.

—Pues el cirrus-stratus son una capa fina de nubes blancas; a veces cubren el cielo completamente y le da una apariencia de leche. Cuando la apariencia es esta última se le da el nombre de cirro-nebula. En otras ocasiones la impresión que dan estas nubes, cirrus-stratus, es parecida a la de una teleraña de estructura fibrosa y muy fina.

Y este clase de nubes son las que producen los halos de sol o luna.

Preguntamos al P. Depperman si los halos en la luno son frecuentes en Filipinas. Nos replica:

—También son muy raros en Filipinas, por ser un país tropical.

—¿Es verdad—preguntamos—que estos halos presagian una tempestad?

—Estos halos a veces presagian un tifon, pero es muy dudoso depender de tales halos. No son dignos de confianza como barómetros de un próximo tifon. Por ejemplo, cuando se formo el halo el Dia del Trabajo, el tiempo era magnifico, y no hubo ningún tifón. Es verdad que en Yap se formó un tifón después, pero aquello era pura coincidencia.

El P. Depperman nos pregunta si vimos el halo que se formó alrededor del sol dos o tres días después del primero, el mismo que asustó a tanta gente. Dijimos que no recordamos haberlo visto.

—Pues,—nos dice el Padre—esos halos ocurren muchas veces aquí en Filipinas, sólo que la gente no lo nota.

—Estos halos — continua — son meramente fenómenos hermosos de la naturaleza. No se le debe atribuir ningún significado místico para profetisar el futuro de algún evento o catástrofe.

Estos halos son como el arcoiris, que no tienen ningún significado extraordinario.

Aunque no tenemos nada de Sakdalistas, tenemos mucho de poetas, y como aún vemos la vida al traves de unas gafas de color de rosa, le preguntamos si podriamos llamar a estos fenómenos de la naturaleza, "Flores o adornos del Cielo".

El P. Depperman no nos tira un libro a la cabeza pero se contenta con sonreir. Luego nos muestra varias fotografias que el mismo sacó con un kodak del halo del miercoles y que son las que aparecen en esta página.

—¿De modo que un halo no es presagio de un terremoto?—preguntamos por ultima vez.

*Otra fotografia del sol del 1 de mayo tomada por el P. Depperman S. J.*

El P. Depperman termina por echarnos de su cuarto.

Por si no teneis bastante, os damos el significado del halo, segun la Enciclopedia:

"Estos circulos luminosos presentan todos los colores del espectro, observandose siempre el rojo en el interior y el violado en el exterior. Las distancias de los circulos al eje son constantes; el halo interior tiene siempre de 22 a 23 de diametro, el segundo 46 y el tercero 99.

"Cuando el sol o la luna se encuentran cerca del horizonte se suelen formar en el diametro horizontal de los halos, y fuera de cada circulo luminoso, pero muy cerca de ellos, manchas brillantes, imagenes difusas del astro, y a las cuales se denomina parhelios o soles falsos cuando se refieren al sol y pasaselnes o lunas falsas cuando corresponden a la luna. Cuando el astro se eleva en el firmamento los parhelios o paraselenes se alejan de los halos, pero se conservan siempre en el diametro horizontal de los mismos.

"Muchas veces se apoyan tambien sobre los halos arcos tangentes de colores muy brillantes. Lo mas frequentes son los que se forman simetricamente a las extremedades del diametro vertical del halo de 23; los que corresponden al halo exterior le tocan, no solamente por la vertical del sol, sino tambien por los puntos laterales, distantes 45. El mas elevado de estos arcos que tiene por polo el cenit del observador, recibe a veces el nombre de circulo circuncenital.

"De todo este conjunto resulta un meteoro luminoso vistosisimo, frequente en las regiones frias de ambos hemisferios. Su causa es debida a la dispersion de los rayos solares refractados en los cristalitos de hielo que flotan en la atmosfera durante el invierno. Estos cristalitos de hielo son prismas hexagonales diversamente inclinadas, y cuyas caras consecutivas forman entre si ángulos variables.

"La refraccion sufrida por la luz solar en su paso a travez de estas caras solo puede originar halos extraordinarios, pero las caras laterales de los prismas forman entre sí éngulos constantes, y por lo tanto los efectos luminosos que resultan de la refraccion han de presentar los caracteres de regularidad que se advierten en los halos normales.

"Se puede reproducir artificialmente el fenómeno del halo colocando delante de una lampara una lamina de vidrio recubierta de cristalitos de alumbre. Se observa asimismo una imitacion del circulo parhelico mirando el Sol a traves de un cristal de estructura fibrosa tallado en lamina paralelamente a las fibras y colocado en posicion vertical.

"Los halos solares son siempre, como es natural, mucho mas brillantes que los lunares, y estos, presentan siempre los contornos menos opacos.

"Sir Isaac Newton atribuia los halos a nieve flotante en el aire en una posicion horizontal el ángulo de refraccion siendo cerca de 58 o 60. Los examenes hechos más tarde han demostrado que Newton estaba substancialmente correcto, y la unica dificultad en la explicacion de los halos proviene de las complicadas perspectivas envueltas."

Como punto final sugerimos que a la "Juana de Arco Filipina", la Generala de los Sakdalistas, la que dirige la batalla vestida de kimono y patadiong—uniforme bastante prosaico—le levanten una estatua de carton para renegar de su memoria.


**ATENCION!**

***Sres. Medicos y Dentistas y Hospitales Privados***

Por un precio increiblemente bajo SE VENDE UN APARATO COMPLETO DE RAYOS-X en perfectisimas condiciones de uso, con capacidad de 100,000 Volts, y con 2 tubos Coolidge G. E. 1 de 30 M. A. y 1 de 10 M. A. adaptable para cualquier voltage. Esta enteramente listo para uso inmediato.

Adelantese a esta oportunidad "muy codiciada" por muchos.

Venga en seguida y no lamente despues la perdida de esta "preciosa OPORTUNIDAD" para su clinica u Hospital. Este muy seguro de que este Aparato de Rayos-X se vendera inmediatamente al primero que venga porque es una ocasion que ya no se vera otra.

**Comuniquese al teléfono No. 2-21-67**


## *LA REINA GILLOTINADA*

Aquí está la reina María Antonieta. Un ancho sombrero del que desbordan grandes plumas; un pelo rizoso y espolvoreado de blanco; encajes, sedas y puntillas; sus manos juegan con una espléndida rosa. Y en la mirada y en los labios, la insinuación de una sonrisa. Es la imagen de la felicidad dieciochesca, el siglo que parece caminar al son de una orquesta de violines, como aquellos galantes y lujosos musicos que en los cuadros de Wateau halagan a las aristocráticas damiselas en la fronda un poco afectada de jardines convencionales. Pero eso era al principio. Al ultimo termino el siglo con las charangas de los regimientos republicanos y con los chirridos de las carretas que iban camino de la guillotina, entre el clamor avinado de la plebe sedienta de sangre. En una de aquellas carretas marcho un dia la reina de Francia a purgar las culpas que no habia cometido. Tal es el retrato que adorna la hermosa biografia, "Maria Antonieta," escrito por Stefan Zweig.

Con razon el autor declara al principio que una biografia de la reina infortunada está llena de dificultades. Y no porque falten los materiales de información; al contrario, abundan los documentos y las referencias de toda especie, como ningún otro personaje historico puede superar. Pero es que casi todas las referencias se hallan impregnadas de partidismo y de pasión politica, y ahi reside la principal dificultad. Como Lutero, como Loyola, como el duque de Alba, como Pizarro, la reina Maria Antonieta se exhbe en el escaparate de la Historia en la actitud de una figura polémica. Pro y contra. Hay personajes que sufren la fatalidad de un destino polemico y se ven condenados a no poder ser vistos sino a traves de una simpatia o un odio terminantes, que fluctuan en alternativas inesperadas. Así, Maria Antonieta fué para las turbas jacobinas que la guillotinaron un estenebro de vicios, crimines y concupiscencia, mientras para la generación posterior, para los restauradores del antiguo régimen, adquirió la categoria de martir y de santa.

Stefan Zweig se propone en su libro aislar la figura de la reina de todos los sectarismos y fanatismos que la envuelven y ocultan, para dibujar la otra figura veridica, la de una mujer que ni fue genial ni heroica, que no era sino una mujer de amables sentimientos y de inteligencia media, pero a quien las circunstancias tragicas en que se vio complicada la obligaron a representar un papel extraordinario y a vivir un desenlace de excepcional patetismo. El talento literario de Zweig es muy grande, y no hay duda que ha sabido trazar un buen retrato de mujer. Una mujer en toda la extensión de la palabra, que no hace traición a su sexo ni a su epoca, y que tiene, por tanto, todas las fragilidades de la naturaleza femenina y todas las frivolidades de aquel siglo excesivamente confiado en la finalidad lujosa y placentera de la vida. Colocada por la fortuna en el primer plano de la escena del mundo, Maria Antonienta acepta su destino y se deja llevar por las circunstancias que la empujan en la marea de las intrigas y las complicaciones de una sociedad condenada al desmoronamiento. Hasta que el trance fatal se verifica. El desmoronamiento de una sociedad y una cultura llega de pronto, y entonces, obligada por su rango a representar el papel de protagonista en una de las tragedias mas impresionantes de la Historia, la mujer feliz que no habia podido ser mas que una mujer, se convierte inmediatamente en un simbolo de la mayor desventura y cobra en el dolor una grandeza incomparable. Entonces ya no es solo una mujer; entonces adquiere positivamente la cualidad de reina, y esto lo saben bien las mujeres desgreñadas y los hombres descamisados que asisten a la triste faena del verdugo; en balde la han desposeido de su corona y de sus galas principescas, y hasta de su apellido real; quien muere sobre el espantoso tablado es una reina de verdad.

Antes habian muerto otros reyes en el cadalso, y al filo del puñal, y en el destierro y el oprobio. Pero la victimación de María Antonieta asumió un significado excepcional como el crimen que se comete sobre el concepto y el espiritu de la realeza. Todos los demas regicidios tuvieron como un sentido accidental y localista, como un episodio fortuito en la extremecida existencia histórica; pero en aquel momento Paris era la cabeza del mundo occidental, y lo que entonces estaba cometiendo Paris tenía el sentido de un acto hecho frente a la humanidad civilizada y con una plena significación universalista. La guillotina no caia solamente sobre la nuca de una reina, sino sobre la misma idea de realeza. La victima supo representar dignamente el triste papel que le confiaba el destino.

Es porque Maria Antonieta sabe que muere para la Historia. Todas las flaquezas de la carne, el terror del alma y la cobardia de su pobre ser femenino, son acallados por un esfuerzo imponderable que le llega del fondo de la estirpe. Tiene que ser fiel a los imperativos de su jerarquia. No puede morir como una mujer cualquiera, abandonandose a los legitimos trasportes de las suplicas y los sollozos; esta muriendo para la posteridad, y lo hace verdaderamente de manera sublime. "La muy bribona se mantuvo hasta el final audaz e insolente..." Grito que el despecho y la verguenza arrancan al cinico verdugo, el cual descubre de pronto que hay en la naturaleza humana algun rincon inexplorado con el que no contaban los hombres de su especie.

*Jose Ma. Salaverria.*


*Tomemos un cigarrillo como el* CHESTERFIELD

*Se deja gustar ese cigarrillo . . .*

Da gusto su sabor . . . hay algo en él que saborear.

El Chesterfield es suave, no es fuerte . . . y es esa otra cosa que *complace* en un cigarrillo.

Además, Satisfacen . . . y eso es lo que realmente se aprecia en un cigarrillo.

Es un cigarrillo que da gusto, el Chesterfield . . . un cigarrillo que se deja gustar.

© 1935, LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.


M.E.C.D. 2016

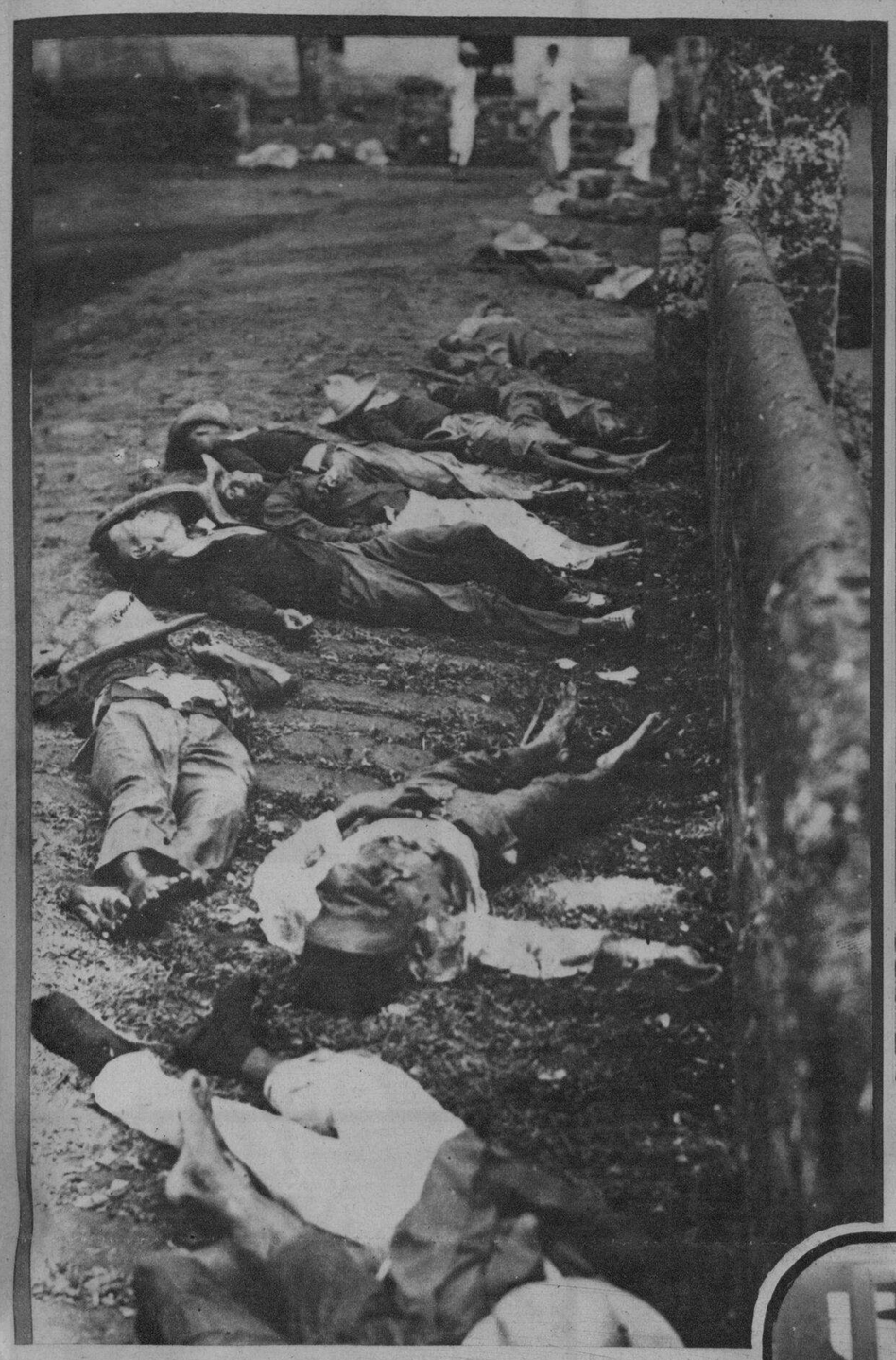
Sección de ROTOGRABADO

# LA VANGUARDIA

SUPLEMENTO SABATINO

MANILA, 11 DE MAYO DE 1935

## DE LA REVUELTA SAKDALISTA

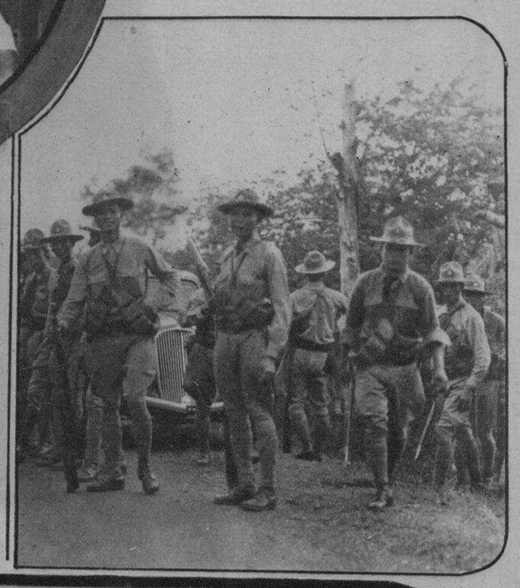


Diecinueve cadáveres sakdalistas alineados a lo largo del muro en el lado oeste del atrio de la iglesia de Cabuyao, Laguna fotografiados en los mismos lugares donde cayeron durante el combate sostenido contra la Constabularia. En el lado derecho de la fotografia se ve el muro del atrio de la iglesia donde los sakdalistas se atrincheraron para hacer frente a los Constabularios.

Estas armas fueron usadas por los sakdalistas en su encuentro con los constabularios el viernes por la mañana 3 de mayo, en San Ildefonso, Bulacán. En el fondo se puede ver la bandera sakdalista.

A la izquierda: Salud Algabre, "generala" sakdalista de Cabuyao, ex-alumna da una Escuela Intermedia de Tondo, fotografiada mientras revelaba algunos hechos sobre el levantamiento sakdalista y algunas fases de su vida.

Abajo: Constabularios fotografiados mientras hacían un reconocimiento en un sitio al lado del camino en uno de los pueblos amenazados por sakdalistas.



Arriba: En la fotografia se ve a un grupo de mujeres, buscando entre los cadáveres a los seres queridos que habian perdido en el combate en Cabuyao. La mujer que aparece arrodillada en el centro es la vieja Luisa Sales, del barrio Mamatid, que habia acudido al lugar donde se desarrolló el combate en busca del cadáver de su esposo desaparecido desde la noche anterior, para encontrar entre los muertos a su hijo Benito Alintanahin.

Esta mujer está lamentando la muerte de nada menos que su padre, un sakdalista, muerto en acción durante el encuentro en Cabuyao, Laguna.

Arriba, a la derecha: El Representante Aurelio C. Almazán, con sombrero, y el Representante Mariano S. Untivero, dos legisladores sakdalistas, que fueron arrestados en Manila y llevados a Santa Rosa, Laguna el lunes pasado. Aquí aparecen al bajar del "jitney" de la Constabularia, frente al edificio municipal de Santa Rosa.

A la izquierda: El Comandante Telesforo Martinez, de la Constabularia, discutiendo con el Gobernador Juan Cailles de Laguna, que medidas ulteriores tomar sobre el levantamiento en algunos pueblos de aquella provincia.

Estos constabularios dispuestos a entrar en acción, están en camino al barrio de Sto. Cristo, en San José del Monte, Bulacán, poco después de recibirse un informe de que un mozo de camión fué muerto y el chofer herido en una emboscada sakdalista.

A la derecha: Infelices familiares de sakdalistas ahora detenidos en la cárcel de Santa Rosa, aparecen aquí llevando comida y sábanas a sus parientes que están acusados de sedición.

F.C.D. 2016

# MODAS



(1) Claudette Colbert, luce aquí un traje de abalorios para cena con mangas dolman y falda larga.

(2) Marlene Dietrich se parece a una debutante en este traje de tafetan con mangas y falda extraordinarias.

(3) Después de un partido de tennis Maureen O'Sullivan posa ante la lente fotográfica para lucir su atractivo traje deportivo en cuadros.

(4) Merle Oberon, siempre exótica, lleva un vestido de "tisú" metálico con una larga cola.

(5) Maureen O'Sullivan lleva este sencillo traje negro con un birrete cuando viaja en aeroplano.

(6) Para el tennis, Janet Gaynor prefiere un traje compuesto de chaqueta, pantalones cortos y un abrigo largo. La bufanda es para dar un toque de color.

(7) Este traje de una sola pieza lo luce Helen Vinson. Un broche desde el cual se cuelga una cinta solitaria y un bracelete son las otras características de este vestido elegante.

(8) Lentejuelas negras para un brillo ligero y una corta cola para la elegancia.

(9) A Lyda Roberti, le gusta que sus vestidos de noche tengan un corte extraordinario. Las mangas y la cintura tienen un nuevo estilo.

M.E.C.D. 2016

# CINEMATOGRAFIA

Arriba: Seis graduados de colegio dicen "Los Colegiales no deben casarse." Y a las chicas, preguntamos, "¿Debeis descartar a los colegiales cuando andais en busca de un marido? ¿Puede un Bachiller en Artes, ser buen Bachiller en Corazones?" Por fin el cine presenta una verdadera historia de nuestra llamada "Juventud Flameante" en la película de Warner Bros. que presenta las luchas de la juventud moderna, titulada "Gentlemen Are Born." Los artistas son **Franchot Tone, Jean Muir, Margaret Lindsay, Ann Dvorak, Robert Light, Nick Foran, Ross Alexander** y otros.

La turba ruge otra vez viendo como **James Cagney** y **Joan Blondell** juntos triunfan de un modo espectacular en su primera película dramática desde hace dos años, "He Was Her Man", de Warner Bros. Otros artistas son Victor Jory, Frank Craven, Sarah Padden y otros más.

Arriba, a la izquierda: **Virginia Bruce,** que apareció recientemente en la película de Metro "Shadow of Doubt", sale con Robert Taylor en "Times Square Lady". Miss Bruce interpreta el papel de una jovén de Iowa que ocupa el trono del "Rey" Bradley... dictador de puño de hierro de un imperio de vida nocturna de un millón de dólares. Otros en el reparto son Helen Twelvetrees, Isabel Jewell, Nat Pendleton y Pinkie Tomlin.

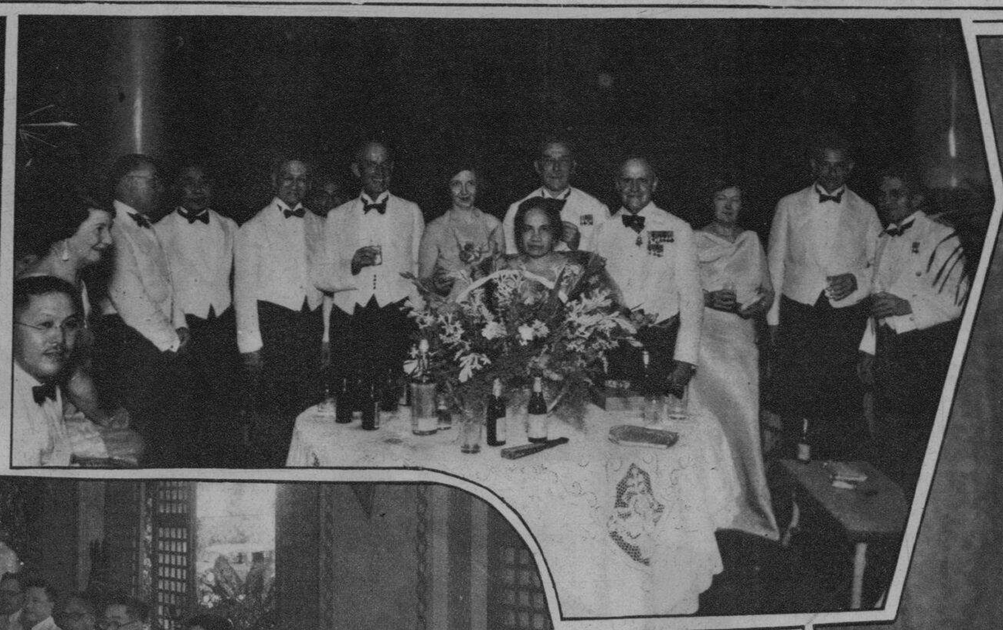
A la izquierda: No parece ser sino que **Nancy Carroll** se hace cada vez más guapa en cada película en que sale. Su más reciente "I'll Love You Always" de Columbia duplicará el número de sus admiradores. Los que salen con ella en esta película son George Murphy, Raymond Wahlburn y Jean Dixon.

Cómo una inteligente y jóven esposa logra revivir el ardor que tenía en la luna de miel su esposo empujándole deliberadamente hacia los brazos de otra mujer, forma el argumento pintoresco e intrigante de la nueva comedia romantica de RKO, "This Man is Mine." Los artistas que salen en dicha película son **Constance Cummings**, y **Ralph Bellamy,** con **Irene Dunne** como la estrella. Miss Dunne saldrá otra vez de estrella en la película "Roberta" con Fred Astaire y Ginger Rogers.

Fotografia tomada después del enlace de la Srta. Flora Soriano con Amado Taponan en la Capilla del Hospital de Saint Paul en la mañana del Domingo pasado. Actuaron de padrinos la Sra. de Ronquillo y el Fiscal Avasolo mientras que la Srta. Albano y Constantino Galmatico fueron dama y caballero de honor, respectivamente.

La primera boda prominente de Mayo tuvo lugar el mismo día 1.o de Mayo en la Capilla de la Delegación Apostólica cuando la Srta. Pacita Gruet se casó con Juan García. La Sra. de Gruet, madre de la novia, y el ex-Gobernador Ernesto Gardiner de Tárlac fueron los padrinos. Actuaron de padrinos de velo la Srta. Teresing Tuason y José Ma. Zaragoza. El Excmo. Sr. Delegado Apostólico Mons. Guillermo Piani ofició en las ceremonias nupciales.

F.C.D. 2016

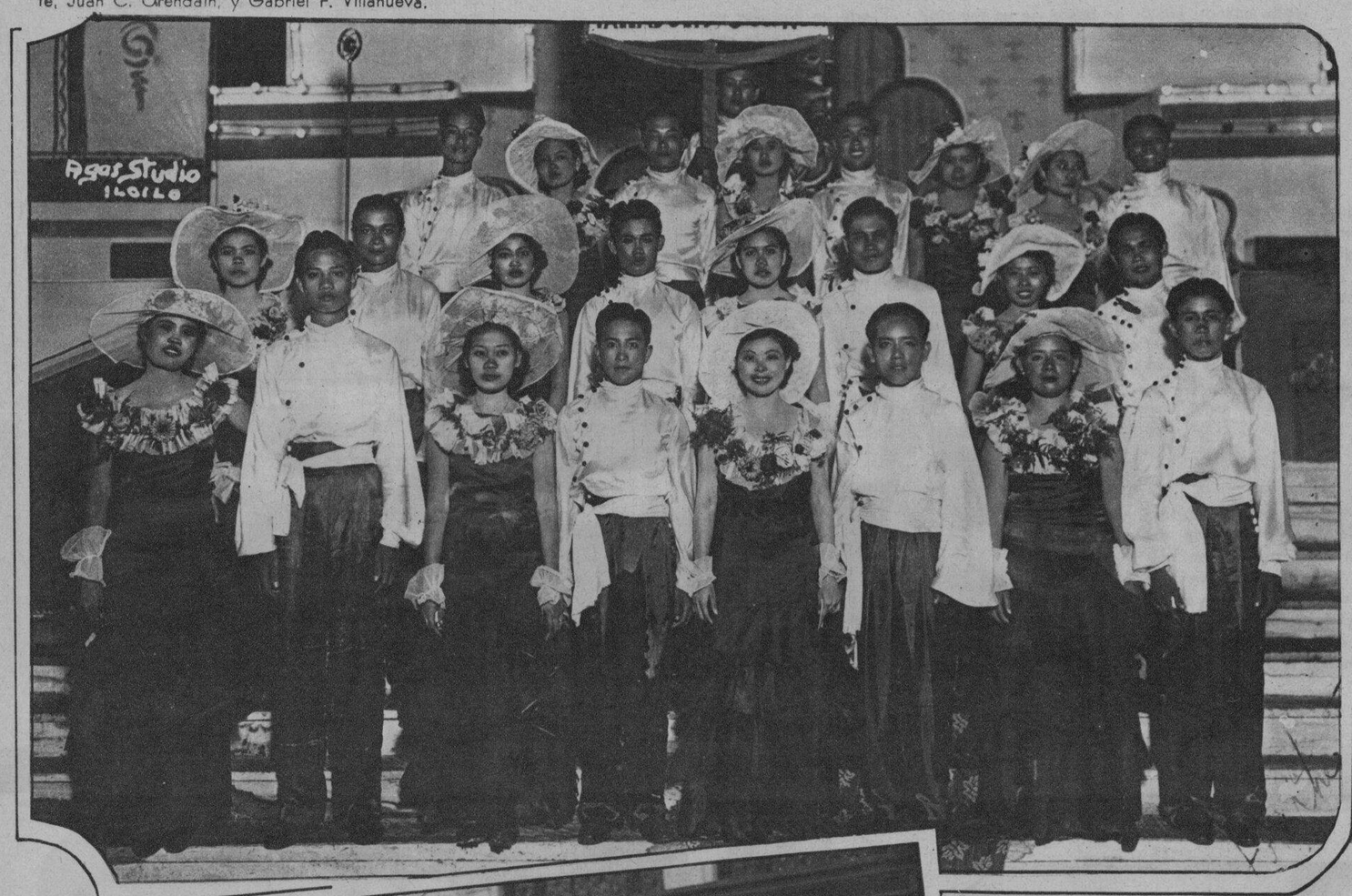


Arriba: En la Recepción y Baile celebrados el lunes pasado en el Manila Hotel por la Comunidad Inglesa de Manila, con motivo de las Bodas de Plata de la Ascensión al trono inglés del Rey Jorge V. En la fotografía se hallan, el Gobernador General interino J. Ralston Hayden, el Sub-Secretario G. Gómez de Hacienda; la Sra. del Cónsul Inglés A. P. Blunt, y el General Charles Nathorst.

A la derecha: Banquete ofrecido por Salvador Benedicto, Presidente interino de la Confederación de Asociaciones de Plantadores de Azúcar de Negros el lunes pasado en el Manila Hotel en honor de los funcionarios de la Administración del Azúcar y miembros de la Delegación de Plantadores en Manila. En la fotografía entre otros están: T. K. Chalmer, Wenceslao Trinidad, E. Lee, E. D. Hester, Salvador Benedicto, Senador Gil Montilla, Miguel Unson, Rafael Corpus, Salvador Lagdameo, Vicente Carmona, Sr. Graham, y Quirico Abeto, Sres. Hill, Wilson, Morgan, Davis, Dr. Jose J. Mirasol, Sr. Dugger, Carlos Dreyfus, Sr. Harris, Vicente Gamboa, Mariano J. Santos, Sr. Walker, Sr. Thompson, Jose Figueras, Sr. Crursen, Pedro Hernaez, Sr. Thiele, Angel Mascuñana, Miguel Gatuslao, Sr. Bridgeford, Francisco Rodriguez, Eduardo Esteban, M. B. Villanueva, Ramon Arzabalaga, Doroteo Amador, Rosalio Tison, Jorge Vargas, Alfredo Bustamante, Pedro Aunario, Emilio Infante, Sr. Ancheta, Primitivo Lovina, Sr. Balboa, Emilio Abello, Hector Torres, R. Gonzalez Liquete, Juan C. Orendain, y Gabriel F. Villanueva.

Arriba: Otro grupo de invitados a la fiesta inglesa en el Manila Hotel. Entre otros se hallan el Cónsul del Japón, A. Kimura, el Alcalde Juan Posadas Jr., y señora, el Senador Sergio Osmeña, y el Coronel L. Van Schaick.

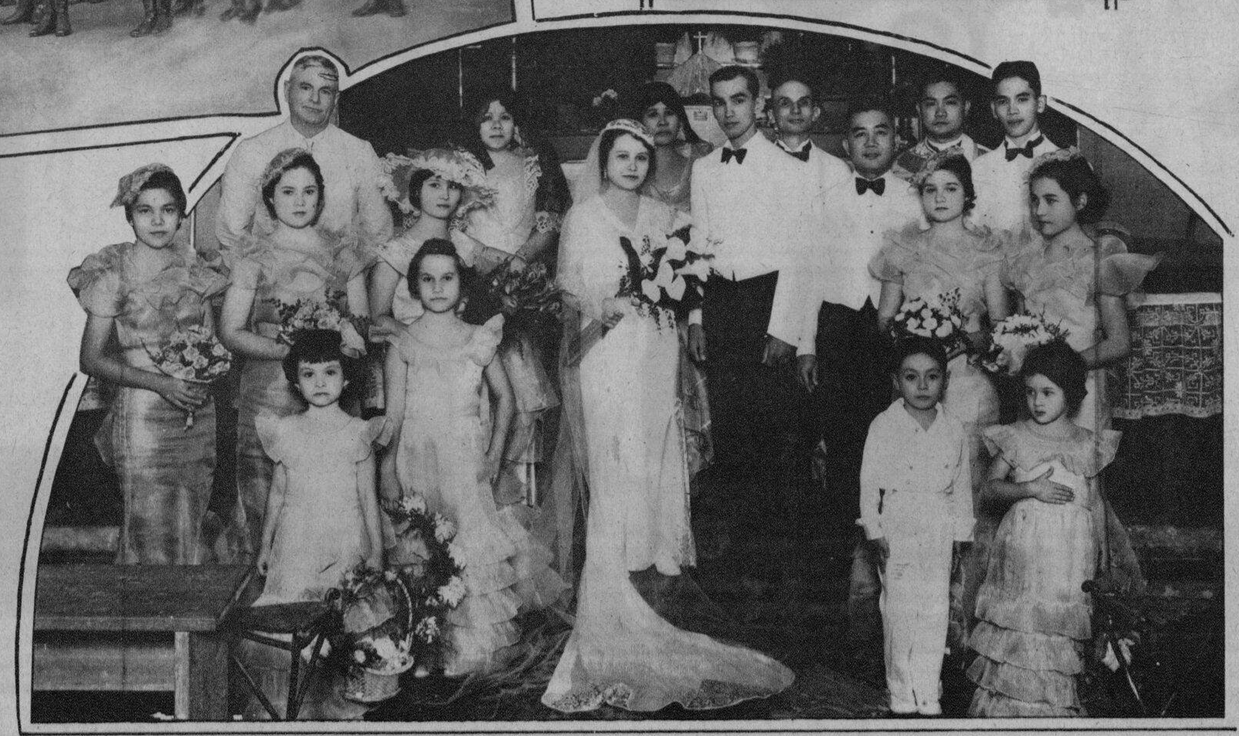
**Srta. Angeles Noel**
Reina del Carnaval de Cebú de 1935. Las fiestas carnavalinas comenzaron el 4 del actual para terminar el 19.



Arriba, a la derecha: Formada por residentes de la Ciudad de Iloilo, esta comparsa "The Carlo" ganó el segundo premio en el Concurso de Comparsas celebrado en el reciente Carnaval de Iloilo.

Arriba: La comparsa "Just For a Change" que obtuvo el primer premio en el Concurso de Comparsas celebrado en el reciente Carnaval de Iloilo. Esta comparsa es de Valladolid, Negros Occidental.

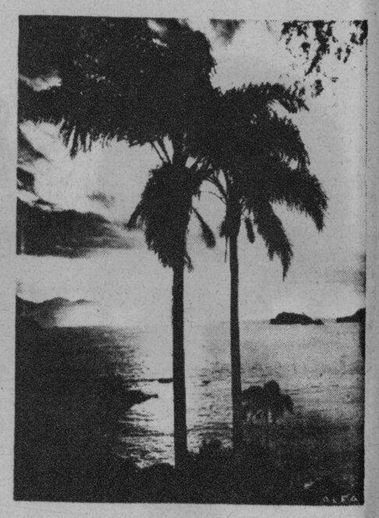
Arriba: Ceremonias militares de despedida al Comandante General Frank S. Cocheu, celebradas el Miércoles pasado frente al Pier 7, momentos antes de su marcha para Estados Unidos. Aquí aparece en primer término el General Cocheu, saludando, con un grupo de oficiales del Ejército.



A la derecha: Los nuevos esposos John Schlobohm y Anita Holmes, retratados con sus padrinos y los miembros del cortejo nupcial. De izquierda a derecha: Ida Schlobohm, Ruby May Kelly, Bessie Holmes (dama de honor), la novia, el novio, Sub-secretario Jorge B. Vargas (padrino), Bessie Kelly, y Grace Holmes. Detrás, en el mismo orden, están, George C. Schlobohm, Sra. de Fernando Periquet (madrina), Mrs. F. M. Holmes, Padre C. Noriega (oficiante), y el abogado Padilla (caballero de honor). Las 'flower girls' y el niño de las arras, son, Eleanor Holmes, Ethel Holmes, Baby Sian, y Praches Hensen. La boda fué solemnizada en la Iglesia de San Juan del Monte.

**Un clima que enferma vuestros intestinos....**

*...necesita un medicamento que los defienda.*



Trópicos. Vegetación exhuberante. Humedad en la atmósfera. Calores excesivos. Exceso en las bebidas heladas, tan perjudiciales. Gérmenes que acechan vuestro organismo, dispuestos a producir alteraciones intestinales.

El aparato digestivo funciona anormalmente y necesita un sedante que haga volver la normalidad perdida.

La poderosa organización Saiz de Carlos, con laboratorios propios en la mayoría de los países de habla Hispana, puede ofreceros un medicamento honrado y de garantía, que os aliviará desde las primeras dosis.

El

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

PIDALO EN CUALQUIER FARMACIA DEL MUNDO

**Depositarios para Filipinas: Aboitiz y Cia., Inc., Manila.**

M.E.C.D. 2016